



Editorial

Marianne Lacomblez

Revisiones de Temas

Yves Schwartz, Rufino Adriano & Fyad Abderrahmane (cols.)

Louis Durrive & Yves Schwartz

Abdallah Nouroudine

Marianne Lacomblez

Eliza Echternacht

Liliana Cunha & Marianne Lacomblez

Resúmenes de Tesis

Maria Elisa Siqueira Borges

Letícia Pessoa Masson

¿Le importa repetir?...

Jean-Michel Boucheix & Michèle Coiron

Alain Garrigou, Isabelle Baldi & Philippe Dubuc

El Diccionario

Dennis Castra

Bernard Prot

Ficha Técnica

Comité Ejecutivo Dirección: M. Lacomblez (PT) Comité: C. Barros Duarte (PT), L. Cunha (PT), M. Santos (PT), C. Valverde (PT), R. Vasconcelos (PT)
Secretariado de redacción: R. Gil Mata (PT)

Comité Editorial C. Araújo (PT), P. Arezes (PT), J. Brito (BR), A. Cadilhe (PT), J. Caramelo (PT), C. Chatigny (CA), C. De La Garza (FR), E. Escalona (PT), J. Fraga de Oliveira (PT), L. Gonzaga (PT), R. Gonzalez (VE), E. Martinez (BE), M. Massena (PT), A. Seifert (CA), C. Silva (PT), I. Torres (PT), J. Villena (ES), S. Ramos (PT)

Comité Científico Internacional M. Alaluf (BE), M. Acevedo (CL), C. Apud (CL), M. Athayde (BR), J. Barcenilla (FR), M. Barroso (PT), D. Berthelette (CA), J. Bronckart (CH), C. Canepa (CL), J. Castillo (ES), Y. Clot (FR), E. Cloutier (CA), J. Correia (PT), D. Cru (FR), F. Daniellou (FR), H. David (CA), E. Estanque (PT), P. Falzon (FR), R. Gadea (ES), A. Garrigou (FR), I. Hansez (BE), M. Kempenners (CA), A. Kerguelen (FR), L. Leal Ferreira (BR), C. Levesque (CA), L. Lopes (PT), B. Maggi (IT), J. Marquié (PT), M. Matos (PT), S. Montreuil (CA), M. Perreault (CA), S. Poirot-Delpech (FR), M. Poy (AR), A. Re (IT), N. Rebelo dos Santos (PT), Y. Schwartz (FR), A. Simões (PT), L. Sznclwar (BR), C. Teiger (FR), A. Thébaud Mony (FR), L. Vogel (BE), S. Volkoff (FR), A. Weill-Fassina (FR)

Design y Paginación I. Silva (FR), R. Gil Mata (PT), J. Parada (PT)

8-9	Editorial Marianne Lacomblez
10-22	Revisitar la actividad humana para colocar las cuestiones del desarrollo: proyecto de una sinergia franco-lusa Yves Schwartz, Rufino Adriano & Fyad Abderrahmane (cols.)
23-28	Glosario de la ergología Louis Durrive & Yves Schwartz
29-38	El trabajo: componente olvidada en el documento de estrategia de crecimiento y de reducción de la pobreza en los Comores Abdallah Nouroudine
39-45	La feminización de los medios de trabajo definidos en masculinidad: debates de normas y desarrollo Marianne Lacomblez
46-55	Actividad humana y gestión de la salud en el trabajo: Elementos para reflexionar a partir del planteamiento ergológico Eliza Echternacht
56-67	La influencia del trazado de movilidad en la noción de territorio y en las oportunidades de desarrollo local Liliana Cunha & Marianne Lacomblez
68-71	El RH está desnudo: tramas y urdiduras por una gestión colectiva del trabajo Maria Elisa Siqueira Borges
72-75	La dimensión emparentada del trabajo de auxiliares de enfermería a Unidad Neonatal: un análisis desde el punto de vista de l' actividad Letícia Pessoa Masson
76-91	Análisis de la actividad de transmisión escrita durante los cambios de turno en el hospital: evaluación ergonómica del uso de un nuevo formato de escrita Jean-Michel Boucheix & Michèle Coiron
92-103	Aportaciones de la ergotoxicología en la evaluación de la eficacia real de los EPI que deben proteger del riesgo fitosanitario: del análisis de la contaminación al proceso colectivo de alerta Alain Garrigou, Isabelle Baldi & Philippe Dubuc
104-105	Inserción Dennis Castra
106-108	Jurado Bernard Prot

8-9	<p><i>Editorial</i></p> <p>Marianne Lacomblez</p>
10-22	<p><i>Revisitar a actividade humana para colocar as questões do desenvolvimento: projecto de uma sinergia franco-lusófona</i></p> <p>Yves Schwartz, Rufino Adriano & Fyad Abderrahmane (cols.)</p>
23-28	<p><i>Glossário da ergologia</i></p> <p>Louis Durrive & Yves Schwartz</p>
29-38	<p><i>O trabalho: componente esquecida no documento de estratégia de crescimento e de redução da pobreza nos Comores</i></p> <p>Abdallah Nouroudine</p>
39-45	<p><i>A feminização dos meios de trabalho definidos em masculinidade: debates de normas e desenvolvimento</i></p> <p>Marianne Lacomblez</p>
46-55	<p><i>Atividade humana e gestão da saúde no trabalho: Elementos para a reflexão a partir da abordagem ergológica</i></p> <p>Eliza Echternacht</p>
56-67	<p><i>A influência do traçado de mobilidade na noção de território e nas oportunidades de desenvolvimento local</i></p> <p>Liliana Cunha & Marianne Lacomblez</p>
68-71	<p><i>O RH está nu: tramas e urdiduras por uma gestão coletiva do trabalho</i></p> <p>Maria Elisa Siqueira Borges</p>
72-75	<p><i>A dimensão relacional do trabalho de auxiliares de enfermagem em Unidade Neonatal: uma análise do ponto de vista da atividade</i></p> <p>Letícia Pessoa Masson</p>
76-91	<p><i>Análise da actividade de transmissão escrita durante as passagens de turno no hospital: avaliação ergonómica do uso de um novo formato de escrita</i></p> <p>Jean-Michel Boucheix & Michèle Coiron</p>
92-103	<p><i>Contributos da ergotoxicologia na avaliação da eficácia real dos EPI que devem proteger do risco fitossanitário: da análise da contaminação ao processo colectivo de alerta</i></p> <p>Alain Garrigou, Isabelle Baldi & Philippe Dubuc</p>
104-105	<p><i>Inserção</i></p> <p>Dennis Castro</p>
106-108	<p><i>Júri</i></p> <p>Bernard Prot</p>

8-9	<i>Editorial</i> Marianne Lacomblez
10-22	<i>Revisiter l'activité humaine pour poser les questions du développement: projet d'une synergie franco-lusophone</i> Yves Schwartz, Rufino Adriano & Fyad Abderrahmane (cols.)
23-28	<i>Vocabulaire ergologique</i> Louis Durrive & Yves Schwartz
29-38	<i>Le travail: Composante oubliée dans le document de stratégie de croissance et de réduction de la pauvreté aux Comores</i> Abdallah Nouroudine
39-45	<i>La féminisation des milieux professionnels définis en masculinité: débats de normes et développement</i> Marianne Lacomblez
46-55	<i>Activité humaine et gestion de la santé au travail: éléments pour une réflexion à partir de l'approche ergologique</i> Eliza Echternacht
56-67	<i>L'influence du tracé de mobilité dans la notion de territoire et dans les opportunités de développement local</i> Liliana Cunha & Marianne Lacomblez
68-71	<i>Le RH est nu: trames et chaînes pour une gestion collective du travail</i> Maria Elisa Siqueira Borges
72-75	<i>La dimension relationnelle du travail des aides-soignantes à Unité Neonatal: une analyse du point de vue de l'activité</i> Letícia Pessoa Masson
76-91	<i>Analyse de l'activité de transmission écrite au cours des relèves de poste à l'hôpital: Évaluation ergonomique de l'usage d'un nouveau format d'écriture</i> Jean-Michel Boucheix & Michèle Coiron
92-103	<i>Apports de l'ergotoxicologie à l'évaluation de l'efficacité réelle des EPI devant protéger du risque phytosanitaire: de l'analyse de la contamination au processus collectif d'alerte</i> Alain Garrigou, Isabelle Baldi & Philippe Dubuc
104-105	<i>Insertion</i> Dennis Castra
106-108	<i>Jury</i> Bernard Prot

8-9	Editorial Marianne Lacomblez
10-22	Re-visit human activity to pose the questions of development: project of a french-speaking-portuguese-speaking cooperation Yves Schwartz, Rufino Adriano & Fyad Abderrahmane (cols.)
23-28	Glossary of ergology Louis Durrive & Yves Schwartz
29-38	Work: A forgotten component in document that sets the strategy for growth and for poverty eduction in The Comoros Abdallah Nouroudine
39-45	The feminization of working means defined in masculinity: norm debates and development Marianne Lacomblez
46-55	Human activity and health management at work: Elements for reflection based on the ergologic approach Eliza Echternacht
56-67	The influence of the mobility layout in the concept of territory and in the opportunities for local development Liliana Cunha & Marianne Lacomblez
68-71	The HR is naked: trams and warps for a collective work management Maria Elisa Siqueira Borges
72-75	The work relational dimension of technician nursemaids within a Neonatal Care Unit: analysis under the activity point of view Letícia Pessoa Masson
76-91	Analysis of the writ Insertion ten handover process during shift changes within the hospital: an ergonomic evaluation of the use of a new writing format Jean-Michel Boucheix & Michèle Coiron
92-103	Contributions of ergo-toxicology to the evaluation of effectiveness of the PPE that should protect from phytosanitary risk: from the analysis of the contamination to the collective process of alert Alain Garrigou, Isabelle Baldi & Philippe Dubuc
104-105	Insertion Dennis Castra
106-108	Jury Bernard Prot

Editorial

Marianne Lacomblez

Universidade do Porto – Faculdade de Psicologia e de Ciências da Educação
Rua Dr. Manuel Pereira da Silva
4200-392 Porto
lacomb@fpce.up.pt

Este sexto número de Laboreal marca un giro en la historia de la revista. Empezamos procesos de indexación en bases de datos internacionales que darán otra visibilidad y otro prestigio a nuestro trabajo, pero también otro reconocimiento, designadamente académico, de los autores por su producción científica.

Esos procesos han exigido la disponibilización de ejemplares de los números de la revista en soporte de papel en la biblioteca de la Facultad de Psicología y de Ciencias de la Educación de la Universidad de Oporto – lo que no dejó de alertarnos para un problema hoy recurrente, si tenemos en cuenta la expansión a la que hemos asistido en los últimos años en la transmisión de información por vía electrónica. Todos nosotros hemos ganado con lo que esta evolución permitió, diversificando y enriqueciendo indubitablemente el elenco de nuestras referencias y las fuentes de nuestras pesquisas. Sin embargo, conviene estar atentos a la dependencia tecnológica del material que utilizamos y producimos: vivimos en una sociedad cada vez más “virtual” de la que necesitamos incesantemente, pero perdemos, tendencialmente, la conciencia de su fragilidad. Si tenemos la noción de que cambios en los programas informáticos dificultan el acceso a documentos concebidos en versiones anteriores, no siempre nos acordamos de que estamos contribuyendo para la construcción de una historia – la de nuestros días – cuya memoria corre un riesgo elevado de pura y simplemente desaparecer en función de incidentes técnicos o (r)evoluciones informáticas.

Aconsejamos, entonces, a todos nuestros lectores a hacer “reales” los números de Laboreal, que pretende, a pesar de todo, mantenerse “virtual”.

El presente número presenta un dossier cuyo proyecto emergió de unas Jornadas organizadas en Maputo, en Junio de 2007, sobre cuestiones del desarrollo local en un mundo marcado por desigualdades que no tienden a desaparecer.

Como lo realzan Yves Schwartz y Rufino Adriano en el texto de encuadramiento de los diferentes artículos, el objetivo no fue el de publicar las Actas de este encuentro, pero sí el de intentar ir más lejos, con el trabajo de escrita, en una forma-

lización de las inflexiones teóricas y de las perspectivas de intervención que animaron aquellas Jornadas.

Los debates entonces suscitados tuvieron en su amago la aportación potencial de la “démarche ergológica”. Se justificó por eso la inserción en este dossier de un “glosario de la ergología” que permitirá a todos los lectores un acceso facilitado a los conceptos referidos en los diferentes textos.

Unas palabras especiales relativamente a la aportación de Abderhamane Fyad, que asume aquí un estatuto particular, ya que optó por sistematizar un programa de pesquisas sobre el trabajo informal. La revista no tiene como hábito publicar proyectos de investigación – sin embargo, en el ámbito de este dossier, pareció interesante dar a leer que tipos de interrogaciones y pistas para nuevas investigaciones acaban por ser levantadas cuando nuestro análisis “pasa” de países dichos “desarrollados” para otros dichos “en desarrollo”.

En cuanto a los cuatro artículos, de Abdallah Nouroudine, Eliza Echternacht, Liliana Cunha y Marianne Lacomblez, dejamos su contextualización a los autores del texto introductor del dossier.

Pero Laboreal mantiene obviamente otras rubricas, que ya hacen parte integrante de su tradición.

Dos resúmenes de tesis revelan la inestimable aportación de este “ejercicio” académico. Y no hay duda que Letícia Pessoa Masson encuentra bien su lugar en este número, ya que la investigación por ella realizada, con auxiliares de enfermería en una unidad Neonatal de una Maternidad pública de Río de Janeiro, tuvo como principales referencias la perspectiva ergológica y los planteamientos clínicos de la ergonomía de la actividad.

Por su lado, Maria Elisa Siqueira Borges tuvo como principal objetivo comprender y transformar las actividades de los profesionales de Recursos Humanos en el sector del Banco del Brasil, recurriendo al dispositivo metodológico de los “encuentros sobre el trabajo de la Comunidad ampliada de pesquisa”, y concluye con la propuesta de algunas herramientas útiles para el desarrollo de una gestión colectiva del trabajo, habitualmente ausente en los análisis de estos profesionales.

En cuanto a la rubrica “¿Le importa repetir...?”, planeada en secuencia de protocolos establecidos con otras revistas, de forma a garantizar una mayor difusión de artículos considerados de particular interés – justificando entonces su traducción para uno de los idiomas de la revista –, acabamos en este número por enriquecerla con dos artículos: el de Jean Michel Boucheix y Michèle Coiron, publicado hace poco, en francés e inglés, en la revista @ctivités; y el de Alain Garrigou, Isabelle Baldi y Philippe Dubuc, que los lectores podrán encontrar, también en francés y en inglés, en el número de Mayo pasado de PISTES.

En fin, el Diccionario: seguimos concibiéndolo a partir de vocablos cuya actualidad despertó nuestro interés y para los cuales encontramos personalidades que los han definido de forma sabia y original. De esta vez, se extiende a la “I” y a la “J”, completándose con dos palabras – como siempre definidas en los dos idiomas de Laboreal:

- “Inserción”: y aquí no podíamos dejar de recordar la claridad del espíritu crítico de Denis Castra – que tan bien la reveló en el texto que nos ofreció.

- “Jurado”: vocablo de larga biografía y sabíamos que Bernard Prot iría restituir a la palabra la perspectiva histórica necesaria para mejor entender lo que está hoy en juego cuando un jurado se retira para deliberar.

*A todos deseamos una buena lectura,
en soporte virtual...o real.*

Por el Comité Ejecutivo de la revista,
Marianne Lacomblez



Nota: La delegación universitaria portuguesa que coorganizó y participó en los “Primeros seminarios de la red franco-lusa”, en Maputo, en Junio de 2007, fue apoyada financieramente por las entidades que siguen: Fundación para la Ciencia y la Tecnología; Fundación Calouste Gulbenkian; Caixa Geral de Depósitos y Rectoría de la Universidad de Oporto. Quedan así registrados nuestros agradecimientos y reconocimiento.



Revisões de Temas

Revisitar la actividad humana para colocar las cuestiones del desarrollo: proyecto de una sinergia franco-lusa

Yves Schwartz, con la colaboración de Rufino Adriano** y Fyad Abderrahmane****

* Université de Provence, Département d'Ergologie-Analyse Pluridisciplinaire des Situations de travail
29 Avenue R.Schumann, 13 100, Aix-en-Provence Cedex, France
yves.schwartz@univ-provence.fr

** Universidade São Tomás de Maputo
Av. Ahmed Sekou Torré 610 Maputo - Moçambique
rufinoadriano@yahoo.fr

*** Faculté de médecine d'Oran — Université d'Oran
Service de médecine du travail – EHU Oran
abfyad@yahoo.fr

O projecto apresentado neste número de Laboreal tem a sua origem nas jornadas que decorreram em Maputo, capital de Moçambique, no mês de Junho de 2007. Estas jornadas tinham como objectivo lançar as bases de uma Rede Franco-Lusófona, destinada a trazer uma nova contribuição às questões do desenvolvimento (local). Nestas jornadas, reuniram-se e trabalharam conjuntamente os seguintes parceiros: do lado lusófono, Marianne Lacomblez e Liliana Cunha (respectivamente, Professora e doutoranda na Faculdade de Psicologia e de Ciências da Educação da Universidade de Porto), Eliza Echternacht (Professora no Departamento de Engenharia de Produção na Universidade Federal de Minas Gerais, em Belo Horizonte), Rufino Adriano (docente de filosofia na Universidade de São Tomás de Maputo e doutorando da Université de Provence); e do lado francófono, Abderhamane Fyad, Professor na Faculdade de Medicina d'Oran, Abdallah Nouroudine, docente na Universidade de Comores, em Moroni, Yves Schwartz, Professor e director científico do Departamento de ergologia-APST da Université de Provence, em Aix-en-Provence. Pareceu interessante aos responsáveis da revista dar uma visibilidade editorial, não tanto ao conteúdo dessas jornadas, mas:

- às convicções intelectuais partilhadas, que estiveram na base das convergências entre os diferentes parceiros.
- e assim às inflexões teóricas e às perspectivas concretas que avançaram sobre as questões do desenvolvimento.

Contudo, trata-se apenas de um princípio, e este dossier poderá constituir um estímulo para o alargamento desta iniciativa. Porém, a combinação entre uma diversidade cultural linguística, geográfica e das sinergias operatórias em projecto, a partir desses pressupostos largamente partilhados contribuem de maneira original para tratar de duas questões actualmente tão debatidas: de um lado, o problema do(s) desenvolvimento(s) local(is) num planeta marcado por grandes disparidades, e de outro lado, a necessidade de passarmos a colocar a questão desses desenvolvimentos, com uma preocupação de coerência à escala planetária (o que o conceito de “desenvolvimento sustentável” e todas as suas ambiguidades e as questões ambientais e de aquecimento climático indicam).

1. Revisitar a “actividade”, repensar o conceito de trabalho

Se nos interrogarmos sobre a cristalização dessas convergências, logo nos daríamos conta de que ela não surge de maneira espontânea, mas sim de uma herança, a saber: a corrente ergonômica, que se consolidou à volta de Alain Wisner. Pela via da questão das transferências de tecnologia, Alain Wisner, falecido em 2003, apaixonou-se pelas questões do desenvolvimento planetário, com o olho aguçado sobre o que, actualmente, se costuma designar, após ele, uma ergonomia da actividade. Postura que desperta uma extrema atenção às heranças, culturas e patrimónios locais investidos em todas as situações de trabalho. Todos os parceiros presentes neste dossier são, de uma forma ou de outra, devedores desta abordagem aprofundada do trabalho humano. Portanto, a presença desta herança comum, neste dossier, não é puramente casual: a tese que defendemos aqui é que não se pode tratar dos problemas de desenvolvimento sem prestar uma atenção renovada ao que chamamos de actividade humana, assim como ao trabalho humano [1] que é, na verdade, uma das suas formas essenciais e estratégicas. Voltando a Alain Wisner: antes de desenvolver o que designou por “Antropotecnologia” (1997), o seu ensino tinha como centro de gravidade o seu diagnóstico sobre situações de trabalho europeias marcadas pelo governo tayloriano nas grandes organizações industriais. São os princípios da organização científica do trabalho, no começo de um declínio após os acontecimentos de 1968, na Europa, que lhe permitiram melhor formular esta distinção, prometida para um futuro alargado (ambígua como todas as grandes fórmulas) entre o trabalho dito “prescrito”, antecipado, aos mínimos detalhes, pelos serviços de métodos, e o trabalho dito “real”, a ser redescoberto de cada vez, “à lupa”, em cada posto de trabalho – apesar de ter sido pré-definido de forma rígida por essas prescrições. Se se generalizar este ensinamento para além dessas condições históricas iniciais, quer isto dizer que não se conhece plenamente a actividade industriosa humana à distância das circunstâncias concretas que se tem que gerir aqui e agora. Ou para usar uma expressão mais “ergológica” ninguém pode dogmatizar sobre o agir industrioso dos seus semelhantes unicamente em desaderência relativamente a este. Acabamos de mencionar aqui o termo “ergológico”: a démarche ergológica – no sentido etimológico do estudo da actividade humana –, desenvolveu-se nos primórdios dos anos 1980, principalmente na Université de Provence. A referência wisneriana [2] teve grande importância, nomeadamente, pela focalização do conceito de actividade, ponto de partida de todas as elaborações conceptuais e dispositivos operacionais actualmente em uso. Démarche progressivamente sancionada pela criação de um Departamento específico, na Universidade, criando diplomas profissionais nacionais; mais tarde, de mestrado em “ergologia”, duplamente direccionado para as profissões, bem como para a investigação. Durante este percurso ela foi progressivamente enriquecida por colaborações científicas, por projectos cooperativos de diversas disciplinas em França e no es-

trangeiro. Dimensão internacional, por enquanto com tendência franco-lusófona como o revela este dossier. Assim, desde o final dos anos 1990, a construção desta démarche inscreve-se numa dinâmica colectiva “policêntrica”. As diferentes contribuições deste dossier, bem como o glossário apresentado, permitirão aos leitores que não tiveram oportunidade de adquirir a cultura desta démarche de ter uma ideia do seu conteúdo, das diversas formas de apropriação e de interpretação de que pode ser objecto e do seu modo de articulação com os campos e as competências disciplinares existentes. A frase pela qual acabamos de comentar o horizonte da generalização dos ensinamentos wisnerianos – os riscos da dogmatização industriosa em “desaderência” – poderia desaguar directamente na abordagem dos problemas do “desenvolvimento”, que nos reuniu. A antropotecnologia de Alain Wisner percebeu precocemente esta dimensão planetária económico-cultural. Mas, se o nosso dispositivo ergológico, à semelhança de muitos herdeiros desta ergonomia da actividade, se cristalizou à partida sobre as formas as mais correntes de trabalho nos nossos países europeus, trabalho em plena transformação, a distinção wisneriana entre trabalho prescrito e trabalho real permitiu, de facto, re-estudar com um olhar infinitamente mais exigente e mais preparado para encontrar complexidades inéditas. Nós focalizámo-nos, em consequência, durante muitos anos, sobre esta forma de trabalho que podemos designar por trabalho stricto sensu (sem aí ver nenhum privilégio de qualidade) e que poderíamos definir como uma prestação remunerada numa sociedade mercantil e de direito. Focalização legítima, num universo de questões muito vasto: desde logo porque a actividade industriosa humana não poderia jamais ser correctamente antecipada por nenhum modelo teórico antecipativo, sabendo que é necessário aprender o trabalho com os que o praticam, se quisermos ser um actor respeitoso dos projectos de transformação deste trabalho. Múltiplas interrogações sobre “o que é trabalhar” surgem, então, interpelando todo o tipo de disciplinas. A título de exemplo, nas ciências da linguagem: como pensar nas relações entre o trabalho e a linguagem (falar do trabalho, no trabalho, a propósito do trabalho)? No âmbito das psicologias, das neurociências, como é que o trabalho se incorpora na pessoa e no corpo humano? Como é que se codifica um contrato de trabalho, como definimos o não-trabalho, no âmbito jurídico e político? E, por fim, questões colocadas à filosofia: o que é fabricar um conceito a propósito do trabalho e acerca do trabalho? Todas essas questões nunca deixaram de preocupar, com especificidades e diferenças, aqueles para quem a reconsideração dos princípios de governação tayloriana pareceu um desafio essencial para o pensamento, assim como para a vida social. Em resumo, não seria cega a abordagem da actividade humana de trabalho construída em descrições, diagnósticos, preconizações que dão prioridade à postura em desaderência? Este foi o ponto crucial da démarche ergológica do trabalho, que desagua num certo regime de produção de saberes denominado, a partir de 1994, por “dispositivos dinâmicos a três pólos” [3]. Caminhando, apareceu a alguns que limitar-se ao trabalho stricto sensu acabava por

avançar, nas reflexões sobre o trabalho, para uma trajetória demasiado estreita. No respeitante ao “dispositivo ergológico” tem sido decisiva a presença de estudantes com outras culturas de trabalho, de outros problemas e perspectivas de transformação, cuja importância ao nível dos desequilíbrios mundiais não poderia escapar-nos. Tomemos como exemplo o caso da nossa colaboração intelectual com Abdallah Nouroudine, nosso parceiro durante mais de 10 anos na nossa aventura colectiva. Estudante comoriano, doutorado em filosofia, na sequência de um estudo notável sobre a questão da “modernização” da pesca nos Comores (caso de referência em matéria de transferência de tecnologia, cf. Nouroudine, 2001), incitou-nos com outros a experimentar os conceitos ergológicos neste campo que designámos desde há algumas décadas a questão do Desenvolvimento. A sua contribuição neste dossier acaba por demonstrá-lo. Porquê esta necessidade de alargar? Não há nenhuma razão para considerar o trabalho *stricto sensu* como uma espécie de forma “canónica” do trabalho para a humanidade. A análise de toda a actividade industrial humana baseada neste pressuposto, avaliando as proximidades e as distâncias em relação a esta forma de prestação supostamente privilegiada, acabaria por negligenciar elementos de inteligibilidade essenciais para toda e qualquer dinâmica de transformação do estado actual das coisas. Sem sombra de dúvidas, estamos diante do inconveniente do conceito de “trabalho informal”, que ao designar um continente da produção da vida social sobre o planeta [4], acaba por ser definido negativamente e unicamente como o contrário do trabalho *stricto sensu*. Compreendemos, a razão pela qual este tratamento reducionista do trabalho informal poderá ser uma ofensa aos olhos dos nossos colegas provenientes de países que designámos de “países em desenvolvimento” e que não se encontram neste olhar redutor posto sobre uma dimensão fundamental do seu tecido social. O projecto de investigação de Abderhamane Fyad, confrontado frequentemente na sua prática médica com este trabalho informal, propõe repensar de maneira crítica esta designação de “informal” e o texto “O trabalho informal: um objecto ergológico?” apresenta os seus motivos [5]. De facto, quando vivemos em países com uma forte “taxa” de “informalidade” – e é o caso de Moçambique, mas também em graus variados da Argélia e Brasil –, percebemos imediatamente que, por um lado, a noção de “informal” se torna ambígua e confusa, e por outro lado, percebemos que o trabalho “não *stricto sensu*” pode revelar muito mais aspectos reais de toda actividade de trabalho, incluindo o *stricto sensu*. No entanto, a pluridimensionalidade da actividade de trabalho, no trabalho “não *stricto sensu*” remete-nos ao estudo de Abdallah Nouroudine sobre a “mobilização da mão-de-obra” onde é nomeadamente questão, à escala de uma aldeia comoriana, a “profunda imbricação entre o trabalho mercantil e o trabalho não mercantil” e “a mescla das dimensões de trabalho e da vida” (Nouroudine, 2003, p 177-178). Esta dimensão foi novamente tratada no seu texto do presente dossier. No entanto, dessas questões emergem: podemos pensar nos problemas do desenvolvimento sem medir essas “transgressões”, as “extensões” do conceito

de trabalho? Podemos pensar que esta mescla em plena visibilidade no caso do trabalho “não *stricto sensu*” estaria completamente ausente nas formas *stricto sensu* do trabalho? Ora, vejamos: através da questão do trabalho “não *stricto sensu*” acabamos por chegar a um ponto de similitude entre Moçambique e Comores, por um lado, e Argélia e Brasil, por outro lado. Tais similitudes existem, mas também é importante não neutralizar as suas diferenças. São esses paralelismos e essas diferenças que enriquecem o trabalho colectivo. No tocante ao Brasil: parece-nos que o Brasil escapa a categorizações simplistas no que diz respeito à problemática do desenvolvimento. Sem dúvida podemos falar de um lugar determinado na divisão internacional de trabalho em relação ao que os nossos amigos brasileiros designam de “países centrais”; mas, trata-se apenas de uma situação em plena evolução, e notámo-lo cada vez mais com o Brasil que aparece como um futuro “grande” deste mundo e que nenhuma categorização simples pode caracterizar, o que afinal acaba por ser interessante já que evita o recurso a conceptualizações demasiado fáceis e de convenção [6]. Eliza Echternacht mostra como é que o Brasil no que concerne às patologias afectando o mundo do trabalho associa uma epidemiologia própria “aos antigos modos de adoecimento” a formas mais modernas, mais psicossomáticas, particularmente difundidas nas actividades ditas “de serviço”. Do ponto de vista do desenvolvimento, tal como no Brasil, a Argélia, não cabe em nenhuma categoria simplista e estável. A Argélia tem simultaneamente, de um lado, importantes recursos económicos, que limitam fortemente no seu caso a pertinência do conceito de troca desigual, mas apresenta também uma elevada taxa de “informalidade”, no que diz respeito ao trabalho, comparável neste plano com o caso do Brasil.

2. Questionar o “desenvolvimento”, uma ética de ofício em jogo

Porque nos associamos para interrogar em conjunto o conceito de desenvolvimento?

Sem dúvida, porque nos colocamos colectivamente questões como estas:

- Poderíamos, como psicólogos, ergónomos, juristas, economistas, médicos, filósofos, etc. pretender produzir conhecimentos sobre as actividades humanas, sobre as sociedades e o trabalho humano, sem nos instruímos continuamente desta diversidade que acabamos de referir e que se renova incessantemente? Diversidade antropológica, económica, sociopolítica, enraizada nas diferentes histórias dos povos do planeta? Sem termos em conta estes aspectos, que nível de generalização podemos dar aos conceitos que nós empregamos, em primeiro lugar, ao conceito de trabalho? Seríamos capazes na nossa actividade profissional como produtores e difusores de conhecimentos de antecipar, sem esta instrução, o que esta diversidade nos poderia levar a reconsiderar?
- Poderíamos leccionar as nossas diferentes disciplinas descrevendo apenas o estado actual da vida social no planeta,

sem demonstrarmos preocupação em transformá-la? Como sendo um estado de facto que não coexistiria com múltiplos possíveis diferentes? No entanto, se temos a obrigação deontológica de assumir essas convocatórias para pensar outros possíveis nas configurações do presente, as configurações industriais não estarão no epicentro da actual conjuntura? Como pensar essas transformações potenciais sem questionar eventuais reservas de alternativas que aí são assumidas e que são primitivamente “estrangeiras” aos nossos recursos e horizontes conceptuais de universitários?

- Outro modo de exprimir esta mesma preocupação deontológica: como compreenderíamos a história humana, da vida em sociedade, as nossas relações aos valores e às normas sociais, se as relações entre grupos humanos, sociedades, nações fossem parcialmente diferentes do que são hoje? Relações marcadas pelos desenvolvimentos e trocas desiguais, mistas de direito e de violências, de honestidade e de corrupção, de poderes, mas também de alterações graves dos meios ecológicos em amplo sentido?

Neste plano, a questão colocada por Marianne Lacomblez torna-se preponderante e legítima: novas dimensões e novas feições se apresentam no contexto laboral, desde que as profissões passam a tornar-se femininas. Potencialidade primeiramente “silenciosa”, como o é a “vigilância” de que fala, mas susceptível de levantar diferentemente as questões da vida, do trabalho, da vida social e logo do desenvolvimento. Como todas as reservas de alternativas sustentadas pelo trabalho, essa “vigilância” é discreta e, ao mesmo tempo, de peso decisivo. O que seria da vida industriosa se as questões, as re-normalizações definidas tendencialmente [7] pelas mulheres, acabassem por avançar no seu caminho? Esta dimensão transversal, mesmo se muito variada, quase nunca nos parece colocada em questão. Podemos reflectir sobre as práticas de micro-crédito para as quais as mulheres parecem ter manifestado uma habilidade singular em se apropriar e que é susceptível de redefinir de forma nova as trajetórias possíveis dos desenvolvimentos [8]. Como desempenharíamos o nosso papel de académicos, de maneira diferente? Uma ética do ofício encoraja-nos nesta empreitada, através de uma Rede para podermos levar ao debate os nossos conhecimentos, das práticas e dos valores, portanto o nosso contributo com o objectivo de saber melhor como desempenhar o nosso ofício [9].

3. Alguns problemas clássicos do Desenvolvimento

Estamos perfeitamente conscientes da amplitude da bibliografia [10] já disponível sobre o tema. Estamos igualmente conscientes da necessidade de nos instruímos junto das instituições que trabalham nestes temas há já muito tempo e nomeadamente “no terreno” (em França, pensamos por exemplo no INRA, Institut National de la Recherche Agronomique; ou no IRD, Institut de Recherche sur le Développement). Mas desde que encaramos este campo com um olhar crítico, depa-
rámo-nos com:

- constatações
- formulações
- pontos de dificuldades a desenvolver, a re-avaliar, a ter em conta de modo crítico [11].

Na medida em que África é em particular objecto destes questionamentos, por um lado, e por outro lado, dado o facto de três dos seis autores deste dossier serem provenientes deste continente, relembremos antes de tudo algumas constatações, informações credíveis emitidas por organismos internacionais, que se encontram à nossa disposição:

- Metade da população Africana vive abaixo do nível de pobreza (Fundo Monetário Internacional - FMI);
- Cerca de 2/3 da população é rural (agricultura, pastorícia) (Treillet, 2002, p.16).
- O fosso da produtividade agrícola entre a agricultura Sub-sahariana e a agricultura do Norte está na ordem de 1 para 500 ou 1000 (Treillet, 2002, p.16). Não somos capazes de referir aqui como foram calculados estes ratios e qual o valor que se lhes atribui.
- 90% da população com acesso aos serviços de Internet localiza-se essencialmente na África do Sul.

Câmbios, transferências, ajudas: que instituições estão em jogo? Existem organizações financeiras internacionais como o Banco Mundial (BM), e o FMI. Ao longo dos anos 1970/1980, houve iniciativas internacionais que favoreciam o papel central dos Estados africanos, aos quais sucederam os Planos de Ajustamento Estrutural (P.A.S.) sustentando, ao contrário, o mercado e o sector privado. Face a diversos fracassos ou dificuldades desses sistemas de ajuda foi lançado em 2001 o NEPAD (New Partnership for African Development) que se propõe a procurar uma relação mais equilibrada entre o Estado e o Mercado, um reforço às instituições, às organizações da sociedade civil e à autonomia do Estado na luta contra a corrupção e contra o privilégio dado aos interesses privados. A dependência face aos capitais externos mantém-se importante (Treillet, 2002, p.18 e seq.). As “Estratégias de Crescimento e Redução da Pobreza (SCRIP), também têm como ambição superar o que fizeram os P.A.S. Sobre a análise desses programas reenviamos ao contributo de Abdallah Nourouddine. Evidentemente, estão presentes no terreno algumas organizações mundiais como à FAO, OMS, ... Ao lado dos organismos e ferramentas internacionais existem organismos comunitários transnacionais dotados de políticas próprias em matéria de cooperação com países “emergentes”, como: a Comunidade Europeia, os chamados Estados “desenvolvidos” que agem no terreno e em seu nome, as trocas internas à África (ver o papel das potências continentais como a África do Sul ou a Argélia), e as trocas África-Ásia em pleno desenvolvimento (a China, por exemplo) ou ainda com a América Latina (exemplo dos acordos de cooperação firmados entre o Brasil e Moçambique). A isto agrega-se uma multiplicação de Organizações Não Governamentais (ONG) de naturezas diversas cujo impacto local é considerável. Em suma, o peso da ajuda externa para África pode variar entre 1/5 e do desempenho nacional (caso de Moçambique, nos anos 90).

Uma tal heterogeneidade nessas interações torna difícil a realização de diagnósticos ou balanços; ao mesmo tempo, esses fluxos financeiros, de meios humanos e técnicos, levantam múltiplos questionamentos. Um país africano possui, simultaneamente, parcerias com outros países no ângulo bilateral, com organismos internacionais, com ONG's específicas de um Estado, ou trans-nacionais, ou confessionais... No entanto, esses parceiros externos podem lidar directamente com os Estados Africanos, mas também podem lidar directamente com as populações em áreas geográficas variáveis, com interlocutores institucionais os mais diversos, até mesmo incluindo os responsáveis comunitários das regiões rurais.

No âmbito desses fluxos às vezes massivos e desta miscelânea de actores institucionais de um lado e de outro, apresentam-se constantemente as seguintes questões:

- O risco da des-responsabilização dos parceiros locais, considerando os dispositivos de ajuda como um dado estabilizado.
- A questão da governação local, com as suas formas de redistribuição de ajudas.
- A própria concepção de ajuda externa. As questões levantadas ao financiamento externo: Será necessária uma ajuda financeira cujo controlo no uso escape totalmente aos financiadores? O apoio directo em termos de investimentos técnicos de grande dimensão, mas que podem ser sobredimensionados ou inadaptados às possibilidades locais de utilização, de manutenção, em relação aos desequilíbrios geográficos internos do país beneficiário [12]? Ou da ajuda para os projectos locais concretos mas que supõem uma “ingerência admitida” do país hospedeiro para a sua implementação e monitorização [13].

Estimamos que inúmeras orientações, dificuldades, contradições se podem encontrar num tal terreno.

Dois conceitos, por exemplo, relativos à qualidade e ao objectivo visado pela ajuda externa foram forjados:

- O “empowerment” ou reforço da capacidade das populações para poderem sair por si mesmas da pobreza.
- O “ownership” ou domínio pelos Estados da concepção das suas reformas.

Dois objectivos igualmente pertinentes, por vezes contraditórios entre si em função da ponderação atribuída à escala do local ou do Estado: como conceber uma possível continuidade entre estes níveis? Ponto abordado por Marianne Lacomblez no parágrafo 4 da sua contribuição. É importante realçar que estes conceitos, estas constatações e diagnósticos com uma carga mais ou menos crítica foram forjados o mais frequentemente por representantes dos países ditos desenvolvidos que não escapam às críticas quanto às suas próprias formas de produção, de retribuição e de redistribuição dos recursos produzidos internamente e que desempenham um papel, até continuam a desempenhá-lo, na produção de desequilíbrios de todos os tipos no seio dos países hoje beneficiários destas ajudas. Em resumo, qualquer que seja a pertinência, as intenções que sustentam esses fluxos de ajudas,

seria uma atitude leviana pensar que as políticas dos Estados, à procura de poder económico e de relações de força favoráveis estão ausentes deste campo. O que não impede de prosseguir com uma reflexão sobre a questão do desenvolvimento, aliás, pelo contrário.

O ponto evocado mais acima levanta uma questão: qual é o papel regulador dos Estados? Estes são frequentemente apontados a dedo, criticados (daí a orientação “anti-Estado” dos P.A.S.). É evidente que os Estados, em África, não se inscrevem na mesma história cultural de longa duração, não se incorporam nas mesmas consciências dos indivíduos e grupos como, por exemplo, é o caso dos Estados europeus. No entanto, são necessários para qualquer projecto de “desenvolvimento”: eles são indispensáveis para o fornecimento de infra-estruturas, tanto na produção agrícola como na industrial, para garantir a protecção social, médica e para a educação. Portanto, podemos chegar aos seguintes paradoxos: se os dados fornecidos forem exactos (ver o *Le Monde*, 4/06/07) apenas 4% do capital da Mozal (maior produtor de alumínio em Maputo) é propriedade do Estado Moçambicano, 1% dos resultados anuais (10 milhões de dólares) financiam projectos locais. Contudo, os custos das infra-estruturas ligadas à implantação da Mozal (estradas, escolas, hospitais, etc.) dependentes do orçamento moçambicano não param de aumentar.

Estas constatações, estes conceitos apresentam mais questões do que respostas para a resolução dos mesmos. A situação actual não pode satisfazer-nos e reenviamos aqui para o ponto 2. Mas, de facto, quais são os objectivos, as estratégias a adoptar para contribuir para uma transformação? “Crescimento”, “Desenvolvimento”: talvez, mas de quem? Definidos por quem? Através de que critérios? Que avaliações [14]? Quais as competências exigidas? Podemos dar a volta a essas questões que, de facto, podem ser definidas “em valor”, recorrendo a indicadores universais e quantitativos, como ainda definir o crescimento unicamente através das evoluções do PIB? É necessário, por exemplo, ter em atenção o facto de que não parece existir uma relação clara entre a redução da pobreza e a redução das desigualdades. O “território”, a mobilidade, são parâmetros passivos que têm que ser quantificados em termos de “maximização de oportunidades económicas”, através de uma linguagem estritamente económica? A contribuição muito original de Liliana Cunha confronta-se com a quantificação exclusiva que neutraliza a significação “em valor” de noções ligadas ao conjunto do viver social. Estas questões não são novas, mas foram sim reformuladas recorrendo a conceitos como o de “desenvolvimento durável e sustentável”, até mesmo invocando teorias actuais designadas de “decrecimento [15]”. Portanto, como devemos tratar estes problemas de desenvolvimento e de maneira a não deslocar as dificuldades e criar novas?

4. Não pensar “desenvolvimento” sem se instruir sobre as actividades de trabalho, os seus recursos, as suas potencialidades, as suas reservas de alternativas

Diversos estudos antropológicos sobre o desenvolvimento destacam a articulação exógena/endógena, sobretudo quando se trata de disposição para inovar. Esta articulação e esta disposição sempre existiram na história humana. O interesse é de saber em que circunstâncias se produzem, de forma a que o “desenvolvimento” não seja decretado como tal unicamente do ponto de vista exógeno. Um tema bastante recorrente relativo ao melhoramento das práticas culturais é a “arborização” ou a florestação. Em que condições esta prática suscitada pelo exterior pode ser “inovadora”, no sentido que acabamos de precisar? Questão levantada por Nicole Sibelet, investigadora do INRA, na sua tese (1995), sobre “a inovação em meio rural ou a capacidade de os actores locais inovarem na presença de intervenientes externos”. Trata-se do estudo da “arborização” em Anjouan, uma das ilhas do arquipélago dos Comores. Em relação ao papel próprio aos serviços exógenos destacados para favorecer o desenvolvimento deste território, chegou à conclusão seguinte: “colocar os camponeses em posição de adopção de uma estratégia ofensiva, favorável à inovação, recorrendo ao reservatório das práticas locais eventualmente valorizadas por certos contributos exógenos ideologicamente aceitáveis (p. 226-227)”. Abdallah Nouroudine evoca novamente esta questão a propósito do que ele chama, no seu texto, de “o esquecimento do trabalho”, no Documento da Estratégia de Redução da Pobreza aplicado nos Comores: a arborização teve resultados desiguais, de acordo com cada região de sua aplicação: “não há incidência mecânica entre a introdução de uma técnica e a integração (apropriação) dessa técnica. O que se fará do trabalho real (a actividade) acabará por determinar o resultado: apropriação ou rejeição” [16].

Em relação às inovações ou transferências de tecnologias, o que é que está em jogo nesta relação exógena/endógena? O que é que pode ser fonte de dificuldade? Certamente, não se trata de uma simples “resistência à mudança” [17]. Mas, trata-se de uma questão de valores, de escolha de vida, veiculando saberes, competências mais ou menos incorporadas. Conjunto a tomar como positivo, o que não significa considerar como absoluto e intangível.

Das “opções de vida”, é provavelmente neste ponto que a perspectiva de trabalho ergológico pode contribuir para o enriquecimento ou reposicionamento dos problemas de inovação e de desenvolvimento: o que sustenta esta perspectiva é que desde o agir infinitamente pequeno, toda a actividade (de trabalho) é sempre já debate de normas. Debate de normas entre as normas “antecedentes” (que o trabalho “prescrito dos ergónomos”, pode ilustrar parcialmente) e as tendências a “re-normalizar” parcialmente as primeiras, tendo em conta as necessidades para cada ser singular de “viver” a situação

(de trabalho) nas suas dimensões singulares, impossíveis de antecipar ou estandardizar [18].

Porém, todo o debate só se resolve em função de valores e que revelam opções de vida à escala macroscópica. Liliana Cunha não deixa de relacionar a questão da mobilidade, nos dois casos que refere, com os “projectos”, as “opções” de desenvolvimento da vida dos cidadãos e dos habitantes. A mobilidade inscreve-se nas “opções de melhoria das condições de vida” que não podem ser pressupostas à distância das populações que têm que viver e fazer viver esses espaços. Este é o preço a pagar pelo equilíbrio entre os serviços públicos e as prestações de privados. E, nesta perspectiva, a consideração do “uso de si por si” dos próprios prestadores de serviços, os motoristas, torna-se preciosa: “nas suas tentativas de conciliar objectivos diferentes”, pelas suas estratégias profissionais quotidianas, eles encontram as “lógicas” em jogo e assim as escolhas de vida no seio das quais os diferentes protagonistas integram o valor mobilidade. Abdallah Nouroudine generaliza esta convicção ergológica: “pela análise das actividades humanas podemos fazer um esboço dos recursos e obstáculos que gera uma determinada situação de vida, numa perspectiva de desenvolvimento não visando negar as culturas produzidas pelos colectivos humanos, mas antes procurar e imaginar as modalidades da sua inscrição nas transformações necessárias à melhoria das condições de vida” (2006, p.8-9). Qualquer questão tocante à actividade (produtiva, industriosa), por um lado, mobiliza saberes aderentes às suas formas de eficiência - o que designamos de “re-normalização” – trata-se para ela da competência que permite concretizar essas renormalizações; por outro lado, este tratamento das renormalizações só tem sentido face a um mundo de valores. Assim, nenhum povo, nenhum juiz, nenhuma lógica métrica integrada numa calculadora, dispõe de uma escala de valores única para avaliar a qualidade, a hierarquia desses valores.

Neste plano e particularmente na história dos povos africanos, levantam-se questões de regulações mercantis e/ou estatais:

- Como pensar as inovações, as “ajudas ao desenvolvimento” em termos essencialmente quantitativos e de performances mercantis onde a distinção mercantil/não mercantil não se inscreve nitidamente nos valores do viver em conjunto, como vimos anteriormente?

- Como pensar uma centralização e uma redistribuição estatais dos recursos e das ajudas onde as comunidades familiares, das aldeias, étnicas, fazem a gestão de uma parte dos meios de subsistência, a sua repartição e assumem as arbitragens [19]?

Imaginemos a partir destes dados, os conflitos parciais de valores na reconstrução dessas regulações. É neste sentido onde o trabalho “não *stricto sensu*” (dito “informal”) deve ser reconsiderado na sua eventual e parcial positividade em valor (cf. texto de Abderrahmane Fyad). É aí que emerge a questão da “corrupção”, que também tem que se deslocar (sem no entanto desaparecer).

A recusa de tomar em consideração esses valores de vida colectiva provoca uma incapacidade a identificar, tornar visíveis os saberes, saberes-fazer, que sustentam esses valores de vida e, diríamos, vice-versa. Podemos partir destes valores, para chegar às competências aderentes, ou partir dessas competências para tornar visíveis os valores que requerem. Sem este trabalho corremos o risco de definir “à cega” políticas de desenvolvimento e, caso fracassem, explicar o desfecho pela “resistência à mudança”. Eliza Echternacht recorda-nos de maneira notavelmente sintética que a relação ao mundo de valores e o “agir em competência” são inseparáveis, “o agir competente é fundamentalmente determinado pelos valores que circulam através da actividade de trabalho”. De onde surge uma nova abordagem da saúde no trabalho: o corpo em actividade, a sua hierarquização dos riscos, remetem ao agir em competência que não tem sentido sem a hierarquização de valores, que sustentam as normas de saúde desse corpo em actividade.

Dito de outro modo: se há um risco entre o nível macro de análise e a concepção da mobilidade das pessoas num espaço social, e o nível micro, incluindo o nível mesmo da actividade daqueles que prestam serviço, então, não se opera o que chamamos de dispositivos de dupla antecipação: o nível macro pode formalizar e antecipar os dados económicos, as necessidades de gestão do território concebidas na “desadereência” próprias à profissionalidade administrativa ou aos cálculos mercantis; mas ao nível micro da gestão quotidiana das prestações dos transportes pelos agentes de serviço, são antecipados por essas dimensões *em valor* da mobilidade das pessoas que transportam nesses territórios; dimensões que os profissionais da concepção têm interesse em “desencolher”, se não pretendem conceber cegamente: “há de facto, ainda uma longa distância a percorrer para que sejam coerentes e contemporâneos os projectos de mobilidade e de desenvolvimento local” (Liliana Cunha).

Parece assim útil repensar de um ponto de vista ergológico este conceito de desenvolvimento: conceito ambíguo que transita das pertinências muito variáveis, das matemáticas à embriologia, da biologia à psicologia, da tecnologia à economia, da geoestratégia à ecologia. Em cada caso, a resposta é imposta: desenvolvimento em que direcção [20]? Nos diferentes campos disciplinares referidos, cada um pode antecipar, em graus variáveis, os fundamentos “científicos” das respostas. Qualquer vontade exógena de ajuda à inovação, de ajuda ao desenvolvimento, que não coloca em debate as diversas possibilidades, simultaneamente presentes em todas as situações de vida e de trabalho, acaba por esterilizar os saberes, as potencialidades, as reservas de alternativas.

Não se trata de validar o estado das coisas existente, como se as situações de vida não devessem ser transformadas graças aos recursos técnicos, científicos, médicos, da modernidade. Mas as políticas de desenvolvimento são votadas a uma certa ineficácia, até deslocam crises se não dão mais visibilidade aos saberes, às normas, às competências, às opções

alternativas criadas no caldeirão das actividades produtivas locais e actuais. Não podemos pensar a actividade humana em “desadereência”, à distância dos debates de normas, das dificuldades que ela deve tratar dia após dia. Neste ponto, cremos que existe uma competência ergológica, para trabalhar nesta maior visibilidade, mesmo se nunca pensamos que isto fosse tarefa fácil.

5. Considerações finais

Finalmente, a competência ergológica sobre as questões do desenvolvimento funda-se no encontro e na elaboração progressiva do conceito de actividade humana. Se este se estrutura em sucessão, encadeamento, em experiência acumulada de debates de normas, então, a actividade está sempre a procurar a sua maneira de viver a sua saúde; ela tem que fazê-lo numa confrontação sempre problemática entre as normas antecedentes de várias ordens e dos encontros do meio natural, humano, social, incluindo o encontro de um “si-mesmo”, nunca realmente estandardizáveis, previsíveis, avaliáveis.

Sem dúvida, neste contexto de confrontação, os homens e os grupos sociais procuram “desenvolver-se”. Recentrado em torno desses centros de humanidade e de vida, submetida à sua avaliação, este termo de *desenvolvimento* passa a ter sentido. No entanto, na medida em que o que corresponde à saúde e detém valor para eles resulta em parte dessas confrontações, e que o seu mundo de valores é retrabalhado em contínuo por essas confrontações que ninguém pode viver no seu lugar, ninguém pode dogmaticamente enunciar do exterior o que “desenvolver-se” pode significar para eles. Fazê-lo seria apenas considerar o ponto de vista das normas antecedentes, que tem que ser considerado, claro, mas ao qual não pode em caso algum reduzir-se – a não ser neutralizando a actividade humana e, finalmente, a mecanizar a vida [21].

É, na nossa opinião, o que há de comum a todos os textos deste dossier: não podemos decretar as dinâmicas do desenvolvimento em “exterioridade”.

Portanto, consideramos importante apresentar a distinção entre “desadereência” e “exterioridade”. A bipolaridade *adereência/desadereência* visa o modo de fabricação dos saberes, a forma do seu relacionamento com as ocorrências singulares que não deixam de encontrar a experiência vivida. Trata-se de um ponto de vista que podemos designar por epistemológico. Vivemos num mundo estruturado por um continente de normas antecedentes (naturais, científicas, técnicas, sociais, etc.), cuja apropriação cognitiva ou cuja fabricação exigem uma disciplina de pensamento, visando a “desadereência” em relação às singularidades do mundo quotidiano. Não há, por isso, construção de um mundo futuro, sem utilizar os recursos conceptuais do que tem sido produzido através desta disciplina de pensamento e sem se submeter a concretizá-los, desde logo porque é preciso haver apropriação desses recursos. No outro pólo, relembrar a tomada em consideração dos saberes em “adereência” reenvia ao facto de que o universo das “re-normalizações” retrabalha os saberes construídos neste es-

forço de “desaderência” e não deixa de realimentar, mais ou menos localmente, a tarefa vindoura do conhecimento.

Quanto à exterritorialidade, ela é de certo modo a postura de “desaderência”, analisada num plano já não epistemológico, mas axiológico. Em termos jurídicos recordemos que a exterritorialidade dispensa os diplomatas acreditados num país estrangeiro, do respeito da jurisdição do Estado onde se encontram. Eles exercem num território, mas sem ser objecto das suas normas e, assim, dos valores que as sustentam. Existe efectivamente um equivalente axiológico do pólo da “desaderência”, para o qual reenvia o que em nós há de universalizante no assumir dos nossos valores (do “bem comum”). Mas a postura da “exterritorialidade” começa então quando pretendemos dispor de uma versão estabilizada desses valores, de uma capacidade de hierarquizá-los, de os declinar, ou integrá-los numa “ciência”, da mesma forma que o fazem as modelizações conceptuais produzidas no pólo da “desaderência”. E pensamos então poder impor avaliações, direcções “boas” de desenvolvimento, ou interpretar o “sistema de valores” dos outros, sem se sentir constrangido a aprender a partir das experiências reais de vida, como as actividades humanas se debatem com os valores. O equivalente do facto de lembrar o pólo da “aderência” seria aqui a consideração do “re-trabalho” indefinido neste mundo de valores, através da prova dos debates de normas da actividade.

Não desenvolveremos aqui o jogo muito complicado desta dualidade do axiológico-epistemológico, duas dimensões indissociáveis no destino humano, mas que acabam por ter relações muito diferentes com a sistematicidade, com o vai-e-vem entre aderência e desaderência, com a visibilidade, com as relações de poder. A sua articulação é incontornável para construir o viver em conjunto, mesmo se essas duas dimensões poderiam defrontar-se uma contra a outra? [22]. Contentar-nos-emos com o seguinte: um desenvolvimento local concebido unicamente na desaderência ignora os recursos, os saberes gerados através das renormalizações das pessoas ou dos povos em jogo (os recursos do pólo 2 do dispositivo dinâmico a três pólos). Ora, esta atitude epistemológica aparece-nos quase sempre relacionada com esta postura axiológica, que acabamos de qualificar por exterritorialidade: prescrever o desenvolvimento de entidades humanas a partir das opções normativas, ignorando aquelas que as entidades construíram através da acumulação das suas renormalizações industriais. O que nos ensina o encontro da actividade é que nenhuma postura de exterritorialidade [23], consegue ser verdadeiramente eficaz ou aceitável, se não houver preocupação em considerar os valores que atravessam o território (incluindo o sentido próprio referido por Liliana Cunha).

Cremos que se encontra aqui a convergência que reúne sobre bases da experiência e de competências diversas dos parceiros deste dossier. Acabamos de mencionar a crítica de exterritorialidade emitida por Liliana Cunha. Também é verdade para o programa de investigação de Abderhamane Fyad, que

chama atenção para uma aprendizagem das dinâmicas endógenas do trabalho informal, ao recusar uma postura de descrição e avaliação pré-formatada do ponto de vista do trabalho *stricto sensu*. Eliza Echternacht defende uma ruptura em matéria de gestão da saúde, que aliás não pode ser vista somente como assunto de especialistas, em exterioridade, em relação às confrontações normativas, que desenvolvem os colectivos humanos e de onde resulta uma certa gestão da saúde. Marianne Lacomblez não diz outra coisa quando ela se distancia relativamente aos peritos que elaboram os índices do INDISA: obra positiva para promover a igualdade de sexos em África, mas que pressupõe um “carácter consensual dos seus valores subjacentes”, uma alternativa “predefinida” e não “ancorada no conhecimento das actividades humanas”. Enfim, corresponde à substância dos trabalhos de Abdallah Nouroudine, que refere neste dossier, insistindo ainda sobre o facto de que ignorar o envolvimento dos povos nas actividades industriais acaba provavelmente por ser o melhor meio para passar ao lado da relação entre o seu mundo de competências investidas e os valores da vida capazes de animar uma nova fase do seu desenvolvimento: “como tornar o desenvolvimento mais apropriado para os povos e adaptado às realidades locais? Respondemos propondo que o desenvolvimento só pode ser apropriado pelos povos e adaptado às realidades locais se for concebido e concretizado a partir das actividades humanas, em geral, e do trabalho, em particular”. O esquecimento do trabalho, acrescenta ele, “é a tradução de uma abordagem do desenvolvimento que perde a carruagem”, postura típica, diríamos nós, de exterritorialidade [23].

Resta uma ou duas questões extremamente delicadas que nos contentaremos de assinalar:

- Como constituir dispositivos pertinentes para introduzir nas questões do desenvolvimento o necessário diálogo do pólo dos conhecimentos produzidos na desaderência e do pólo dos saberes gerados nos debates de normas em aderência? Diálogo levantado pelo pólo de universalidade dos valores e do seu tratamento através da procura sempre resingularizada do que pode valer aqui e agora como saúde. Com esta perspectiva, Abdallah Nouroudine (2006), fala de grupos de encontro de desenvolvimento, à semelhança do que a *démarche* ergológica procura quando coloca em prática no mundo do trabalho os “Groupes de rencontres du travail”. Ora, deparámo-nos com uma dificuldade já evocada a respeito dos níveis de intervenção pertinentes: não podemos privilegiar nem programar *a priori* os pontos de ancoragem ou de cristalização colectivas pertinentes para mostrar as suas reservas de alternativas. Eliza Echternacht insiste sobre a dimensão colectiva de toda a abordagem da saúde no local de trabalho. No entanto, ela questiona como podemos aceder às “configurações colectivas”, que permitem compreender esta “génese de processos colectivos de adoecimento”? De facto, ela retoma a ideia que as configurações colectivas não são pré-determinadas: como sempre no que diz respeito a toda a actividade humana, elas devem ser em parte localmente descobertas. A sua experiên-

cia de intervenção em empresas conduziu-a nesse sentido a utilizar o conceito ergológico de *entidades colectivas relativamente pertinentes* (ECRP). Mas então, como identificar as ECRP, relativamente mais pertinentes que outras, capazes de servir de matrizes para os Grupos de Encontro de Desenvolvimento (aldeias, comunidades, irmandades, tipos de actividade industriais, grupos projectos de desenvolvimento, grupos colaborativos em torno de uma ONG... etc.)? Questão essencial e delicada a propor no seguimento dos trabalhos que irão enquadrar-se nessas perspectivas.

- Enfim, como já o lembramos, em relação a questões como a do “desenvolvimento sustentável”, actualmente levantam-se verdadeiros problemas críticos para os quais a humanidade tem que se pensar como um todo: aquecimento climático, esgotamento dos recursos naturais (solos) e fósseis, crise alimentar, deslocamento das zonas de crescimento demográfico e industrial com diversas necessidades novas a satisfazer.

Portanto, de acordo com os processos socráticos num duplo sentido, próprios aos dispositivos dinâmicos a três pólos, de que os Grupos de Encontro de Desenvolvimento poderiam constituir uma concretização alargada, a visão universalista e as reservas de alternativas locais teriam de dialogar em condições de urgência e segundo horizontes novos. As competências (“para viver”) trazidas pelas actividades humanas diversificadas (pela história das suas renormalizações colectivas) são capazes de indicar vias fecundas e originais para a orientação dos desenvolvimentos [24], bem como para os saberes globais (científicos, técnicos e planetários) e o reconhecimento da humanidade como um todo, tem que se pôr à prova e caminhar ao longo desses diálogos.

De um lado e do outro, a postura de desconforto intelectual (uma dimensão essencial do 3º pólo dos DD3P), é a condição para abandonar tanto a postura reificada e mortífera de exterioridade como a defesa agressiva, ou em certos casos obscurantista, dos particularismos e comunitarismos.

Não podemos pensar “o” desenvolvimento no planeta, sem tomar em consideração as enormes desigualdades entre as aglomerações humanas, e ao mesmo tempo, sem ter em conta a extrema diversidade dos patrimónios humanos, cuja visibilidade e valorização são indispensáveis para uma política de desenvolvimento, que pretende não ser uma simples recondução das relações de força existentes. Simultaneamente, deve progredir na consciência dos grupos humanos a ideia de que a humanidade é uma. “Conceber o desenvolvimento” nunca pode antecipar “trabalhar o desenvolvimento”.

Verdadeiro desafio, ele o é: mas podemos fazer de outra forma?

Departamento de Engenharia de Produção de Belo Horizonte, onde Eliza Echternacht trabalha. Abderhamane Fyad criou o Diploma de Formação em segurança no trabalho, para a concepção do qual contou com a colaboração de “ergólogos”, mas também de ergónomos dessa escola. Quanto a Rufino Adriano, foi na sequência de uma aula sobre Alain Wisner e sua antropotecnologia, no Departamento de Ergologia, na Université de Provence em 2005, que foram encetados contactos que culminaram com a criação de um Centro de Investigação sobre Ergologia e Desenvolvimento, em Moçambique, sob sua responsabilidade.

[2] Nomeadamente, pelo intermédio do ergónomo Jacques Duraffourg, antigo membro do Laboratório de Alain Wisner e co-fundador desde a sua origem da *démarche* ergológica.

[3] Cf. Schwartz Y. & Durrive L. (2003). *Travail et ergologie. Entretiens sur l'activité humaine*. (p.260 e seguintes). Ver igualmente o glossário em anexo.

[4] De acordo com um relatório do B.I.T. de 2003, 93% dos empregos não agrícolas no Benin são de actividade informal.

[5] Uma tese de uma Costa Marfinesa, recentemente apresentada ao Departamento de Ergologia, inscreve-se contra esta determinação da noção de “trabalho informal” definida no negativo (ver F. Doumbia, 2007).

[6] Acrescentamos que a rede de convergências e de intercâmbios entre os colegas brasileiros e os protagonistas de uma *démarche* como a ergologia parece-nos inscrever-se nos traços próprios à história política, social e cultural do Brasil. A herança de Paulo Freire nos diversos movimentos de educação popular, as sinergias tecidas durante o período da ditadura militar, num país marcado por grandes desigualdades económicas e sociais, favoreceram nas universidades e nos movimentos sociais uma extrema atenção aos saberes e valores da vida social das minorias, dos “excluídos”, dos habitantes das favelas. No quadro das dinâmicas que relacionam “movimentos sociais” e grupos universitários, esta herança militou, para uma presença a definir, desses patrimónios de saber e de valores nas instituições científicas e culturais, já que se tinha identificado a operatividade essencial, embora na penumbra da vida social deste país imenso. Além disso, em relação a outros países marcados por antigas tradições universitárias, o Brasil sofre menos o peso da cultura (mesmo se existe também e tende a aumentar) no que concerne à aceitação de cooperações transdisciplinares. Sobre esses pontos, ver em Schwartz, Y. & Durrive, L. (s/d). *Le dialogue 5*. In Yves Schwartz & Louis Durrive (Dir.). *L'activité en dialogues*. Éditions Octarès. (no prelo).

[7] Tendencialmente porque não se trata de essencialismo feminista, como refuta Marianne Lacomblez, e que as situações e histórias podem diversamente actualizar e ponderar este tipo de reservas de alternativas.

[8] Ver Mohamed Yunus, Prémio Nobel da Paz em 2006, e a sua entrevista ao *Le Monde* 2, de 26 de Abril de 2008.

[9] A reflexão de Abdallah Nouroudine sobre o lugar da universidade na sociedade comoriana tem do nosso ponto de vista um valor mais geral: “se o método da participação corresponde a uma tentativa de resposta ao problema da inadaptação ou da inadequação entre um projecto e uma realidade”, do que é que se trata quando falamos da universidade? Neste caso, responde ele, a participação como resposta a um problema de inadequação entre um projecto e uma realidade acaba por ser um problema epistemológico, político e ético que devemos examinar em dois planos: o do enraizamento da instituição universitária na sociedade, por um lado, e o da adequação entre a investigação, os projectos de desenvolvimentos e as necessidades reais, por outro lado. Esta “orientação”, que deveria permitir produzir vários tipos de saberes específicos aos Comores e próprios para conceber um desenvolvimento ajustado, supõe que “a investigação não seja nem uma ilha isolada do resto do mundo, nem um sector estanque separado das outras dimensões e activida-

[1] Alain Wisner – foi membro do júri da nossa tese (em 1986) e da tese de Abdallah Nouroudine (1997), tendo produzido o prefácio da sua obra publicada em 2001. Ele dirigiu o Laboratoire du Conservatoire National des Arts et Métiers, com que coopera já há muito tempo com o Departamento de Ergologia da Université de Provence e com o Departamento de Psicologia do Trabalho da Faculdade de Psicologia e de Ciências da Educação da Universidade do Porto. A Ergonomia da actividade; em questão, é particularmente presente no

des da vida social”. O que supõe, acrescenta ele, tanto de humildade como de curiosidade, de rigor e de audácia (Nouroudine, 2006).

[10] É fácil avaliar este fenómeno pela internet. Podemos assinalar, por exemplo, Rostow (1960); Legouté (2001); Treillat (2002); Conte (2005). Um Master Ethique et Développement durable, organizado em Lyon III, dirigido pelo Professor J-J Wunenburger, propõe uma bibliografia consequente no site seguinte: http://fac-dephilo.univ-lyon3.fr/5003040LL/o/fiche_03__formation/&RH=PHI-FORM-master

[11] Neste caso concreto, colhemos uma quantidade importante de informações sobre África, na Revista *Problèmes Economiques*, assim como na crónica “Théorie du Développement” no *Le Monde Economie* 2006-2007, por Alice Sindzingre.

[12] Os “Elefantes Brancos”, de acordo com o termo que parece consagrado. Consultar a excelente Monografia de Mestrado de LEA, elaborada sob direcção de R. di Ruzza, de Manvoutouka, T. (2008). *Une introduction critique au concept de Développement*. Thèse de Master. Université de Provence, Aix en Provence.

[13] O Doutor Benzerroug El Hadi, responsável da OMS em Maputo, evocou diversas formas de ajuda dos países doadores, cada uma com as suas vantagens e desvantagens.

[14] Alguns falam hoje, a propósito de países ricos graças aos seus recursos petrolíferos ou em gases, de um “crescimento” (medido com parâmetros meramente quantitativos) “sem desenvolvimento” (esta noção conduzindo ao uso de indicadores mais largos, e que supostamente medem o futuro das populações em função de diferentes critérios mais qualitativos).

[15] Ver os exemplos dos trabalhos de Latouche (2001).

[16] Evocaremos o património da antropologia wisneriana. Consultar igualmente Manvoutouka, T. (2008), p.42: « les survivances ne sont pas nécessairement des techniques arriérées ».

[17] Consultar a tese de Nouroudine (2001) sobre a “modernização” da pesca nos Comores, capítulo 4.

[18] Ver Schwartz, Y. & Durrive, L. (2003) e Schwartz, Y. (2007).

[19] Cf Dombia, F. (2007); Manvoutouka, T. (2008), p.22: “a pobreza não remete tanto a indicadores em dinheiro, mas mais para uma ausência de suportes e laços familiares”.

[20] Durante um seminário na Faculté de Psychologie et de Sciences de l'Éducation de l'Université de Genève (11/06/08), avançamos a proposta de uma esquematização do teor do conceito de desenvolvimento, desde o seu uso na matemática, na embriologia, na psicologia da criança, na tecnologia e depois para o campo do desenvolvimento económico-social, segundo um duplo movimento inverso, evoluindo entre um e zero: na matemática, o “desenvolvimento” quando o termo aparece pode ter o valor 1, já que a processualidade, etapa após etapa, acaba por ser estritamente definida e o princípio da progressão disponível. Trata-se de um valor que decresce progressivamente até ao campo económico-social à medida que crescem, pelo contrário, no seio do processo do que é designado “desenvolvimento”, o que nós chamamos de debates de normas, e que proíbem toda a antecipação em desaderência do seguimento lógico da história.

[21] O que Georges Canguilhem exprime de forma soberba no *Le Normal et le Pathologique* (1966, p.119): “o que é normal, para ser normativo em condições dadas, pode tornar-se patológico numa outra situação se se mantiver idêntico a si. Desta transformação é o indivíduo que é juiz porque é ele quem sofre, no momento em que se sente inferior às tarefas que a situação nova lhe propõe”.

[22] Porque, no texto de Marianne Lacomblez, a vigilância (das mulheres no meio de trabalho maioritariamente masculino) fica tanto tempo *silenciosa*? Porque é tão difícil *dizer*?

[23] Esta crítica da exterritorialidade está também no centro do trabalho de Manvoutouka, T. (2008), pp. 6-7.

[24] Por exemplo, as técnicas de irrigação económicas em água, de protecção

dos recursos florestais, ou de solidariedade familiar ou comunitária. É nestes casos que a experiência das instituições que trabalham há muito tempo no terreno é preciosa e indispensável.

Um projecto de pesquisa O trabalho informal: um objecto ergológico?

Fyad Abderrahmane

A tradução deste documento para português foi realizada por Liliana Cunha e Marianne Lacomblez.

A ergologia poderia dizer do trabalho informal que é desobediante, indisciplinado.

Mas antes de abordar os aspectos que interpelam e questionam este posicionamento intelectual, considera-se, previamente, a importância de um ponto de vista quantitativo.

1. Alguns dados quantitativos sobre a importância do trabalho informal nos países ditos em desenvolvimento (países do Sul)

O trabalho informal é um fenómeno vivido a céu aberto nos países do Sul. Ele é animado por uma população geralmente jovem: adolescentes acabados de sair do circuito escolar, quando ele existe, ou por jovens que ainda não trabalharam. Ele ocupa percentagens muito elevadas da população activa, nomeadamente nos grandes centros urbanos. Certas estatísticas, em África e na Índia [1] avançam números, entre 40% e 60% da população, como vivendo essencialmente de uma actividade comercial, de serviço ou agrícola informais.

Na Argélia, hoje o fenómeno é facilmente observável nos centros urbanos de todas as dimensões.

A venda de fugida, a venda de cigarros avulso, a venda de saquinhos no mercado, a guarda de automóveis nos espaços públicos, a venda de água doce, de pão “caseiro”, a recuperação de objectos usados, a venda de lixívia, as bancas de bombons, a venda de frutos, de legumes e mesmo de carne não controlada pelo veterinário, fazem parte deste cenário em nítida progressão.

Neste país de 32 milhões de habitantes, a taxa de desemprego roça, apesar de uma queda importante, os 15,3% em 2004 [2] e 70% deste potencial activo tem menos de trinta anos.

A aplicação nos anos 1994 e 1995 do PAS [3] provocou uma importante sangria no sector público. Não menos de 400.000 empregados pagaram as despesas desta terapia de choque [4] e engrossaram as listas dos desempregados [5].

Estas populações são potencialmente candidatas a um recrutamento pelo sector informal.

Na Argélia este sector ocuparia até 40% do mercado de trabalho [6].

Com efeito, este fenómeno não poupa nenhum país, nenhuma comunidade. Os mesmos países da OCDE [7] alojam-no, com estimativas de 11% para a Irlanda e a Nova Zelândia, 19% na

Alemanha e 20% no sector industrial na Itália.

Este lugar preponderante que ocupa o trabalho informal na actividade de vida e ou de sobrevivência de milhões de pessoas - independentemente do seu peso sobre as economias dos países e as consequências políticas e sociais que decorrem ou que o alimentam - justifica amplamente o interesse que se lhe pode atribuir.

2. O trabalho candidato à abordagem ergológica?

Os esforços de várias disciplinas académicas para o circunscrever (abordagem jurídica do direito, socioeconómica da sociologia e da economia) fracassam ao defini-lo ou têm um sucesso apenas parcial [8]. Esta incompletude é desconcertante [9], mas tem sem dúvida a sua fonte no facto do trabalho informal ser analisado a partir de campos disciplinares concebidos para outros usos.

Ele é então considerado como o outro pólo de um continuum predefinido pelo trabalho formal e torna-se uma forma degradada, desnaturalizada, fora da lei. Esta abordagem, curiosa no plano epistemológico, está provavelmente subjacente à vontade de torná-lo um objecto integrável dos saberes sábios, dos conhecimentos académicos.

As abordagens desenvolvidas partem do modelo [10] do trabalho assalariado (contrato, subordinação, direito do trabalho, ...), historicamente constituído, e não da actividade real, viva, que o alimenta, lhe dá forma e permite com efeito conhecê-lo realmente, de o definir com os seus actores no quotidiano, obter um conhecimento que pode fazer património, enriquecido a partir dos saberes investidos que tem as *norias* [11] do mundo dos “pequenos ofícios” e do “desenrasque”.

A sua incomensurabilidade coloca problemas às políticas, às instituições, aos Estados: não é dominável, é insubmisso (à fiscalidade), é não planificável (progride de acordo com leis que parecem relevar do caos), é não integrável (nos programas de saúde e de formação); mas a sua existência é salvadora (desempenha um papel de amortecedor inigualável para absorver o descontentamento popular e o desemprego de facções inteiras da sociedade, dos jovens em particular, nomeadamente nos países do Sul). A sua irredutibilidade a qualquer ponto de vista tem de igual apenas o seu papel de auxiliar a economias em sofrimento nos países pobres ou “disfuncionais”.

3. A ergologia e as nossas hipóteses de trabalho

A nossa **primeira hipótese**: esta in-disciplina do trabalho informal em se deixar circunscrever decorre de uma *démarche* epistemológica infundada.

O rigor exigiria que se reencontrasse a invariante que caracteriza ao mesmo tempo, o trabalho assalariado numa sociedade mercantil e de direito, e o trabalho informal.

Na nossa perspectiva, esta invariante é a **actividade** que desenvolve o indivíduo no trabalho: ao ser descriptada, analisada e compreendida, segundo a *démarche* e os critérios da análise ergológica, assegura-se a produção de conhecimentos válidos sobre o trabalho humano.

A nossa **segunda hipótese**: a análise ergológica desta actividade e a exploração do que oculta este posicionamento intelectual – com nomeadamente a colocação em prática do dispositivo a três pólos “saberes científicos, saberes investidos e pólo ético-filosófico” – permitem apreender a natureza do trabalho informal e re-co-construir as suas definições.

A nossa **terceira hipótese**: na actividade de trabalho do sector informal constrói-se uma matriz onde se jogam em parte as premissas de uma sociedade em mudança. O sector informal assegura uma influência multidimensional sobre sectores institucionais mais formalizados como: a formação, o emprego dos jovens, o sistema de crédito bancário, a organização dos instrumentos repressivos do Estado ou as formações políticas e os seus discursos e programas.

4. Uma actividade em elaboração de normas

Temos o direito de colocar a seguinte questão: porque razão as pessoas se devotam a actividades informais e o que procuram elas? O ganho mais ou menos fácil? A fonte de saciedades ainda honestas (roubos, crimes são sentidos fortemente como concomitantes à frequência elevada do trabalho informal) das necessidades vitais de subsistência? Eles procuram ainda outra coisa, para além da aparência fortemente condenável das actividades parasitárias?

Aqui, a referência ao trabalho, para utilizar uma linguagem menos estigmatizante, não seria mais investida de valores e papéis sociais ignorados?

Entrar no trabalho, segundo Taylor, os seus antecessores e seus émulo, é: submeter-se a normas exteriores; submeter-se às instruções, sacrificar-se às tradições, obedecer às regras da profissão. O trabalho impõe portanto: disciplina; enquadramento do comportamento, repressão da satisfação imediata. Nada de tudo isto caracteriza à primeira vista o envolvimento dos actores que se implicam no trabalho informal. No entanto, fora do quadro estatutário preexistente, próprio ao trabalho formal, a actividade do agente “informal” comporta as mesmas características ou até os mesmos ingredientes de competência que, por exemplo, perante um ofício a tecer.

Os seus actores possuem “uma bagagem mínima sobre o seu ofício”, gostam também do trabalho bem feito, acolhem favoravelmente o reconhecimento do “cliente”, pertencem a redes [11] de relações corporativas, de apoio, de entreajuda ou de defesa, aspiram a desenvolver-se.

A actividade no sector formal é um lugar de renormalização de normas antecedentes onde o sujeito ultrapassa o simples papel do executante que obedece, para se descobrir actor que age activamente e criador.

No trabalho informal, devido à ausência de normas antecedentes formalmente identificáveis, será a actividade um outro género de trabalho: uma actividade primitiva, natural, vital, de subsistência, de sociabilidade – ou mesmo associal? Não estará a actividade em acção para gerar normas ainda não elaboradas? Não estará ela em luta, encostada à fortaleza ainda inexpugnável do mundo do trabalho informal – pelo menos nos sectores que lhe conferem a permissividade do Direito oficial dos Esta-

dos? Não será ela produtora de normas antes da hora?

Ou então, as suas normas não seriam as proibições que a penalizam (regulamentos, opiniões desfavoráveis, artigos de imprensa denunciadores, multas, apreensão de bens, ...)?

Mas a situação particular onde se manifesta a actividade do trabalho informal não é a anomia total: ela é caracterizada necessariamente por regras gerais irredutíveis como: a existência de produtos mercantis e os seus preços, os serviços prestados e os seus custos, até às regras mais gerais que emprestam à ética (confiança) ou ao comércio (concorrência). Encarada assim, parece que podemos falar a propósito da actividade informal de necessidades de renormalização, tal como este termo é definido no e aquando do trabalho *stricto sensu* [12].

Aqui, o sujeito assemelha-se mais ao camponês face ao seu campo que ao trabalhador numa cadeia de montagem. Certamente o camponês é também mais ou menos constrangido por múltiplas contingências naturais (clima, hidrometria, química dos solos...) e sociais (custos, confiança, reputação, ...); mas em certos aspectos é mais ou menos livre das suas escolhas quanto ao plano de cultura, ao tipo de semente, à ordem de colocação na terra.

Da mesma forma o sujeito (trabalhador) do trabalho informal move-se num quadro social que funciona de acordo com regras que o obrigam apenas parcialmente. Lá deve encontrar o seu lugar, exercer a sua actividade e fixar-lhe limites que somente o seu interesse parece governar [13]. Ele é mais o seu próprio produtor, o seu próprio juiz das normas e limites a que se deve submeter do que o trabalhador “formal”.

Ele está perante um duplo constrangimento: onde há ausência de normas, ele tem que as produzir e logo negociá-las (ao uso e às respostas induzidas) para as modificar se necessário: ele renormaliza então as suas próprias normas [14].

No fim de contas, o aprofundamento da actividade manifesta-se como abertura a um tipo de trocas que não pode ser interpretado sobre o modo da troca exclusivamente mercantil. O sujeito descobre-se capaz de dar mais do que o que era esperado.

O trabalho informal não seria então uma forma de terapia social inconsciente contra as ameaças psicológicas inerentes ao desemprego, tanto quanto uma libertação da tirania das exigências de satisfação imediata e uma abertura à construção de um mundo comum?

Jovens, adultos ou adolescentes, não fazem uma construção simultânea da sua pessoa através da actividade emancipadora de um ofício escolhido e criado por eles?

5. Metodologia prevista no âmbito do projecto de investigação

O objectivo: realizar uma pesquisa o mais próxima possível das actividades do trabalho informal numa grande metrópole argelina.

As actividades visadas são seleccionadas devido à existência de investigações que se relacionam com elas: guarda de automóveis, a venda de fugida, venda ambulante de água doce, a venda de saquinhos pelas crianças, o escoamento de portáteis (roubados), a venda de cigarros.

O contrato de investigação: a abordagem não é prisioneira da urgência do resultado esperado, da aplicação imediata de soluções que impõe a abordagem ergonómica; o único contrato é de ordem científica e ética - mas no que diz respeito a um mundo que não pede nada e que desenvolve mesmo uma atitude contraditória face ao interesse que se lhe pode manifestar: ele vive mal a indiferença das instituições e desconfia a priori de todas as abordagens incluindo as científicas de que retém apenas a palavra “inquérito” no sentido prosaico do termo.

Os princípios éticos e metodológicos: a franca explicação e as provas de sinceridade e honestidade do investigador que, uma vez que adquirida a adesão, abre áreas de colaboração e de participação inantecipáveis à partida; os inquéritos junto dos actores realizados por uma equipa de investigadores (cada um cobre um segmento das actividades informais retidas) que recorrem à observação do trabalho sobre o terreno em contexto real (na rua, no bairro, diurno e nocturno...), à observação participante (sempre com o acordo dos sujeitos observados), à filmagem, à entrevista; questionários e entrevistas são reservados aos institucionais (juizes, jornalistas, universitários, imãs, ...) no que respeita à definição, ao papel e às opiniões sobre o trabalho informal.

[1] O conceito é atribuído a: Hart, K. (1973). Informal income opportunities and urban employment in Ghana. *Journal of Modern African Studies*, 11.

[2] Heuze, G. (1987). Notas relativas à mão-de-obra do sector informal na Índia dos dias de hoje. *Economies en transition – Bulletin de liaison*, 9/10.

[3] Índices estimados: Banque Mondiale (2005). *ICT at a glance*. Algérie.

[4] PAS: Programa de Ajustamento Estrutural divulgado pelo Banco Mundial e o Fundo Monetário Internacional.

[5] Banque Mondiale (2004). *Rapports sur l'Algérie*.

[6] O desempregado é definido pela ONS (Serviço Nacional das Estatísticas da Argélia) como: “qualquer pessoa que durante o período de referência não trabalha (não se encontra ocupado), procura trabalho, está em idade de trabalhar (16 a 60 anos) e disponível para trabalhar”.

[7] Nabila, O. (1975). *Le travail informel: le parcmètre humain*. Mémoire pour l'obtention du diplôme d'études médicales spéciales de médecine du travail, sous la direction de Fyad Abderrahmane. Oran: Faculté de Médecine.

[8] Organização de cooperação e de desenvolvimento económico.

[9] Ver nomeadamente: Sethurman, S.V. (1990). *Urban poverty and the informal economy*. Maryland: University of America; Mazumbar, D. (1976). *The Urban Informal Sector*. Royaume Uni: World bank staff working paper.

[10] CIST/OIT (2003). 17^{ème} Conférence Internationale des Statistique du Travail.

[11] Charmes, J. (2000). *Définition et évolution du secteur informel*. Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines: Centre d'économie et d'éthique pour l'environnement et le développement.

[12] Péraldi, M. (2002) (Dir.). *La fin des norias? Réseaux migrants dans les économies marchandes en méditerranée*. Paris: Éditions Maison Neuve et Larose.

[13] As redes comerciais da Confraria Tidjania da África do Oeste são disso um exemplo.

[14] Schwartz, Y. & Durrive, L. (2003) (Dir.). *Travail et Ergologie: entretiens sur l'activité humaine*. Toulouse: Octarès.

Referências bibliográficas

- Conte, B. (2005). Le concept de développement. Retirado em Junho, 18, 2005, de <http://conte.u-bordeaux4.fr>
- Doumbia, F. (2007). *Travail et identité en Afrique noire*. Thèse de Doctorat en Philosophie, Université de Provence, Aix en Provence.
- Latouche, S. (2001). *Le développement, histoire d'une croyance occidentale*. Presses de l'Institut des Sciences Politiques.
- Legouté, J.R. (2001). Définir le développement: historique et dimensions d'un concept plurivoque. *Cahier de recherche du Groupe de recherche sur l'intégration continentale*, Université du Québec, Volume 1, 1, 1-43.
- Manvoutouka, T. (2008). *Une introduction critique au concept de développement*. Mémoire Master 2, LEA, Université de Provence.
- Nouroudine, A. (2001). *Techniques et cultures, comment s'approprient-elles les technologies transférées?* Toulouse: Octarès Editions.
- Nouroudine, A. (2003). Travail et mobilisation de la main d'œuvre, éléments d'analyse épistémologique. In Sandrine Michel & Xavier Oudin. *La mobilisation de la main d'œuvre*. Éditions: L'Harmattan.
- Nouroudine, A. (2006, novembre). *La recherche universitaire aux Comores, entre enjeux théoriques et enjeux pratiques*. Communication présentée au Colloque UNESCO. France: Paris.
- Rostow, W.W. (1960). *Les étapes de la croissance économique*. Paris: Éditions le Seuil.
- Schwartz Y. & Durrive L. (2003). *Travail et Ergologie. Entretiens sur l'activité humaine*. Éditions: Octarès.
- Schwartz, Y. (2007). Un bref aperçu de l'histoire culturelle du concept d'activité. *@ctivités*, 4, 2, 122-133.
- Schwartz, Y. (2007). Produire des savoirs entre adhérence et désadhérence in Marianne Cerf et Pascal Béguin (Dir.), *Dynamique des savoirs, dynamique des changements*. Éditions: Octarès. (à paraître).
- Schwartz, Y. (2008). Les deux paradoxes d'Alain Wisner. In Philippe Geslin, *Réflexions sur l'Anthropotechnologie*. Paris, Éditions: INRA. (no prelo).
- Sibelet, N. (1995). *L'innovation en milieu paysan, ou la capacité des acteurs locaux à innover en présence d'intervenants extérieurs*, Thèse de Doctorat, Institut National de la Recherche Agronomique. Paris.
- Sindzingre, A. (2006-2007). Théories du développement. *Chroniques dans Le Monde Economique*.
- Treillet, S. (2002). L'économie du développement. *Problèmes Économiques* (dossier Afrique: Les chemins de la croissance), 2906, 1-43.
- Wisner, A. (1997). *Anthropotechnologie: vers un monde industriel polycentrique*. Toulouse: Éditions Octarès.

Re-visit human activity to pose the questions of development: project of a french-speaking-portuguese-speaking cooperation

Como referenciar este artículo?

Schwartz, Y. & Adriano, R., Abderrahmane, F. (cols.) (2008). Revisitar la actividad humana para colocar las cuestiones del desarrollo: proyecto de una sinergia franco-lusa. *Laboreal*, 4, (1), 10-22. <http://laboreal.up.pt/revista/artigo.php?id=37t45nSU5471123285:97182891>

Revisitar a actividade humana para colocar as questões do desenvolvimento: projecto de uma sinergia franco-lusófona

Revisiter l'activité humaine pour poser les questions du développement: projet d'une synergie franco-lusophone

Revisões de Temas

Glosario de la ergología^[1]

Louis Durrive* & Yves Schwartz**

[1] A tradução deste glossário para português foi realizada por Liliana Cunha e Marianne Lacomblez, em 26 de Junho de 2008.

* Université Louis Pasteur de Strasbourg
4 rue Blaise Pascal - F-67070 Strasbourg Cedex
L'association L'Atelier, BP 952, 67029 Strasbourg
atelier.durrive@wanadoo.fr

** Université de Provence; Département d'Ergologie-Analyse
Pluridisciplinaire des Situations de travail
29 Avenue R.Schumann, 13 100, Aix-en-Provence Cedex, France
yves.schwartz@univ-provence.fr

Introdução

Este glossário diz respeito a uma selecção de conceitos da abordagem ergológica, cujo entendimento poderá facilitar a leitura dos artigos apresentados.

Trata-se de definições contextualizadas, não seguindo portanto a lógica de um dicionário com referências que se pretendem definitivas.

Acção e actividade

A **acção** tem um início e um fim determinados, ela pode ser identificada (gesto, marca), atribuída a uma decisão, sujeita a uma razão (exemplo: uma instrução é uma lista de acções).

A **actividade** é um impulso de vida, de saúde, sem limite predefinido, que sintetiza, cruza e liga tudo o que se representa separadamente (corpo/espírito; individual/colectivo; fazer/valores; privado/profissional; imposto/desejado; etc. ...).

Aderência (local e temporal)

Fenómeno cuja significação, em qualidade e em relação, está estreitamente ligado à situação vivida aqui e agora (em latim *hic et nunc*: ao momento e ao lugar que se encontra em causa). Falar-se-á de “desaderência conceptual” a propósito, por exemplo, das normas que enquadram a actividade, porque são voluntariamente desligadas do aqui e agora. Porque ela solicita, simultaneamente, os dois registos – *a grande proximidade da linguagem com a aderência do viver* e ao mesmo tempo *o distanciamento que ela autoriza*, o que é uma relativa desaderência –, o exercício que consiste em falar do seu trabalho é um desafio. Contudo a dificuldade, o desafio aparece apenas aos que ponderaram as múltiplas gestões ou *debates de normas* inerentes ao agir humano.

Antecipar

Anteceder, tomar a dianteira, ser proactivo. A nossa faculdade humana de formar conceitos permite-nos antecipar em parte o inesperado do trabalho (graças ao prescrito, mas também à formação, à experiência reflectida, herdada de

um colectivo e também pessoal).

Arbitragem

Não confundir com o arbitrário, que não tem em conta nenhuma regra. O ser humano em actividade não é nem livre de qualquer constrangimento, nem determinado como um robô: ele efectua incessantemente arbitragens que lhe permitem ao mesmo tempo obedecer a um procedimento e transgredi-lo, tendendo a fazer à sua maneira, no aqui e agora. Estas arbitragens supõem critérios mais ou menos conscientes/individuais/formalizados.

Bem comum

A procura do e de bem(ns) comum(ns) é o horizonte do político [polis: a Cidade]. A actividade humana, mais particularmente o trabalho no sentido estrito, é um espaço onde se retribuem incessantemente os valores do político cruzados com os valores dimensionados, ou seja, aqueles cujos limites são conhecidos, que se pode medir, quantificar (valores do espaço mercantil).

Bifurcações

Alternativas, micro-escolhas face às quais cada um de nós está constantemente confrontado na sua actividade de trabalho.

Categorias

Trata-se das compartimentações intelectuais que fazemos para tentar circunscrever os fenómenos que analisamos. As categorias são indispensáveis (por exemplo, distinguir a vida privada e a vida profissional), mas elas podem também cegar-nos: a actividade de trabalho não conhece estas fronteiras. Ela transgride em parte as nossas compartimentações (corpo/espírito; fazer/valores; etc. ...) e “descategoriza” parcialmente.

Comensurabilidade

Duas grandezas que têm uma medida comum; comparável; tendo em comum qualquer coisa (que resta a definir: por exemplo, entre duas culturas distintas).

Conceito e vida

O conceito é o instrumento para pensar; ele permite recortar, definir, generalizar, abstrair-se do presente. A vida, quanto a ela, é um fenómeno inteiro, sintético, específico, profundamente ancorado no presente. Viver, é sempre *viver aqui* e agora, ainda que esta negociação com o actual suponha um universo de normas antecedentes como recursos e como constrangimentos. Conceito e vida formam uma unidade dialéctica: a vida humana promove a conceptualização para alargar os seus horizontes de domínio do meio – que não é somente um meio ecológico mas um ambiente social, próprio ao ser humano. Se é necessário distinguir o conceito e a vida, convém em contrapartida não os separar. Com efeito, o manuseio das normas antecedentes não é neutro: o universo da conceptualização pode voltar-se contra a vida.

Contraditório

Contraditório não se confunde com incoerente: a vida é contraditória pelo facto de gerar alternativas, o inverso, o oposto, a alteridade; o que não significa incoerência ou loucura.

Corpo-si

O trabalho não existe sem alguém que trabalha. É difícil nomear este sujeito porque isso subentenderia que ele se encontraria bem delimitado, definido. Ora, se a actividade é efectivamente conduzida por alguém em carne e osso, – ela inscreve-se em funcionamentos neuro-sensitivos de tal forma complexos que não se consegue dar a volta – esta actividade tem, além disso, prolongamentos que ultrapassam a pessoa física. São solicitados e mesmo incorporados, inscritos no corpo: o social, o psíquico, o institucional, as normas e os valores [do contexto e retribuídos], a relação às instalações e aos produtos, aos tempos, aos homens, aos níveis de racionalidade, etc.... Este alguém que trabalha – este centro de arbitragens que governa a actividade – pode assim ser designado corpo-si ou corpo-pessoa.

Cultura e incultura

A *démarche* ergológica tem à partida uma ideia forte da cultura, que não é o privilégio das elaborações linguísticas sábias, mas que se enriquece de todas as transformações geradas pela actividade humana.

Todavia esta posição não seria sustentável sem, paralelamente, comportar uma ideia forte de conhecimento para incitar a emergência do máximo de saberes a partir das práticas sociais que, sem isto, ficariam num estado baldio (incultura). Assim cada um tem a sua própria forma de incultura: do lado dos produtores em geral mas também do lado dos que têm o domínio de saberes constituídos (incultura nomeadamente em relação ao trabalho).

O desafio é que cada um conheça o contributo da cultura-património da humanidade mas que se reconheça também como criador de cultura.

Debate de normas

Como o ilustra a diferença prescrito e real, a actividade é sempre um debate de normas, de acordo com a perspectiva ergológica. Trata-se, para aquele que faz algo, de um debate entre as normas antecedentes e uma tendência/obrigação da pessoa a renormalizar.

Desconforto intelectual

A tentação é forte, para os que trabalham, de escolher o conforto de um *discurso sobre as tarefas* que evita que se exponham dando conta da própria actividade. Reciprocamente, a tentação é sem dúvida ainda mais forte para os especialistas do conceito, no conforto de uma *torre de marfim da racionalidade intelectual* de se satisfazer de modelos que conceberam e dos encadeamentos que imaginaram. O desconforto intelectual é uma postura que decorre directamente

da concepção ergológica da actividade, (ver: renormalização; dupla antecipação). A actividade não pode nunca deixar-nos confortavelmente instalados em interpretações estabilizadas dos processos e dos valores em jogo numa situação de actividade: daí o erro *ergológico* por excelência, que consiste em não estar em permanência numa postura de desconforto parcial. Trata-se, pelo contrário, de se deixar incomodar metodicamente ao mesmo tempo nos nossos saberes constituídos e nas nossas experiências de trabalho, a fim de progredir incessantemente nos dois planos.

Dispositivo dinâmico a três pólos (DD3P)

Tendo em conta que estamos num mundo que transformamos continuamente pela actividade, o regime de produção de conhecimentos tem tanto necessidade dos saberes investidos nesta actividade [e produzidos a diversos graus de aderência] como de saberes organizacionais, académicos, disciplinares – que são já providos de uma forma de codificação. Ora, o diálogo destes dois pólos não se pode fazer frontalmente. Ele supõe uma disponibilidade – que não é natural – dos parceiros que operam provisoriamente e tendencialmente nos dois pólos. É necessário que emergja então um terceiro pólo a fim de fazer trabalhar os dois primeiros de modo cooperativo [*humildade e rigor na referência ao saber*], de maneira a produzir um saber inédito a propósito da actividade humana.

Dramática de uso de si

Na origem, um drama – individual ou colectivo – tem lugar quando ocorrem acontecimentos, que quebram os ritmos das sequências habituais, antecipáveis, da vida. Daí a necessidade de reagir, *no sentido de*: tratar esses acontecimentos, “fazer uso de si”. Ao mesmo tempo, isto produz novos acontecimentos, por conseguinte, transforma a relação com o meio e entre as pessoas.

A situação é então matriz de variabilidade, matriz de história porque engendra outros possíveis em razão das escolhas a fazer (micro-escolhas) para tratar os acontecimentos. A actividade aparece então como uma tensão, uma dramática.

Dupla antecipação

Como o ilustra a diferença prescrito e real, a linguagem e a actividade estão em relação de dupla antecipação. A linguagem, *particularmente no seu uso delimitado, normalizado* [uso de “conceitos”], antecipa a actividade e para isso tem necessidade de fazer como se as coisas fossem relativamente estáveis, invariáveis; a seguir, a actividade, totalmente mergulhada na história em curso, ultrapassa por sua vez a linguagem devido à variabilidade, antecipa o que será necessário depois procurar exprimir em palavras. São dois registos que se encontram em dialéctica permanente. A sua superação recíproca produz sempre mais história, sempre mais saberes.

Epistemicidades

Propósito de construção de saberes sob a forma de conceitos,

olhando para o pólo da desaderência, da disciplina epistémica, do pólo 1 dos DD3P. Segundo o que o ensaio de desaderência, de conceptualização visa dos objectos sem ou em actividade (sem ou com debates de normas), tem-se níveis de epistemicidade diferentes. Um modelo do átomo ou uma reacção química relevam da epistemicidade 1, um sistema jurídico da epistemicidade 2.

Estes diferentes níveis de epistemicidade constituem a oportunidade de transgressões ou de “usurpações”.

Um terceiro nível de epistemicidade, característico do campo das actividades humanas (portanto dos seres “com debates de normas”) pode ser localizado pela construção de conceitos, por conseguinte, que ambicionam ser da competência da desaderência, como todo o conceito, mas obrigando-se a sempre considerar o facto das renormalizações na sua abordagem das situações humanas e daí a necessidade de se instruir sempre destas. Os conceitos ergológicos aspiram a ser deste tipo.

Epistémico/transformativo

O transformativo está ligado ao agir que modifica o estado das coisas; o epistémico está ligado ao objectivo de conhecer [epistema = ciência]. A armadilha seria crer que há de um lado o conhecimento e do outro a acção (o que numa determinada época deixava pensar que existia de um lado os intelectuais e do outro lado as pessoas que exerciam essencialmente actividades manuais). A actividade, qualquer que ela seja, conjuga ao mesmo tempo o transformativo e o epistémico: o trabalho visto de perto, na abordagem clínica, faz mover e a história e os saberes [sob condição de reconhecer estes saberes], uma vez que o trabalho é necessariamente pensado.

Ergologia

É uma *démarche* que reconhece a actividade como *debate de normas*. A partir daí, a ergologia tenta desenvolver simultaneamente no campo das práticas sociais e com a finalidade de elaboração de saberes formais, “dispositivos a três pólos”, por toda a parte onde é possível. Daí uma dupla confrontação: confrontação dos saberes entre si; confrontação dos saberes com as experiências de actividade como matrizes de saberes.

Ergológico

Por oposição ao epistémico. No interior do próprio processo de conhecimento, o epistémico corresponde à exigência de trabalho dos conceitos: construí-los, precisá-los, complexificá-los libertando-os da aderência local e dos valores que aí são retrabalhados – ou seja, tentando neutralizar [na medida do possível] a dimensão histórica dos fenómenos visados pelos conceitos. *O ergológico é o movimento inverso*: os conceitos são aproximados o mais perto possível da sua aderência local para apreender as configurações de saberes e de valores gerados pela actividade *aqui e agora*.

Exterritorialidade

Deriva de certos especialistas que se imaginam estar em certa medida acima da contenda, acima da história humana, em posição de pseudo-neutralidade que lhes daria uma autoridade de qualquer para decretar o valor do que vivem os seus semelhantes (integrando geralmente o seu ponto de vista).

Forças de convocação e de reconvocação

Ter em conta a actividade na produção de saberes tem como consequência instaurar uma cooperação entre as competências disciplinares (saberes organizados, académicos) e os protagonistas da actividade. Estes são ao mesmo tempo “forças de convocação e de reconvocação”. *Forças de convocação*, porque, para transformar um mundo saturado de normas antecedentes (portanto da ordem do conceptual: procedimentos, saberes a dominar...), eles têm necessidade das competências disciplinares, dos saberes armazenados e disponíveis. E *forças de reconvocação* na medida em que são efectivamente eles quem validarão ou interpelarão de novo os saberes constituídos sobre o ser humano, através das situações de actividade, *matrizes de segunda antecipação*.

Geral-específico

O geral reenvia aos conceitos, em relação aos quais é necessário retrabalhar incessantemente a definição, que é necessário complexificar para afinar a sua pertinência. O específico reenvia à história em curso: atenção, o específico não é uma redução do geral. Isso seria não ver nele senão a ilustração, o caso particular, que ele representa efectivamente mas não somente. Ele é também complexo, e portanto único: toda a situação de trabalho é específica, dito de outro modo ela é bem mais do que uma modalidade do caso geral. A ergologia é um esforço para pensar ao mesmo tempo o geral e o específico.

História

A actividade, no sentido ergológico, propõe repensar parcialmente a maneira como o homem está implicado na história e produz história. Como encruzilhada de debates entre, de um lado, normas antecedentes e, do outro lado, constrangimentos e disposições a renormalizar, a actividade é uma matriz incessante de contradições potenciais. Por este facto, ela não cessa de “fazer história”.

Historicidade

Carácter do que é histórico: uma situação de trabalho é histórica no sentido em que não se resume ao que foi previsto (material, procedimento, matérias, efectivos, etc. ...). Há infiltração de história porque os acontecimentos continuam lá, a vida faz a sua obra. O desvio é sob este ângulo irredutível. Pode-se geri-lo melhor, mas não suprimi-lo.

Industrioso

Que é relativo ao acto de trabalho : o termo de indústria é

aqui empregue no sentido de mestria, de habilidade.

Mais genericamente, uma actividade orientada para uma finalidade muda as relações do ser industrial com o seu meio de vida.

O termo industrial é voluntariamente vago para evitar a palavra trabalho de que se faz uma representação demasiada rápida.

Macro-, méso-, micro-

Conforme se raciocina mais ou menos em proximidade da actividade de trabalho, a de alguém, de um ser singular, pode-se distinguir graus de apreensão da vida social: o nível microscópico, que nos conduz para o infinitamente complexo e não para o elementar; o nível macroscópico, que é igualmente complexo mas mais facilmente analisável porque mais elaborado, formalizado; é o nível das altas esferas de decisão, das grandes correntes planetárias (exemplo: as tendências macroeconómicas actuais); por último o nível intermédio, mesoscópico, seria o das instituições tais como as empresas, as administrações, as universidades...

Normas

Norma é uma palavra latina que significa o esquadro. A norma exprime o que uma instância avalia como **devendo ser**: segundo o caso, um ideal, uma regra, um objectivo, um modelo. Esta instância pode ser exterior ao indivíduo [*normas impostas e mais ou menos assumidas*], como pode ser o próprio indivíduo [*normas instauradas na actividade*], porque cada um procura ser produtor das suas próprias normas, na origem das exigências que o governam.

Para trabalhar, o ser humano tem necessidade de normas antecedentes (manuais e notas técnicas, regras de gestão, organizacionais, prescrições e instruções, procedimentos, etc.) que, ao mesmo tempo, o constroem e lhe permitem desenvolver uma actividade singular por renormalizações sucessivas.

Normas antecedentes

As normas antecedentes definem-se em relação ao agir humano, a partir de duas características: a **anterioridade** e o **anónimo**. Isso significa duas coisas: primeiro, elas existem antes da vida [industrial] colectiva que tornaram possível; seguidamente, elas não tomam em consideração a singularidade das pessoas que vão estar encarregues de agir e se instalarão no *posto* de trabalho [tanto quanto esta noção seja válida]. - Ora, se a actividade é efectivamente a forma humana da vida, ela está sempre ancorada no presente (*impossível viver em vários lugares ao mesmo tempo, ou em vários tempos*) e reenvia sempre a alguém, um corpo-si singular (*impossível viver por procuração*). Por consequência, a actividade corresponde a um ensaio sempre renovado de *alguém único*, que volta a agir *numa configuração do presente* das normas ao mesmo tempo anteriores ao agir e anónimas. Assim, nele levando a contradição a um certo grau, as normas antecedentes tornam possível a actividade humana.

Particular/singular

O particular é a ilustração de uma faceta do geral; o singular designa uma combinatória complexa que conduz a realidade única. A actividade de trabalho, qualquer que ela seja, pode analisar-se sob cada um destes dois ângulos.

Protagonistas

Os protagonistas das situações de trabalho designam todos os actores implicados numa actividade. Não são somente os trabalhadores ou empregados, mas também os quadros, os dirigentes de empresa e mais amplamente ainda os representantes destes actores na vida social à escala macro. Cada um é convidado a uma *démarche* ergológica para participar na elaboração de saberes e para tirar partido das reservas de alternativas escondidas nas actividades humanas.

Real/realidade

Por oposição ao que deveria ser ou poderia ser (por exemplo, o que é prescrito ou antecipado no trabalho), o real é o que resiste ao esforço que desenvolvemos para o transformar e/ou para o conhecer.

Neste sentido, o real é um horizonte, nunca é inteiramente circunscrito, mas está sempre a sê-lo mais. A realidade seria então a parte do real de que conseguimos uma representação.

Renormalização

O ser humano, como todo o ser vivo, está exposto a exigências ou normas, emitidas continuamente e em quantidade pelo meio no qual se encontra. Para existir como ser singular, vivo, e em função das lacunas das normas deste meio face às inúmeras variabilidades da situação local, ele vai e deve tentar permanentemente re-interpretar estas normas que lhe são propostas. Fazendo isto, ele tenta configurar o meio como o seu próprio meio. É o processo de renormalização que está no cerne da actividade. Em parte, cada um chega a transgredir certas normas, a distorcê-las de forma a elas se apropriar. Em parte, cada um sofre-as como algo que se impõe do exterior [por exemplo, a linguagem é na actividade um esforço de singularização do sistema normativo que é a língua].

Reservas de alternativas

Um debate de normas conduz a outras maneiras de ver as coisas, a outras perspectivas para viver e agir em conjunto, até ao mais micro dos nossos actos quotidianos, portanto, os mais imperceptíveis. Se as normas exprimem o estabilizado, o antecipado, elas têm vocação para ser colocadas em história graças a homens capazes de renormalização. A partir de lá, vai satisfazer-se de uma aparente reprodução do quadro normativo, ou pelo contrário deixará um espaço e condições para que se expressem as *alternativas em reserva*, as que resultam das renormalizações [e que devem ser colocadas em debate na medida em que elas não têm *ipso facto* vocação para construir um mundo comum]? A questão reenvia *no final* ao viver em conjunto e aos desafios da democracia.

Resíduos e penumbra

A renormalização pela actividade é um processo contínuo de história e de saberes parcialmente renovados. As categorias do conhecimento com as quais abordamos a actividade são portanto por definição sempre em parte ultrapassadas por esta.

Elas deixam na penumbra elementos de que não se pode a priori dizer que são de importância menor ou maior. A ambição de um dispositivo a três pólos é trabalhar o desvio entre o que está já pensado e o que é manifestado pelo vivido aqui e agora.

Em contrapartida, se se aborda a actividade imaginando que ela é apenas aplicação de modelos já concebidos, negligenciar-se-á os elementos em penumbra como resíduos e é provavelmente um erro.

Saberes investidos

Noção que reenvia a Dispositivo a Três Pólos e à Dupla antecipação. O encontro da actividade humana coloca-nos face a formas de saberes complexos e híbridos, mobilizados em (daí o termo de “investidos”) e produtores de renormalizações. Eles são, por conseguinte, convocados na dimensão singular, histórica, não estandardizável, das situações de vida e de trabalho. São marcados por graus diversos de aderência a essas situações, e a sua “mestria” é urdida a estes graus de aderência.

Por este facto, os saberes humanos podem situar-se sobre um continuum entre dois pólos, um exprimindo o compromisso numa disciplina da desaderência (ver pólo 1 do DD3P), em relação às condições de espaço, de tempo, de singularidade (no limite, os conceitos e modelos em ciências da matéria); o outro, pelo contrário, exprimindo o ensaio de seguir o mais perto possível as renormalizações das situações de vida e de trabalho (ver pólo 2 do DD3P). Continuum não significa contido total continuidade e homogeneidade destes saberes situados entre estes dois pólos. Tipos diferentes de epistemicidade localizam-se sobre este continuum.

Sentido do trabalho

O sentido é aqui nomeado, portanto supostamente conhecido ou conhecível: ora ele é problemático. Cada um dá significados múltiplos e moventes ao que vive. Falar de sentido do trabalho, é correr o risco de circunscrever o que não pode sê-lo – e eventualmente decretar o sentido em lugar do interessado [cf. tal tarefa é declarada a priori motivante ou não, carregada/ou pelo contrário desprovida de sentido; tal trabalho teria ou não valor].

Uso de si

Todo o trabalho, porque é o lugar de um problema, apela um uso de si. Isto quer dizer que não há simples execução mas uso, convocação de um indivíduo singular com capacidades bem mais amplas que as enumeradas pela tarefa. Trabalhar coloca em tensão o uso de si requerido *pelos outros* e o uso de si consentido e comprometido *por si mesmo*.

Valores

No sentido subjectivo, é o peso que se atribui mais ou menos às coisas; uma hierarquia, uma categorização própria a cada um a propósito do que se estima, prefere, ou pelo contrário que se negligencia, rejeita. Em certa medida, é a tentativa de cada um de ter uma mestria sobre o meio no qual se encontra (exemplo: um escritório personalizado). O indivíduo não inventa sozinho nem completamente os seus valores, mas re-trabalha incessantemente os que o meio lhe propõe. Nisso, pelo menos parcialmente, ele singulariza-os.

Valores dimensionados

Os *valores dimensionados* são aqueles cujos limites são conhecidos, que correspondem a medidas, a quantidades: aqueles do espaço nomeadamente ocupado pelo mercado mas também através das avaliações, critérios e indicadores quantitativos. Por oposição, os *valores não dimensionados* são os do político, do “bem comum” (a saúde, a educação) num “mundo de valores” onde não há nem limitação interna clara entre eles, nem hierarquização possível. Uns são trabalhados pelos outros. No pólo do político, a saúde, a educação passam pela alocação de meios concretos, portanto necessariamente limitados. Reciprocamente, não é suposto a gestão de um hospital funcionar unicamente à calculadora mas também em nome de valores de universalidade.

Glossário da ergologia

Vocabulaire ergologique

Glossary of ergology

Como referenciar este artículo?

Durrive, L. & Schwartz, Y. (2008). Glosario de la ergología. *Laboreal*, 4, (1), 23-28.

<http://laboreal.up.pt/revista/artigo.php?id=48u56oTV6582234396;:97739;2>

Revisões de Temas

El trabajo: componente olvidada en el documento de estrategia de crecimiento y de reducción de la pobreza en los Comores^[1]

Abdallah Nouroudine*

[1] A tradução deste documento para português foi realizada por Liliana Cunha e Marianne Lacomblez

* Université des Comores, B.P. 18, Moroni - COMORES
abdanouroudine@yahoo.fr

Resumo

As abordagens clássicas do desenvolvimento negligenciam o trabalho, em geral, e as condições de trabalho, em particular. Desde os Programas de Ajustamento Estrutural às Estratégias de Crescimento e Redução da Pobreza, observa-se uma integração relativa da pluralidade das dimensões da vida. No entanto, o trabalho nem sempre é tido realmente em conta. Isto compromete as possibilidades de transformar as estratégias e os objectivos de desenvolvimento em actividades e trabalho de desenvolvimento, de modo a transformar ao mesmo tempo as condições de trabalho e as condições de vida da população. Uma melhor consideração do trabalho e das actividades humanas favorecerá a apropriação, pelas populações locais, dos processos de transformação próprios ao desenvolvimento.

Palavras-chave

Actividade, Desenvolvimento, Emprego, Pobreza, Trabalho

Uma dupla degradação justifica plenamente uma reflexão sobre as condições necessárias para provocar uma dinâmica de desenvolvimento susceptível de incorporar ao mesmo tempo os meios da sua apropriação.

Primeiro, a precariedade das condições de vida de uma parte importante das populações que vive nos países do terceiro mundo. O relatório mundial sobre o desenvolvimento humano para o ano 2006 indica que existe uma distância considerável entre o país melhor classificado sobre o plano do Índice de Desenvolvimento Humano (Noruega com um IDH de 0,965) e o país menos bem classificado (Nigéria com um IDH de 0,311). Dos 177 países classificados segundo o IDH, 63 têm um IDH elevado, 83 têm um IDH médio e 31 têm um IDH fraco. Todos os países de IDH fraco (à excepção do Líbano e do Haiti) encontram-se situados em África. Relativamente aos Comores, classificados na 132^ª posição, eles são contados entre os países com IDH médio de 0,556.

Segundo, não podemos hoje negligenciar a deterioração considerável da situação ecológica do planeta (poluição, desflorestação, aquecimento climático, erosão dos solos, etc.) devido à intervenção cega e irresponsável do homem sobre a natureza. Um tal contexto, torna oportuna uma reflexão sobre as condições, os meios e a gestão da realização das actividades humanas: por um lado, o trabalho que realiza o homem não chega ainda a produzir bens e serviços de maneira satisfatória para o conjunto das populações do planeta, e por outro lado, os impactos da intervenção do homem sobre o ambiente se não são sempre negativos, quando o são, são-no frequentemente de uma maneira catastrófica (cf. a deterioração da camada de ozono, o processo rápido de desflorestação, etc.).

A íntima convicção que anima esta reflexão consiste em considerar que uma abordagem dialéctica entre o “local” e o “global” ou entre o “singular” e o “universal” é necessária para enfrentar e resolver os problemas relativos à precariedade das condições de vida dos povos, por um lado, e à deterioração ecológica do planeta, por outro lado. Nesta ordem de ideias, dois problemas, dois elementos de resposta e uma dificuldade devem ser colocados de forma prévia à reflexão que será desenvolvida nas linhas seguintes. O primeiro problema é o de saber: O que fazer para que o desenvolvimento

seja perene? Face a isto defendemos que o desenvolvimento só possa ser perene, se – e só se – for apropriado pelos povos e adaptado às realidades locais. Esta hipótese conduz de facto ao segundo problema, assim formulado: Como fazer para que o desenvolvimento seja apropriado pelos povos e adaptado às realidades locais? Respondemos a esta questão propondo que o desenvolvimento apenas possa ser apropriado pelos povos e adaptado às realidades locais se for concebido e conduzido a partir das actividades humanas, em geral, e do trabalho, em particular. Estas questões de partida vão funcionar como postulados no raciocínio que vamos construir em torno de uma dificuldade que ocupará o essencial do nosso propósito: Se é necessário passar pelo trabalho para conceber e realizar uma estratégia de desenvolvimento apropriado, então, como tratar o problema da ausência do trabalho nas abordagens clássicas do desenvolvimento?

O trabalho é uma componente esquecida no desenvolvimento.

A dificuldade essencial que põe a ausência do trabalho nas abordagens clássicas do desenvolvimento, é que o esquecimento inicial do trabalho acaba por se instalar de tal modo nos espíritos que depois já não se presta mais atenção ao que, de facto, é uma anomalia e que pesa bastante no fracasso dos programas de desenvolvimento. O primeiro esquecimento (é esquecida a integração do trabalho como um parâmetro importante do desenvolvimento) desdobra-se num outro esquecimento (é esquecido que o trabalho foi esquecido na abordagem do desenvolvimento). É assim que a ausência do trabalho na reflexão sobre o desenvolvimento se tornou uma prática “natural” que poucas pessoas pensam pôr em causa. Homens e mulheres de boa fé, a quem o modelo de desenvolvimento clássico não satisfaz, questionam a pouca importância atribuída ao “género”, e aos “direitos do homem” ou ao “ambiente”. É assim que nos Comores, a questão da revisão do Documento de Estratégia de Crescimento e Redução da Pobreza (DSRP) é estudada no âmbito de ateliers especialmente organizados para examinar as condições e as modalidades de integração das preocupações relativas ao “género” e aos “direitos do homem”. Não se trata aqui de contestar a pertinência de tais revisões dado que é verdade que estas irão melhorar sensivelmente o documento inicial. Trata-se simplesmente de realçar a vontade de prosseguir o trabalho de melhoria do DSRP, por um lado, e de, por outro lado, assinalar o esquecimento do “trabalho”, ausente neste documento, enquanto poderia também ser melhorado consideravelmente neste plano, pondo o trabalho no lugar que lhe convém numa estratégia de desenvolvimento digna deste nome.

A questão que temos o direito de levantar imediatamente é a de saber como tem sido possível esquecer o trabalho. Podemos tentar responder a partir de dois pontos de vista distintos que partem de uma noção comum, mas percebida diferentemente: o emprego. Primeiro, o ponto de vista de quem começa por fazer a constatação da ausência do trabalho, mas

que acaba por esquecê-lo encontrando o “emprego” no DSRP. Este crê ingenuamente que se se fala de emprego, então necessariamente será colocada a questão do trabalho. O outro ponto de vista é o de quem dá conta que o trabalho está efectivamente ausente, mas considera que só a questão do emprego merece ser colocada no DSRP. Para o primeiro ponto de vista (tendencialmente, o dos não-peritos), pode considerar-se que houve engano, pensando que o emprego conduz de maneira mecânica ao trabalho. Porque criar empregos investindo em sectores economicamente promissores não exige uma preocupação com a situação e as condições de trabalho. Aliás, a ligação suposta, de facto lógica, entre o emprego e o trabalho cruza-se permanentemente com relações de poder e conflitos de interesses que fazem das condições de trabalho não um efeito mecânico do emprego, mas um objecto de conquista social que passa por uma percepção clara da distinção que existe entre o trabalho e o emprego. Para o segundo ponto de vista, a apreciação depende do objectivo visado no desenvolvimento: só o emprego conta se for primordial melhorar a produtividade para favorecer o “crescimento económico” ou reduzir a taxa de desemprego – quaisquer que sejam as condições do trabalho real; mas se, como é legítimo considerar numa dinâmica de desenvolvimento, o objectivo for primeiro melhorar as condições de vida da população, então o trabalho deve ser mais do que um acessório ou uma simples escória do emprego. O trabalho deve estar no centro da abordagem do desenvolvimento. Dito de outro modo, a relação entre o emprego e o trabalho existe, mas a natureza, as condições e as modalidades desta relação têm de ser o produto de uma construção social, frequentemente conflituosa, onde nada é jogado de antemão, precisamente pelos interesses que aí estão em causa.

Se a melhoria das condições de trabalho é um aspecto importante da melhoria das condições de vida, como se pode razoavelmente pensá-lo, então a análise das consequências ou do sentido do esquecimento do trabalho nas estratégias de desenvolvimento clássicas deve ser levada ainda mais longe. Com efeito, podemos falar de desenvolvimento sem atribuir uma atenção ao trabalho? Em certas culturas, o trabalho ocupa um lugar central na construção das relações sociais. Mas noutras, o trabalho tem uma centralidade periférica, ou seja desempenha um papel importante para a produção orientada principalmente para a satisfação das necessidades de vida sem, no entanto, ter uma função determinante no plano simbólico e na construção das relações sociais. A sociedade comoriana situa-se tendencialmente nesta segunda categoria. Mas em todos os casos, é dificilmente concebível elaborar e pôr em prática uma estratégia de desenvolvimento com sucesso sem partir do trabalho e sem se apoiar sobre o trabalho. Porque a vocação primeira do trabalho é produzir para satisfazer necessidades de vida, e a finalidade primordial do desenvolvimento é melhorar as condições de vida. O desenvolvimento nas situações de trabalho passa pela melhoria das condições de trabalho, e o desenvolvimento na vida humana multidimensional passa pela melhoria das condições de vida, não de um dado grupo social, mas do conjunto do co-

lectivo de vida. Neste plano aderimos ao ponto de vista de Bartoli quando define o seu “novo paradigma do desenvolvimento”, a saber:

(...) a procura exaustiva da cobertura das necessidades do estatuto humano da vida tal como se exprime e cresce nas comunidades históricas à medida da evolução das civilizações e das culturas, para todos e, prioritariamente, para os mais pobres, aos menores custos humanos, ecológicos, e instrumentais, englobando nesta última categoria os custos materiais e os custos financeiros (Bartoli, 1999, p. 17).

Esta abordagem do desenvolvimento repensado tem em conta a complexidade da vida humana colocando a exigência de associar o desenvolvimento com as necessidades, pondo como princípio o seu carácter universal (ele é “para todos”), plural (as necessidades são contextualizadas “em comunidades históricas”) e multidimensional (ele é construído em torno de um “estatuto humano da vida” que é formado por várias dimensões). A articulação entre o trabalho e o desenvolvimento sugerida nesta reflexão é então um esforço para se apoiar sobre a melhoria das condições de trabalho (o que irá conduzir a melhorar a produção destinada à satisfação das necessidades de vida) para melhorar as condições de vida (o que supõe encontrar uma adequação entre a produção dos bens e dos serviços, por um lado, e as necessidades da vida, por outro lado). Numa tal óptica o esquecimento do trabalho parece ser a expressão do esquecimento do desenvolvimento considerado como um processo de melhoria das condições de vida da população. Poder-se-ia relativizar este propósito dizendo que o esquecimento do trabalho é a tradução de uma abordagem do desenvolvimento que perde a carruagem. Então, a boa fé dos iniciadores deste tipo de *démarche* não seria radicalmente colocada em causa, mas a questão de fundo do problema continuaria inalterado. Nestes diferentes casos, o “desenvolvimento” torna-se, apesar de tudo, uma vã palavra que encontra dificuldade a entrar na vida para transformá-la e torná-la melhor. Como o desenvolvimento acaba por perder a sua dinâmica transformadora para tornar-se unicamente uma palavra, um slogan, uma teoria... que se declina em “desenvolvimento humano”, “desenvolvimento sustentável”, “eco-desenvolvimento”, “co-desenvolvimento” à mercê da moda e da vontade das instituições do desenvolvimento sem conseguir mudar de maneira significativa a situação do “subdesenvolvimento”, ou seja incapaz de criar uma situação que permitiria produzir bens e serviços para satisfazer as necessidades de vida? Será que o desejo de satisfazer “necessidades” retóricas e teóricas suplantou a vontade de compreender a vida para a transformar? Seja como for, um facto é inegável: paralelamente ao processo de desarticulação do trabalho e do desenvolvimento, a produção de novos discursos sobre a pobreza e a miséria provoca uma tomada de consciência internacional sobre a precariedade da vida de uma parte importante da humanidade, mas ao mesmo tempo faz esquecer “a competência a viver” investida na vida e, por vezes, na sobrevivência. Ora, esta abordagem do desenvolvimento pela defici-

ência – aliás, pela pobreza e pela miséria do povo – induz uma percepção do outro feita de uma compaixão idealmente honrosa, mas praticamente estéril. Esta orienta o olhar sobre a miséria do outro ao mesmo tempo que lança um véu sobre a sua grandeza, a sua “competência a viver”, cuja fecundidade potencial tem de igual apenas a sua complexidade.

(...) Pela mediação do ‘corpo-si’, da linguagem, dos valores, entre o uso de si industrioso e os outros momentos da vida biológica, psíquica, política, cultural, múltiplas circulações em todos os sentidos cristalizam um núcleo comum e fluído de ‘competência a viver’ e as polaridades específicas de acordo com as características concretas onde os indivíduos têm de levá-lo a efeito (Schwartz, 2000, p. 483).

É graças a esta “competência a viver” que cada um sabe quanto a pobreza e a miséria não conduz fatalmente ao fim da vida. Para viver, ou mesmo sobreviver, apesar da pobreza e da miséria, cada homem e cada colectivo de vida cria e aperfeiçoa incessantemente a sua “competência a viver” aprendendo a negociar com os constrangimentos tanto do meio físico como do social e a superar as provas da vida pela sua experiência e sua consciência, ou seja pela referência a si, aos outros e ao mundo.

“As competências a viver” declinam-se “em competências para o trabalho” pela acção necessária do homem sobre o seu meio de vida. Ele faz assim uso de criatividade na actividade transformadora da natureza, cujos processos Maurice Godelier dizia que estavam na origem da cultura e da história.

O homem tem uma história porque transforma a natureza. E é mesmo da própria natureza do homem ter esta capacidade. A ideia é que de todas as forças que põem o homem em movimento e lhe fazem inventar novas formas de sociedade, a mais profunda é a sua capacidade de transformar as suas relações com a natureza transformando a própria natureza. E é esta capacidade que lhe dá os meios materiais para estabilizar este movimento, para o fixar para uma época mais ou menos longa numa nova forma de sociedade, de desenvolver e estender bem para além dos seus lugares de nascimento algumas das formas novas de vida social que inventou (Godelier, 1984, p. 10).

O estudo da “competência a viver” pode ser fecundo para compreender e melhorar as “condições de vida”. Uma análise das competências nas situações de trabalho, não fraccionada e isolada da “competência a viver”, mas em estreita relação com ela, favorece um melhor conhecimento e uma transformação mais eficaz das “condições de trabalho”. Assim, compreender adequadamente e transformar eficazmente o que releva da actividade humana deveria passar por uma abordagem que a inscreve numa situação feita de vários níveis que integram contextos restritos, medianos e amplos (Nouroudine, 2003) que permitiria evitar mutilar e desnaturalizar ao mesmo tempo o homem e as actividades que o inscrevem num processo de formação pessoal e de socialização incessantemente renormalizado e reconfigurado, ainda que frequentemente de maneira imperceptível.

Programas de Ajustamento Estrutural às Estratégias de Crescimento e Redução da Pobreza

Para reflectir sobre o problema da ausência do trabalho nas abordagens clássicas do desenvolvimento, propomos analisar as abordagens do desenvolvimento nos Programas de Ajustamento Estrutural (PAS) e nas Estratégias de Crescimento e de Redução da Pobreza (SCRП) observando o caso dos Comores. Este país é um arquipélago de quatro ilhas: Ngazidja (Grande-Comore), Ndzuwani (Anjouan), Mwali (Mohéli) e Maoré (Mayotte) [1] situado no Oceano Índico, à entrada setentrional do Canal de Moçambique, entre o Noroeste de Madagascar e a costa Sueste do continente africano. 72% da população comoriana vive em zona rural.

A economia comoriana é marcada por sete características importantes [2]:

- Fracos desempenhos económicos: O Produto Nacional Bruto por habitante (PNB/hab.) é estimado a 450\$ EUA em 2004. O PIB/hab. é de 1993\$ EUA em 2005 [3] numa situação de crescimento médio que ascende a 2,2% entre 1999 e 2004. A taxa de inflação média é de 3,7% entre 1999 e 2004.
- Uma situação económica relativamente dual: Existe, por um lado, um sector agrícola principalmente de subsistência que representa cerca de 40 a 44% do PIB, em média, mas que ocupa contudo quase dois terços dos empregos, e, por outro lado, um sector terciário que representa cerca de 46 a 52% do PIB em média, mas que é dominado pelo comércio de importação. Observa-se, no entanto, um sector secundário relativamente marginal que representa cerca de 8 a 12% do PIB em média.
- Um importante défice da balança comercial: As exportações referem-se a três produtos da cultura agrícola de renda: baunilha, o cravo-da-índia e o Ylang-ylang. Em 2004, as exportações baixaram fortemente (- 42%) devido à baixa cotação da baunilha. Isto teve um impacto negativo nas receitas orçamentais. Ao mesmo tempo, as importações, continuam a aumentar, o que agrava a situação de uma balança comercial deficitária.
- Uma dívida externa e interna importantes: A dívida externa dos Comores passou de 185 milhões de dólares EUA em 1990 a 264 milhões de dólares EUA em 2004. Esta representa 71% do PIB e 520% das exportações dos bens e serviços. Quanto à dívida interna, era considerada em 2004 de mais de 8 mil milhões de Francos Comorianos (FC).
- Uma forte dependência económica face ao exterior: A economia dos Comores depende fortemente, por um lado, da ajuda pública ao desenvolvimento que passou de 64 milhões de dólares em 1990 a 16 milhões em 2000 e, por outro lado, das transferências de fundos privados provenientes da diáspora comoriana que são estimadas em cerca de 20 mil milhões FC por ano.

- Um sector económico dito informal em plena expansão: As actividades económicas que compõem o sector dito informal são, nomeadamente, o pequeno comércio ambulante, a maçonaria, a carpintaria, a soldadura, a mecânica, a costura, etc. Essas actividades são consideradas informais por não serem oficialmente declaradas. É necessário contudo salientar que não são tão “informais” quanto se poderia crer à primeira vista, porque não são desprovidas nem de regras, nem de organização, nem de saberes, nem de valores. O sector económico “informal” é por conseguinte um sector onde são realizadas actividades regidas de acordo com regras, códigos, saberes, valores diferentes dos que estruturam a economia dita formal. Uma vez feita esta observação, a questão de fundo que deveria reter a atenção é a de saber qual orientação e qual tipo de estrutura económica favorece o desenvolvimento, ou seja a melhoria das condições de vida da população.

- Uma economia não mercantil tradicionalmente central: Para além das actividades do sector dito informal, encontra-se nos Comores actividades económicas submetidas não a uma lógica mercantil, mas a exigências sociais e simbólicas. Uma tal economia não mercantil existe nomeadamente através de trocas de bens e de serviços efectuados em actividades que participam na produção de relações sociais hierarquizadas e codificadas, nomeadamente no domínio matrimonial (formação das alianças, organização das relações de parentesco, ...), na estruturação das classes de idade [4] (formação de classes de idade, modo de passagem nas classes de idade, repartição das actividades entre as classes de idade, ...) ou na mobilização da mão-de-obra [5] (oferta de uma mão-de-obra colectiva, codificação socioprofissional das actividades económicas, ...), etc. Trata-se de uma economia cujos fundamentos estão enraizados nos valores e na organização social tradicional comoriana. A sua sobrevivência não corresponde a um índice de arcaísmo, mas sim ao facto de ser percebida como uma resposta a uma necessidade social, simbólica e identitária.

A economia dita informal e a economia não mercantil representa uma parte não negligenciável (e no entanto frequentemente negligenciada ou mal estudada) da economia comoriana. Ignorando ou deformando a natureza, a organização e o funcionamento desta economia, as estratégias de desenvolvimento que são elaboradas nos Comores (ou para os Comores) passam ao lado de características importantes da sociedade comoriana e estão, por isso, pelo menos parcialmente, inadequadas e inadaptadas relativamente às realidades do país. Os Programas de Ajustamento Estrutural e as Estratégias de Crescimento e de Redução da Pobreza largamente apoiados por organizações da comunidade internacional – como o Fundo Monetário Internacional (FMI), o Banco Mundial ou a União Europeia – são a graus variáveis confrontados com este problema.

Os Programas de Ajustamento Estrutural esqueceram o desenvolvimento

No PAS os objectivos de melhoria das “condições de trabalho” e de melhoria das “condições de vida” não eram ausen-

tes mas, até certo ponto, negados. Uma das medidas mais notórias do PAS consistiu em operar uma redução drástica das despesas públicas a fim de atingir o equilíbrio orçamental. A sua aplicação traduz-se nomeadamente pelo congelamento dos salários e redução dos efectivos da função pública. Esta passa, obviamente, por despedimentos e estímulos às saídas voluntárias sem que sejam instaurados dispositivos realmente operacionais de acompanhamento e reinserção socioprofissional das pessoas em causa. A consequência de tal medida foi favorecer o processo de empobrecimento da população. Muitas pessoas encontraram-se assim sem emprego, por conseguinte, sem fonte de rendimento regular. A outra medida importante do PAS proibiu ao Estado que subvencionasse os produtos e serviços de primeira necessidade como o arroz, o açúcar, o petróleo para as lâmpadas, etc. Trata-se de produtos de uso corrente que, em consequência, se tornam cada vez mais caros, enquanto que o poder de compra diminui e o desemprego aumenta. O avançar forçado para o empobrecimento é assim desencadeado e intensificado. O efeito secundário de tais medidas, que vão acabar por se revelar num verdadeiro desastre, é o enfraquecimento considerável do papel do Estado ao ponto que a sua autoridade é cada vez mais colocada em causa. O ponto culminante da fragilização do Estado, provocada se não agravada pelo PAS, está na situação comoriana, na emergência do separatismo insular que ameaça a unidade nacional. E foi seguida pela adopção de uma constituição que comporta nela os germes de divisão e do empobrecimento contínuo. Está-se agora em condições de constatar que o PAS, em vez de ser um programa de desenvolvimento, foi um programa de subdesenvolvimento. As condições de trabalho e as condições de vida não foram, em nenhum momento, objecto de iniciativas visando a sua melhoria. Se os efectivos da função pública são pletóricos, não é necessário certamente mantê-los no Estado, mas quando se está numa abordagem de desenvolvimento (ou seja de melhoria das condições de vida), não se despede e não se conduz à saída, de maneira massiva, trabalhadores sem se assegurar de que vão poder voltar a trabalhar noutro lugar. O PAS foi um programa governado por uma lógica meramente económica e, mais precisamente, financeira. O objectivo principal era ajustar a estrutura orçamental do Estado. A desintegração social era o preço a pagar para atingir este objectivo. Millet e Toussaint observam que o

(...) plano de ajustamento estrutural do FMI e do Banco Mundial, impostos a numerosos países endividados [...] que privilegiavam o aspecto estatístico sobre o aspecto humano, tiveram, e têm ainda, consequências terríveis para as populações e as economias do Sul [...]. Os povos sofrem o martírio desde há 20 anos, a pobreza generaliza-se a grande velocidade e os critérios macroeconómicos privilegiados pelo FMI e o Banco Mundial não permitem em nada melhorar o bem-estar das populações mais pobres (Millet & Toussaint, 2002, p. 92).

O insucesso do PAS nos Comores não é portanto um facto marginal. Em muitos países o PAS provocou motins: Zâmbia em 1986; Venezuela em 1989; Peru em 1991; Jordânia em 1989;

lémen em 1998; Costa de Marfim em 1999; Zimbabué em 2000; Argentina, Paraguai e Uruguai em 2001 e 2002 (za., p. 94-95).

O Documento de Estratégia de Redução da Pobreza esquece o trabalho

A análise crítica do Documento de Estratégia de Redução da Pobreza (DSRP) nos Comores é necessário, mas este exercício não é fácil porque as suas fraquezas (algumas das quais foram destacadas mais acima) são também a sua força quando são consideradas numa outra perspectiva. Com efeito, quando se inscreve o DSRP numa curta história das abordagens do desenvolvimento, é-se conduzido a reconhecer que a *démarche* não é a pior das que os países do terceiro mundo conheceram, no que diz respeito às “condições de trabalho” e às “condições de vida”. Perante o que foi o PAS, é evidente que o DSRP é um plano que apresenta elementos positivos, mas que continua a ser ainda largamente perfectível. A ausência do trabalho é uma das lacunas desta estratégia de desenvolvimento. É tanto mais importante estar atento às insuficiências do DSRP que este constitui o plano de acção construído com base nas grandes orientações políticas de desenvolvimento expostas na Estratégia de Crescimento e Redução da Pobreza (SCRP). O DSRP é, por conseguinte, hoje o quadro de referência para o desenvolvimento nos Comores: “O SCRП constitui hoje o documento de referência da União dos Comores em matéria de desenvolvimento socioeconómico” (DSRP, 2005, p. 1). O plano de acção 2006/2009 elaborado com base no SCRП é composto por sete eixos estratégicos. Cada eixo é ele próprio constituído por vários programas prioritários de desenvolvimento. No conjunto, o plano de acção contém trinta e cinco programas prioritários de desenvolvimento, os quais são declinados em “intervenções concretas a levar a cabo para criar as condições de uma reactivação do crescimento e uma redução duradoura da pobreza” (DSRP, 2005), num total de 306 intervenções.

O trabalho está ausente dos programas definidos nos eixos estratégicos de

desenvolvimento

Os eixos estratégicos e os programas prioritários de desenvolvimento apresentam-se do seguinte modo:

O primeiro eixo estratégico põe a exigência de criar condições de um desenvolvimento económico durável. Este eixo refere-se à reforma das finanças públicas, ao desenvolvimento e à reabilitação das infra-estruturas económicas e de comunicação e à reactivação do sector da energia. Este eixo é composto por três programas prioritários de desenvolvimento: 1) Melhorar o funcionamento do Estado e das finanças públicas; 2) Assegurar um aprovisionamento regular em energia a baixo custo; 3) Desenvolver e reabilitar as infra-estruturas económicas e os serviços de comunicação básicos.

O segundo eixo estratégico visa relançar o sector privado pon-do a ênfase sobre sectores promissores. Este eixo refere-se nomeadamente à promoção dos seguintes sectores: agricultura, pesca, criação, turismo, e os outros sectores privados, incluindo o sector financeiro. Este eixo é elaborado em torno de nove programas prioritários de desenvolvimento: 1) Apoiar a reestruturação e a consolidação do património imobiliário; 2) Apoiar a criação de um ambiente favorável ao desenvolvimento do sector agrícola; 3) Relançar a produção agrícola e agro-alimentar; 4) Criar um ambiente favorável ao desenvolvimento harmonioso do sector; 5) Desenvolver a pesca; 6) Melhorar o sistema de conservação, de transformação e de comercialização dos produtos haliêuticos (pesca marítima); 7) Proteger o gado contra as doenças infecciosas exóticas e intensificar as fileiras de produções animais; 8) Apoiar o desenvolvimento turístico; 9) Promover o sector privado.

O terceiro eixo estratégico consiste em reforçar a governação e a justiça. Este eixo visa consolidar as instituições nacionais, melhorar a governação e a eficácia das instituições constitucionais e garantir um acesso e uma justiça equitativa para todos os cidadãos. É formado por quatro programas prioritários de desenvolvimento: 1) Reforçar a reconciliação nacional e pôr em prática as instituições constitucionais; 2) Promover a luta contra a corrupção e melhorar a transparência na gestão dos assuntos públicos; 3) Tornar efectiva e eficaz a descentralização; 4) Reforçar as capacidades e a credibilidade da justiça.

O quarto eixo estratégico visa melhorar o estado sanitário da população. O governo concentrará os seus esforços sobre a luta contra as doenças prioritárias, a melhoria da saúde materna, a prevenção em matéria de infecções sexualmente transmissíveis e de VIH/SIDA, e a melhoria da gestão do sistema de saúde. Este eixo é composto por quatro programas de desenvolvimento prioritário: 1) Lutar contra as doenças prioritárias; 2) Assegurar um desenvolvimento integrado da saúde reprodutiva/planeamento familiar (SR/PF) nas formações sanitárias periféricas; 3) Lutar contra o VIH/SIDA e as infecções sexualmente transmissíveis; 4) Reforçar a eficácia e a eficiência do sistema de saúde.

O quinto eixo estratégico tem por objecto promover a educação e a formação profissional para melhorar o capital humano. O eixo estratégico 5 visa consolidar o desenvolvimento do sector da educação e da formação profissional de maneira a

produzir uma sociedade educada, capaz de aproveitar as oportunidades económicas e socialmente responsável. É elaborado em torno de seis programas prioritários de desenvolvimento: 1) Melhorar o acesso das crianças entre 3 e 5 anos a uma educação adaptada; 2) Melhorar a qualidade da educação básica e o desenvolvimento do ensino secundário; 3) Promover e diversificar o ensino técnico e a formação profissional; 4) Reforçar o ensino superior e a investigação; 5) Favorecer a alfabetização e a promoção dos jovens e dos adultos; 6) Reforçar as capacidades institucionais de gestão e planificação da educação.

O sexto eixo estratégico tem por objectivo promover um ambiente são e garantir a durabilidade do desenvolvimento. Este eixo reveste-se de um interesse particular porque as questões ambientais afectam todas as actividades económicas nos Comores e têm uma incidência directa na qualidade de vida e nas condições sanitárias da população. Este eixo é constituído por seis programas prioritários de desenvolvimento: 1) Assegurar a conservação dos recursos naturais e o desenvolvimento das actividades estimuladas pela riqueza da fauna e da flora dos Comores; 2) Manter um solo fértil, restaurar os solos degradados e gerir duravelmente os recursos florestais; 3) Colocar em prática um mecanismo de financiamento duradouro para o ambiente; 4) Pôr em prática uma política de gestão integrada das zonas costeiras; 5) Sanear as zonas urbanas; 6) Aumentar a taxa de cobertura de água, e assegurar a preservação e a gestão sustentável deste recurso.

O sétimo eixo estratégico visa reforçar a segurança e a luta contra o terrorismo. Este eixo visa assegurar a segurança dos bens e das pessoas e lutar contra o terrorismo. É composto por três programas prioritários de desenvolvimento: 1) Lutar contra o terrorismo e a criminalidade transnacional; 2) Reforçar a segurança dos bens e das pessoas; 3) Melhorar a segurança civil.

Onde está o trabalho no DSRP? Pode dar-se conta que nestes eixos estratégicos e nestes programas prioritários de desenvolvimento o trabalho é certamente uma componente esquecida. As questões do trabalho, em geral, e da melhoria das condições de trabalho, em particular, são completamente ignoradas.

O trabalho está ausente das “intervenções” abrangidas pelos programas prioritários de desenvolvimento

Três tipos de dificuldades devem salientar-se relativamente à ausência do trabalho no DSRP:

Primeira dificuldade: No DSRP, fala-se muito de emprego, ora este pode mascarar, não o trabalho, mas a ausência do trabalho. É o caso por exemplo numa “das intervenções” prevista no eixo 5, programa 3: “Criação de um observatório do emprego e classificação nacional das profissões”. “Um Observatório do Emprego” não observa automaticamente também o trabalho. Se o trabalho tivesse sido realmente uma preocupação no DSRP, podia eventualmente ter sido referido um “Ob-

servatório do Trabalho e do Emprego”.

Segunda dificuldade: Em vários programas, podemos vislumbrar a sombra do trabalho sem que, no entanto, nada na orientação política e metodológica dê matéria a pensar que o trabalho ou a actividade vai realmente emergir e estar no cerne da *démarche* de aplicação das “intervenções” enumeradas nos programas deste eixo. É o caso do sexto eixo no qual se encontra definido um certo número de “intervenções” a efectuar, entre as quais várias contêm potencialmente o trabalho. Alguns exemplos de “intervenções” deste eixo permitem dar conta desta dificuldade:

- “Aplicação das técnicas alternativas”. Entre as dificuldades específicas a estas “intervenções” podemos assinalar a questão da escolha das “técnicas alternativas”. O trabalho real (a actividade) será tido em conta na escolha das “técnicas alternativas”? A *démarche* de “aplicação das técnicas alternativas” permitirá ter em conta os parâmetros específicos da situação de trabalho?

- “Integração da exploração florestal e de arborização às actividades culturais”. A “integração” de “arborização” no trabalho agrícola está longe de ser uma questão simples. Esta “intervenção” coloca o problema complexo da “inovação” e da apropriação de uma nova “técnica” de trabalho. As experiências realizadas nos Comores relativas à arborização conheceram destinos diversos. Se os camponeses da região de Nyumakele a Ndzuwani (Anjouan) bem se apropriaram desta técnica, não é o caso das outras regiões onde a introdução da arborização foi tentada. Isto indica que não há incidência mecânica entre a “introdução” de uma técnica e a “integração” (a apropriação) desta. O destino reservado ao trabalho real (a actividade) no processo de introdução acaba por determinar o sentido do seu resultado: apropriação ou rejeição. O mesmo tipo de problema é susceptível de se colocar para as intervenções tais como a “adopção de práticas culturais adaptadas às

Progr.	Intervenções	
1	1.	Actualização do estudo básico sobre os direitos de propriedades imobiliárias
	2.	Adopção de uma legislação do imobiliário que comporte a obrigação de registo de todas as terras agrícolas
	3.	Operacionalização dos serviços centrais e insulares de cadastro
	4.	Identificação dos sítios vulneráveis à actividade agrícola e instauração de comités de ordenamento
	5.	Apoio às actividades de ordenamento e protecção dos sítios vulneráveis
2	6.	Criação de uma câmara da agricultura para acompanhar a profissionalização das organizações dos produtores
	7.	Reforçar as capacidades das organizações profissionais do sector
	8.	Reforço das capacidades das administrações da agricultura
	9.	Reabilitação física dos centros de enquadramento agrícolas e lançamento das actividades
	10.	Redefinição da missão dos centros de enquadramento agrícolas
3	11.	Reabilitação das infra-estruturas de apoio à produção alimentícia e hortícola
	12.	Promoção e desenvolvimento de pequenas unidades de transformação e conservação dos produtos agrícolas e alimentares
	13.	Introdução de novos produtos alimentícios de alto rendimento e adaptados ao gosto dos consumidores locais
	14.	Apoio aos produtores de baunilha para melhorar a qualidade da produção

	15.	Reabilitação das plantações de ylang-ylang e melhoria das técnicas de destilação
	16.	Reforçar a mercantilização do cravo-da-índia
	17.	Estudo de viabilidade técnica e de viabilidade financeira de novas culturas de renda (pimenta verde, combaya, canela, gengibre, baga rosa, etc.)
	18.	Instaurar parcelas de experimentação das novas culturas potenciais
	19.	Apoio à organização e à mercantilização dos produtos das novas fileiras de rendas promissoras
4	20.	Reforçar as capacidades das organizações profissionais do sector
	21.	Reforço das capacidades das administrações de pesca
5	22.	Tornar disponíveis os motores das pequenas embarcações a preços acessíveis
	23.	Multiplificação dos DCP (dispositivos de concentração de peixe)
	24.	Reforçar as capacidades para a nova renegociação/negociação de acordos de pesca para permitir maiores ganhos nos Comores
	24.	Apoio à criação de uma frota semi-industrial
6	25.	Instalação e reabilitação dos equipamentos colectivos de conservação e de comercialização nas três ilhas
	26.	Instauração de infra-estruturas de transbordo
	27.	Instauração de uma autoridade de controlo sanitário reconhecida a nível internacional
7	28.	Lutar contra as doenças transmitidas pela carraça (Babesiose, Cowdriose, <i>thélériose</i>)
	29.	Lutar contra a peste da manqueira
	30.	Reforçar e aplicar a legislação de controlo zoo-sanitário às fronteiras para impedir qualquer nova introdução das doenças infecciosas
	31.	Criar um Centro Nacional de Compra e de Abastecimento dos Produtos Veterinários e a abertura das clínicas/depósitos veterinários ao nível de cada ilha
	32.	Apoio à produção avícola
	33.	Intensificação da produção avícola
	34.	Promoção da produção de carne das criações caprinas
	35.	Promoção das criações leiteiras das raças bovinas puras em quintas cooperativas ou individuais privadas
8	36.	Instauração de quintas-piloto de experimentação e de abastecimento em sementes animais e progenitores de raça pura ou méis
	37.	Instauração do local e operacionalização das direcções do turismo das ilhas e da união
	38.	Criação de um posto de turismo nas três ilhas
	39.	Criação do Posto Nacional do Turismo (ONT)
	40.	Criação de Sítios WEB
	41.	Participações nas feiras internacionais
	42.	Aquisição de uma documentação turística
	43.	Criação de um ponto de apoio na Europa
	44.	Reabilitação dos hotéis e albergues existentes
	45.	Criação de estabelecimentos hoteleiros
	46.	Criação dos abrigos de ecoturismo
	47.	Centro de formação nos ofícios da hotelaria e da restauração
	48.	Formação profissionalizante de guias intérpretes turísticos
	49.	Formação permanente dos actores (público-privados)
	50.	Reabilitação dos monumentos e dos sítios existentes
	51.	Valorização do vulcão Karthala
	52.	Ordenamento dos caminhos de passeios
	53.	Apoio ao parque arinho de Mohéli (PMM)

	54.	Incitação ao agro-turismo
	55.	Parque do coelacanth
	56.	Actividades náuticas em Chindini
	57.	Promoção de outros pólos de atracção
	58.	Incitação à criação de sítios turísticos
	59.	Apoio ao desenvolvimento e promoção do CNAC (centro nacional do artesanato dos Comores)
	60.	Valorização e colocação em cena do folclore nacional
9	61.	Reforço das capacidades institucionais dos ministérios responsáveis pela promoção do sector privado (União e ilhas)
	62.	Eliminação das barreiras comerciais formais e informais entre as ilhas
	63.	Código de investimento e outras medidas de incentivo ao investimento adoptado
	64.	Adopção, promulgação e operacionalização do código dos mercados públicos
	65.	Vulgarização e aplicação do plano contabilístico da OHADA (organização para a harmonização na África do direito comercial) nas empresas
	66.	Reforço dos mecanismos de conciliação e de arbitragem comercial
	67.	Criação de um Centro Comoriano do Comércio externo
	68.	Apoio ao desenvolvimento de serviços-consultas
	69.	Reforço das Câmaras de Comércio, de Indústria e de Artesanato (CCIA) das ilhas e da Câmara de Comércio, de Indústria e de Artesanato (UCCIA) da União
	70.	Reforço das capacidades em matéria de gestão dos serviços financeiros
	71.	Definição e colocação em prática de uma política de acompanhamento e controlo das IFD (instituições financeiras descentralizadas - microcréditos) pelas autoridades de tutelas (Banco Central dos Comores, Ministério das finanças)
	72.	Favorecer a implantação de novas instituições financeiras formais
	73.	Incentivar a inovação e o desenvolvimento de novos produtos financeiros adaptados às necessidades do sector privado e das populações
	74.	Apoio à criação de um mecanismo obrigatório de seguro da poupança nos IFD
	75.	Apoio à criação de um sistema de garantias que permita reduzir os riscos dos créditos produtivos

necessidades e condições ecológicas locais” ou à “restauração e protecção das massivas florestas naturais”.

Terceira dificuldade: No DSRP, fala-se frequentemente de sectores de actividades económicas promissores, mas a actividade de trabalho e as condições de trabalho nunca são abordadas. Das 306 intervenções previstas nos trinta e cinco programas prioritários de desenvolvimento nenhuma é orientada para a melhoria das condições de trabalho. Poder-se-ia esperar que o segundo e o sexto eixos fossem a ocasião de colocar a exigência de ter em conta o trabalho, em geral, e as condições de trabalho, em particular. Ora nestes eixos, e particularmente no segundo eixo, são destacados os sectores económicos potencialmente promissores - a saber a agricultura, a pesca, a criação, o turismo e os outros sectores privados - sem que se saiba como a questão do trabalho real vai ser colocada e abordada. O quadro abaixo apresenta a integralidade das “intervenções” desenvolvidas nos programas do segundo eixo: “Relançar o sector privado pondo a ênfase sobre os sectores promissores”.

A ausência de um programa ou de intervenções sobre a segurança e a saúde no trabalho dos pescadores é uma vez mais reveladora do esquecimento do trabalho na abordagem do

desenvolvimento no DSRP. Se o ponto de vista do trabalho tivesse estado presente neste documento, teria sido difícil não tratar um problema tão importante sabendo que regularmente pescadores desaparecem no mar trabalhando em condições muito difíceis: águas muito agitadas, meios de segurança quase nulos, barcos que não estão sempre adaptados à realidade física do meio de trabalho, etc.

No entanto, convém notar que existem várias “intervenções” neste eixo que poderiam prestar-se a uma abordagem pelo trabalho. É o caso das “intervenções” 6, 7, 12, 14, 15, 18, 20, 23, 25, 27, 33, 34, 37, 48, 49, 50, 55, 59, 60, 61. A indicação de alguns destes exemplos tem por objectivo mostrar que o DSRP contém programas e “intervenções” que poderiam constituir uma ocasião para considerar o trabalho segundo três modalidades: primeiro, pondo em relevo a dimensão trabalho dos programas e das “intervenções”; depois, pondo a actividade humana no centro da *démarche* de aplicação do DSRP; e por último, integrando um eixo sobre a melhoria das condições de trabalho no qual seriam contempladas “intervenções” concretas em torno da saúde no trabalho, da formação contínua, da protecção social, da remuneração do trabalho, do reconhecimento do trabalho, da inovação tecnológica, da legislação do trabalho, etc.

Conclusão: pôr a actividade no cerne do trabalho e o homem no centro do desenvolvimento para poder pensá-los e vivê-los conjuntamente

A originalidade destes temas de intervenção pode revelar-se, e ao mesmo tempo servir objectivos de desenvolvimento, apenas se o trabalho for considerado na sua complexidade. Referindo a distinção ergológica entre as “normas antecedentes” e a “renormalização”, podemos razoavelmente considerar que a dimensão prescritiva ou mesmo normativa dos “eixos estratégicos”, dos “programas prioritários” e das “intervenções” deverá dar lugar a um processo de renormalização pelos actores que vão encarregar-se da sua realização efectiva para traduzir as orientações e os objectivos de desenvolvimento em actividades de desenvolvimento de modo a que a vida real das populações possa mudar no sentido de uma melhoria. Mas se, no plano da renormalização, o trabalho real não pode ser apresentado em termos de prescrição – dito de outro modo se não pode ser totalmente antecipado portanto programado - então o problema que é aqui colocado não é o de não encontrar o trabalho real como tal no DSRP, mas antes de não encontrar grandes objectivos relativos ao trabalho, nomeadamente no que concerne à melhoria das condições de trabalho. Determinada como prioridade, esta induziria de facto uma abordagem das “intervenções” que não poderia descurar a consideração dos constrangimentos, das possibilidades e dos recursos das situações reais de vida, em geral, e das situações reais de trabalho, em particular. Uma tal reconsideração epistemológica e ética leva a pôr a actividade no cerne do trabalho e o homem no centro do desenvolvimento, a fim de que as populações em causa possam pensá-los e vivê-los conjuntamente.

[1] Trinta e três anos após a proclamação da independência dos Comores, a ilha de Maoré encontra-se ainda sob administração francesa.

[2] Salvo indicação contrária, as cinco primeiras características e os dados referidos são aqueles que foram apresentados no Relatório Nacional 2005 dos « Objectifs du Millénaire pour le Développement » (OMD), publicado pela União dos Comores e as Nações Unidas.

[3] Fonte: Relatório mundial sobre o desenvolvimento humano 2006. (Cf. referências completas na bibliografia)

[4] Cf. a este propósito, a descrição e análise feita por Sultan Chouzour em: Chouzour, S. (1994). *Le pouvoir de l'Honneur. Tradition et contestation en Grande-Comore*, L'Harmattan, Paris.

[5] Cf. relativamente à mobilização da mão-de-obra na sociedade tradicional comoriana, o nosso artigo cujas referências são apresentadas na bibliografia (Nouroudine, 2003).

Referências bibliográficas

- Bartoli, H. (1999). *Repenser le développement*. Paris: UNESCO.
- Godelier, M. (1984). *L'Idéal et le matériel*. Paris: Fayard.
- Millet, D. et Toussaint, E. (2002). *50 questions, 50 réponses sur la dette, le FMI et la Banque mondiale*. Paris: Syllepse.
- Ministère du Plan, de l'Aménagement du territoire, de l'Energie et de l'Urbanisme. (2005). *Document de Stratégie de Croissance et de Réduction de la Pauvreté*. Moroni: Commissariat Général au Plan.
- Nouroudine, A. (2003). Travail et mobilisation de la main-d'œuvre: éléments d'analyse épistémologique. in Sandrine Michel et Xavier Oudin (orgs.), *La mobilisation de la main-d'œuvre* (pp. 175-190). Paris: L'Harmattan.
- PNUD. (2006). *Rapport mondial sur le développement humain 2006. Au-delà de la pénurie: Pouvoir, pauvreté et crise mondiale de l'eau*. Paris: Economica.
- Schwartz, Y. (2000). Les ingrédients de la compétence: un exercice nécessaire pour une question insoluble. In *Le paradigme ergologique ou un métier de philosophe* (pp. 479-503). Toulouse: Octares Editions.
- Union des Comores. (2005). *Objectifs du Millénaire pour le Développement*. Rapport National 2005. Moroni. Union des Comores et Nations Unies.

O trabalho: componente esquecida no documento de estratégia de crescimento e de redução da pobreza nos Comores

Resumen

Los planteamientos clásicos del desarrollo tratan con negligencia el trabajo, en general, y las condiciones de trabajo, en particular. Desde los Programas de Ajuste Estructural a las Estrategias de Crecimiento y Reducción de la Pobreza, se observa una integración relativa de la pluralidad de las dimensiones de la vida. Sin embargo, el trabajo no siempre se le tiene realmente en cuenta. Esto compromete las posibilidades de transformar las estrategias y los objetivos de desarrollo en actividades y trabajo de desarrollo, de forma a transformar al mismo tiempo las condiciones de trabajo y las condiciones de vida de la población. Una mejor consideración del trabajo y de las actividades humanas favorecería la apropiación, por las poblaciones locales, de los procesos de transformación en el meollo del desarrollo.

Palabras-clave

Actividad, Desarrollo, Empleo, Pobreza, Trabajo.

Le travail: Composante oubliée dans le document de stratégie de croissance et de réduction de la pauvreté aux Comores

Résumé

Les approches classiques du développement font l'impasse sur le travail, en général, et sur les conditions de travail, en particulier. Des Programmes d'Ajustement Structurel aux Stratégies de Croissance et de Réduction de la Pauvreté, on observe une intégration relative de la pluralité des dimensions de la vie. Toutefois, le travail n'est toujours pas réellement pris en compte. Cela compromet les possibilités de transformer les stratégies et les objectifs de développement en activités et travail de développement de nature à transformer à la fois les conditions de travail et les conditions de vie de la population. Une meilleure prise en compte du travail et des activités humaines serait de nature à favoriser l'appropriation des processus de transformation au cœur du développement par les populations locales.

Mots-clé

Activité, Développement, Emploi, Pauvreté, Travail

Work: A forgotten component in document that sets the strategy for growth and for poverty reduction in The Comoros

Abstract

Classical development approaches neglect work, in general, and its conditions in particular. From the Structural Adjustment Programs to the Strategies for Growth and for Poverty Reduction, we observe a relative integration of the plurality of life dimensions. Nevertheless, work is not always really considered. This compromises the possibilities of transforming strategies and goals for development in activities and work for development, in order to simultaneously transform people's work conditions and life conditions. A better consideration of work and of human activities would favour the appropriation by local populations of the transformation processes inherent to development

Key-words

Activity, Development, Employment, Poverty, Work

Como referenciar este artículo?

Nouroudine, A. (2008). El trabajo: componente olvidada en el documento de estrategia de crecimiento y de reducción de la pobreza en los Comores. *Laboreal*, 4, (1), 29-38.

<http://laboreal.up.pt/revista/artigo.php?id=48u56oTV6582234396;;;353:22>

Manuscrito recibido en: marzo/2008

Aceptado tras peritaje en: mayo/2008

Revisões de Temas

La feminización de los medios de trabajo definidos en masculinidad: debates de normas y desarrollo

Marianne Lacomblez*

* Centro de Psicologia da Universidade do Porto (CPUP)
Faculdade de Psicologia e de Ciências da Educação
da Universidade do Porto
Rua do Dr. Manuel Pereira da Silva, 4200-392 Porto, Portugal
lacomb@fpce.up.pt

Resumo

Estudos conduzidos em países da União Europeia mostram como a presença de mulheres em certos meios profissionais definidos no masculino podem suscitar debates de normas e de valores que dizem respeito ao “uso de si”, programado por outros, no local de trabalho.

Esta hipótese é confrontada com análises que consideram o desaparecimento das desigualdades de género como fonte de desenvolvimento, político e social.

O artigo pretende dar visibilidade aos argumentos que sustentam essas duas abordagens, sem negligenciar as questões que levantam, nomeadamente no que diz respeito à concepção do “desenvolvimento”.

Palavras-chave

Feminização, debate de normas, desigualdades, índices sexo-específicos, desenvolvimentos.

1. Introdução

Este texto tem como ponto de partida a ideia, já formulada por Danièle Kergoat (Kergoat, 1993), de que qualquer coisa se reconstrói quando os empregos maioritariamente ocupados por homens passam a integrar mulheres.

De facto, alguns estudos conduzidos em países da União Europeia mostram como a presença de mulheres em certos meios profissionais até então predominantemente masculinos podem acabar por abrir progressivamente novas controvérsias, questionar o que era tido como evidente, suscitar, no fundo, debates de normas e de valores que dizem respeito ao “uso de si”, programado por outros, no local de trabalho.

Mas se acreditamos na dinâmica assim criada, fonte possível de uma evolução das questões levantadas sobre a situação de trabalho, porque não confrontar esta hipótese que emergiu de abordagens “locais” com análises que se situam no nível mais ambicioso do “global” e consideram o desaparecimento das desigualdades de género como fonte de desenvolvimento, político e social?

Este contributo pretende, para já, dar a ver os argumentos que sustentam esta hipótese e seu potencial alargamento, sem negligenciar as questões que levanta, nomeadamente no que diz respeito à concepção do “desenvolvimento”.

2. A “vigilância silenciosa” no local de trabalho

A inserção de mulheres em meios profissionais maioritariamente masculinos parece poder abrir a via para uma outra explicitação de aspectos das situações de trabalho que merecem debates e melhorias.

Esta afirmação não desacredita outros estudos que realçam as tentativas de marginalização desenvolvidas pelos homens face às suas novas colegas – nomeadamente quando interpretam a feminização da função como pondo em risco o seu prestígio, associado a características tidas como exclusivamente masculinas. O recurso ao humor – e ao “humor industrial pesado” (Nayak & Kehily, 2000, p. 112, tradução livre) – não deixa de constituir um meio frequentemente eficaz naqueles momen-

tos: é muitas vezes interpretado como uma forma de “praxe”, testando a capacidade em inserir-se num novo mundo profissional; mas é também “usado como um recurso não oficial à cultura da virilidade” (Arnot, 2007, p. 2, tradução livre), como afirmação de maneiras de ser na profissão face às quais as mulheres só poderiam ser definidas por defeito.

Essas estratégias face a minorias acabam por impor, pelo menos, uma certa discricção (Caroly, Lorient & Boussard, 2006). E não deixa de reforçar o facto das mulheres, no início da sua inserção em colectivos de trabalho construídos por homens, se sentirem frequentemente “intrusas”.

É o que nos mostra o estudo de Livia Scheller (1996) a propósito das motoristas de autocarros da região parisiense: evidência como a presença das mulheres num ofício até então essencialmente masculino, acaba por abalar os hábitos dos homens e não os deixa ilesos – nomeadamente, neste caso, porque os horários praticados são frequentemente incompatíveis com as exigências da vida familiar – o que, progressivamente, passa a ser objecto de comentários, discussões, debates, acabando por questionar uma ideologia do ofício construída sobre a valorização de uma virilidade para a qual a gestão das tarefas familiares é assunto de mulheres.

Na realidade, na primeira fase da inserção, as motoristas sentem-se “intrusas”, embora desenvolvam estratégias para não o evidenciar: conseguem conjugar os horários desfasados com as ausências em casa, escondendo a fadiga, habituando-se a virtuosidades insuspeitadas, dobrando e desdobrando a organização do seu tempo, assumindo de forma permanente micro-tentativas que, pouco a pouco, vão sendo construídas por elas face ao que as “evidências” de um meio profissional exigem no uso de si.

Até o dia em que a “vigilância silenciosa” acaba por ter condições de expressão, de explicitação – desencadeando então uma dinâmica de reflexão sobre o trabalho em que, face aos homens que viviam num mundo de evidências, as mulheres conseguem pôr em palavras o que estavam à espera de dizer e que os homens vão descobrindo ou vêem mais claramente com elas. Obviamente, foram sempre submetidos, por exemplo, aos efeitos dos horários irregulares, desfasados: contudo, é a chegada de colegas femininas que os conduz a considerar as fronteiras entre trabalho e não trabalho, a conceber-se no local de trabalho enquanto pessoa – e não unicamente como assalariado, a pôr sobre si um outro olhar e a reconsiderar o que não tinha sido ainda objecto de debate. Por outras palavras – ergológicas: a querer refazer a sua história, nomeadamente no plano dos horários de trabalho, e a assumir o projecto de uma outra qualidade de vida.

Este estudo de Scheller revela assim quanto um meio profissional, essencialmente masculino até uma certa altura, pode transformar-se de modo significativo com a inserção de mulheres – nomeadamente no que diz respeito à organização do tempo de trabalho: já não é “natural” a disponibilidade quase incondicional face a todos os tipos de horários; é necessário poder planeá-los tendo em conta, designadamente, o ritmo das escolas, o facto de os filhos poderem adoecer ou os períodos das férias.

O mesmo tipo de conclusão emergiu de um estudo de Carla Barros (Barros & Lacomblez, 2006), conduzido no seio de uma empresa do sector têxtil em Portugal com o objectivo de estabelecer um novo diálogo com um grupo de trabalhadores a propósito dos riscos próprios ao seu local de trabalho – tendo por isso recorrido a algumas das técnicas hoje bem conhecidas para este tipo de intervenção e, nomeadamente, a entrevistas individuais articuladas com o recurso ao vídeo e enriquecidas com momentos de auto-confrontações simples e, posteriormente, colectivas.

A transformação da reflexão dos trabalhadores não foi linear e assumiu um “salto” decisivo no decorrer dos encontros colectivos: foi a dinâmica do debate que desencadeou uma referência crescente a um direito à saúde e a um funcionamento democrático, isto é a valores que a Ergologia coloca do lado da Politeia; enquanto que, nas situações de entrevistas individuais, os trabalhadores cingiam os seus comentários a valores de cariz mercantil – nomeadamente pelas preocupações recorrentes do respeito das normas de produção.

Na realidade, uma análise atenta ao género dos participantes nos debates colectivos revelou o papel decisivo assumido pelas mulheres na passagem de um para outro quadro de referência – abarcando os seus colegas masculinos para um novo debate de valores, impondo no grupo uma abordagem alternativa das condições em que todos trabalham e legitimando um modo de expressão da relação com o risco profissional que o modelo dominante do comportamento viril conduzia a ignorar.

Aliás, num mesmo sentido, mas tratando da produção de conhecimentos académicos, Karen Messing (Messing, 2000) insistiu no facto dos valores emancipadores que caracterizam algumas cientistas terem estimulado novas abordagens nas investigações sobre as condições de trabalho.

Deste modo, se tivermos em conta as pesquisas de Livia Scheller ou de Carla Barros, podemos afirmar que a Ergologia tem muito a ganhar das suas protagonistas femininas: a consideração da dimensão de género é susceptível de ampliar os dados das suas análises (Lacomblez, 2007). Com a análise da actividade que acabou por fazer sua, a Ergologia pode avançar “ao microscópio” nos locais de trabalho. Mas acrescenta, sem dúvida, à psicologia do trabalho e à ergonomia, o elucidar de debates internos suscitados pelas contradições que é preciso gerir; e desta forma, ajuda a pôr o dedo no que fica na sombra das mudanças em curso: o conjunto das micro-decisões ou das micro-tentativas (feitas de tentativas e erros, de fracassos e sucessos) que podem abrir, revelar e enriquecer a procura de vias alternativas àquelas que evidenciam o seu lote de injustiças e desigualdades – nomeadamente em termos de género.

Assumindo esta perspectiva, tratar das questões de género contribui para melhor projectar quais podem ser os caminhos para novas modalidades, mais fiéis ao princípio da equidade, da vida em comum. As questões de género encaminham-nos assim para as questões de “desenvolvimento”.

Todavía, será que a problemática atrás referida tem sentido em países conhecidos por se debaterem com projectos de desenvolvimento económico e social: o Seminário de Maputo não podia deixar de confrontar-nos com este tipo de interrogação, se tivermos consciência de que uma reflexão levada a cabo no “Norte” não tem necessariamente sentido no “Sul”. Convinha por isso instruir-nos sobre a diversidade (Schwartz, 2007), até porque, se parece existir um relativo universalismo das “relações sociais de sexo”[1], trata-se de processos de construção social cujas formas assumidas podem variar bastante de uma parte do mundo para outras[2]. E, obviamente, a pretensão não é de estabelecer “generalizações abusivas que impedem o conhecimento da complexidade do outro” (Flores, 2006).

3. Género e desenvolvimento no continente africano

Nessa opção em instruir-nos sobre a especificidade das “relações sociais de sexo” em Moçambique, a literatura é pouco prolífica – e ainda menos se quisermos estabelecer paralelismos com os estudos referidos na primeira parte deste artigo. Está provavelmente em causa, também, o que sublinha Abdallah Nouroudine [3] relativamente ao “esquecimento” do trabalho, assimilado pura e simplesmente ao emprego [4], em muitos países que procuram novas vias de desenvolvimento. Como se houvesse urgências num acesso ao emprego, independentemente das condições em que acaba por ser exercido. E como se o objectivo de uma melhoria das condições de vida não passasse também por uma outra atenção aos riscos inerentes a certas actividades profissionais.

Todavía, as questões de género estão a ser colocadas no país. Encontramos, aliás, na proposta do Plano económico e social, apresentada à Assembleia da República em 2006, um capítulo consagrado à “Mulher e acção social”, referindo que as atenções continuarão concentradas “na elevação do estatuto da mulher e na promoção da equidade de género” (República de Moçambique, 2005, p.11).

Na verdade, essas preocupações vão ao encontro do trabalho realizado, ao nível do continente africano, no âmbito de uma comissão das Nações Unidas - a Comissão Económica para a África (CEA) – conhecida por ter desencadeado um largo processo de avaliação da evolução da condição da mulher e das várias formas assumidas pela concretização do projecto de uma outra igualdade.

Ora, os textos relacionados com os trabalhos dessa comissão revelam uma argumentação que associa claramente a resolução das desigualdades de género e o processo de desenvolvimento dos países africanos:

“A diminuição das desigualdades entre homens e mulheres, além de contribuir para uma maior justiça social no respeito dos direitos humanos universais, tem verdadeiramente um efeito multiplicador tanto no bem-estar familiar como ao nível geral do desenvolvimento humano de um país. Atribuir às

mulheres, e às raparigas, a possibilidade de aceder mais facilmente à educação, de desenvolver competências no domínio da saúde, de investir de outra forma no mercado do trabalho e de participar na vida política – constituem meios destinados a permitir exercer plenamente as suas competências, no interesse da sociedade no seu conjunto.” (Bruyninckx & Berte, 2007, p. 35, tradução livre).

Tendo essas finalidades, a problemática “género” passou a ser sistematizada a partir de 1995 com a criação de índices “sexo-específicos” no seio do Programa das Nações Unidas para o Desenvolvimento: o ISDH (Indicador sexo-específico do desenvolvimento humano) e o IPF (Indicador da participação das mulheres).

Contudo, considerando-os pouco adequados à orientação das acções dos governos de países africanos, foi elaborada, no âmbito dos trabalhos da CEA, uma nova ferramenta: o Índice de Desenvolvimento e das Desigualdades entre os Sexos em África – IDISA (aprovado na Sétima Conferência Regional Africana das Mulheres, realizado em Addis Abeba em 2004), que na realidade combina dois índices “sexo-específicos”: o ICF e o TBPFA.

Optamos então por ancorar o processo da nossa reflexão nos trabalhos dessa comissão e nos índices assim constituídos.

3.1 O ICF («Indice de la Condition de la Femme»)

Com o ICF, pretende-se medir as desigualdades relativas ao género, tendo os membros da CEA procurado definir um conjunto equilibrado e consensual de 42 indicadores quantificáveis, elaboráveis a partir de dados fáceis de recolher nos países do continente africano.

A abordagem do economista indiano Amartya Sen (2002) forneceu a estrutura desta avaliação do desenvolvimento cuja preocupação principal é de não privilegiar essencialmente critérios de rendimentos económicos. Nesta perspectiva, são tidos como fundamentais: a capacidade efectiva dos povos de usufruir de uma boa saúde e de ter um acesso facilitado ao saber; o facto de existirem oportunidades económicas suficientes; a possibilidade de se exprimir e de dispor de um poder político que permite desencadear e reforçar um processo de desenvolvimento.

O ICF é por isso composto por:

Um conjunto de indicadores integrados numa rubrica “Poder social”, subdividida em duas secções: uma relativa à educação e outra relativa à saúde;

Um conjunto de indicadores integrados numa rubrica “Poder económico”, subdividida em três secções: uma relativa às fontes de rendimento, outra relativa ao uso do tempo (actividade económica mercantil ou não, informal ou não; actividades domésticas; ...) e uma relativa ao acesso aos recursos (meios de produção; acesso ao crédito; acesso a postos de direcção; ...); Um conjunto de indicadores integrados numa rubrica “Poder político”, subdividida em duas secções: uma relativa ao sector público e outra relativa à sociedade civil.

Cada indicador é avaliado a partir do cálculo de um rácio, comparando o número de homens e de mulheres [5] e intervéem no ICF com uma ponderação acordada.

Convém referir o processo de definição do conjunto desses indicadores, elaborado por um grupo pluridisciplinar de peritos atentos às dificuldades potenciais da recolha de certas informações em alguns países do continente africano: neste sentido, são sempre referidas as fontes que podem ser utilizadas para a recolha dos dados, como são apresentados, face à lista dos indicadores, propostas de indicadores alternativos.

O TBPFA («Tableau de Bord de la Promotion de la Femme en Afrique»)

O TBPFA pretende avaliar e acompanhar os progressos assumidos nas políticas nacionais em matéria de promoção e de habilitação da mulher.

Trata-se de um índice que diz respeito a questões que são dificilmente quantificadas.

O procedimento consiste aqui em registar, para uma série de itens, o facto de terem sido objecto, nomeadamente, de medidas legais, posições políticas claras, programas de acção, investigação ou relatórios.

Os itens são integrados em 4 grandes rubricas: 3 correspondem às do ICF e a quarta é relativa aos direitos da mulher, baseando-se essencialmente na Carta Africana sobre os Direitos do Homem e dos Povos, adoptada em 1981 [6], e na Convenção sobre a eliminação de todas as formas de discriminação das mulheres, assinada em 2003 por 44 países africanos. A título de exemplo podemos referir, na rubrica “Poder económico”, os itens relativos às seguintes convenções da Organização Internacional do Trabalho (OIT): sobre igualdade de remuneração (assinada em 1951); para eliminação de qualquer forma de discriminação em matéria de emprego e de ocupação (assinada em 1958); para a protecção da maternidade no local de trabalho (assinada em 2000).

Sendo o princípio da avaliação qualitativo, foram elaboradas escalas que permitem situar o grau de preocupação ou concretização das políticas nacionais na matéria referida [7].

O IDISA foi objecto de experimentação para validação em 12 países africanos [8], tendo permitido reajustes, tanto ao nível de certos itens como no modo de recolha de certos dados.

A bibliografia especializada integra o IDISA numa série de passos dados desde o início dos anos 90 (Bruyninckx & Berte, 2007) a fim de propor um modelo de sociedade alternativo, já não exclusivamente centrado na procura de uma rentabilidade económica, mas sim num aumento do bem-estar do ser humano como valor fundamental – para o qual, como já vimos, a redução das disparidades entre homens e mulheres é tida como motor de um desenvolvimento da sociedade no seu conjunto.

Na realidade, muitos dos textos publicados a partir das primeiras experimentações e dos primeiros resultados das apli-

cações do IDISA confirmam (Paulet, 2007) que os indicadores referentes às situações mais favoráveis em termos de igualdade de género, co-existem com indicadores de um desenvolvimento mais global do país em questão (avaliado, nomeadamente, a partir do Índice de Desenvolvimento Humano – IDH – e do Índice de Pobreza Humana – IPH [9]).

Será, então, que podemos concluir num reforço estatístico global da constatação pontual e local, dos estudos anteriormente referidos, de que “qualquer coisa muda” com o reforço da inserção de mulheres em meios maioritariamente masculinos? Abrir-se-ia, assim, sem dúvida, uma via de investigação particularmente interessante: ir para além dos resultados globais desses índices de desenvolvimento no continente africano e tentar ver, perceber melhor o que está subjacente aos dados estatísticos recolhidos, nomeadamente quando mulheres passam a integrar meios profissionais masculinos. Que tipo de debate de que tipo de normas e de que tipo de valores acabam, nesses casos, por ser abertos?

4. De que desenvolvimento falamos?

Todavia, convém estar atento ao que diferencia os processos em análise, respectivamente nas duas abordagens.

O uso da palavra “desenvolvimento” pode parecer óbvio para caracterizar as mudanças em análise. Mas a variedade dos projectos que sustentam esta noção de desenvolvimento torna necessária uma outra atenção ao que está em jogo.

No caso dos efeitos da “vigilância silenciosa” das mulheres no local de trabalho, são histórias individuais e colectivas que estão a ser re-escritas (Schwartz & Durrive, 2003).

Trata-se de uma lenta evolução que passa pelo facto de não se sentir “à vontade”, e de escondê-lo – o que deixa adivinhar não só os debates constantes de normas e de valores, mas ainda os compromissos construídos face aos projectos do “uso de si” programados por outros e, claro, a evolução desses compromissos num meio cultural e social particular. E de “intrusa”, a motorista do estudo de Scheller passa a ser quem sabe e explicita melhor, numa conjuntura em que as línguas ficam mais soltas, a consciência dos condicionalismos mais clara, o conhecimento mais preciso do que contribui para determinar a qualidade da vida. Com outras palavras, ergológicas: emergem e enriquecem-se “as competências para viver, e as suas polaridades específicas, tendo em conta as características concretas em que os indivíduos têm que as desenvolver” (Schwartz, 2000, p.483, tradução livre). A procura de alternativas passa então a ser viável.

Aqui, o desenvolvimento corresponde ao facto do indivíduo e do colectivo de trabalho, terem adquirido, pelo debate de normas suscitado pelas mulheres, um maior domínio do que os determina (Rolle, 1997).

Quando um Estado é avaliado sobre a sua capacidade em criar conjunturas para um novo desenvolvimento, nomeada-

mente graças à atenção atribuída à evolução da condição da mulher, se há sem dúvida debate de normas e processo de “renormalização”, o nível em que ocorrem não é o mesmo: trata-se, essencialmente, de incentivos para reformulações de políticas públicas, fundadas na convicção de que as mulheres podem ser agentes de mudança se tiverem condições para ultrapassar a sua marginalização da vida social, política e económica.

O desenvolvimento referido insere-se agora numa tradição de intervenções “territoriais”, atentas às questões de “acesso de todos e de cada um aos bens que o progresso exige” (Reis, 1998, p.179), defendendo “que os critérios de eficiência não se devem sobrepor aos critérios da repartição e da igualdade” (*idem*, p.179). Por isso, aos programas de desenvolvimento anteriores, junta-se uma dimensão moral, acrescentando “um propósito de equidade, o qual se alcançaria através da ultrapassagem das assimetrias e das desigualdades sociais” (Reis, 2007, p.241). O processo de desenvolvimento é, aqui, fundamentalmente económico. Mas não unicamente. E não é deixado ao arbitrário do “mercado”: os mecanismos de coordenação privilegiados pretendem dotar os actores sociais “de vocabulários, lógicas, poderes e utensílios práticos com os quais prosseguem objectivos e concretizam propósitos” (*idem*, p.243). Acredita-se que a revalorização dos contextos locais em que a acção humana se desenvolve passa pelo “facto de estes constituírem fluxos sequenciais de acontecimentos” (*idem*, p.223): o pressuposto é de que existe uma “continuidade material que se associa às diversas formas de participação dos agentes na vida económica” (*idem*, p.223) e acaba por interferir na “ordem macro-económica mais ampla” (*idem*, p.223).

Notar-se-á que a postura subjacente à esta valorização da inserção da mulher em meios predominantemente masculinos não procede de um « essencialismo feminista » naturalizando qualidades ou valores que seriam próprias ao género feminino: a análise é intrinsecamente inscrita na consideração de processos de construção social e são esses que as intervenções de cariz político pretendem reforçar ou reorientar.

Contudo, e mesmo considerando a preocupação dos peritos quando elaboraram e seguiram as evoluções do IDISA, em respeitar a maior aproximação possível do que caracteriza a realidade dos países em questão (Bruyninckx & Berte, 2007), a aposta é que o carácter consensual dos valores subjacentes às medidas globais será suficiente para conduzir a uma transformação dos comportamentos. O debate de valores é consumado pelos peritos. Mas confrontamo-nos então com a possível objecção de que “admitir que o sujeito poderia (...) comportar-se diferentemente, constitui uma hipótese vazia, que corresponde a admitir que o sujeito poderia ser outro” (Rolle, 1997).

Paradoxalmente, o propósito global aqui adoptado corre então o risco de se transformar numa responsabilização individual. E a dinâmica criada não é alheia ao facto da alternativa ser pré-definida e não ter a sua ancoragem nas actividades humanas reais, tais como assumidas face aos condicionalismos e aos recursos que lhes são próprias.

5. Conclusão

Ao passar, tal como o fizemos, de alguns estudos qualitativos a programas de avaliação de políticas públicas, acabámos por encontrar dois tipos de processos de “renormalização”: um induzido e sustentado por mulheres que, ao quererem tornar mais leves as consequências de certas situações de trabalho, desencadeiam uma reflexão que evidencia o que condiciona o bem-estar do colectivo de trabalho e abre a via da definição de alternativas; e um outro, que privilegia a prescrição de novas “normas antecedentes”, mas que não deixa de oferecer às mulheres africanas um quadro normativo susceptível de as ajudar a reescrever a sua história e a dos que vivem com elas.

Fica o desafio para futuras investigações, nomeadamente em Moçambique, de recorrer também ao “microscópio” da análise da actividade para perceber melhor o que acaba por condicionar as acções das mulheres quando se confrontam com normas sociais definidas no masculino e quando vão, apesar de tudo, construindo novas competências para viver.

De uma certa forma, o que é aqui proposto, pretende contribuir para uma concretização da reflexão desenvolvida acerca de uma “sociologia das ausências”, desocultando uma experiência social não-hegemónica e abrindo ao conhecimento um espaço de acções e interacções que, tendencialmente, são consideradas residuais (Santos, 2004).

[1] “Isto quer dizer que existe uma relação de força que opõe o grupo social dos homens que, colectivamente, procuram manter os benefícios da sua dominação sobre o grupo social das mulheres que, pelo contrário, lutam para tornar mais leves as consequências desta dominação masculina e tentam que desapareça” (Devreux, 2001, p. 104, tradução livre).

[2] Como é sabido, esses processos de construção social são profundamente imbricados com o biológico - o que não autoriza a reduzir as questões de género a problemas de desigualdade. Pierre Aïach (2001) contribuiu ao demonstrar evidenciando quanto nos países industrializados - essencialmente europeus e da América do Norte - “no que diz respeito às desigualdades sociais entre homens e mulheres (...) encontramos-nos face a um caso interessante (...) de dois grupos sociais entre os quais existe uma relação de dominação que se traduz por múltiplas discriminações de que as mulheres são vítimas, enquanto observamos, face à morte, uma diferença em favor dessas” (Aïach, 2001, p. 118, tradução livre). E a constatação não se confirma para partes do mundo, nomeadamente muitos países do “sul” onde “a pobreza das mulheres é assustadora e onde estão desfavorecidas na maioria dos domínios, seja a nível da educação, seja em termos de mortalidade” (Paulet, 2007, p. 63, tradução livre).

[3] Artigo publicado neste número. Nouroudine, A. (2008). O trabalho: componente esquecida no documento de estratégia de crescimento e de redução da pobreza.

[4] “Las mejoras registradas en la situación en el empleo de las mujeres en los mercados laborales del mundo no ha sido suficiente como para disminuir en forma sustancial la brecha de género. La proporción de mujeres con empleo vulnerable, es decir en las categorías de trabajadora familiar auxiliar no remunerada o por cuenta propia, y no en la de trabajadora remunerada y asalariada, bajó de 56,1 a 51,7 por ciento desde 1997. Sin embargo, la vulnerabilidad sigue afectando más a las mujeres que a los hombres, en especial en las regiones

más pobres.” (OIT: http://www.ilo.org/global/About_the_ILO/Media_and_public_information/Press_releases/lang-es/WCMS_091104/index.htm)

[5] Por exemplo: se tivermos no ensino primário, 35% de raparigas e 65% de rapazes, o ratio do indicador será de 35/65, isto é 66% ou 0,66.

[6] “A carta africana sobre Direitos Humanos e dos povos foi adoptada pela Assembleia dos representantes da Organização da Unidade Africana (OAU) em 27 de Junho de 1981 em Nairobi, Quênia (...) estabelecendo instrumentos para a luta contra o colonialismo e o racismo. A carta constitui um aporte importante ao desenvolvimento do direito regional africano e cobre uma lacuna essencial em matéria de direitos humanos. A carta somente entrou em vigor em 21 de Outubro de 1996 e busca priorizar os direitos dos povos. Os direitos dos povos são concebidos como um direito à independência e não como um direito à secessão, ao qual a prática da União Africana é totalmente contrária em nome do princípio da intangibilidade das fronteiras da integridade territorial. As disposições da carta relativas ao direito dos povos são também a expressão, a mais clara, da tendência moderna à colectivização dos direitos do homem. Sob esse aspecto, a carta apresenta a singularidade de fazer coabitar conceitos aparentemente antagónicos: indivíduo e povo, direitos individuais e direitos colectivos, direitos da chamada “terceira geração” e direitos clássicos.” (Bicudo, 2002).

[7] Assim, em caso de verificação da ratificação de uma convenção, o “o” da escala corresponde à não adopção, o “1” a adopção com reservas e o “2” a adopção sem reservas.

[8] África do Sul, Benim, Burquina Faço, Camarões, Egipto, Etiópia, Gana, Madagáscar, Moçambique, Uganda, Tanzânia e Tunísia. Recentemente, a amostra foi alargada para mais três países: Cabo Verde, Senegal e Namíbia. Até à data da publicação deste artigo, não se conseguiu um acesso aos dados recolhidos para Moçambique.

[9] Indicadores do Programa das Nações Unidas para o Desenvolvimento (PNUD): o IDH é considerado como o primeiro indicador alternativo às análises essencialmente baseadas nas evoluções do Produto Nacional Bruto (PNB) por habitante; o IPH completa o IDH, considerando as carências observáveis.

Referências bibliográficas

- Aiach, P. (2001). Femmes et hommes face à la mort et à la maladie, des différences paradoxales. In: Pierre Aiach & al. (s/dir.), *Femmes et hommes dans le champ de la santé, approches sociologiques*, 117-147.
- Annot, M. (2007). Identidades masculinas de classe trabalhadora e justiça social: uma reconsideração de Learning to labour de Paul Willis à luz da pesquisa contemporânea. *Educação, Sociedade & Cultura*, 25, 9-42.
- Barros Duarte, C. et Lacomblez, M. (2006). Santé au travail et discrétion des rapports sociaux. *Pistes*, 8, 2; Saúde no trabalho e descrição das relações sociais. *Laboreal*, 2, (2), 82-92.
- Bicudo, H. (2002). Conferência Magna. Brasília: Congresso Nacional (http://www.dhnet.org.br/direitos/militantes/heliobicudo/bicudo_magna.htm)
- Bruyninckx, M. & Berte, C. (2007). Indicateurs statistiques alternatifs. *Cahiers Marxistes*, 235, 31-44.
- Caroly, S., Lorient, M. & Boussard, V. (2006). Colectivo de trabajo y reglas de ofícios. Cooperación entre jóvenes y viejos, hombres y mujeres en las brigadas de Policía de socorro. *Laboreal*, 2, (2), 6-18. <http://laboreal.up.pt/revista/artigo.php?id=37t45nSU547112311:42548791>
- Devreux, A.M. (2001). Les rapports sociaux de sexe: un cadre d'analyse pour des questions de santé? In: Pierre Aiach & al. (s/dir.), *Femmes et hommes dans le champ de la santé, approches sociologiques*, 97-116.
- Flores, J. H. (2006). Colonialismo y violencia. Bases para una reflexión pos-colonial desde los derechos humanos. *Revista Crítica de Ciências Sociais*, 75, 21-40.
- Kergoat, D. (1993). Des hommes, des femmes et du travail. *Education Permanente*, 116, 133-139.
- Lacomblez, M. (2007). Le «eux» / «elles» est-il de mise en ergologie? *Les tâches du présent: Genre et travail*. Aix en Provence: Département d'Ergologie, Université de Provence.
- Messing, K. (2000). La santé des travailleuses: La science est-elle aveugle? Éditions du remue-ménage (Montréal) avec Octarès (Toulouse).
- Nayak, A. & Kehily, M.J. (2000). Learning to laugh: a study of schoolboy humour in the English secondary school. In Máirtín Mac an Ghaill (ed.), *Understaining masculinities*. Buckingham: Open University Press.
- Paulet, J.P. (2007). *La mondialisation*. Paris: Armand Colin.
- Reis, J. (1998). Doutoramento honoris causa de António Lopes. *Notas Económicas*, 11, 174-185.
- Reis, J. (2007). Ensaio de economia impura. Coimbra : Almedina.
- República de Moçambique (2005). Proposta de Programa do Governo para 2005-2009. Retirado em Março, 5, 2007 de <http://www.undp.org.mz/en/content/download/323/1537/file/programa%20do%20governo%202006%202009.pdf>
- Rolle, P. (1995). Pierre Naville, de la psychologie à la sociologie. *L'orientation scolaire et professionnelle*, 26, 2, 221-247
- Santos, B. de Sousa (2004). *O Fórum Social Mundial : manual de uso*. Coimbra: <http://www.ces.uc.pt/bss/documentos/fsm.pdf>
- Scheller, L. (1996). Les bus ont-ils un sexe? Paris : RATP.
- Schwartz, Y. (2000). Les ingrédients de la compétence: un exercice nécessaire pour une question insoluble. In *Le paradigme ergologique ou un métier de philosophe* (pp. 479-503). Toulouse: Octares Editions.
- Schwartz, Y. & Durrive, L. (2003). Travail & Ergologie. *Entretiens sur l'activité humaine*. Toulouse: Éditions Octarès.
- Schwartz, Y. (2007, Junho). *Contributos da ergologia para o desenvolvimento local*. Conferência apresentada nos 105 Seminários da Rede de Cooperação Franco-lusófona para o Desenvolvimento. Maputo, Moçambique.
- Sen, A. (2002). *Desenvolvimento como liberdade*. S. Paulo: Companhia das Letras.

A feminização dos meios de trabalho definidos em masculinidade: debates de normas e desenvolvimento

Resumen

Estudios conducidos en países de la Unión Europea muestran como la presencia de mujeres en ciertos medios profesionales definidos en lo masculino pueden suscitar debates de normas y de valores que dicen respeto al “uso de si”, programado por otros, en el puesto de trabajo. Esta hipótesis es confrontada con análisis que consideran el desaparecimiento de las desigualdades de género como fuente de desarrollo, político y social.

El artículo pretende dar visibilidad a los argumentos que sustentan esos dos planteamientos, sin negligenciar las cuestiones que levantan, designadamente en lo que se refiere a la concepción del “desarrollo”.

Palabras-clave

Feminización, debate de normas, desigualdades, índices sexo-específicos, desarrollos.

La féminisation des milieux professionnels définis en masculinité: débats de normes et développement

Résumé

Des études conduites au sein de pays de l'Union Européenne montrent comment la présence de femmes dans certains milieux professionnels définis au masculin peuvent susciter des débats de normes et de valeurs relatifs à “l'usage de soi”, programmé par d'autres, sur le lieu de travail.

Cette hypothèse est confrontée à des analyses qui considèrent que la disparition des inégalités de genre est une source de développement, politique et social.

L'article veut donner une autre visibilité aux arguments qui soutiennent ces deux approches, sans négliger pour autant les questions qu'elles soulèvent, notamment en ce qui concerne les conceptions du «développement».

Mots-clé

Féminisation, débats de normes, inégalités, indices sexo-spécifiques, développements.

The feminization of working means defined in masculinity: norm debates and development.

Abstract

Studies made in European Union countries show how the presence of women in certain professional areas, defined as masculine, can arise debates of norms and values that concern the “use of oneself” programmed by others in the workplace.

This hypothesis is confronted with analyses that consider the disappearance of genre inequalities as a source of social and political development.

This article intends to shed light on the arguments that support these two approaches, without neglecting the questions they arise, namely in what concerns the concept of “development”.

Key-words

Feminization, norm debates, inequalities, sex-specific indexes, development

Como referenciar este artículo?

Lacomblez, M. (2008). La feminización de los medios de trabajo definidos en masculinidad: debates de normas y desarrollo. *Laboreal*, 4, (1), 39-45.

<http://laboreal.up.pt/revista/artigo.php?id=48u56oTV6582234396;;2493:32>

Manuscrito recibido en: abril/2008

Aceptado tras peritaje en: Junio/2008

Revisión de Temas

Actividad humana y gestión de la salud en el trabajo: Elementos para reflexionar a partir del planteamiento ergológico

Eliza Echternacht*

* Universidade Federal de Minas Gerais, Av. Antônio Carlos 6627 - Campus Pampulha, Escola de Engenharia - Departamento de Engenharia de Produção, sala 3103 - Laboratório Produção e Saúde, Belo Horizonte, Minas Gerais
eliza@dep.ufmg.br

Resumo

Este estudo objetiva refletir sobre as perspectivas de ampliação dos campos de possibilidades preventivas sobre os impactos dos atuais modos de viver e trabalhar na saúde das populações trabalhadoras. O caminho percorrido referencia-se na abordagem ergológica, em seus esforços de compreensão do trabalho humano a partir do conceito de atividade. Situando-nos no contemporâneo contexto sócio-técnico global, partimos da constatação empírica da ineficiência das atuais práticas preventivas e nos guiamos através da hipótese da insuficiência dos modelos hegemônicos de investigação das relações saúde-trabalho diante da complexidade do problema. Procuramos neste percurso pensar as relações entre a gestão da saúde no trabalho e a construção dos saberes sobre o trabalho. Nossas conclusões apontam para a necessária incorporação dos sujeitos do trabalho na construção dos saberes necessários à compreensão da singularidade das situações de trabalho nas diversas configurações sócio-técnicas como condição para o alcance de uma eficiência preventiva.

Palavras-chave

Produção, atividade humana de trabalho, gestão da saúde no trabalho, confrontação de saberes, abordagem ergológica

As transformações dos sistemas de produção ocorridas entre a primeira revolução industrial e as atuais formas do capitalismo globalizado acompanham-se de mudanças importantes nos modos de viver, trabalhar e adoecer dos diversos povos. Tais transformações afetam todos os níveis e esferas da produção, das relações de competitividade empresariais às bases técnicas e organizacionais produtivas, atingindo a divisão internacional do trabalho, o conteúdo do trabalho e as condições de gestão da saúde no trabalho.

A crescente complexidade dos processos de adoecimento das populações trabalhadoras se expressa, desde o último século, como problema epidemiológico. O Simpósio Internacional sobre as Novas Epidemias em Saúde Ocupacional (Helsinquia, Finlândia, 1994) e o Décimo Simpósio Internacional de Epidemiologia na Medicina do Trabalho (Como, Itália, 1994) versaram sobre uma longa lista de potenciais novas epidemias ocupacionais, envolvendo as síndromes músculoesqueléticas, as síndromes psíquicas, as síndromes de hipersensibilidade (Sensibilidade química múltipla, Sick-building, novos distúrbios asmáticos, novos resultados de alveolite), as mortes súbitas (Karoshi, morte aguda dos trabalhadores tailandeses, morte súbita dos mineradores russos), entre outras.

“As epidemias modernas não são mais exclusivamente somáticas; as respostas psicossomáticas ou psicológicas, ou uma combinação dos três tipos, pode ser constatada como resultados. (...) Vários tipos de fatores físicos, químicos, fisiológicos, psicológicos e suas numerosas combinações estão associados com a ocorrência de novas respostas psicossomáticas, músculoesqueléticas, tóxicas, imunológicas ou de hipersensibilidade e podem produzir resultados difíceis de se identificar pelos métodos clássicos da medicina clínica.” (Rantanen, 1995, p.140)

As atuais práticas preventivas não têm alcançado a gênese patológica das atuais situações de vida e trabalho, o que se revela na prevalência e incidência de patologias de várias ordens entre variados países e setores produtivos. As patologias músculoesqueléticas bem exemplificam este fenômeno:

“Apesar do considerável desenvolvimento das pesquisas sobre os distúrbios músculoesqueléticos, a progressão da patologia continua. Na França, revela-se um crescimento exponencial de novos casos. O que nos interroga sobre a relação entre os conhecimentos necessários à compreensão da amplitude da patologia e de sua etiologia, e os conhecimentos necessários às medidas preventivas”. (Coutarel, Daniellou & Dugué 2005, p.3)

Por serem fenômenos recentes e complexos, tais impactos da transformação das condições concretas do viver e do trabalhar sobre a saúde das populações trabalhadoras ainda são pouco compreendidos. Porém, algumas tendências se delineiam, configurando novas demandas em torno do conhecimento e dos saberes necessários à instrumentação das ações preventivas sobre os modos de adoecer no trabalho e das dificuldades analíticas que aí se originam, o que inclui a própria delimitação do objeto Saúde- Prevenção - Trabalho.

Entre as inúmeras questões que aí emergem, nos concentraremos aqui em uma delas: como ampliar os campos de possibilidades de ação preventiva sobre os impactos dos novos modos de viver e trabalhar na saúde das populações trabalhadoras?

1. Alguns pressupostos

1.1 As interfaces Produção/Saúde

Na busca de elementos de resposta para essa questão, nosso posicionamento disciplinar situa-se em zonas de interface que se configuram entre os campos do conhecimento nomeados Produção e Saúde, aqui representados pelas grandes áreas da Engenharia de Produção e da Saúde Coletiva.

O campo da Saúde encontra-se, de modo irredutível, vinculado às múltiplas instâncias da realidade social - em termos empíricos e conceituais. Logo, a problemática teórica e metodológica que a ele se refere possui necessariamente abrangência pluridisciplinar:

O campo da Saúde se refere a uma realidade complexa que demanda conhecimentos distintos integrados e que coloca de forma imediata o problema da intervenção. Neste sentido, ele requer como essencial uma abordagem dialética que compreende para transformar e cuja teoria, desafiada pela prática, a repense permanentemente. (Minayo, 1993, p.15)

A complexidade aí contida traz para este campo teórico um conjunto de desafios, expressos por Minayo (1993) como “...dificuldades de aproximação do objeto, de vencer dicotomias analíticas, de se mover no terreno da totalidade das dimensões que o fenômeno saúde/doença revela e oculta.” (*idem*, p.17).

Ao nos dirigirmos à investigação dos conteúdos das mediações vinculadas aos fenômenos saúde e doença como fundamentos para uma concepção preventiva, compartilhamos com

Minayo a seguinte premissa:

“...trata-se de incorporar, conceitualmente, a evidência empírica de que a saúde e a doença não se reduzem a uma experiência orgânica, biológica e objetiva, mas que a doença é também uma realidade construída e o doente é um personagem social”. (Minayo, 1993, p.21)

As interfaces entre a saúde coletiva e as engenharias constroem-se na medida em que essas mobilizam saberes que “...concretizam a ciência e a tecnologia, resolvendo problemas que a necessidade do viver fazem surgir em cena, necessidades conjunturais e historicamente determinadas.” (Vidal, 1993, p.4). A Engenharia de Produção, em sua especialidade de organizar sistemas de produção eficientes, compartilha com a saúde coletiva demandas sociais que nos exigem respostas para múltiplas indagações, entre as quais destaco as seguintes: quais são os critérios de eficiência produtiva norteadores do atual processo de estruturação produtiva global? Como tais critérios se concretizam em estruturas socio-técnicas singulares? Quais os seus significados quanto à lógica valorativa que os prescrevem? Como avaliar esses critérios quanto à sua adequação à realidade do trabalho em suas múltiplas configurações?

Frente à estas indagações, duas outras premissas nos norteiam (Echternacht, 1998). A primeira afirma que os critérios de eficiência - aplicados às diversas configurações sócio-técnicas, devem refletir ambos os conteúdos da lógica valorativa dos processos produtivos, quais sejam, os conteúdos de desempenho (produtividade e qualidade dos processos e produtos) e os conteúdos dos modos de viver e trabalhar em suas relações com a dinâmica dos sistemas de produção. O que significa que a concepção e a implantação de critérios de eficiência no atual contexto de estruturação produtiva deve refletir as particularidades dos processos de adaptação das diversas coletividades trabalhadoras em seus limites e possibilidades de construção e de gestão da saúde no trabalho. Vidal (1993) define este duplo conteúdo como um princípio da seguridade tecnológica :

“uma postura básica e ética para a Engenharia, orientada em termos da análise crítica das situações e das tendências tecnológicas, visando a permanente melhoria da tecnologia atual e futura, quanto à sua adequação às pessoas, aos contextos e às populações. Adequação às pessoas que concretizam a produção, o que abrange tanto o ambiente físico, o mobiliário, os programas, os softwares, a organização, os sistemas de motivação. Adequação aos contextos de modernização, de reestruturação, de crescimento e retração, de rearranjos e transferência de instalações, de transferência de tecnologia. Adequação à população de trabalhadores com seus itinerários de formação, vivência e experiências profissionais, em seus regimes específicos de trabalho. (Vidal, 1993, p.5)

A segunda premissa afirma que a articulação destes conteúdos

em uma prática integrada impõe tratar a questão da eficiência produtiva do ponto de vista da realidade do trabalho, o que significa "considerar a atividade de trabalho como elemento crucial do uso e manuseio de tecnologias" (Vidal, 1993, p.12). Trata-se de um duplo desafio de complexidade que nos direciona, por um lado, a uma importante interdisciplinaridade na Engenharia, e por outro, às contingências que dizem respeito às ações humanas no mundo do trabalho e aos trabalhadores e suas necessidades. Considerar esta dupla dimensão do problema, no enfrentamento de tais desafios, é uma condição para que a Engenharia de Produção consiga ser eficiente em sua função básica de estruturar a atividade de seres humanos no interior de sistemas de trabalho.

1.2 A construção dos saberes sobre o trabalho

Nossas referências aqui compartilham caminhos construídos por Oddone - a partir dos trabalhos desenvolvidos na empresa Fiat de Turin, e Wisner, enquanto co-fundador de uma ergonomia da atividade.

Os processos de construção de competências necessárias à compreensão das relações saúde-trabalho, envolvem a confrontação entre os saberes formais e os saberes oriundos da experiência. Para Oddone (1981) a experiência operária se constitui como o cerne de toda análise sobre o trabalho, reconhecendo-a como aprendizagem que se constitui a partir da apropriação singular de modelos genéricos que evoluem através da prática: "A experiência operária é um processo contínuo de reapropriação de modelos" (*idem*, p.202, tradução livre). A abordagem de Oddone, ao buscar integrar o ponto de vista dos trabalhadores na análise das questões de saúde, segurança e higiene do trabalho, interroga o estatuto dos saberes formais e instaura um valor científico aos saberes da experiência operária: "...esta experiência representa uma massa de conhecimentos de valor científico apreendidos na prática de vários anos de trabalho e que é um patrimônio dos trabalhadores" (*idem*, p.189, tradução livre). A noção de "comunidade científica ampliada" (*idem*, p.217, tradução livre) centra-se sobre a necessária interação dialética entre os modelos práticos, oriundos da experiência operária e os modelos teóricos, instituídos e formalizados pelas disciplinas acadêmicas, como condição para a transformação das relações entre saúde e trabalho.

Os trabalhos de Ombredane e Faverge publicados em *L'analyse du travail*, em 1955, são reconhecidos por Wisner (1995) como origem da Análise Ergonômica do Trabalho desenvolvida pela escola francesa de ergonomia. Essa origem relaciona-se a uma ruptura com a tradição científica clássica - cujos modelos teóricos determinam a apreensão da realidade, elegendo-se, a partir daí, o terreno onde situa-se o trabalho real como fonte dos problemas concretos a serem compreendidos e resolvidos pela ciência. Ao afirmar que "a prática ergonômica depende irredutivelmente das situações às quais ela se dirige" (*idem*, p.117, tradução livre), Wisner nos aponta a diversi-

dade das situações de trabalho como orientadora do olhar sobre o trabalho real. Aqui, a noção de variabilidade - humana, técnica e social, fornece as bases para uma teorização em torno das polaridades trabalho prescrito e trabalho real, onde a atividade humana de trabalho configura singularmente cada situação de trabalho. Reconhecer a inteligência dos trabalhadores e acessar a complexidade do trabalho real torna-se condição para o desenvolvimento de modelos científicos. Aqui a intervenção sobre as situações de trabalho transforma-se, de uma aplicação de saberes, em uma re-configuração dos conhecimentos necessários à transformação, cujas referências fundamentais encontram-se no terreno da atividade humana de trabalho.

Os caminhos construídos por Oddone e Wisner constituem patrimônios da Abordagem Ergológica (Schwartz, 2000), na qual nos referenciamos aqui na busca de luzes para a reflexão. O elo entre estas referências centra-se sobre o ponto de vista da atividade humana como posicionamento epistemológico, o que significa re-incorporar os sujeitos do trabalho aos esforços necessários para a re-configuração das práticas no tocante às relações saúde-prevenção-trabalho.

2. O objeto Saúde-Prevenção-Trabalho

Constatamos, no último século, mudanças importantes nos padrões de morbidade/mortalidade da população mundial. Nos países centrais, as patologias degenerativas, cardio-vasculares, osteo-musculares, mentais, entre outras - tendem a substituir o padrão anterior, caracterizado pelas doenças infecciosas e parasitárias. Nos países periféricos, incluindo-se o Brasil, não observaremos esta transposição de padrões epidemiológicos. Ao contrário, nos deparamos com uma concomitância de modos antigos e modernos de adoecer e morrer, na medida em que uma população já submetida a condições precárias de vida, em suas especificidades de reprodução enquanto indivíduos e grupos sociais, se insere, como força de trabalho, na transformação dos processos de produção. No âmbito das relações mais diretas entre saúde e trabalho, essa concomitância se traduz na coexistência de elementos oriundos de modos antigos e modernos de produzir e trabalhar. Às patologias ocupacionais clássicas, tais como pneumoconioses, intoxicações químicas, surdez ocupacional, relacionadas às condições insalubres de trabalho, associam-se modos ditos modernos de adoecer no trabalho, tais como os distúrbios musculoesqueléticos e os distúrbios psíquicos, relacionadas ao conteúdo penoso do trabalho. Por outro lado, podemos verificar uma pulverização de determinados elementos de risco por entre diversos setores produtivos e situações de trabalho. A disseminação dos distúrbios musculoesqueléticos, desde os anos 90, por entre inúmeros setores da vida produtiva - da indústria ao setor de serviços, ilustra esse aspecto.

Em suma, produzimos sinergias de situações de risco à integridade psicobiológica humana e sinergias de quadros clíni-

cos a elas associadas. E aqui se situa um dos grandes problemas relacionados ao diagnóstico dos processos de adoecimento em suas relações com o trabalho. Trata-se das dificuldades de leitura e delineamento das diversidades de quadros clínicos em suas relações com as sinergias das situações de risco. A superação dessas dificuldades encontra-se como um dos obstáculos a noção especializada e fragmentada do corpo em atividade de trabalho que embasa as práticas diagnósticas e preventivas.

A dicotomia analítica entre processos de adoecimento físicos e psíquicos no trabalho ilustra esse aspecto. Por exemplo, sabemos que são altos os índices de afastamento no trabalho em centrais de tele-atendimento no Brasil por dois principais motivos: o sofrimento psíquico em suas diversas manifestações e o sofrimento musculoesquelético, codificado como LER/DORT. Esses são grupos diagnósticos especializados e distintos que aparecem como entidades isoladas no cenário da prevenção e pouco auxiliam o alcance da eficiência das práticas preventivas.

Uma outra face dessa mesma questão diz respeito às dificuldades de hierarquização dos diversos fatores de risco reconhecidos como inferentes nos processos de adoecimento das coletividades trabalhadoras. O que nos remete à também difícil modelagem dos elementos estruturais das situações de trabalho patogênicas. Mais uma vez a problemática relativa aos distúrbios musculoesqueléticos pode nos exemplificar tal questão. Sabemos que tais lesões são causadas por múltiplos fatores, relacionados às interfaces organizacionais, técnicas e humanas presentes nas situações de trabalho. Mas, como se relacionam hierarquicamente as características da divisão do trabalho e da base técnica a ela associada, as exigências de produtividade e a altura de um posto de trabalho como fatores de risco? Os modelos multi-fatoriais que tentam explicar a causalidade da doença pouco nos auxiliam no sentido da hierarquização desses fatores frente às demandas de prevenção. Resulta daí que as práticas preventivas tendem a enfatizar níveis localizados de intervenção, tais como as adequações dos postos de trabalho, com resultados insuficientes do ponto de vista preventivo. Tal questão terá também fortes impactos sobre os processos de estabelecimento de nexos de causalidade, fundamentais para o reconhecimento formal das patologias do trabalho frente à seguridade social.

Atuar preventivamente sobre as relações saúde - trabalho pressupõe prévias concepções do que seja a saúde e o trabalho. Enquanto elaborações teóricas e instrumentais, as doenças no trabalho são derivadas de modelagens das relações entre os homens e o trabalho, entre as quais configura-se a gestão da saúde no trabalho.

Os atuais modelos hegemônicos, baseados nas heranças da História Natural da Doença, pressupõe a multicausalidade através do estabelecimento de uma rede de relações causais entre os fatores de risco tidos como inferentes, e as doenças, reconhecidas como conjuntos de sintomas e disfunções fisiológicas.

Por outro lado, o ato de trabalhar é concebido como execução de tarefas em um meio que contém determinados fatores de riscos, pressupondo uma relação de hetero- determinação do meio sobre o corpo humano (Echternacht, 1998).

Thébaud-Mony (2006) ao questionar os modelos de referência na elaboração dos conhecimentos voltados para as relações entre trabalho e câncer enfatiza os limites dos modelos biomatemáticos enquanto instrumentos especialmente reconhecidos como científicos na produção de conhecimentos no campo da saúde pública:

“O conhecimento e a compreensão das desigualdades sociais face ao câncer e do papel do trabalho frente a estas desigualdades se restringem aos limites da abordagem epidemiológica clássica. Mesmo se os modelos utilizados pela epidemiologia levam em conta e hierarquizam uma série de fatores de causalidade, o câncer é considerado em referência ao modelo biológico unívoco de uma relação entre uma patologia e as características individuais de exposição a certos riscos. O trabalho é também reduzido a esta exposição profissional individual a um ou mais cancerígenos, sem levar em conta o que torna um câncer um processo complexo onde se articulam histórias individuais e coletivas, influenciadas por lógicas políticas, econômicas, sociais e culturais.”(Thébaud-Mony, 2006, p.5, tradução livre)

As questões aqui levantadas referem-se à suficiência ou à pertinência destes modelos para a compreensão dos modos de adoecer no trabalho e às possibilidades de intervenção que aí se configuram:

“O modelo da relação saúde-trabalho ao qual se referem concretamente as práticas preventivas tem por fundamento conhecimentos fragmentários tanto no domínio da saúde quanto no domínio do trabalho. As concepções de saúde e trabalho aos quais esse modelo se refere não permitem pensar suas relações. Ele não se baseia nem sobre a saúde, nem sobre o trabalho, mas sobre a degradação da saúde de uma parte e sobre os fatores de riscos no trabalho, de outra parte”(Duraffourg, 2008, p.160, tradução livre).

Afirmamos aqui, junto a Duraffourg (2008), que os limites destes modelos se referem à ausência de uma elaboração conceitual da atividade humana de trabalho que fundamente a compreensão das relações saúde-trabalho, necessária à eficiência das práticas.

2.1 A saúde como gestão de si em um meio singular

A doença no trabalho é fenômeno oriundo de modos de trabalhar concretos em contextos específicos de produção. Porém, essa relação entre o humano em atividade de trabalho e o meio produtivo não pode ser compreendida enquanto uma relação determinística. No que se refere à ontogenia humana, o meio não age diretamente sobre a ordem biológica. Saúde

e Doença são realidades construídas a partir de uma complexa interação entre as concretudes da condição humana e a elaboração de sentidos. Essa elaboração pressupõe um debate entre a normatividade vital e a normatividade social, o que significa que as relações entre cada homem e seu meio mobiliza em si mesmo um complexo sistema de valores que fundamenta sua atividade normativa. A vida não é indiferente às suas próprias condições, ao contrário, viver é posicionar-se (Canguilhem, 1966).

Tais afirmações originam-se em alguns pressupostos sobre a especificidade da interação entre o corpo humano e seu meio. Canguilhem nos incita a pensá-la como uma relação de tipo biológico, em contraposição à idéia de uma relação de tipo físico-químico. Uma relação de tipo biológico vai além de um conjunto de respostas reflexas que pressupõem um corpo contido em um meio em estado de submissão a um conjunto de mecanismos físico-químicos - “Ora, a especificidade do ser vivo é compor o seu próprio meio” (Canguilhem, 1965, p.143, tradução livre) -, o que afirma este meio como fruto de uma elaboração de sentido: “Um sentido, do ponto de vista biológico é uma apreciação de valores relacionada à uma necessidade. E uma necessidade é para quem a experimenta e a vive, um sistema de referência irreduzível e portanto, absoluto” (*idem*, p.154, tradução livre).

Uma relação de tipo biológico pressupõe a totalidade de um organismo em relação com o meio, o que exige compreender que “o organismo e o meio se relacionam do mesmo modo que as partes e o todo no interior do próprio organismo” (Canguilhem, 1965, p.144, tradução livre). Esta unidade biológica em relação só pode existir se centrada no significado da vida do ser expresso em suas próprias normas internas. “Entre o ser vivo e o meio, a relação se estabelece como um debate, onde o ser vivo aporta suas próprias normas de apreciação das situações, onde ele busca dominar o meio e acomodá-lo” (*idem*, p.146, tradução livre). E estas normas internas referenciam-se na vida em si mesma.

O meio humano é centrado no significado da vida do homem, o que faz com que este meio esteja em permanente reconstrução orientada pelos sentidos atribuídos ao meio pelo próprio homem. Não basta portanto que o meio carregue impulsos, é preciso que estes impulsos sejam percebidos, o que implica uma atitude vinculada à experiência do ser. “No homem, diferente do animal de laboratório, os estímulos ou os agentes patogênicos não são jamais recebidos pelo organismo como fatos físicos brutos, mas são também vividos pela consciência como sinais de tarefas ou de provas” (Canguilhem, 1966, p.204, tradução livre).

As contingências humanas só encontram sentido na experiência humana e diferentes respostas se constroem frente às influências do meio de acordo com as possibilidades da vida coletiva em uma determinada cultura. “O ser humano pode desenvolver diversas soluções para um mesmo problema pos-

to pelo meio” (Canguilhem, 1965, p.142, tradução livre). Ao transformar o meio pela inventividade técnica, os homens aplicam aí o mesmo princípio, a transformação do meio em função de si mesmos e dos valores que constituem sistemas de referência frente às necessidades da vida ao longo da história. Do mesmo modo, as relações sociais entre os homens se estabelecem como ligações em torno deste mesmo sistema de referências. Ao mesmo tempo em que ocorrem transformações no modo de viver, o humano se constitui e as características do modo de viver se tornam parte da ontogenia humana, o que significa que a dinâmica de constituição do indivíduo e a dinâmica de constituição do meio são interconstituintes ou mutuamente gerativas. (Maturana, 2001)

O corpo humano aqui se inscreve, estruturando-se nesta permanente relação com este meio técnico-social mas, esta não é uma relação determinística. “A forma e as funções do corpo humano não são expressão de condições impostas à vida pelo meio, mas expressão de modos de viver em meios socialmente adotados” (Canguilhem, 1966, p.203, tradução livre)

O meio não infiltra-se por entre as membranas do corpo independentemente das suas próprias normas internas e a permeabilidade destas membranas é dada não apenas por um conjunto de mecanismos físico-químicos, mas também por um complexo sistema de valores que fundamenta sua atividade normativa.

Conceituar a vida como atividade normativa, idéia central da tese de Canguilhem, deriva importantes implicações sobre a noção de saúde, que aqui se refere à experiência humana, enquanto tentativa de singularizar o meio em função de suas próprias normas internas e como tal, de suas próprias normas de saúde e dos valores que as sustentam.

A produção de conhecimentos sobre a saúde e a doença não deve portanto dissociar-se desse eixo fundamental que as situam como experiência humana, originada nos debates entre a história de cada um e o meio onde sua vida se faz possível. E aqui, a pretendida universalidade dos conceitos não substitui jamais a singularidade da experiência que cada um faz desta polaridade entre as normas vitais e as normas sociais, onde a saúde se manifesta como possível construção de si-mesmo em um meio reconhecido como próprio, sendo portanto, critério implícito do viver.

2.2 A Atividade humana de trabalho

O ponto de vista da atividade humana constitui o cerne da abordagem ergológica (Schwartz, 2000, 2007). As análises do trabalho que aí se baseiam evocam necessariamente as relações entre os valores, os saberes e o agir em competência, configuradas na especificidade das situações concretas de trabalho, o que exige fazer emergir a experiência de quem trabalha. Este posicionamento gera consequências para a

produção dos saberes sobre o trabalho humano e especialmente no campo das relações saúde-trabalho.

Do ponto de vista ergológico, a experiência humana no trabalho constitui-se através de uma permanente gestão de si mesmo, condição para o agir em competência^[1] nas situações produtivas. O que pressupõe que o ato de trabalhar não se restringe a um uso hetero-determinado de homens e mulheres pelos gestores dos sistemas de produção, mas é também uma experiência de si mesmo, uma relação com a própria história. “A gestão, como verdadeiro problema humano, advém por toda parte onde há variabilidade, história, onde é necessário dar conta de algo sem poder recorrer a procedimentos estereotipados. Toda gestão supõe escolhas, arbitragens, uma hierarquização de atos e objetivos, portanto, de valores em nome dos quais estas decisões se elaboram”. (Schwartz, 2004, p.23)

A normatividade social objetivada nas situações de trabalho não exclui a variabilidade dos eventos técnicos, sociais e humanos inerentes aos processos produtivos, que resta a ser gerida pelo trabalho humano. As lacunas normativas são bem demonstradas pela Ergonomia da atividade ao revelar a diferença entre o trabalho prescrito e o trabalho real. A Ergologia re-afirma esta diferença, ao aprofundar seu significado. A atividade humana de trabalho exige uma permanente arbitragem entre o uso de si por si mesmo e o uso de si por outros, o que significa um permanente debate entre o que a Ergologia nomeia “normas antecedentes” e as normas inscritas na história do corpo de quem trabalha, suas próprias normas internas.

Arbitrar entre “o uso de si por si mesmo e o uso de si por outros” implica em re-normalizações, em que as normas antecedentes serão re-interpretadas com o objetivo de reajustá-las a si mesmo e à situação presente. As renormalizações envolvem escolhas e portanto, critérios. Tais critérios relacionam-se ao universo de valores que habita em nós, ao qual se referem os debates de normas. Podemos aqui evidenciar uma afirmação ergológica fundamental: a atividade humana é um re-trabalho permanente de um universo de valores, re-trabalho aqui entendido como re-definição e re-hierarquização.

Trabalhar é gerir-se em um meio circunscrito por normas de ordens técnica, organizacional, gerencial, por entre as estruturas produtivas que hetero-determinam os objetivos do trabalho humano, seus instrumentos, seu tempo, seu espaço. Porém, tais níveis de hetero-determinação não excluem a atividade humana em sua mobilização de saberes e valores incorporados nas práticas, condição para a o agir competente em um meio produtivo em constante transformação.

2.3 A gestão da saúde no trabalho

Se tomamos a atividade humana de trabalho como uma permanente gestão de si, referenciada no agir em competência em um meio produtivo, somos confrontados a uma única possibilidade de encontrá-la, qual seja, através da descoberta de

suas formas singulares.

Esta afirmação traz consequências importantes sobre os conhecimentos necessários à gestão da saúde e dos riscos no trabalho, uma vez que implica acessar a singularidade das experiências individuais e coletivas de reconhecimento e hierarquização dos riscos diante da especificidade das situações de trabalho. A diversidade das situações produtivas e das histórias de cada corpo produtivo em seus saberes sedimentados, configura campos de possibilidades de gestão dos riscos também diferenciados, conforme a variabilidade das situações e das histórias pessoais e coletivas. De qualquer modo, a gestão de si e da própria saúde enquanto elemento estrutural da atividade humana de trabalho não se dissocia desta enquanto agir competente. E o agir competente é fundamentalmente determinado pelos valores que circulam através da atividade de trabalho. A hierarquização dos riscos é portanto, substanciada pela hierarquização dos valores que sustentam as normas internas de saúde e a relação com o próprio corpo em atividade. É esta dinâmica valorativa que possibilita a singularização do meio produtivo enquanto tentativa de construção de um meio coerente com as próprias normas de vida.

Ocorre que os valores mercantis, quantificáveis - que sustentam as normas produtivas, entre elas as normas de gestão da saúde e da segurança no trabalho-, e os valores do viver comum, não-dimensionáveis - que sustentam o agir em competência construído individual e coletivamente na especificidade das situações produtivas -, tendem ao conflito. Tais conflitos de valores possuem freqüentemente força suficiente para inviabilizar a efetivação das normas prescritas pelos gestores da saúde e segurança.

Quanto mais os princípios da gestão prescrita dos riscos afastam-se da singularidade das situações de trabalho e das renormalizações aí operadas, menores se tornam as chances de uma eficiência preventiva. Paradoxalmente é este mesmo afastamento que origina a gestão dos riscos enquanto instância especializada. Do mesmo modo que a tayloriana administração científica do trabalho requer, para se efetivar, a dissociação entre o trabalho e a gestão do trabalho, a administração científica da saúde e da doença no trabalho, requer a dissociação entre o trabalho e a gestão dos riscos no trabalho. Esta dissociação é uma condição para a própria existência da gestão especializada.

Tais afirmações são corroboradas pelos trabalhos de Damien Cru (Cru & Dejours, 1983) no setor de construção civil, onde os “saberes-fazer de prudência”, enquanto saberes integrantes do métier, se revelam em comportamentos solidamente baseados no conhecimento dos riscos das situações concretas de trabalho. Esses comportamentos tendem a se opor às medidas de prevenção preconizadas pelos especialistas, o que é interpretado por estes como um modo de resistência movido pela ignorância ou pela inconsciência dos trabalhadores. Em contraposição a esta interpretação, Cru demonstra que:

“...a coletividade trabalhadora prefere renunciar à prevenção vinda do exterior, para continuar a se apoiar sobre a prevenção espontânea, originada do saber-fazer, do métier e das tradições dos trabalhadores da construção. Assim, mobilizam-se os saberes-fazer de prudência, que se exercem nos sistemas de auto-regulação do coletivo de trabalho, e de auto-regulação dos ritmos e dos modos operatórios individuais. Trata-se de um afrontamento entre uma organização espontânea do trabalho e uma organização imposta pelos engenheiros, afrontamento este onde se exerce um conflito fundamental entre duas concepções de segurança”(Cru & Dejours, 1983, p.239-240, tradução livre).

Nouroudine (2004) ao problematizar a noção de risco, defende a hipótese da necessária infração das normas de segurança prescritas como condição para a produção dos saberes-fazer de prudência, tomando-os como essenciais tanto para a eficácia dos sistemas produtivos, como para a gestão da saúde no trabalho. As relações entre o risco e a atividade humana são abordadas aqui enquanto experiência e tal abordagem questiona a objetivação do risco de modo externo ao curso da atividade de trabalho em tempo real. Reconhecendo o risco como inerente à atividade de trabalho, “a análise do risco acarreta a busca pelos meios (organizacionais, técnicos e humanos) de forma a favorecer sua gestão, o que leva a considerá-lo positivamente” (*idem*, p.44, tradução livre).

A gestão dos riscos no trabalho, concebida enquanto uma prática de especialistas, e enquanto tal, distanciada das reais possibilidades de gestão da saúde na atividade de trabalho, traduz-se em uma normatividade dissociada das reais situações de risco. Trinquet bem sintetiza esta questão ao constatar que “... a regulamentação está sendo insuficientemente aplicada, mas isto ocorre, sobretudo, porque ela é dificilmente aplicável em seu estado, considerando-se as condições globais atuais de realização da produção (econômicas, técnicas, sociais, culturais, organizacionais, etc.)”(Trinquet, 1996, p.305, tradução livre).

As reais situações de risco se configuram em meio a uma complexa elaboração de compromissos por entre os intertícios da produção, entre padrões normativos e variabilidade, entre os limites do corpo e as exigências da produção, entre a própria história e a história dos outros que compartilham a produção. Permanente arbitragem, onde a gestão da própria saúde convoca muitas vezes valores desconhecidos do mundo dos especialistas, o que aumenta a distância entre estes dois mundos, o mundo da gestão especializada da saúde no trabalho e o mundo da gestão real da saúde no trabalho.

“Restituir a densidade do espaço onde se operam estes compromissos e arbitragens parece-nos necessário para recusar a tese de que não há gestão senão a dos especialistas habilitados como tais”(Schwartz, 2004, p.26). Esta é uma condição para a construção de princípios de prevenção que atinjam a gênese patogênica das situações de trabalho, configurada na

singularidade das renormalizações possíveis da atividade de trabalho em contextos específicos.

3. A gestão da saúde no trabalho como questão coletiva

A atividade humana de trabalho e o fenômeno saúde-doença no trabalho são duas faces de uma mesma moeda e se processam em um mesmo eixo histórico, por entre mediações da estrutura psicobiológica humana em circunstâncias produtivas ao mesmo tempo singulares e coletivas. Se afirmamos que a saúde e a doença se constituem essencialmente no plano da experiência sempre singular de cada ser humano em seu modo de viver, como conceituar estas configurações sociais que expressam a doença como experiência coletiva? Como se configuram estas situações enquanto terreno comum da experiência humana? Como se constroem os processos interativos entre os indivíduos imersos na singularidade das situações? Como se processam as relações entre a comunidade do viver e o trabalhar e a comunidade do adoecer?

Tais questões nos remetem à Epidemiologia, enquanto disciplina que pretende contribuir para a interpretação e análise da dimensão coletiva no campo da saúde e da doença. Almeida Filho (1992) explicita o objeto de estudo da Epidemiologia como as ocorrências de saúde-doença em massa, envolvendo um número expressivo de pessoas, agregados em sociedades, coletividades, comunidades, grupos demográficos, classes sociais, ou outros coletivos de seres humanos. Gonçalves (1990) o define como a dinâmica - gênese e devir - dos processos saúde-doença em populações concretas, com todas as características históricas e sociais que as especificam.

A definição ou as definições de coletivo que perpassam os estudos epidemiológicos nos remete ao núcleo dessa disciplina. Para Breilh (1994), o enfoque da relação coletivo-indivíduo tem consequências que dizem respeito aos próprios fundamentos da disciplina epidemiológica, repercutindo sobre sua metodologia, suas técnicas e sobretudo, sobre sua projeção prática como ferramenta de transformação das condições da vida humana. Barreto e Alves (1994) tecem longas críticas à forma como a noção de coletivo é usualmente referida na literatura epidemiológica, uma entidade definida em termos de um sistema objetivo de relações sociais, à parte das manifestações individuais e esvaziado de força explicativa. Visto a partir de uma perspectiva estruturalista, o coletivo torna-se uma realidade em si, o que pressupõe a idéia da determinação social sobre os fenômenos coletivos emergentes. Esta definição contrapõe-se aos estudos que enfocam as interações sociais e demonstram que os indivíduos constantemente monitoram suas ações, ao negociar, adaptar e modificar significados e contextos, revelando as formações coletivas como construção de significados resultantes de processos interativos.

As implicações das circunstâncias estruturais não podem ser negligenciadas, especialmente quando tratamos da saúde-doença enquanto fenômeno coletivo. Porém, a atividade humana, enquanto fundamento do viver, exige o movimento de singularização, fazendo com que as circunstâncias sejam sempre transformadas pela experiência humana de acordo com as possibilidades da vida coletiva em uma determinada cultura e dos valores que constituem sistemas de referência frente às necessidades da vida ao longo de sua história. Do mesmo modo, as relações sociais entre os homens se estabelecem como ligações em torno deste mesmo sistema de referências.

Ao afirmar a especificidade do trabalho como gênese de processos coletivos de adoecimento, cabe indagar: como podemos acessar as configurações coletivas que nos permitiriam compreender a doença como processo moldado no agir em situação de trabalho?

Na busca de elementos de resposta para esta questão, a noção de Entidades Coletivas Relativamente Pertinentes (ECRP) [5] nos instrumentaliza no sentido de alcançar as relações entre o polo dos macro-territórios da gestão global das atividades econômicas e da política, e o polo dos micro-territórios onde se processam as atividades humanas. As ECRP representam a dinâmica do viver comum, carreando o re-trabalho dos valores entre o macro e o micro. Espécies de matrizes da história, são existentes em toda organização humana.

A denominação Entidades Coletivas refere-se à invisibilidade de suas fronteiras, na medida em que estas se revelam em coletivos mutantes, com contornos variáveis, independentes das configurações sociais pré-determinadas. São caracterizadas como relativamente pertinentes porque se referem a laços que se tecem no viver comum, a partir do compartilhamento de objetivos e valores, em uma permanente construção e reconstrução, condição da imprevisibilidade de sua dinâmica e de suas fronteiras, que são aquelas da atividade humana em um determinado momento. A configuração das ECRP ocorre em função, de um lado, dos valores socialmente compartilhados, valores estes não dimensionáveis, que fundamentam o viver comum; de outro, em função das necessidades de eficácia coletiva ou da construção das competências do viver.

As ECRP compõem os ingredientes das competências mobilizados na atividade humana em situação de trabalho, envolvendo a capacidade de construção de sinergias entre diferentes histórias e perfis de competência em torno dos objetivos do trabalho (o que não corresponde necessariamente às equipes profissionais pré-definidas pelos gestores do trabalho). Trata-se de uma condição do agir competente, no sentido da superação das lacunas oriundas da divisão formal do trabalho, diante da variabilidade das situações produtivas, e também no sentido de possibilitar a apropriação coletiva da dimensão singular e histórica das situações de trabalho, funcionando aqui como polo de gestão coletiva, palco de debate de normas e de re-trabalho dos valores.

A dinâmica valorativa que sustenta as ECRP, relacionada à hierarquização dos valores que circulam no contexto técnico e social de uma dada situação de trabalho, delimita os campos de possibilidades da gestão individual e coletiva das situações de risco. Isto significa que a gestão de si e da própria saúde em situação de trabalho possui uma dupla inscrição, as normas internas de saúde, relacionadas à história individual, e as normas do agir competente, relacionadas à história das situações produtivas, centradas no compartilhamento dos valores objetivados em competência coletiva.

4. Considerações finais

Compreender a produção da doença no trabalho enquanto processo moldado no agir individual e coletivo em situação de trabalho exige acessar as histórias das situações de trabalho, em suas interações sempre singulares entre a atividade humana e os meios técnicos e sociais que configuram o viver e o trabalhar em contextos específicos.

Se assumirmos o ponto de vista da atividade humana a partir de uma abordagem ergológica, no sentido de pensar os modos de viver, trabalhar e adoecer das populações trabalhadoras, nos deparamos com uma única possibilidade de acesso às suas modalidades concretas, qual seja, encontrando-nos com as configurações singulares do viver e trabalhar, individuais e coletivas. Impõe-se, portanto, reconhecer que os conhecimentos científicos sobre as relações entre a saúde e o trabalho não alcançam o poder de determiná-las. A normatividade aí originada, que baseia a gestão especializada dos riscos do trabalho, será sempre debatida pela experiência humana, e se pretendemos alcançar alguma eficiência preventiva, será preciso trazer à tona as experiências individuais e coletivas das confrontações normativas.

É neste sentido que a Ergologia propõe um regime de produção de saberes sobre o trabalho na forma de um Dispositivo Dinâmico a Três Polos (Schwartz, 2000). Trata-se de engendrar a cooperação entre pesquisadores e trabalhadores, onde a competência humana no trabalho possa interrogar e ser interrogada pelos saberes das diversas disciplinas científicas, de forma a assegurar um equilíbrio entre as exigências epistemológicas e protocolares e os saberes derivados das histórias individuais, através de um permanente diálogo entre os saberes acadêmicos e os saberes imanentes às atividades e re-trabalhados por estas.

[1] Ver Schwartz Y. (2000). *Le paradigme ergologique ou un métier de Philosophie*. Toulouse: Octarès, pp.479-503

[2] Ver Wisner, A. (1995). *Réflexions sur L'ergonomie, 1962-1995*. Toulouse: Octarès

[3] Ver Schwartz Y. (2000). *Le paradigme ergologique ou un métier de Philosophie*. Toulouse: Octarès, p.594

[4] Ver Schwartz Y. & Durrive L. (dir) (2003). *Travail et Ergologie*. Toulouse: Octarès, p.185

[5] Ver Schwartz Y. & Durrive L. (dir) (2003). *Travail et Ergologie*. Toulouse: Octarès, p.141

Referências Bibliográficas

Almeida Filho A. (1992). *Introdução à Epidemiologia Moderna*, 2ª edição. Belo Horizonte: COOPMED/ABRASCO.

Barreto M.L. & Alves P. (1994). O coletivo versus o individual na Epidemiologia: Contradição ou Síntese, In *II Congresso Brasileiro de Epidemiologia*. Belo Horizonte: COOPMED/ABRASCO, 184-191.

Breilh J. (1994). Dialéctica de lo coletivo en Epidemiologia, In *Anais do II Congresso Brasileiro de Epidemiologia*. BH:COOPMED/ABRASCO, 98-105.

Canguilhem G. (1965). *La connaissance de la vie*. Paris: PUF

Canguilhem G. (1966). *Le normal et le pathologique*. Paris: PUF

Coutarel F., Daniellou F. e Dugué B. (2005). La prévention des troubles musculo-squelettiques: quelques enjeux épistémologiques. *@ctivités*, 2 (1), 3-18, <http://www.activites.org>

Cru, D. & Dejours, C. (1983) Les savoir-faire de prudence dans les métiers du bâtiment. *Les cahiers medico-sociaux 27^{ème} année* (3), 239-247.

Duraffourg J. (2008). Santé au travail, Santé du travail, *Ergologia*, 0, 155-176.

Echternacht E. (1998). *As Lesões por Esforços Repetitivos no contexto da reestruturação produtiva brasileira*, Tese de Doutorado, COPPE/UFRJ, Rio de Janeiro.

Gonçalves R.B.M. (1990) Contribuição à Discussão sobre as Relações entre teoria, objeto e método em Epidemiologia. In *Anais do I Congresso Brasileiro de Epidemiologia*. Campinas/SP: ABRASCO, 76-88.

Maturana H. (2001) Biologia do psíquico, Onde está a mente? In Magro, C.; Graciano, M. e Vaz, N. (Orgs.), *A Ontologia da Realidade* (pp107-122). Belo Horizonte: Ed. UFMG.

Minayo, M.C.S. (1993) *O desafio do conhecimento: Pesquisa Qualitativa em Saúde*. Rio de Janeiro: HUCITEC/ABRASCO.

Minayo, M.C.S. (1994) Quantitativo e Qualitativo em Indicadores de Saúde: Revendo conceitos In *II Congresso Brasileiro de Epidemiologia*. Belo horizonte: COOPMED/ABRASCO, 83-92.

Nouroudine, A. (2004). Risco e atividades humanas: acerca da possível positividade aí presente. In Figueiredo, M.; Athayde, M.; Brito, J.; Alvarez, D. (Orgs.), *Labirintos do trabalho: interrogações e olhares sobre o trabalho vivo* (pp.37-62). Rio de Janeiro: DP&A Editora

Oddone, I. (1981). *Redécouvrir l'expérience ouvrière*. Messidor: Éditions Sociales

Rantanen J. (1995). Novas Epidemias em Saúde Ocupacional. Quais são e como identificá-las. *La Medicina del Lavoro*. 86/2, 139-151.

Schwartz Y. (2000). *Le paradigme ergologique ou un métier de Philosophie*. Toulouse: Octarès.

Schwartz, Y. (2004). Trabalho e gestão: níveis, critérios, instâncias. In Figueiredo, M.; Athayde, M.; Brito, J.; Alvarez, D. (Orgs.), *Labirintos do trabalho: interrogações e olhares sobre o trabalho vivo* (pp. 23-33). Rio de Janeiro: DP&A Editora

Schwartz Y. (2007). Un bref aperçu de l'histoire culturelle du concept d'activité. *@ctivités*, 4(2), 122-133, <http://www.activites.org>

Thébaud-Mony, A. (2006). Histoires professionnelles et cancer. *Actes de la recherche en Sciences Sociales*, n.163, pp18-31.

Trinquet, P. (1996). *Maîtriser les risques du travail*. Paris : PUF

Vidal, M.C.R. (1993). *Programa Científico do Grupo de Ergonomia e Novas Tecnologias COPPE/UFRJ*, Rio de Janeiro: COPPE/UFRJ

Wisner, A. (1995). *Réflexions sur L'ergonomie, 1962-1995*. Toulouse: Octarès

Atividade humana e gestão da saúde no trabalho: Elementos para a reflexão a partir da abordagem ergológica

Resumen

Este estudio objetiva reflexionar sobre las perspectivas de ampliación de los campos de posibilidades preventivas sobre los impactos de los actuales modos de vivir y trabajar en la salud de las poblaciones trabajadoras. El camino recorrido se referencia en el planteamiento ergológico, en sus esfuerzos de comprensión del trabajo humano a partir del concepto de actividad. Situándonos en el contemporáneo contexto socio-técnico global, partimos de la constatación empírica de la ineficiencia de las actuales prácticas preventivas y nos guiamos a través de la hipótesis de la insuficiencia de los modelos hegemónicos de investigación de las relaciones salud-trabajo delante de la complejidad del problema. Procuramos en este recorrido pensar las relaciones entre la gestión de la salud en el trabajo y la construcción del saber sobre el trabajo. Nuestras conclusiones apuntan para la necesaria incorporación de los sujetos del trabajo en la construcción del saber necesario a la comprensión de la singularidad de las situaciones de trabajo en las diversas configuraciones socio-técnicas como condición para el alcance de una eficiencia preventiva.

Palabras-clave

Producción, actividad humana de trabajo, gestión de la salud en el trabajo, confrontación del saber, planteamiento ergológico.

Activité humaine et gestion de la santé au travail: éléments pour une réflexion à partir de l'approche ergologique

Résumé

Cette étude traite du déploiement des champs de possibilités préventives concernant les effets des modes actuels de vie et de travail sur la santé des travailleurs. Le chemin parcouru a pour référence l'approche ergologique, dans sa volonté de compréhension du travail humain à partir du concept d'activité. En nous situant dans le contexte socio-technique global contemporain, nous partons de la constatation empirique de l'inefficacité des

pratiques préventives actuelles et sommes guidés par l'hypothèse de l'insuffisance, face à la complexité du problème, des modèles hégémoniques de la recherche relative aux relations santé-travail. Dans ce parcours, nous cherchons à mieux situer les relations entre la gestion de la santé au travail et la construction des savoirs sur le travail. Nos conclusions vont dans le sens d'une incorporation des sujets du travail dans la construction des savoirs nécessaires à la compréhension de la singularité des situations de travail, dans les configurations socio-techniques diverses, comme condition pour la réussite d'une prévention efficace.

Mots-clé

Production, activité humaine de travail, gestion de la santé au travail, confrontation de savoirs, approche ergologique

Human activity and health management at work: Elements for reflection based on the ergologic approach

Abstract

This paper's goal is a reflection about the perspectives of enlargement of the preventive possibilities, concerning the impacts of present ways of living and working in the health of working populations. This reflection is based on the ergologic approach, on its efforts to understand human work based on the concept of activity. Placing ourselves in the present global socio-technical context, we start from the empirical constatation of the inefficiency of present preventive practices and guide ourselves through the hypothesis that the hegemonic research models of the relations between work and health are insufficient, considered the complexity of the problem. Throughout this journey, we try to think the relations between health management at work and knowledge construction about work. Our conclusions point out to the necessary incorporation of the subjects of work in the construction of the knowledge needed for the comprehension of the singularity of work situations in diverse socio-technical configurations as a condition for attaining preventing efficiency.

Key-words

Production, human work activity, health management at work, knowledge confrontation, ergologic approach

Como referenciar este artículo?

Echternacht, E. (2008). Actividad humana y gestión de la salud en el trabajo: Elementos para reflexionar a partir del planteamiento ergológico. *Laboreal*, 4, (1), 46-55.

<http://laboreal.up.pt/revista/artigo.php?id=48u56oTV6582234396;;3653:42>

Manuscrito recibido en: marzo/2008

Aceptado tras peritaje en: junio/2008

Revisión de Temas

La influencia del trazado de movilidad en la noción de territorio y en las oportunidades de desarrollo local

Liliana Cunha* & Marianne Lacomblez*

* Centro de Psicologia da Universidade do Porto (CPUP)
Faculdade de Psicologia e de Ciências da Educação da
Universidade do Porto
Rua do Dr. Manuel Pereira da Silva, 4200-392 Porto, Portugal
lcunha@fpce.up.pt
lacomb@fpce.up.pt

Resumo

A mobilidade é frequentemente abordada como vector do desenvolvimento económico e como dimensão estruturante de inserção social. Menos visibilidade tem sido, aparentemente, atribuída à discussão dos projectos de mobilidade por transporte público; dos critérios em que se fundamentam; e do que preconizam em termos de desenvolvimento local. A interrogação desta articulação constitui o nosso fio condutor, considerando igualmente a intencionalidade dos que participam na concepção das redes de transporte; a perspectiva dos que prestam o serviço; e as especificidades territoriais.

Na esteira de dois exemplos concretos, reportados a duas realidades distintas – em Portugal, num contexto rural, e em Moçambique, num contexto urbano – é possível observar como a concentração de actividades, sobretudo económicas, constitui um factor determinante das dinâmicas de mobilidade construídas.

A reflexão toma lugar nas assimetrias territoriais potenciadas pelos projectos de desenvolvimento centralizados e na necessidade de uma outra abordagem da mobilidade, para a qual este artigo esboça alguns contributos.

Palavras-chave

Mobilidade; Transportes rodoviários; Desenvolvimento; Território; Pólos geradores de mobilidade

1. Introdução

Este artigo é resultado da participação nos primeiros seminários da “rede franco-lusófona”, em Maputo. Criada com o objectivo de se constituir como um quadro de cooperação pluridisciplinar e pluriprofissional sobre as questões do desenvolvimento, ela tem no cerne da sua abordagem a articulação entre os projectos de desenvolvimento e as realidades locais.

Esta questão, não sendo nova para a ergonomia, nomeadamente porque sustenta a condução das análises na “localidade” das situações e das pessoas concretas, procurando dar visibilidade às contradições entre o desenvolvimento preconizado, em cada contexto, e o que actividade real de trabalho vai revelando como prioritário, encontra outras oportunidades de debate quando articulada com a perspectiva da ergologia. O fio condutor do artigo situa-se na discussão do contributo e da importância dos sistemas de mobilidade por transporte público, e especificamente por transporte rodoviário de passageiros, nos projectos mais globais de desenvolvimento local. A ergologia, aqui convocada, fundamenta epistemologicamente as possibilidades de comunicação entre o “infinitesimal e os níveis mais globais da vida histórica e social” (Schwartz, 2000, p.78) e permite pôr em evidência as escolhas que irão caracterizar as singularidades dos espaços, das actividades e das pessoas que trabalham.

A mobilidade é uma dimensão particularmente valorizada no quadro de iniciativas que têm como objectivo o desenvolvimento local: é fundamental estruturar uma rede de acessibilidade e de circulação entre os locais de residência e as áreas onde se concentram as actividades económicas e sociais, precisamente para que se consolide e amplie o desenvolvimento perspectivado. Pensar a mobilidade desta forma polarizada, conduz-nos à ideia de que se justifica criar condições de transporte das pessoas sobretudo em locais considerados já desenvolvidos, para os quais ou a partir dos quais um número significativo de pessoas tem necessidade de se deslocar. Os esquemas de mobilidade têm sofrido inúmeras alterações nas duas últimas décadas (INE, 2004), não só pela evolução

das estruturas urbanas, mas também porque é cada vez mais difuso o padrão das deslocações: os movimentos pendulares casa-trabalho-casa são interrompidos por destinos intermédios, que correspondem à participação noutras actividades, cujo peso tem vindo a revelar-se progressivamente preponderante – actividades de aquisição de bens essenciais, de acompanhamento dos filhos, de socialização com familiares e amigos – o que significa que as deslocações por transporte público por motivos profissionais, pelo menos em determinados contextos, não sejam mais dominantes (Montulet & Hubert, 2008).

Em resposta a estas necessidades, as redes de transportes terão que incorporar a oferta de uma multiplicidade de combinações de deslocações possíveis, o que implica uma mobilidade com características de conectividade e de reversibilidade (Vuchic, 2005). Isto significa que, se por um lado, as redes têm que ser estruturadas em função de pólos de atractividade, existem sempre, por outro lado, destinos que não correspondem a zonas de concentração de actividades, mas que ainda assim geram procura. A conectividade de uma rede pressupõe a existência de interfaces entre linhas e a oportunidade de transbordo para outras zonas. Porém, no caso de estes transbordos não corresponderem ao destino final é importante que prevejam ainda assim a possibilidade de reversibilidade das circulações, isto é, a opção de retornar, num outro horário, ao local de origem da viagem.

Ora, se a mobilidade comporta conceitos, opções e estratégias que visam garantir a acessibilidade das pessoas às actividades da vida quotidiana, ela é sustentada também por determinados valores que influenciam a organização das deslocações. A compreensão das dinâmicas de mobilidade não pode, por conseguinte, ser desenraizada da própria evolução da sociedade e da discussão sobre o desenvolvimento gerado por efeito da deslocação das pessoas.

Em Portugal, mas também em vários outros países europeus, a emergência das ideias neo-liberais foi determinante na concepção de novas formas de organização e planeamento dos serviços de transporte (Cunha & Lacomblez, 2007a). Apesar de não ser caso único, um dos exemplos mais flagrantes das iniciativas de privatização e desregulação implementadas no sector dos transportes, ao nível europeu, teve lugar em Inglaterra, onde uma lógica de governação pelo mercado suplantou claramente o papel do Estado, fazendo-se acompanhar de importantes custos que foram sentidos pela colectividade (Docherty, Shaw & Gather, 2004).

Nesta perspectiva, o mercado teria um papel de reequilíbrio do sistema, posição que questionamos quando invocamos a noção de território para este debate: poderá o mercado restaurar o equilíbrio fragilizado por uma distribuição espacial das actividades e por um projecto de desenvolvimento assimétricos? Ou tenderá ele, sob força dos seus valores, a orientar-se para opções que acabam por reproduzir essas desigualdades?

2. O reconhecimento do espaço como actor das estratégias de desenvolvimento

A noção de espaço assume grande importância na concepção das redes de transportes. Ainda que habitualmente reduzido à sua dimensão geográfica, é a partir da análise do espaço que são sinalizados os locais onde se concentram as actividades que irão influenciar o traçado dos eixos de mobilidade.

Neste sentido, o espaço é entendido como uma variável que intervém na mobilidade, ainda que a sua importância esteja confinada à passividade da função que frequentemente lhe é atribuída: uma mera função de suporte ao funcionamento das actividades e à deslocação de bens, informações e pessoas.

Não obstante, o conceito de espaço demarca-se, ele próprio, das amarras impostas pela sua circunscrição a uma dimensão geográfica. Quer isto dizer que, mesmo se as deslocações entre dois pontos (entre uma origem e um destino) constituem a unidade mais elementar das análises de fluxos, com vista à reconcepção de redes ou linhas de transporte, a decisão de reforço da oferta em troços com elevada procura e a sua conectividade a outras linhas prende-se ou é frequentemente regulada por uma definição económica. A polarização dos espaços é tradicionalmente considerada “fonte de rendimentos crescentes, pelo que a concentração espacial constitui uma forma eficiente de organizar e distribuir os recursos produtivos de uma economia” (Reis, 2007, p. 204).

Também a própria evolução das “matrizes origem-destino” [1] nos dá conta de que o espaço é dotado de uma dimensão histórica: a transformação das realidades de vida é acompanhada de novas deslocações, ou reorientação das anteriores, que passam a ser mais ou menos recorrentes para os indivíduos, em função da funcionalidade ou familiaridade que mantêm com os espaços que elas compreendem.

A organização do espaço supõe também uma dimensão política, no sentido de um comprometimento com um determinado projecto colectivo de desenvolvimento. A opção por um modo específico de transporte, por exemplo, não é somente resultado de uma opção dos indivíduos, mas da comparação das condições que cada um deles oferece. Estas condições são fruto de determinadas políticas de transporte que incentivam determinados modos de transporte em detrimento de outros, a partir da avaliação que fazem do seu impacto no desenvolvimento global.

É na confluência destas dimensões do espaço, que se tocam e transformam mutuamente, que descobrimos a noção de espaço vivido: adoptando esta perspectiva afastámo-nos da ideia de espaço enquanto “reservatório de recursos” e dámo-lo a conhecer como território, como espaço “dotado de capacidade dinâmica e de um projecto específico de desenvolvimento” (Reis, 2007, p. 227).

A articulação de uma determinada perspectiva do espaço e da sua organização com a noção de desenvolvimento é identitária da postura subjacente às teorias de base territorial, para as quais só tem sentido a apreensão conjunta do desenvolvimento das actividades económicas e das opções dos actores que o definem. Esta ideia é partilhada por Pedroso (cit in Reis,

2007, p. 220) que afirma a crítica “de uma perspectiva do desenvolvimento que assenta na maximização das oportunidades económicas, entendidas como sendo exteriores às estratégias dos actores e aos factores culturais associados aos diferentes meios, erigindo, em definitivo, o território à categoria de sujeito activo de desenvolvimento”.

O espaço passa, nesta perspectiva, a ser reconhecido como um factor determinante do desenvolvimento. Em função dos objectivos definidos, podemos pensar numa organização do território polarizada, contribuindo para um crescimento disseminado da área demarcada por esse pólo, ou numa organização do território por zonas, que em articulação com a acessibilidade a esses lugares poderá promover simultaneamente uma disposição mais equilibrada dos pontos de interesse que desencadeiam deslocações e uma diminuição dos tempos de deslocação.

A organização de uma rede de transportes sedimenta um importante património historicamente construído. Os territórios demarcados por uma relação do tipo centro-periferia, por exemplo, caracterizados por uma repartição espacial das actividades e das pessoas influenciam a construção de redes de carácter radial, cujo traçado é definido seguindo uma única orientação – a que conduz aos pólos geradores de tráfego. Já os fenómenos de periurbanização conduzem, por outro lado, a redes com múltiplas zonas-centrais (Kaufmann, Schuler, Crevoisier & Rossel, 2004), cuja oferta acaba por ficar dependente de um compromisso de acessibilidade.

Isto significa que aquela noção de espaço *sedentário*, que aceita, sem reserva, a localização das actividades no seu âmago, congrega afinal um debate emergente: o espaço influencia e é influenciado pelas opções que o desenvolvem.

Esta reflexão sobre o espaço não é, por conseguinte, independente da que nos remete para as relações entre transportes e desenvolvimento. O ponto de partida sustenta-se na afirmação dos transportes como uma actividade de reconhecida importância, pela noção de serviço público [2] que lhe é implícita, mas também pelos efeitos económicos decorrentes dos serviços prestados (Cunha & Lacomblez, 2006).

Afirmar que as necessidades que o transporte satisfaz pressupõem a existência de outras necessidades primárias às quais ele se subordina, significa que os transportes desempenham uma função acessória, considerada tanto mais relevante se cumpridas as normas de continuidade, de regularidade e de capacidade e sempre que for recorrente o encontro das pessoas com as actividades para as quais o transporte constitui um meio de acesso. Neste caso, os transportes serviriam apenas uma função de ligação entre pontos de referência, uma mera função intersticial.

Os estudos que temos vindo a desenvolver neste sector interpelam precisamente esta definição restrita da mobilidade.

Serão apresentados de seguida dois exemplos que correspondem a duas situações distintas e que fazem prosseguir a nossa reflexão: se, por um lado, se reconhece a interdependência entre os constructos de mobilidade e de desenvolvimento (considerado nomeadamente a partir da evolução das características territoriais e demográficas de uma determinada área

geográfica), por outro lado, é fundamental tornar visíveis as arbitragens que, ora favorecem a circulação das pessoas, ora permitem a sua estabilidade no espaços a que conferem sentido, exigências distintas mas coexistentes na própria noção de território.

O primeiro exemplo reporta-se à análise da actual rede de transportes de uma região de Portugal, de traços marcadamente rurais, e às opções subjacentes à reconcepção desta rede, cuja metodologia vai sendo dada a conhecer à medida que a situação é descrita.

O segundo exemplo, pelo contrário, não corresponde a um estudo de caso que tenhamos desenvolvido, mas baseia-se sobretudo na experiência de contacto com o sistema de transportes em Maputo, permitida pela participação nos primeiros seminários da rede franco-lusófona nesta cidade, bem como em estudos desenvolvidos por outros autores neste contexto. Neste âmbito, e seguindo estas duas fontes de análise, será feita referência ao crescimento e desenvolvimento da cidade de Maputo e às implicações decorrentes da privatização do sector dos transportes rodoviários, discutidos em termos de constrangimentos e de oportunidades a que conduziu.

A apresentação destas duas situações não tem como objectivo situar uma em relação à outra, mas é pretendido sim dar visibilidade às arbitragens na concepção das alternativas de mobilidade dos cidadãos em dois contextos específicos e com projectos de desenvolvimento diferenciados, realçando como a intervenção implica uma incontornável imersão na história: da actividade de trabalho, dos seus protagonistas e dos territórios onde se ensaiam e redefinem outras perspectivas de desenvolvimento.

É com base nestes dois exemplos que procuraremos melhor explicitar as intrincadas relações entre o território, as redes de transporte rodoviário e as trajectórias de desenvolvimento.

3. Espaços de imobilidade, distâncias por percorrer...

3.1 Mobilidade num território polarizado

A permanência no território parece estar directamente relacionada com as condições de mobilidade dos cidadãos: mesmo que uma determinada área geográfica não disponha dos recursos necessários, esta escassez poderá ser compensada por uma melhoria da acessibilidade aos locais que os concentram. Neste sentido, mais do que conceitos contraditórios, como se a crescente exigência de mobilidade questionasse a continuidade das pessoas num determinado espaço, a oferta de novas alternativas pode desmistificar a ideia de que a noção de território é obsoleta. Tudo depende, finalmente, dos projectos de mobilidade e das características do território em análise.

Concretamente, no âmbito do projecto de reconcepção da rede de transportes públicos por autocarro de uma determinada região de Portugal, a abordagem privilegiada constrói-se sobre uma base territorial.

Em contextos marcadamente rurais, como é o caso a que nos referimos, a mobilidade das pessoas é orientada para pólos centralizadores de actividades consideradas indispensáveis, como as de aquisição de bens alimentícios, de educação e de saúde. É fundamental que os pólos geradores de tráfego concentrem actividades diversificadas para suscitar a deslocação de diferentes pessoas e, tanto quanto possível, que o traçado da mobilidade seja sobreponível às vias que oferecem melhores condições de circulação.

Não obstante, a baixa densidade populacional que caracteriza esta região conduz-nos a colocar algumas questões. De acordo com as análises que temos vindo a conduzir, a análise demográfica e territorial chama-nos, desde logo, à atenção para uma dispersão muito significativa da população na maior parte das suas freguesias.

A identificação de um povoamento disperso associado a uma baixa densidade populacional preconiza uma procura pouco significativa do transporte público, especialmente no caso dos passageiros que não se deslocam por motivos escolares. Efectivamente, de acordo com um inquérito realizado aos trabalhadores desta região, constatou-se que nas deslocações para o trabalho o autocarro não corresponde ao modo de transporte privilegiado.

A dispersão das pessoas faz intervir outros elementos no debate relacionados com o traçado das linhas de transporte: não só não existem infra-estruturas que permitam a circulação de um autocarro noutras eixos que não os de maior procura, como os custos associados à realização de certos desvios a partir do percurso principal poderiam ser convertidos num aumento das tarifas. Então, qual o número mínimo de pessoas, de postos de trabalho ou de outras actividades económicas e sociais, e da taxa de densidade de edifícios habitacionais, para que se promova, com uma determinada frequência, ligações entre si? Que acessibilidades é preciso construir para a organização de uma mobilidade de proximidade entre os locais de habitação e os percursos realizados pelos transportes públicos?

A resposta a estas questões diz respeito à oferta e, por conseguinte, às opções concretas assumidas pelos actores económicos. Mesmo sabendo que o transporte público assume objectivos de promoção da coesão social e de não discriminação, verificamos que a utilização do transporte público é limitada, à excepção de um pequeno número de casos, pela oferta de horários em que é possível acumular passageiros em número suficiente para cobrir os custos gerados.

Efectivamente, são os alunos que frequentam o segundo e terceiro ciclos do ensino básico e o ensino secundário os que mais contribuem, no conjunto da população, para a procura registada. É dada, por isso, especial importância ao papel das escolas como geradoras de índices de mobilidade que garantem a sustentabilidade da rede, considerando que são os alunos os passageiros que mantêm, ao longo do ano, um padrão de mobilidade regular.

3.1.1 Mobilidade de longa distância e mobilidade de proximidade

Os compromissos que foram definidos na prestação de serviços de transporte nesta região prevêem algum equilíbrio entre os objectivos associados a benefícios económicos e aqueles que têm subjacentes princípios de garantia do bem comum, graças à contratualização dos serviços prestados, efectuada pela autoridade competente à empresa transportadora e a quem foram atribuídos direitos de exclusividade nas concessões existentes.

Apesar disto, a rede tal como se encontra organizada pronuncia desigualdades e clivagens entre diferentes formas de mobilidade: entre a mobilidade considerada de longa distância e a mobilidade dita de proximidade.

A organização espacial da região encontra-se segregada entre o centro e a periferia, evidenciando um desenvolvimento marcado por assimetrias.

A estrutura da rede é de carácter radial e os movimentos pendulares entre o centro e a periferia assumem uma regularidade quotidiana, ainda que limitada a dois horários: uma deslocação da periferia para o centro, na ponta da manhã, e uma deslocação do centro para a periferia, na ponta da tarde.

Não existem interfaces entre as diferentes linhas, uma vez que os principais pólos de actividade estão concentrados no centro. As formas de mobilidade são sempre contíguas, o que significa dizer que não está prevista qualquer possibilidade de transbordo com outras linhas.

A concepção em torno do que é “ser móvel”, neste contexto, é associada a uma pessoa que sai de casa de manhã e se desloca a pé até à paragem mais próxima (esta distância é muito variável, podendo ir de uns escassos metros até uma distância de 2 Km, como acontece mais ou menos invariavelmente em todas as freguesias, com alguns passageiros) em direcção ao centro, para a realização de actividades de longa duração (que ocupam o dia todo) e que regressa ao final da tarde.

A oferta de transporte é, de facto, mais ou menos homogénea entre as diferentes freguesias: duas viagens por dia, uma de manhã outra à tarde, exceptuando os fins-de-semana e os feriados em que não existe circulação de autocarros, sob o pressuposto comumente partilhado de que a mobilidade, neste contexto, é motivada unicamente pela necessidade de acesso à escola, à saúde e a outras instituições públicas ou privadas, que por estarem em funcionamento apenas nos dias úteis, é somente nestes dias que se prevê oferta de serviços de transporte.

Na organização da rede de transportes é considerado exclusivamente este tipo de actividades, segundo uma concepção de mobilidade de longa distância. A mobilidade de proximidade, que aqui tomamos como a que se identifica com deslocações de menor distância e que corresponde, sobretudo, aos percursos de acesso à rede, não tem sido suficientemente considerada, o que dá lugar a uma heterogeneidade de situações, que distinguem os que podem compensar as distâncias à rede principal fazendo o percurso a pé ou de carro, dos que não o podendo fazer (porque a distância é significativa ou

porque têm limitações em termos de deslocação ou não dispõem de viatura privada) se tornam prisioneiros das assimetrias que os espaços privilegiados pelo transporte vão reproduzindo.

Mas não é só ao nível das acessibilidades que identificamos espaços de imobilidade, as opções de transporte neste caso são também consideradas irreversíveis, ou melhor, são reversíveis mas num hiato temporal que as aproxima mais da noção de irreversibilidade. Alguém que precise de se deslocar de autocarro ao centro para tratar de um assunto pontual, de rápida resolução, tem sempre que sair de manhã, não podendo inverter o percurso para regressar a casa senão ao final do dia.

A perpetuação destes espaços temporais de imobilidade tem obviamente consequências para os passageiros, cujas referências colectivas sobre o que é “ser móvel” são construídas a partir da oferta de que dispõem, e também a partir dos constrangimentos que ela impõe, mas não só. Também os trabalhadores deste sector, nomeadamente os motoristas, em razão destes períodos temporais de imobilidade, vêem os seus contratos de trabalho reduzidos a um trabalho a tempo parcial e com um carácter sazonal (o período lectivo), limitado ao período de circulação de um maior número acumulado de passageiros.

A flexibilidade de deslocação é cada vez mais um imperativo, tendo em conta o confronto com uma diversidade de esferas de actividade. Poder escolher e gerir a mobilidade torna-se uma exigência a que o sistema de transportes deve responder. A inexistência de uma oferta flexível é explicada pela baixa procura e não rentabilidade deste tipo de serviços e a alternativa parece passar então pela inevitável utilização, nas deslocações diárias, da viatura privada [3] ou, em alguns casos, e de forma mais radical, por fluxos migratórios em direcção aos centros urbanos.

3.1.2 O contributo da actividade dos motoristas para uma mobilidade de proximidade

No seguimento desta reflexão, a análise da actividade real de trabalho dos motoristas parece guardar uma reserva de alternativas, que nos fazem reconhecer que este debate sobre a mobilidade nestes contextos, não pode dispensar o seu ponto de vista.

No decurso das análises da actividade realizadas, pudemos observar como os motoristas, graças ao conhecimento específico das características do território onde passa a linha em que circulam, antecipam os cenários futuros de configuração da rede, com base nas projecções que fazem da evolução das dinâmicas de procura.

Uma vez que são os alunos que constituem os passageiros mais regulares [4], é sobre estes que recai particularmente a atenção dos motoristas sobre a necessidade de prever, no futuro, novas condições de acessibilidade e de mobilidade.

A construção de desvios em alguns pontos da linha, por exemplo, para o transporte daqueles que se encontram a maior distância da rede é fundamental, embora a sua realização tenha um horizonte temporal habitualmente limitado ao

período de escolarização dos alunos de cada localidade. Estes desvios têm, portanto, um ciclo de vida variável, com modificações a curto prazo: por exemplo, se os alunos de uma determinada localidade mudam de estabelecimento de ensino ou começam a utilizar um outro meio de transporte, o desvio outrora consagrado na linha de transporte acabará por desaparecer, isto é deixará de ser realizado. Isto significa que a geometria dos percursos pode mesmo variar de um ano lectivo para o outro.

Os motoristas conseguem perspectivar estes desvios sobre a linha ao centrarem-se na mobilidade a um nível considerado micro, isto é, ao centrarem-se na deslocação das pessoas antes de chegarem ao percurso principal, no trajecto entre o local de residência e a paragem de autocarro mais próxima da habitação. É como se, sobre a linha em que exercem actividade, eles estruturassem toda uma rede de mobilidade centrada nas deslocações de acesso à rede principal.

Os seus saberes, que cruzam as especificidades territoriais (o número de passageiros, efectivos e potenciais, o local onde moram, as suas deslocações até à paragem) com as exigências associadas à actividade (tempo gasto na realização do desvio, existência de condições para inverter a marcha e regressar ao percurso principal) poderiam ter um papel muito significativo na organização da futura rede de mobilidade, permitindo-lhes projectar as alterações a introduzir na rede actual.

Especificamente, este contributo poderá ser determinante na capacidade de resposta do transporte público às necessidades de deslocação de outros alunos – os alunos do 1º ciclo do ensino básico – que a curto prazo terão que passar a deslocar-se de autocarro, em coerência com a decisão pública de fecho da maior parte destas escolas (até agora localizadas nas aldeias) e do seu deslocamento para uma unidade de ensino de maior dimensão no centro. Isto significa que mais movimentos pendulares e com uma maior amplitude de origens e destinos irão ocupar a rede.

A projecção do cenário futuro de evolução do traçado de cada linha, pelos motoristas, poderá constituir uma mais-valia na decisão dos desvios a conceber. Esta contribuição, mediada pelos saberes que são desenvolvidos pela actividade, deveria ser inscrita no diálogo com outros pontos de vista, nomeadamente o ponto de vista político, pela sua responsabilidade na construção de infra-estruturas de transporte que garantam alternativas reais de acessibilidade. É preciso pois reconhecer a contribuição destas formas emergentes de mobilidade que os motoristas protagonizam como definições intermediárias de “bem comum”, indispensáveis na concepção de desenvolvimento.

3.2 Mobilidades diferenciadas: que articulação possível?

Em contextos urbanos, as relações centro-periferia encontram-se fortemente condicionadas pela elevada densidade populacional e pela existência de intensos fluxos de deslocações sobretudo nas horas de ponta da manhã, que se tornam depois mais rarefeitos ao longo do dia. Se uma boa parte das pessoas opta por habitar em zonas periféricas uma vez que o

custo da habitação é menor, esta vantagem começa a ser reequacionada com o aumento de outros custos, relacionados com tempo despendido, com a poluição e com o nível de qualidade de vida. É precisamente a melhoria das condições de vida que parece contribuir para uma alteração dos modos de deslocação privilegiados pelos cidadãos. Quando podem comprar viatura própria, grande parte das pessoas passa a generalizar o uso do automóvel a todas as suas deslocações, independentemente da comparação do tempo da deslocação despendido com o carro ou com o transporte público (INE, 2004).

Os fenómenos de amplificação urbana e de desequilíbrio das práticas modais com aumento crescente de utilização da viatura privada não são característicos dos países considerados desenvolvidos. Apesar disso, os seus processos e compromissos de equilíbrio definidos não são susceptíveis de comparação com as realidades dos países ditos em desenvolvimento, tendo em conta as especificidades históricas e culturais que os diferenciam e que contrariam a proposta de um qualquer modelo externo de desenvolvimento.

Nos países africanos, a aposta na produção agrícola massificada tem vindo a comprometer a continuidade de uma agricultura de pequena escala, destinada ao provimento das necessidades básicas e à redução da pobreza (Banco Mundial, 2008). Inevitavelmente, o cenário de crescimento centralizado, após a vivência da guerra em muitos destes países, acabou por atrair as pessoas para as áreas urbanas, na tentativa de encontrarem melhores condições de vida.

Para a grande maioria, as dificuldades financeiras não permitem fixar residência nos grandes centros urbanos. A alternativa consiste em percorrer longas distâncias a pé, uma vez que o uso regular dos transportes implica um custo insuportável para muitas famílias pobres ou próximas do limiar de pobreza (Godard, 2003). No entanto, em algumas zonas consideradas periurbanas, onde habitam muitas famílias, a distância ao centro é de tal forma significativa que não pode ser contrariada senão pelo recurso ao transporte motorizado.

Diversos autores que conduziram pesquisas no sector dos transportes em países em desenvolvimento (Matos, Pinho de Sousa & Freire de Sousa, 2001; Matos, 2003) têm vindo a argumentar a necessidade de debater os seus sistemas de mobilidade e o que a sua indispensabilidade acaba por dissimular: o debate em torno da existência/inexistência de serviços de transporte acaba por consubstanciar o único debate possível a este nível, deixando à margem a discussão da qualidade dos serviços prestados (Deroche, 2004). Isto porque, não raras vezes, pensar na organização da prestação de serviço público de transportes com qualidade, nestes contextos, é interpretado como um luxo, tendo em conta a carência de outros bens considerados prioritários.

Em Moçambique, e em resultado de um período de guerra que em muito contribuiu para a destruição das infra-estruturas existentes, as prioridades de desenvolvimento continuam a ser as mais básicas, como a garantia de acesso a melhores cuidados de saúde primários, à educação e ao emprego. Não

obstante, pensar o desenvolvimento sem uma intervenção ao nível das acessibilidades construídas e da mobilidade oferecida poderá decretar o seu fracasso, considerando que a maioria destes serviços se concentram em zonas urbanas e a grande maioria da população habita em zonas afastadas do centro. Esta preocupação é, hoje, de tal forma premente que o investimento e melhoria dos transportes foram contemplados como prioridade no âmbito do Programa quinquenal (2005-2009) do Governo de Moçambique (Ministério da Planificação e Desenvolvimento de Moçambique, 2005).

Mais mobilidade, mais acessibilidade, constituem indicadores de desenvolvimento, mas que serviços têm sido afinal oferecidos aos cidadãos?

A oferta de serviços de transporte em Maputo resulta de vários modos: autocarros, mini-bus, táxis, moto-táxis, comboios e barcos. Porém, a nossa experiência de pesquisa no sector dos transportes rodoviários de passageiros em Portugal limita a nossa reflexão desenvolvida neste artigo ao modo de transporte por autocarro.

3.2.1 Os transportes rodoviários de passageiros em Maputo: entre “machimbombos” e “chapas”

Assistimos actualmente na cidade de Maputo a um sistema de transportes cuja exploração é disputada em paralelo entre a empresa pública “Transportes Públicos de Maputo” e um mercado de transportes privados semi-colectivos, vulgarmente designados por “Chapas”, que se tornou predominante no final dos anos 80 início dos anos 90, graças à sua capacidade de resposta às necessidades crescentes de mobilidade motorizada (Godard, 2003).

Nesse período, os “machimbombos”, nome por que são vulgarmente designados os autocarros da empresa pública, deixaram de conseguir responder às necessidades de transporte dos cidadãos, sobretudo em zonas suburbanas caracterizadas por vias em mau estado e de difícil acesso.

A progressiva degradação da empresa, associada a uma lógica de abertura do sector à privatização, acabou por criar condições para a emergência e proliferação do sector privado informal, através da exploração pelos “chapas” (Matos, Pinho de Sousa & Freire de Sousa, 2001).

Os “chapas” são carrinhas, que funcionam como mini-bus (com uma capacidade de transporte que varia entre 15 e 30 pessoas) e que constituem um meio de transporte particularmente atractivo, tendo em conta as baixas tarifas e a enorme “flexibilidade” nos serviços prestados: param nos locais onde as pessoas assinalam paragem, operam com elevada rapidez, tendo em conta o seu tamanho reduzido e os objectivos de rentabilidade que os fazem estar sempre em movimento. Estas características favorecem e estimulam o transporte do maior número possível de passageiros, o que se traduz num aumento da frequência das viagens.

Mas, se este sistema trouxe vantagens, o facto de não ter sido acompanhado, desde o início, por mecanismos de regulação dos serviços prestados, permitiu a profusão crescente de operadores deste tipo, muitos deles sem reunir as mínimas

condições de segurança. Os problemas de segurança, mas também de poluição e de concorrência são, hoje, uma realidade em Maputo, que nos conduz a um debate sobre a viabilidade desta alternativa de transporte.

Falar dos transportes rodoviários em Maputo ganha outro sentido quando neles viajamos. A sobrelotação dos veículos, o incumprimento das regras de trânsito, aliado ao estado das vias, faz-nos perceber a urgência de uma intervenção a este nível. Além disso, mesmo sabendo que os “chapas” apresentam uma tarifa única, o facto de não haver uma regulação da oferta, explica por que existe um sobredimensionamento da oferta nos eixos mais procurados, essencialmente nas zonas urbanas, e uma quebra acentuada nos outros eixos, localizados sobretudo nas zonas mais periféricas.

A regulação e coordenação inter-operadores são, do nosso ponto de vista, dimensões indispensáveis num projecto de desenvolvimento que se procura insurgir contra a diferenciação social. A inexistência de um acordo tarifário, por exemplo, acabou por agravar as diferenças sentidas por aqueles que, em virtude dos custos que comportaria a sua migração para o centro, não tiveram outra escolha senão a de permanecer em zonas periurbanas.

A descontinuidade da oferta entre as zonas urbanas e suburbanas foi acompanhada de uma descontinuidade tarifária, o que implica que mesmo que a tarifa seja única entre todos os percursos independentemente da distância percorrida, o custo do transporte para aquelas zonas faz-se multiplicar pelo número de transbordos realizados. Obviamente, estes cidadãos saem duplamente penalizados pela falta de integração modal e tarifária que se reflecte, quer no custo do transporte, quer no custo do tempo de viagem.

Ora, se a inexistência de um sistema de regulação capaz de garantir transparência nas condições de actuação dos “chapas” tem mantido na penumbra o elevado custo deste sistema de mobilidade para os passageiros – considerando o sistema tarifário, as condições gerais de conforto e de segurança, dentro dos chapas e nas paragens, a falta de cumprimento dos horários e das rotas – também os riscos para os trabalhadores decorrentes deste sistema globalmente pouco fiável têm permanecido pouco visíveis: “os operadores não respeitam, muitas vezes, as regras mínimas que deveriam ser impostas nos domínios da segurança técnica (utilização de veículos que não são alvo de manutenção) das condições de trabalho e de remuneração (inexistência de contrato de trabalho) e de fiscalização (carburantes de contrabando, ausência de contabilidade, ...)” (Amsler, 2003, p. 4, tradução livre).

É, pois, urgente o debate deste sistema de mobilidade. Fazê-lo não é independente de um questionamento dos discursos que consideram a exigência de qualidade, nos países menos desenvolvidos, como “um luxo proibido”, tendo em conta as condições de escassez dos recursos mais necessários (Viegas & Macário, 1999). Mas, poderá um projecto de mobilidade subsistir sem articulação com os objectivos de desenvolvimento e melhoria da qualidade de vida das populações?

3.2.2 Que compromissos e estratégias valorizar na trajectória para um outro desenvolvimento?

No contexto de uma economia liberal que tem deixado traços na mobilidade dos cidadãos, novas formas de partilha entre a participação pública e a que releva do mercado deveriam ser reinventadas, mais do que fomentada a escolha entre cada uma destas lógicas (Jeannot, 1999). Esta intervenção deveria ser enraizada também na actividade daqueles que prestam os serviços de transporte e que pelas suas tentativas de conciliação de objectivos diferentes, vão fazendo “uso de si” nas estratégias que põem em prática. O recurso continuado a este “uso de si pelos outros” poderá originar importantes custos para todas as partes implicadas: para a saúde destes trabalhadores, para a prestação do serviço ao cliente e para a consolidação de outros desenvolvimentos possíveis.

Que compromissos e estratégias então valorizar na trajectória para um outro desenvolvimento? Responder a esta questão implica reconhecer que apesar de serem inúmeros os custos da chegada e proliferação dos “chapas” no sector, a sua continuidade sugere-nos que algumas das suas características não deveriam ser desprezadas em futuras intervenções. Efectivamente, este modo de transporte trouxe um alargamento da oferta de serviços, mesmo se sobre ela confluem também, em simultâneo, vários interesses concorrentes.

O objectivo não é o de questionar o predomínio de uma lógica de mercado na orientação da oferta, até porque os “chapas” apresentam a vantagem de serem muitos e de operarem com grande rapidez, o que intervém directamente na capacidade oferecida, mas sim de que forma esta alternativa de transporte se pode desenvolver com benefícios para a colectividade (Orban, 2004).

Apesar de se tratar de operadores de natureza jurídica distinta (os transportes públicos e os transportes privados), poderia ser considerada nomeadamente a hipótese de coexistência dos dois sistemas de transporte rodoviário colectivo e das formas de mobilidade diferenciadas que eles preconizam, ora em termos de oferta de serviços distintos, ora em termos de serviços complementares.

Neste sentido, o que observamos actualmente como um cenário de concorrência, poderia ser reequacionado de forma a serem disponibilizados serviços distintos aos cidadãos, relativamente à capacidade, às condições de conforto e também de tarifário. Por outro lado, a complementaridade entre eles poderia ser também reforçada, sobretudo nos espaços de interface entre o centro e a periferia. Uma alternativa possível de planeamento que integrasse os dois tipos de serviços consistiria, por exemplo, em colocar os mini-bus, outrora clandestinos, a operar em zonas suburbanas e a fazer rebatimentos junto dos autocarros do operador público, que circulariam nas zonas urbanas ou periurbanas.

Paralelamente a estas propostas de compromisso entre duas formas de mobilidade diferenciadas, outras intervenções no território poderiam coadjuvar todo o processo de desenvolvimento da cidade: a distribuição geográfica de actividades com potencialidades de atractividade semelhantes favorece-

ria a sua descentralização e poderia aliviar a saturação de fluxos observada na cidade de Maputo, particularmente de manhã e ao final do dia, que explicam a lentidão dos movimentos e o aumento do tempo despendido na deslocação em determinados eixos.

Se a melhoria dos transportes em Maputo constitui um dos pontos de desenvolvimento estratégico, será possivelmente na expectativa de que a mobilidade seja encarada como um instrumento ao serviço do desenvolvimento territorial e da democratização das alternativas de transporte à escala local e regional.

4. O contributo da ergologia na conceptualização de um projecto alternativo de mobilidade

A reflexão em torno das contradições que a mobilidade levanta e dos contrastes que produz, permitem-nos identificar um outro espaço em que ela opera: um espaço de normas e de valores que os diferentes actores protagonizam e que se tornam visíveis quando materializados nas suas arbitragens.

A problematização destes debates de normas e de valores e a definição de um contexto para a sua precipitação identificam e conferem especificidade à abordagem ergológica.

Embora associadas a tradições científicas distintas, a ergologia (Schwartz, 2000) e a ergonomia da actividade (Lacomblez, 2005), tomam a actividade real de trabalho como núcleo identitário das suas análises, procurando enquadrá-la sempre na sua envolvente histórico-cultural, diríamos no amplo conjunto de elementos que caracterizam o seu território.

A actividade de trabalho é concebida pela ergologia na interacção com o que se passa na sociedade, reconhecendo que “uma situação de trabalho contém sempre desafios da sociedade e, cada um, pela maneira como trabalha, participa nesses debates da sociedade e recompõe-nos à sua escala” (Schwartz & Durrive, 2003, p. 14, tradução livre). A *démarche* ergológica sustenta-se precisamente neste vai-e-vem permanente entre o que se passa a um nível macro e um nível micro de análise.

Porém, esta actividade encontra-se constrangida pelas suas normas antecedentes. Aliás, através das análises da actividade dos motoristas, no primeiro caso apresentado, é possível observar como ela é delimitada por diferentes normas – as que são ditadas pela organização do território que prescreve uma determinada orientação da mobilidade, as que são definidas pela empresa, em termos de horários, dos tempos atribuídos para a realização dos percursos, da localização das paragens, as que são resultado das dinâmicas de evolução demográfica, num encadeamento que a antecipa antes mesmo de ela ser desenvolvida.

O próprio conceito de mobilidade, embora não pertencendo a nenhum campo disciplinar próprio, condensa um conjunto de influências de diferentes saberes disciplinares que interagem na orientação das opções de transporte num determinado contexto e passam a enquadrar as diferentes actividades de trabalho implicadas.

No caso da actividade dos motoristas, fazendo referência ao primeiro exemplo apresentado, a reconcepção da rede faz alusão a campos disciplinares tão variados como a economia, a geografia, a matemática e a engenharia. Um dos instrumentos de análise privilegiados no processo de reconcepção da rede, que envolve saberes das diferentes disciplinas evocadas é a “matriz de origem-destino”, que em função dos dados registados (em termos da frequência e regularidade das origens e destinos mais procurados) irá influenciar diversas decisões, como o reforço da oferta em determinados locais, a reconfiguração do traçado dos percursos, ou a introdução de novos locais de paragem.

O ponto de vista da actividade dos motoristas neste tipo de pesquisas encontra-se, porém, frequentemente omissos, mesmo se os saberes a partir dela desenvolvidos poderão ser decisivos na optimização da rede e na sua adaptação às necessidades dos cidadãos.

Mas se a actividade é antecipada por normas fundamentadas na evolução dos “saberes académicos” (Schwartz, 2007), também ela inscreve em si um potencial de transformação e de desenvolvimento das situações em que participa.

As normas antecedentes não permitem, contudo, antecipar tudo. Trabalhar implica sempre fazer escolhas, apesar dos riscos com que cada uma dessas escolhas pode confrontar. Foi dito anteriormente que os motoristas vão construindo cenários prospectivos da sua actividade, tendo como referência a evolução das necessidades de mobilidade previstas e dos desvios a conceber sobre o percurso principal, aquando da reorganização futura da rede. Esta organização da oferta e das condições da sua actividade vai sendo então, por eles, antecipada.

Um outro exemplo, alusivo também ao primeiro caso apresentado, prende-se com a irreversibilidade inerente a todos os percursos da rede de transportes. Cada viagem feita pelos motoristas é, portanto, precedida ou seguida de uma viagem em que o autocarro tem que circular vazio (por exemplo, nas viagens realizadas ao final do dia, o motorista transporta passageiros do centro até à periferia e depois regressa “em vazio” até ao centro, para recolha). Mas, ao serem abordados por alguém que pretende fazer a viagem no sentido e horário em que o autocarro segue “em vazio”, o que fazer? O motorista é confrontado com uma situação que apela ao uso de si mesmo, ao seu comprometimento com as opções que irá assumir. De facto, mesmo que a condução “em vazio” seja contrária ao transporte de pessoas, este confronto com uma resposta que não estava inscrita nas normas antecedentes, implica que o motorista antecipe soluções possíveis, mesmo sabendo que tal pode desencadear novas dificuldades...

Como categorização, a norma não pode conter a totalidade de uma realidade singular, que em parte sempre lhe escapa. Por isso, a actividade ultrapassa os saberes formalizados que a procuram antecipar e promove a abertura a novas alternativas, que poderão corresponder a novos impulsos de desenvolvimento.

No segundo exemplo apresentado, observamos uma tensão particularmente visível entre as dimensões económica, políti-

ca e jurídica. Os conflitos entre elas são essencialmente de natureza axiológica, isto é, reportados a valores: a “valores mercantis”, de natureza quantificável, associados à rentabilidade dos serviços prestados, e a “valores sem dimensão”, sem escala métrica, associados designadamente ao bem comum, à saúde e à justiça (Schwartz & Durrive, 2003).

Esta distinção entre valores de polaridades distintas é avançada pela abordagem ergológica, que sublinha ainda como é determinante para a ideia de desenvolvimento o debate que entre eles se estabelece, mesmo se frequentemente problemático, tendo em conta que o predomínio de uns ou dos outros invoca lógicas de criação de meios de vida dissemelhantes (Schwartz, 2000).

As contradições que a mobilidade comporta, as arbitragens de cuja matéria é feita, atribuem-lhe o estatuto de valor. Ao longo do tempo, ela vai sendo sustentada por critérios e opções que se vão moldando face à sua variabilidade histórica, geográfica e cultural (Cunha & Lacomblez, 2007b).

A consolidação dos projectos de desenvolvimento emergentes, como é o caso dos transportes rodoviários em Maputo, depende do eco que é dado a estes debates, já que é insustentável, a longo prazo, o predomínio de uma lógica de mercado sem um diálogo com uma lógica que garanta o interesse colectivo: o bem-estar da população, o acesso à saúde, assim como a preservação do território e a resolução das assimetrias espaciais que consubstanciam situações de diferenciação social. Sem este compromisso, qualquer perspectiva de desenvolvimento poderá ver os seus benefícios drasticamente reduzidos.

A mobilidade envolve um mundo complexo de valores, muitas vezes contraditórios, que a abordagem ergológica procura reconciliar, num outro equilíbrio. Ao analisar a mobilidade como um valor, a ergologia revela-a também instrumento de desenvolvimento: os debates de normas e de valores encerram várias oportunidades de mudança, que podem ou não ser convertidas em novas formas de deslocação.

A variabilidade dos contextos, das características da população e das necessidades de deslocação exige que sejam tomadas opções, opções que são depois materializadas no funcionamento da rede, seja em termos do traçado dos percursos, dos horários ou dias de circulação. E se tudo isto pode ser conceptualizado, a partir de saberes codificados, que se identificam com uma postura de “exterritorialidade” (Schwartz, 1996), é na actividade de trabalho e pelo seu confronto com os imponderáveis do real, que estes saberes vão sendo des-categorizados pelo que cada situação invoca de específico.

É preciso, pois, criar lugares para a emergência dos debates de valores inerentes às decisões sobre a mobilidade e aos ensaios de transformação que eles representam. O património colectivo sobre o que é “ser móvel” poderá assim ser reinvestido de novas possibilidades que arriscam outros “bens comuns”.

5. Conclusão

A reconstrução de uma rede de mobilidade exige, antes de mais, que se reconheça que esta é sempre resultado de opções que se jogam não apenas a um nível macro de análise, em função da economia e das políticas locais, mas também a um nível micro de análise, isto é, ao nível mesmo da actividade daqueles que prestam o serviço. Ainda que possamos avançar com alguns critérios para o desenvolvimento local de um serviço de transporte público de qualidade (nomeadamente a garantia de regularidade e de regulação, de pontualidade, de segurança, de capacidade e de um tarifário acessível), a “fachada” destes critérios não pode esconder a necessidade de uma intervenção a diferentes níveis.

As arbitragens que fazem parte premente da evolução das formas de mobilidade não têm sido devidamente exploradas, enquanto influência na orientação da reconcepção das redes.

Numa tentativa de modelização do real ter a mobilidade como objecto de estudo parece ingrato para os que ambicionam um encontro com regularidades. Mas, são hoje mais diferenciadas as formas de se “ser móvel”, em resultado do diálogo entre os saberes disciplinares invocados na compreensão da mobilidade, das opções concretas dos diferentes actores e da integração das características do território, já que também ele não pode ser conceptualizado como fixo.

Esta noção de território é incontornável na exploração de alternativas de mobilidade para os cidadãos. Mesmo que considerado estável, por oposição ao movimento que nele tem lugar, ele participa e influencia as acções que promovem o seu desenvolvimento. Aliás, nas palavras de Reis (2007, p. 222) “é do enraizamento territorial que emerge a fonte de desenvolvimento económico”.

Isto significa que a garantia de mobilidade espacial pode permitir, por exemplo, que as pessoas procurem emprego nos locais mais favoráveis, sem que com isso percam a relação de identidade com o espaço de vida que lhes é significativo.

Não obstante, a mobilidade encerra também contradições e assimetrias que colocam importantes desafios económicos e sociais.

Se é verdade que as necessidades das pessoas em termos de transporte não são menores pelo facto de residirem num contexto rural, verificamos ainda assim neste tipo de contextos, não só uma diminuição da frequência dos serviços, mas também uma oferta que configura padrões repetitivos de deslocação.

A dispersão dos locais de residência sustenta opções de mobilidade dirigidas, quase na totalidade, aos pólos de elevada concentração de actividades e temporalmente circunscritas às horas em que tais actividades estão em funcionamento. É através das deslocações com recurso à viatura privada, cuja tendência aliás o transporte público procura inverter, que acabam por ser em larga medida compensadas as necessidades que escapam ao padrão de mobilidade considerado mais representativo do quotidiano.

Nos contextos urbanos, pelo contrário, a tentativa de diminuição do congestionamento de tráfego, através do incentivo à

utilização do transporte público, reflecte-se na elevada frequência dos serviços. Não podemos, contudo, esquecer os efeitos da privatização do sector, que contribuiu para que haja hoje, quer nos países desenvolvidos, quer nos países em desenvolvimento, espaços comuns de exploração partilhada entre operadores públicos e privados. As empresas privadas encontram nos eixos de maior procura as condições que asseguram a rentabilidade dos serviços, o que acaba por conduzir, frequentemente, a situações de sobredimensionamento da oferta de transportes nesses locais e à situação contrária, de parcas alternativas de transporte em zonas consideradas menos atractivas. Tais situações acabam por gerar desequilíbrios cumulativos, cujo reforço pelos traçados das linhas de transporte urge contrariar.

A mobilidade tem como princípio estruturante o de esbater a desigualdade, mas as alternativas oferecidas, acabam algumas vezes por dar lugar à imobilidade ou à mobilidade com recurso a outros modos de transporte que não o transporte colectivo. Há, de facto, ainda uma longa distância a percorrer para que sejam coerentes e contemporâneos os projectos de mobilidade e de desenvolvimento local.

Ao invés de um conteúdo estável, vimos como estes dois constructos vão evoluindo, sem que um pré-exista relativamente ao outro: pelo contrário, quer a mobilidade, quer o desenvolvimento são conceitos recursivos, que têm influência nas acções que os fazem evoluir.

[1] Análises de fluxos e registo da frequência que assume a mesma deslocação (as viagens com a mesma origem e o mesmo destino). Uma matriz de origem-destino “contém a procura existente na rede em intervalos definidos para os diferentes períodos do dia, os vários dias da semana, etc.” (Matos, Pinho de Sousa & Freire de Sousa, 2001, p. 4). “Ela é reveladora da procura real num dado instante de tempo, independentemente das linhas de exploração existentes” (v, p. 5).

[2] Regulamento (CEE) nº1893/91, do Conselho de 20 de Junho de 1991, relativo à acção dos Estados membros em matéria de obrigações inerentes à noção de serviço público no domínio dos transportes ferroviários, rodoviários e marítimos.

[3] Em contextos rurais, o recurso ao transporte motorizado privado (carro e mota) parece ser a alternativa para fazer face à oferta limitada do transporte público. É possível inclusivamente observar uma organização colectiva entre a comunidade local para a partilha do carro com aqueles que seguem na mesma direcção e não dispõem de viatura particular.

[4] A aquisição do nível de escolaridade obrigatória pressupõe-se a garantia de deslocação por transporte público e que este seja gratuito (o transporte é gratuito até ao 9º ano de escolaridade. No caso dos alunos que prosseguem estudos, têm em 50% participado o custo das deslocações para a escola). Por esta razão, os horários dos autocarros foram definidos a partir das necessidades de deslocação dos alunos para a escola, ainda que não se trate de carreiras escolares.

Referências bibliográficas

- Amsler, Y. (2003). *Le transport collectif peut-il être traité comme un service public marchand dans le contexte africain?* Retirado em Outubro, 12, 2007 de http://www.codatu.org/english/publications/proceeding/seminar/cr_africites_03.pdf. 1-6.
- Banco Mundial (2008). *Conseguindo o improvável: sustentar a inclusão na economia em crescimento de Moçambique*. Retirado em Março, 15, 2008, de www.worldbank.org/mozambique.
- Cunha, L. & Lacomblez, M. (2006). Mudanças no sector dos transportes em Portugal: que caminhos para a actividade de serviço público e para a preservação do interesse geral? *Laboreal*, 2, (2), 26-37. <http://laboreal.up.pt/revista/artigo.php?id=37t45nSU54711227854127:811>
- Cunha, L. & Lacomblez, M. (2007a). Market and regulation of general interest in the passenger land transport sector: a debate renewed by drivers' activity. *@ctivités*, 4 (1), 141-148, <http://www.activites.org/v4n1/v4n1.pdf>
- Cunha, L. & Lacomblez, M. (2007b). Changements dans les transports publics urbains au Portugal: le service public en question. In Vincent Kaufmann et Bertrand Montulet (Ed.), *Mobilités Spatiales et Fluidité Social: L'action publique face à la mobilité*. (à paraître). Paris : L'Harmattan.
- Deroche, L. (2004). La qualité de service dans le transport public de voyageurs: objectifs de performance et nouvelles formes de régulations des activités de travail. In Luc Deroche, L. & Gilles Jeannot (Coords.), *L'action publique au travail* (pp. 57-64). Toulouse: Éditions Octarès.
- Docherty, I., Shaw, J. & Gather, M. (2004). State intervention in contemporary transport. *Journal of Transport Geography*, 12, 4, 257-343.
- Godard, X. (2003). *Synthèse introductive a l'atelier transport et mobilité urbaine*. Retirado em Outubro, 12, 2007 de http://www.codatu.org/english/publications/proceeding/seminar/cr_africites_03.pdf. 36-58.
- INE (2004). *Movimentos pendulares e organização do território metropolitano: Área Metropolitana de Lisboa e Área Metropolitana do Porto*, 1991-2001. Edições Instituto Nacional de Estatística.
- Jeannot, G. (1999). L'art du partage et les usagers. *Projet*, 260, 89-97.
- Kaufmann, V., Schuler, M., Crevoisier, O. & Rossel, P. (2004). *Mobilité et Motilité. De l'intervention à l'action*. Rapport du Laboratoire de Sociologie Urbaine. Lausanne : École Polytechnique Fédérale de Lausanne.
- Lacomblez, M. (2005). *Ergonomie de l'activité et francophonie : héritages, réalités, perspectives*. Retirado em Março, 3, 2006 de <http://www.ergonomie-self.org/diffusion/contributions.pdf>
- Matos, A. (2003). *Planeamento de um sistema de transportes colectivos de passageiros numa zona metropolitana: o caso da província de Maputo*. Dissertação para a obtenção do grau de Doutor em Engenharia Mecânica, Faculdade de Engenharia da Universidade do Porto, Porto.
- Matos, A., Pinho de Sousa, J. & Freire de Sousa, J. (2001). Alguns contributos para o apoio ao planeamento de uma rede de transportes públicos urbanos. *Actas do 2º Congresso Luso-Moçambicano de Engenharia*, Moçambique, 1-10.
- Montulet, B. & Hubert, M. (2008). Se déplacer avec des enfants à Bruxelles? Une étude sociologique sur les vécus du temps et les usages des modes de transport. *Brussels studies*, 15, (15 páginas).
- Orban, E. (2004). *Service Public! Individu, marché et intérêt public*. Paris: Éditions Syllepse.

Regulamento Europeu (CEE) n.º 1893/91 do Conselho, de 20 de Junho de 1991.

Reis, J. (2007). *Ensaio de economia impura*. Coimbra : Almedina.

República de Moçambique (2005). *Proposta do Programa do Governo para 2005-2009 do Ministério da Planificação e Desenvolvimento*. Retirado em Março, 5, 2007 de <http://www.undp.org.mz/en/content/download/323/1537/file/programa%20do%20governo%202006%202009.pdf>.

Schwartz, Y. & Durrive, L. (2003). *Travail & Ergologie. Entretiens sur l'activité humaine*. Toulouse: Éditions Octarès.

Schwartz, Y. (1996). Ergonomie, philosophie et exterritorialité. In François Daniellou (Dir.), *L'ergonomie en quête de ses principes. Débats épistémologiques* (pp. 141-182). Toulouse : Éditions Octarès.

Schwartz, Y. (2000). *Le paradigme ergologique ou un métier de philosophe*. Toulouse: Éditions Octarès.

Schwartz, Y. (2007). Du «détour théorique» à l'«activité» comme puissance de convocation des savoirs. *Education Permanente*, 1, 170, 13-23.

Viegas, J. & Macário, R. (1999). Soluções organizacionais para o transporte público urbano nos países em desenvolvimento. *Actas do 1º Congresso Luso-Moçambicano de Engenharia*, Moçambique, 59-70.

Vuchic, V. (2005). *Urban Transit: Operations, Planning and Economics*. Editions John Wiley & Sons.

A influência do traçado de mobilidade na noção de território e nas oportunidades de desenvolvimento local

Resumen

La movilidad es frecuentemente planteada como vector del desarrollo económico y como dimensión estructurante de inserción social. Menos visibilidad ha sido, aparentemente, atribuida a la discusión de los proyectos de movilidad por transporte público; de los criterios en que se fundamentan; y de lo que preconizan en términos de desarrollo local. La interrogación de esta articulación constituye nuestro hilo conductor, considerando igualmente la intencionalidad de los que participan en la concepción de las redes de transporte; la perspectiva de los que prestan el servicio; y las especificidades territoriales.

En la estera de dos ejemplos concretos, reportados a dos realidades distintas – en Portugal, en un contexto rural, y en Mozambique, en un contexto urbano – es posible observar como la concentración de actividades, sobretodos económicos, constituye un factor determinante de las dinámicas de movilidad construidas. La reflexión toma lugar en las asimetrías territoriales potenciadas por los proyectos de desarrollo centralizados y en la necesidad de otro planteamiento de la movilidad, para la cual este artículo esboza algunas aportaciones.

Palabras-clave

Movilidad; Transportes viales; Desarrollo; Territorio; Polos generadores de movilidad

L'influence du tracé de mobilité dans la notion de territoire et dans les opportunités de développement local

Résumé

La mobilité est fréquemment analysée comme vecteur de développement économique et comme dimension structurante de l'insertion sociale. Moins de visibilité semble avoir été accordée à la discussion des projets de mobilité qui privilégient le recours au transport public ; aux critères qui les fondent ; et à ce qu'ils préconisent en termes de développement local. L'interrogation concernant cette articulation a constitué notre fil conducteur, en considérant également : l'intentionnalité de ceux qui participent à la conception des réseaux de transport ; la perspective de ceux qui prestent le service ; et les spécificités territoriales.

Sur base de deux exemples concrets, qui se reportent à deux réalités distinctes – au Portugal, dans un contexte rural, e au Mozambique, dans un contexte urbain – on observe combien la concentration d'activités, surtout économiques, constitue un facteur déterminant des dynamiques de mobilité telles qu'elles se construisent.

La réflexion prend place au cœur des asymétries territoriales qui ont résulté de projets de développement centralisés. Elle met en évidence la nécessité d'une autre approche de la mobilité, pour laquelle cet article ébauche quelques contributions.

Mots-clé

Mobilité; Transports routiers; Développement; Territoire; Pôles générateurs de mobilité

The influence of the mobility layout in the concept of territory and in the opportunities for local development

Abstract

Mobility is often discussed as a vector of economic development and as a structural dimension of social integration. Less visible has apparently been the discussion of the mobility projects by public transport; of the criteria on which they are based and of what they predict in terms of local development. The interrogation of this articulation is our guide, considering also the intention of those who participate in the design of the transport networks; the perspective of those who provide the service; and the territorial specificities.

In the wake of two concrete examples, reported to two different realities - in Portugal, in a rural context, and in Mozambique, in an urban context – it is possible to see how the concentration of

activities, especially the economic ones, is a key factor to the dynamics of mobility built.

The debate takes place in the territorial asymmetries, greatedened by centralized development projects and in the need of another approach to mobility, for which this article outlines some contributions.

Key-words

Mobility; Land transportation; Development; Territory; Mobility generator poles

Como referenciar este artículo?

Cunha, L. & Lacomblez, M. (2008). La influencia del trazado de movilidad en la noción de territorio y en las oportunidades de desarrollo local. *Laboreal*, 4, (1), 56-67.

<http://laboreal.up.pt/revista/artigo.php?id=48u56oTV6582234396;;4673:52>

Manuscrito recibido en: abril/2008

Aceptado tras peritaje en: junio/2008

Resúmenes de Tesis

El RH está desnudo: tramas y urdiduras por una gestión colectiva del trabajo

Maria Elisa Siqueira Borges*

Borges, M. E. (2006) El RH está desnudo: tramas y urdiduras por una gestión colectiva del trabajo. Tesis de Doctorado. Programa de Pos-graduado en Psicología Social de la Universidad del Estado de Rio de Janeiro, Rio de Janeiro/Brasil.

* Diálogos – Consultoria em Gestão com Pessoas;
Grupo de Pesquisa Actividade CNpq
Rua Peri 299 ap.103 – CEP 224-100 – Rio de Janeiro RJ Brasil
melisaborges@uol.com.br

Introducción

El principal objetivo de la tesis fue comprender/transformar la actividad de los profesionales de “Recursos Humanos” (o “Gestión de Personas”, o Gestión del Trabajo, como preferimos). Utilizamos durante toda la tesis una metáfora construida a partir del cuento de Hans Christian Andersen: El Rey va desnudo. Se trata de la historia de un rey que fue engañado por tejedores trapaceros que prometieron vestirlo con un traje bello y carísimo que sólo podría ser visto por personas inteligentes. Esta historia aliada a la metáfora utilizada por Daniellou (2004) para referirse al trabajo (la trama y la urdidura) dio origen al título y se convirtió en el hilo conductor de la tesis.

En una perspectiva ergológica, buscamos investigar en el cotidiano del trabajo de profesionales de Gestión de Personas, ¿qué tipo de gestión hacen esos profesionales? ¿Qué posibilidades de actuar desarrollan ellos, teniendo en vista las actuales exigencias del capitalismo en los mundos del trabajo y las prescripciones que de ahí advienen? En la gestión que hacen de su trabajo, de su actividad, ¿qué (im)posibilidades están ahí contenidas, en el sentido de desarrollar una gestión colectiva del trabajo, una ergogestión?

La misma denominación de ese “campo” de actuación fue puesta en análisis. Hablar de los humanos como recursos o afirmar la pretensión de gestionar personas parece partir de una misma suposición: el de que las ‘personas’ – como los demás recursos – no son protagonistas activos de su vida y su trabajo, son apenas agregadas en cuanto fuerza de trabajo en la producción de valor de capital y se someten a él, como simples soportes de una pura heterodeterminación. Remite a la idea de que las personas necesitan ser administradas o gestionadas para mejor poder realizar su trabajo. Peor, creen en la posibilidad de que las personas sean gestionables... Se defendió la idea de mirar hacia los colectivos de trabajo no en esta óptica, pero como protagonistas de la actividad en foco, trabajadores (individuales y colectivos) que hacen ya su trabajo gestionándolo colectivamente, en alguna medida. Y quieren desarrollar esta potencia de vida. En la medida en que

no se admite, reconoce, valora, evalúa esa gestión que es practicada, cotidianamente, en los mundos del trabajo, un planteamiento que objetiva “administrar recursos” o “gestionar personas” se convierte en un obstáculo ético-epistemológico al desarrollo teórico-metodológico-técnico de ese campo. Se destacó la fragilidad, en todos los planos, de este ‘RH’ o ‘GP’. Por un lado, se encuentra en plena evidencia delante de la importancia que ganó a partir de las transformaciones tecnológico-organizacionales contemporáneas. Por otro, en plena fragilidad por no presentar una reflexión y sistematización teórico-metodológica y de práctica técnico-profesional de intervención a la altura de la nobleza de lo que está en juego. A remolque del “saber” de consistencia científicamente dudosa, el RH se ha dejado llevar por valores “de momento”, asumiendo fisionomías diferenciadas de acuerdo con las exigencias coyunturales del capitalismo y de la formación social brasileña (importadora de tecnologías, incluso de gestión). Todo parece caber en las prácticas de RH, desde las prácticas más serias hasta las más manipuladoras y/o mediocres y mediocrizantes. Prácticas que, muchas veces, insisten en simplificar – mutilando – la complejidad de la vida, de los humanos y del trabajo humano.

Referenciales teóricos

Se usó como punto de partida teórico la distinción apuntada por la Ergonomía de la Actividad entre “trabajo prescrito” y “trabajo real”, a partir de la cual la Ergología hace una rica elaboración, agregando aportaciones en el sentido de ampliarla, transformarla. Los conceptos de gestión de sí (del cuerpo-sí) y dramáticas del uso de sí, así como el paradigma ergológico, con su dispositivo dinámico de tres polos – DD3P (Schwartz & Durrive, 2007) fueron esenciales para la comprensión del problema de la tesis y su desarrollo, llamando la atención para la complejidad del trabajo, su carácter siempre enigmático, del punto de vista transversal de la actividad. Los materiales de la Clínica de la Actividad y de la Lingüística Dialógica (envolviendo particularmente Yves Clot y Daniel Faïta, (Clot, Faïta, Fernandez & Scheller, 2001) evidenciaron la importancia de la actividad charlatana para comprender el trabajar y el papel que ella desempeña en la misma construcción de la actividad de trabajo.

Metodología

Teniendo la Ergología como orientación, trayendo en su interior las experimentaciones del Modelo Obrero Italiano de lucha por la salud – MOI (Oddone, Briante & Re, 1981), movilizamos herramientas de la Ergonomía de la Actividad y de planteamientos clínicos del trabajo, especialmente la Clínica de la Actividad. Constituimos la modalidad de dispositivo dinámico de tres polos que hemos operado en Brasil, que denominamos Comunidad Ampliada de Pesquisa – CAP (Brito & Athayde, 2003), donde circula una comunidad dialogística. Con la parti-

cipación de los profesionales de un sector del Banco de Brasil denominado ‘Gestión de Personas’ (Gepes) y profesionales de pesquisa en Psicología del Trabajo y Lingüística Dialogística, utilizamos como dispositivo-clave los “Encuentros sobre el Trabajo” de la Comunidad Ampliada de Pesquisa. Estos encuentros permitieron la creación de un espacio de diálogo-debate sobre la actividad, reuniendo a profesionales del saber disciplinar y los protagonistas de la actividad en foco. Entendemos que el dispositivo creado facilitó la expresión de la actividad de trabajo de esos profesionales, su reflexión y desarrollo.

Fueron realizados seis encuentros con la participación de 20 profesionales (17 de Gepes y 3 pesquisadores). Los profesionales de Gepes variaban según la edad (menos de 30 a más de 50 años); formación (Psicología, Pedagogía, Medicina, Derecho, Economía, Ciencias Contables, Administración, Fonoaudiología); tiempo de experiencia en Gestión de Personas (menos de un año a más de diez años). De entre los pesquisadores, estaban la autora de esta tesis, una auxiliar de pesquisa, doctoranda en Psicología del Trabajo y una doctora en Lingüística. Los encuentros fueron realizados en la Gepes en horario normal de expediente de trabajo y el criterio para participar en el grupo fue la adhesión voluntaria.

Análisis

El análisis de los materiales producidos apuntó algunas “pistas” para las posibilidades del desarrollo de una dada gestión colectiva del trabajo, una ergo-gestión:

1. Los profesionales de la Gepes utilizaron muchas y bellas metáforas para hablar de su trabajo: el “curativo” para expresar lo que hacen con las personas que los buscan; el “embudo” o el “cuello de la botella” para representar la comunicación dentro de la empresa; la “goma” significando la forma como ellos amortiguan las “martilladas” que los “funcionarios-clavos” reciben de sus gerentes. A través de esas metáforas ellos expresaron las “dramáticas de uso de sí” que ponen en acción al hacer la gestión de su actividad, además de las contradicciones, precariedades e impedimentos. Los dispositivos utilizados facilitaron la expresión de esas metáforas, provocándolos al movimiento, incluso discursivo. Eso posibilitó a aquel colectivo de trabajo se distanciase de la experiencia vivida para transformarla a la mitad para producir otras experiencias, desarrollando su poder de actuación, conforme propuesta de Vigotski (1998), desarrollada por la Clínica de la Actividad. A través del uso de metáforas, el ‘colectivo Gepes’ reveló trazos de la competencia que buscan operar para gestionar colectivamente su trabajo. Demostraron que, a pesar de las inevitables paradojas del trabajo, de los impedimentos y sus propias limitaciones en el plan teórico-metodológico (por la ausencia de un patrimonio más rico), inventan medios para seguir trabajando, evidenciando las tensiones permanentes en las dramáticas de usos de sí.
2. Ellos identificaron que haber trabajado anteriormente en las agencias del Banco representa un patrimonio, un ingre-

diente de la competencia necesaria para realizar su trabajo. De esta forma, al enfrentarse con la realidad de su trabajo, reivindican el punto de vista de la actividad como herramienta de trabajo. En este sentido, el ‘colectivo Gepes’, en su cotidiano de trabajo, no es pasivo a los obstáculos que encuentra, asumiéndolos como retos.

3. Reconocieron a través de metáforas (especialmente la metáfora del curativo: en algunos momentos es apenas manipulación, en otros momentos surge el efecto deseado) que los recursos genéricos que utilizan para trabajar presentan una doble cara ‘funcionar/no funcionar’, lo que evidencia un género profesional frágil, fragmentado y dividido. Pero, en el movimiento del diálogo, al re-elaborar colectivamente las metáforas, el colectivo Gepes apuesta en la positividad (en el curativo que efectivamente cura), en la posibilidad contenida en el lado Gepes que funciona, “a pesar de todo”.

4. El colectivo Gepes utilizó frecuentemente verbos de movimiento para referirse a la pareja oír/escuchar, trayendo hacia el debate en la CAP una escucha que envuelve “estar cerca para poder oír”, “mirar hacia las personas”, “llegar juntos”, “ir a donde está el Banco”. De esta forma, ellos expresaron una concepción nada pasiva de esa escucha-acción, que envuelve movimiento, actividad (“tener sensibilidad”, tener “postura activa”); una escucha directamente relacionada con un cuerpo-sí que va más allá de lo biológico, en la verdad una “entidad colectiva relativamente pertinente” (Schwartz, Y. & Durrive, L., 2007), un cuerpo social, físico, institucional, atravesado por normas, valores, relaciones con el tiempo, con los hombres, etc.

5. Al utilizarse una charla referente al cuidado que es necesario tener con el otro en la “Gestión de Personas” (“cuidar”, “acoger”, “coger en brazos”, “amparar”) apuntan al hecho de que frente a las dificultades que surgen en situaciones en que no hay prescripciones pertinentes, ellos recurren a otro género, disponible para las mujeres, el género de gestionar matriz: madre/maternidad/familia. El cuerpo-sí tiene ahí un papel decisivo, una racionalidad del pathos, de la afección, de la pasión humana y ellos expresan en las palabras y en la lógica de este género, el “coger en brazos”, el “cariño”, la “acogida”. Pero la motricidad del diálogo también evidenció un tipo de racionalidad, que “analiza”, que “evalúa”, que “juzga”, verbos que ellos utilizaron diversas veces, evidenciando el uso de un tipo de inteligencia más racional, que no solamente la del cuerpo y de la astucia (Dejours, 1992). ¿Una gestión colectiva del trabajo no tendría que operar colaborando para poner esas inteligencias en sinergia, en una ‘zona de desarrollo’?

6. Cuestionaron el sentido de que la GP sería el “lugar privilegiado” para gestionar las dialécticas entre el polo mercantil que visa el lucro y el polo político relativo al bien común (Schwartz & Durrive, 2007), sin creer que es posible que un único sector de la empresa pueda tener el monopolio de gestionar esa dialéctica o poseer el monopolio de gestión de las cuestiones humanas en la empresa – lo que es absolutamente simplificador y mutilador.

Consideraciones finales

De una manera general, podemos afirmar, a partir de la pesquisa que conocer, asumir y valorar la dimensión del gestionar que cada humano hace de su trabajo (recentrándolo, haciéndolo suyo), desarrollando esa gestión colectiva, implica en “mirar con lupa”, el trabajo, interpelar sus procesos, presentar problemas concretos y negociar colectivamente posibles soluciones, saliendo, así de falsos debates. Y es esto lo que el colectivo Gepes reivindica, no apenas en un nivel idealizado del trabajo (la “conciencia ideal”), pero también en el plano de lo realizado y de lo real de la actividad.

Con relación a la actividad de los profesionales de RH, esta tesis ofrece pistas en la búsqueda de herramientas teórico-metodológico-técnicas que operen con el punto de vista de la actividad (habitualmente ausente en los análisis de esos profesionales), en el sentido del desarrollo de una gestión colectiva del trabajo. Colocar este punto de vista como centro de los debates sobre el trabajo puede hacer avanzar algunas cuestiones tan caras a las empresas y a los “RH”, en particular, como: desempeño, motivación, productividad & calidad (de trabajo y de vida), salud, confiabilidad y seguridad

Referências Bibliográficas:

- Brito, J. & Athayde, M. (2003). Trabalho, educação e saúde: o ponto de vista enigmático da atividade. *Trabalho, Educação e Saúde* 1(2): 239-265, 2003. <http://www.revista.epsjv.fiocruz.br>.
- Clot, Y., Faïta, D., Fernandez, G. & Scheller, L. (2001). Entretiens en Autoconfrontation Croisée: un méthode en clinique de l'activité. *Education Permanente*, 146, pp. 17-27.
- Daniellou, F. (2004). *A Ergonomia em Busca de seus Princípios. Debates epistemológicos*. São Paulo: Ed. Edgard Blücher.
- Dejours, C. (1992). *A loucura do trabalho*. São Paulo: Cortez/Oboré.
- Oddone, I., Briante, G. & Re, A. (1981). *Redécouvrir l'Expérience Ouvrière: vers une autre psychologie du travail?* Paris: Ed. Sociales.
- Schwartz, Y. & Durrive, L. (org.) (2007). *Trabalho & Ergologia: conversas sobre a atividade humana*. Niterói: Editora da Universidade Federal Fluminense.
- Vygotski, L. S. (1998). *A formação social da mente: o desenvolvimento dos processos psicológicos superiores*. Michael Cole et all. (Ogs.). São Paulo: Martins Fontes.

*O RH está nu: tramas e urdiduras por
uma gestão coletiva do trabalho*

*Le RH est nu: trames et chaînes pour
une gestion collective du travail*

*The HR is naked: trams and warps for
a collective work management*

Como referenciar este artículo?

Borges, M. E. (2008). El RH está desnudo: tramas y urdiduras por una gestión colectiva del trabajo (resumen). *Laboreal*, 4, (1), 68-71.
<http://laboreal.up.pt/revista/artigo.php?id=37t45nSU5471123285::5922951>

Manuscrito recibido en: abril/2008

Aceptado tras peritaje en: junio/2008

Resúmenes de Tesis

La dimensión emparentada del trabajo de auxiliares de enfermería a Unidad Neonatal: un análisis desde el punto de vista de l' actividad

Letícia Pessoa Masson*

MASSON, L. (2007) La dimensión emparentada del trabajo de auxiliares de enfermería en Unidad Neonatal: un análisis desde el punto de vista de la actividad. Disertación de Maestría en Salud Pública. Escuela Nacional de Salud Pública/ Fundación Oswaldo Cruz, Rio de Janeiro

* Rua João Alfredo, 37/ 101, Tijuca,
Rio de Janeiro/ RJ, CEP: 20511-390, Brasil
leticiapessoa@yahoo.com.br

Introducción

Presentamos una pesquisa de tesis realizada con auxiliares de enfermería de una Unidad Neonatal (UN) en una maternidad pública de Rio de Janeiro, Brasil. El estudio buscó comprender-transformar la relación entre la (invisibilidad de la) actividad emparentada de estas trabajadoras y su salud.

Entendemos que la producción de la invisibilidad de la actividad de las profesionales denominadas “auxiliares de enfermería” está vinculada especialmente a la histórica división sexual y social del trabajo en nuestra sociedad, que se constituye en una norma antecedente (Schwartz, 2000) fuerte, pues asociada a la subvaloración e incluso a la valoración negativa de este colectivo profesional casi totalmente femenino, considerado poco escolarizado y cualificado (Scavone, 2005; Daune-Richard, 2003; Kergoat, 1996).

La salud es aquí considerada como capacidad normativa, concretizada en la recreación permanente del medio, en dirección a valores propios (Canguilhem, 2002). En este sentido, salud representa la posibilidad de gestionar los riesgos, es decir, de conquistar condiciones favorables para lidiar con el sufrimiento, dándole un rumbo creativo, no patogénico. Caminamos, por lo tanto, a lo largo de una perspectiva exclusivamente basada en cuadros (psico)patológicos eventualmente encontrados.

Por actividad emparentada se entiende la preponderancia del “relacionarse” propio de los humanos, lo que encontramos en el tipo de trabajo realizado por estas profesionales, envolviendo diversos aspectos sobrepuestos y difícilmente aislables, tales como la producción charlatana, la dimensión cognitiva y afectivo-emocional, en fin, el involucramiento de todo el cuerpo en la actividad (el cuerpo-sí) (Schwartz & Durrive, 2007; Schwartz, 2000).

Objetivos

La pesquisa tuvo como objetivos: i) conocer el encuadramiento formal del trabajo de las auxiliares de enfermería de la UN estudiada (normas antecedentes y prescripciones); ii) aproxi-

marse de la actividad de trabajo y constituir una Comunidad Ampliada de Pesquisa; iii) contribuir para dar visibilidad a los aspectos ocult(ad)os de la actividad de estas trabajadoras como medio de traer beneficios a la relación salud-trabajo, aliada a la calidad y productividad.

Referencias Teórico-Metodológicas

Teniendo como principales referencias epistemológicas la concepción canguilheniana de salud (Canguilhem, 2002) y la perspectiva ergológica (Schwartz & Durive, 2007), la pesquisa se pautó teórico-metodologicamente en planteamientos clínicos del trabajar, como la Ergonomía de la Actividad (Guérin et al., 2001), el Modelo Obrero Italiano de lucha por la salud (Oddone et al., 1986), la Psicodinámica del Trabajo (Dejours, 2004) y la Clínica de la Actividad (Clot, 2006). Utilizamos también las proposiciones y los estudios sobre la Lógica Competencia y la Relación de Servicio (Zarifian, 2001) y la literatura relativa a las Relaciones Sociales de Sexo (Kergoat, 1996). Se visó un análisis de la actividad de trabajo a partir de tres herramientas metodológicas: 1. Análisis de documentos sobre las normas antecedentes/ prescripciones del trabajo, 2. Visitas a la UN (envolviendo observaciones de la actividad y conversaciones informales con las auxiliares) y 3. Encuentros sobre el trabajo con las auxiliares (constituyendo el dispositivo Comunidad Ampliada de Pesquisa) para discusión y análisis de la actividad en relación con su salud, a partir del diálogo entre el saber de la experiencia y conceptos científicos (Athayde, 2006; Brito, 2004). A través de estos instrumentos produjo el material de análisis de la pesquisa.

Las visitas en medio del trabajo ocurrieron en los diferentes horarios de turnos (incluso nocturnos), con vistas a recorrer las diferentes situaciones y grupos y establecer una aproximación inicial con las auxiliares y su actividad de trabajo. En total fueron hechas diez visitas, en las cuales observamos la actividad y establecimos conversaciones dialogísticas con las auxiliares de enfermería, produciendo material para la etapa posterior de la pesquisa.

Tras efectuar el análisis de las normas antecedentes y de las observaciones y conversaciones mantenidas con las auxiliares durante las visitas, fueron montados los encuentros sobre el trabajo, en los cuales discutimos con las trabajadoras temas pertinentes a sus demandas, en la búsqueda de un diálogo sinérgico entre el saber científico y el saber de la práctica, con vistas a comprender-transformar la actividad en foco. Fueron realizados seis encuentros de una hora, dentro de la jornada de trabajo, con la participación de nueve auxiliares de uno de los turnos (en un total de cerca de 100 auxiliares de los seis turnos), que se turnaban entre las reuniones en grupos de tres a cinco participantes. En cada encuentro hubo la presentación de los análisis y de los conceptos utilizados, colocándolos en seguida en debate con la experiencia de las trabajadoras, teniendo como foco su actividad de trabajo y la salud (en concomitancia con las exigencias de productividad y calidad). A partir de estas discusiones, se pudo problemati-

zar/ (re) tratar cuestiones invisibilizadas/ naturalizadas (poco discutidas en el cotidiano de trabajo) de la actividad de estas trabajadoras, tales como: su formación profesional, sus condiciones de trabajo, los colectivos de trabajo presentes y la organización del trabajo.

Resultados

1. La formación profesional de las auxiliares

La transmisión del saber y valores del oficio están hechas principalmente “on the job”, “de auxiliar para auxiliar” y contribuye para la constitución y desarrollo de sus competencias. En este sentido, se reveló que la actividad de las auxiliares exige la adquisición de una “desenvoltura” y un coraje de “encarar de frente” los retos y “pasar por encima” del miedo para trabajar con los bebés en la Unidad Neonatal, envolviendo un aprendizaje del saber no apenas en el plano cognitivo, como también en los planos corporal y afectivo.

Por otro lado, encontramos entre las auxiliares una sobrecualificación formal (a través de la realización de cursos de graduación en enfermería e incluso posgraduados, por muchas de ellas), no reconocida en ningún plano, pero que es, sin embargo, utilizada en el ejercicio de la actividad, a partir de diversas exigencias de la misma organización del trabajo. Este dato nos parece relacionado con el hecho de que las participantes presentan una fuerte demanda por el aprendizaje y la incorporación de un patrimonio teórico/científico que abarque sus prácticas: ven esto como medio de no trabajar “en el automático”, y de poder agregar autonomía (y quizás más valor/ reconocimiento social) a sus acciones.

2. La construcción de colectivos en el trabajo de las auxiliares

Identificamos la construcción de un colectivo de trabajo de las auxiliares, que posibilita relaciones de cooperación y coordinación entre ellas. Notamos que esta cooperación aparece de forma más intensa en las situaciones en que ellas conquistaron una relativa autonomía y parece perjudicada cuando esta autonomía está impedida. Mientras, entendemos que este colectivo se presenta un tanto aislado en la interrelación con los demás grupos que actúan en la UN. Un ejemplo de eso aparece en la relación conflictiva presente en el colectivo formado con los familiares de los bebés para la coproducción del servicio, donde ellos son invitados (e incluso “obligado”) a participar de la realización del cuidado de los hijos. En este caso, identificamos una falta de reconocimiento en doble vía: por un lado, las madres / los familiares muchas veces demandan de las auxiliares que estas “sientan el sufrimiento igual” al de ellas y no reconocen / entienden el empeño de las auxiliares en realizar un trabajo con productividad y calidad, ni dan señales de reconocimiento de la importancia de la actividad de estas profesionales para el tratamiento efectivo de sus hijos; por otro lado, las profesionales tienen dificultades en confrontarse con las inseguridades de las madres y mismo

de reconocer su sufrimiento, sus demandas afectivas, dudas, miedos y angustias frente a la situación crítica e inédita del hijo. Conforme Dejours (1993), la dinámica del reconocimiento se presenta como un medio de propiciar efectividad social al trabajo realizado y de retribución psicológica frente a la identidad en el mundo del trabajo. Se debe pautar en dos sentidos: en el de gratitud por la aportación a la organización del trabajo; y en el de constatación de la aportación de los sujetos para la organización del trabajo y, así, de toma de conciencia de las insuficiencias y fallos del proceso técnico y de la concepción de la organización del trabajo.

3. La organización real del trabajo de las auxiliares

A través de la construcción histórica de un colectivo de oficio, fueron creadas reglas profesionales para el desarrollo de las actividades frente a las insuficiencias de la organización prescrita y de las condiciones de trabajo. En la invención de reglas (en el interior de las cuales bricolajes, como “chupetes” hechos de guantes, “rollito” de manta y adaptaciones de materiales), algunas presentan condiciones relativas de visibilidad entre las propias auxiliares y posibilitan la trasgresión colectiva de las normas antecedentes (Schwartz & Durrive, 2007) del trabajo, en consonancia con los valores del oficio de estas trabajadoras.

Destacamos la construcción de un patrimonio del saber y valores (“hacer siempre lo mejor” / buscar la “perfección”; tener la salud del niño en primer lugar; ser “peleonas” por mejores condiciones y formas de organización del trabajo; tener “corazón de madre”), formando y movilizándolo un género profesional (Clot, 2006) de las auxiliares, que se desarrolla y se transmite entre ellas, pasando por juicio en su colectivo, lo que contribuye para la protección de la salud y para la realización de un trabajo con la calidad y la productividad pertinentes. Por parte de la jerarquía verificamos insuficiente (re)conocimiento / evaluación del trabajo, lo que queda claro por la fragilidad de los entrenamientos recibidos y por la mala calidad de los materiales proveídos.

4. La mala calidad de los instrumentos de trabajo y el riesgo “subjetivo” a la salud de las auxiliares.

Quedó patente a lo largo de la pesquisa la falta de condiciones para la gestión de los riesgos del trabajo emparentado de cuidado. Las malas condiciones de los instrumentos de trabajo ofrecidos (ex: jelcos y jeringuillas de mala calidad, incubadoras sin mantenimiento), a pesar de presentarse como condiciones simplemente materiales parecen representar claramente lo cuanto el trabajo de las auxiliares es invisibilizado y moviliza un fuerte componente afectivo para efectivarse. Tales condiciones precarias exigen inventividad e improvisación continuadas – lo que viabiliza (precariamente) la efectivación del trabajo de cuidado, pero, contradictoriamente, contribuye para el mantenimiento de malas condiciones. En este sentido, se hieren los valores y normas del colectivo de las auxiliares, generando problemas tanto en la salud de

los bebés (más perforados de lo que es necesario con jelco malo, por ejemplo), como de las auxiliares (que quedan “mal emocionalmente”, sienten en sí el dolor de los niños, quedan “cansadas”, “estresadas”, no quedan “bien de la cabeza”).

Consideraciones Finales

Entendemos que las competencias necesarias para la realización del trabajo de cuidado en la UN transcurren de una movilización sinérgica de conocimientos teórico-técnicos estructurados (los cuales las trabajadoras demandan) y del uso de la inteligencia de la práctica (Dejours, 1997), orientada hacia la dimensión emparentada de la actividad. Sin embargo, esta última, aunque fundamental en el trabajo de las auxiliares, es invisibilizada y desvalorizada en cuanto competencia desarrollada en el cotidiano de las trabajadoras. Al contrario, al contrastarse con la movilización del cuerpo-sí para el pleno desempeño de la actividad de las auxiliares, eso ocurre de forma naturalizada, desconsiderándose los procesos que llevaron al desarrollo de esta competencia y los costes para la salud involucrados en esta movilización. Notamos también que la actividad relacional queda invisibilizada por la intensidad con la cual las trabajadoras se envuelven emocionalmente con el trabajo de cuidado, dando todo de sí para que los resultados sean alcanzados, lo que creemos estar fuertemente asociado a la división sexual del trabajo (considerada una importante norma antecedente), en que el “cuidar” es atribuido a las mujeres. De forma paradójica, este empeño dificulta la transformación de las condiciones que precarizan su actividad y perjudican su salud, en la medida en que oculta las dificultades existentes. De esta forma, lo que es visible es lo que deja de ser hecho, la ausencia de una tarea realizada y no los esfuerzos emprendidos en su realización.

Creemos que la postura del colectivo de auxiliares frente a las cuestiones explicitadas arriba puede estar representando una forma (aunque precaria) de defensa de la salud, a través de un sistema defensivo de tipo ideológico (Athayde, 1996), lo cual se refleja en el relativo aislamiento presentado por este grupo frente a los demás que actúan en la UN.

Referências Bibliográficas

- Athayde, M. (1996). *Gestão de Coletivos de Trabalho e Modernidade: Questões para a Engenharia de Produção*. Tese de Doutorado, COPPE/Universidade Federal do Rio de Janeiro, Rio de Janeiro.
- Athayde, M. (2006). *Uma proposta de orientação epistemológica, teórica e metodológica para a pesquisa-intervenção no campo do trabalho humano do ponto de vista da atividade e da dialogia*. Texto para discussão, Programa de Pós-Graduação em Psicologia Social/UERJ, Rio de Janeiro, (inédito).
- Brito, J. (2004). Saúde do trabalhador: reflexões a partir da abordagem ergológica. In M. Figueiredo, M. Athayde, J. Brito & D. Alvarez (Orgs.).

Labirintos do trabalho: interrogações e olhares sobre o trabalho vivo (pp. 91-114). Rio de Janeiro: DP&A.

Canguilhem, G. (2002). *O normal e o patológico*. Rio de Janeiro: Forense Universitária.

Clot, Y. (2006). *A função psicológica do trabalho*. Petrópolis: Editora Vozes.

Daune-Richard, A. M. (2003). Qualificações e representações sociais. In H. Hirata & M. Maruani (Orgs.). *As novas fronteiras da desigualdade: homens e mulheres no mercado de trabalho*. São Paulo: Editora SENAC. (pp. 65-76).

Dejours, C. (1993). Coopération et construction de l'identité en situation de travail. *Futur antérieur*, 16, 2, 41-52. Retirado em Janeiro, 02, 2007, de <http://multitudes.samizdat.net/Cooperation-et-construction-de-l.html>.

Dejours, C. (1997). *O fator humano*. Rio de Janeiro: Editora Fundação Getúlio Vargas.

Dejours, C. (2004). Adendum – Da Psicopatologia à Psicodinâmica do Trabalho. In S. Lancman & S. Laerte (Orgs.). *Christophe Dejours: Da psicopatologia à psicodinâmica do trabalho*. Rio de Janeiro: Editora Fiocruz, Brasília: Paralelo 15. (pp. 47-104).

Guérin, F., Laville, A., Daniellou, F., Durrafoug, J., & Kerguelen, A. (2001). *Compreender o Trabalho para Transformá-lo. A Prática da Ergonomia*. São Paulo: Editora Edgard Blücher Ltda.

Kergoat, D. (1996). Relações sociais de sexo e divisão sexual do trabalho. In M. J. Lopes, D. Meyer & V. Waldow (Orgs.). *Gênero e saúde*. Porto Alegre: Artes Médicas. (p 19-28).

Oddone, I., Marri, G., Glória, S., Briante, G., Chiatella, M., & Re, A. (1986). *Ambiente de trabalho: a luta dos trabalhadores pela saúde*. São Paulo: Editora Hucitec.

Scavone, L. (2005). O trabalho das mulheres pela saúde: cuidar, curar, agir. In W. Villela & S. Monteiro (Orgs.) *Gênero e saúde: Programa de Saúde da Família em questão*. São Paulo: ABRASCO/UNFPA/Arbreit Factor. (p. 99-109).

Schwartz, Y. (2000). Trabalho e uso de si. *Pro-posições*, 11, 32, 34-50.

Schwartz, Y., & Durrive, L. (Orgs.). (2007). *Trabalho e Ergologia: conversas sobre a atividade humana*. Niterói: Eduff.

Zarifian, P. (2001). *Objetivo Competência: por uma nova lógica*. São Paulo: Atlas.

The work relational dimension of technician nursemaids within a Neonatal Care Unit: analysis under the activity point of view

Como referenciar este artículo?

Masson, L.P. (2008). La dimensión emparentada del trabajo de auxiliares de enfermería a Unidad Neonatal: un análisis desde el punto de vista de l'actividad (resumen). *Laboreal*, 4, (1), 72-75.

<http://laboreal.up.pt/revista/artigo.php?id=48u56oTV6582234396;;8763;72>

Manuscrito recibido en: abril/2008.

Aceptado tras peritaje en: junio/2008.

A dimensão relacional do trabalho de auxiliares de enfermagem em Unidade Neonatal: uma análise do ponto de vista da atividade

La dimension relationnelle du travail des aides-soignantes à Unité Neonatal: une analyse du point de vue de l'activité

¿Le importa repetir?...

Análisis de la actividad de transmisión escrita durante los cambios de turno en el hospital: evaluación ergonómica del uso de un nuevo formato de escrita ^[1]

Jean-Michel Boucheix* & Michèle Coiron**

Artigo original: Boucheix, J.-M & Coiron, M. (2008). Analyse de l'activité de transmission écrite au cours des relèves de poste à l'hôpital : Évaluation ergonomique de l'usage d'un nouveau format d'écriture. @ctivités, 5 (1) pp. 79-102, <http://www.activites.org/v5n1/v5n1.pdf>

[1] A tradução deste artigo para português foi realizada por Rita Gil Mata

* Université de Bourgogne, LEAD/CNRS, UMR 5022,
Pôle AAFE, Esplanade Erasme, 21065 Dijon, BP: 26513
Jean-Michel.Boucheix@u-bourgogne.fr

** C.H.U, Enfermeira Supervisora, Responsável da Formação
Université de Bourgogne, LEAD/CNRS, UMR 5022,
Pôle AAFE, Esplanade Erasme, 21065 Dijon, BP: 26513

Resumo

O objectivo do trabalho apresentado neste artigo é avaliar a adaptação ergonómica de um novo formato de redacção das transmissões escritas, prescrito pelo hospital (CHU), às necessidades das enfermeiras durante a passagem de turno. O estudo centra-se particularmente na natureza da filtragem da informação que ocorre nestas transmissões. Foi utilizada uma *démarche* com 3 momentos, com uma população de 9 enfermeiras, responsáveis por 70 pacientes: (1) análise da actividade do trabalho de enfermagem antes da passagem, (2) análise da transmissão oral das enfermeiras que estão a sair de turno para as que estão a entrar no turno, (3) análise da consecutiva transmissão escrita das enfermeiras que estão a sair de turno. Os resultados mostram que o novo formato de escrita não está adaptado às necessidades das profissionais. Particularmente, os indicadores cruciais, os sinais clínicos e comportamentos, utilizados pelas enfermeiras durante a transmissão oral para a supervisão da evolução do estado dos pacientes, tendem a desaparecer da transmissão escrita. As regulações dos disfuncionamentos do estado do paciente, que são uma das questões centrais nas trocas orais de informação, estão ausentes das transmissões escritas. O diálogo na oralidade e os traços deixados por escrito desempenham papéis diferenciados no acompanhamento do paciente. Por fim, discutimos o modelo proposto de produção escrita, bem como recomendações com vista à concepção de “ferramentas” para a optimização das actividades de passagem de turno no hospital.

Palavras-chave

Passagem de turno, transmissões orais e escritas, formato de escrita, modelo de produção

1. Introdução

Através de uma análise da actividade das passagens de turno entre enfermeiras, o objectivo deste trabalho é avaliar a ergonomia de um novo formato de escrita das transmissões escritas, concebido e prescrito pela instituição hospitalar. Num contexto de optimização da “qualidade” do acompanhamento dos pacientes, numerosas estruturas hospitalares desejavam satisfazer os critérios de acreditação dos estabelecimentos de cuidados de saúde. Esta *démarche* prescrevia a utilização de indicadores de rastreamento do trabalho. Estes são associados a uma exigência de “eficiência acrescida”, num contexto de diminuição dos custos de hospitalização e aumento das entradas e saídas de curta duração associadas à utilização crescente de tecnologia de exploração médica. Em suma, a carga informativa cresce, enquanto os dados contextuais sobre os pacientes diminuem. Neste contexto, o CHU (de uma cidade de 250 000 habitantes) concebeu e desenvolveu, em parceria com o pessoal do quadro de enfermagem, uma nova estrutura textual, formal, de transmissão escrita do trabalho da enfermeira nas passagens de turno.

As **transmissões chamadas “orientadas”** têm como objectivo realçar o que é escrito, sobre cada paciente, num alvo, isto é, numa informação pertinente proveniente da última passagem de turno, e então desenvolver informação sobre este alvo de acordo com uma estrutura formal composta por três critérios: os **Dados**, as **Ações** levadas a cabo e os **Resultados** obtidos (**D.A.R.**, cf. tabela 1 e abaixo). A finalidade desta nova prescrição é assegurar um melhor acompanhamento, em tempo real e preciso, do estado do paciente, seleccionando aspectos significativos da evolução do paciente (sistema dinâmico, Cellier, De Keyser & Valot, 1996; Hoc, 1996). Deste modo, poderia efectuar-se um controlo on-line das transformações quotidianas do estado do paciente, visíveis, rastreáveis, reduzindo, portanto, o mais possível, o risco de incidentes pós-operatórios.

A concepção e uso desta nova “ferramenta de escrita”, usada no CHU envolvido neste estudo, foram realizadas antes da nossa intervenção, sem qualquer análise prévia da actividade

regular de escrita espontaneamente realizada pelo pessoal de enfermagem. Contudo, as enfermeiras têm uma longa prática da transmissão e a questão que se pode colocar é se este novo formato é adequado às necessidades reais das enfermeiras. Para a instituição, a razão para implementar este novo formato parecia ser dupla: dispor de documentos que permitissem um rastreamento do trabalho de enfermagem e conceber uma ajuda para a redacção de transmissões escritas precisas. Será que o formato de transmissão proposto se adapta a estes objectivos? Deparados com as dificuldades relatadas pelas profissionais, subsequentes à introdução desta nova prescrição, o pedido inicial que a instituição hospitalar nos fez foi de construir um curso de formação profissional com o objectivo de desenvolver as competências das enfermeiras para a redacção deste formato específico, de transmissões escritas ditas “orientadas”.

Antes de considerar qualquer tipo de actividade formativa, pareceu-nos necessário, no plano ergonómico, verificar a adequação desta ferramenta de redacção à actividade de transmissão das enfermeiras durante a passagem de turno (de Montmollin, 1986; Rogalski & Samurçay, 1994; Leplat, 1997; Pastré, 1997; Boucheix, 2003). O objectivo do trabalho apresentado neste artigo é avaliar a adaptação ergonómica deste novo formato de redacção das transmissões escritas, prescrito pelo hospital, de acordo com as necessidades das profissionais envolvidas no momento da passagem de turno. Para o fazer, conduzimos uma análise da actividade de transmissão oral e escrita durante a passagem de turno de nove enfermeiras, responsáveis por 70 pacientes. Esta análise foi precedida de um estudo do período de actividade com estes pacientes antes da passagem. Prestámos atenção particular à dimensão da filtragem de informação. Na conclusão do nosso estudo, iremos fazer recomendações para a optimização destas notas escritas.

1.1. O que é a transmissão orientada, D.A.R? Análise da prescrição

O nosso objectivo é avaliar o uso de notas escritas orientadas, mas o que é uma transmissão escrita dita “orientada”? Iremos então apresentar, primeiramente, os benefícios que eram esperados, a priori, pelo hospital, da implementação de transmissões orientadas e uma análise dos constrangimentos inerentes a esta nova prescrição.

Primeiro, a troca orientada (ver o exemplo apresentado na tabela 1) envolveria uma **triagem da informação respeitante à evolução do paciente**. Esta triagem exige escolher um alvo que corresponda a uma informação nova e pertinente, respeitante ao paciente e desenvolver as informações clínicas que dizem respeito a este alvo. Este é escolhido pela enfermeira. À volta de um tema central chamado o alvo, as informações que o descrevem devem ser classificadas de acordo com três critérios: os **Dados**, as **Ações**, e os **Resultados: D.A.R.** Um exemplo da transformação de uma transmissão “habitual” (proveniente da nossa amostra) numa transmissão orientada, é apresentada na tabela 1.

Transmissão anterior à transmissão orientada				
Data	Nome			
6/04/98	X	Estava com dores no início da noite, acalmado com Prodaf, quase não dormiu		
Transmissão orientada				
Data	Nome	Alvo	DAR	
6/04/98	X	Dor	D	Dor abdominal intensa, posição antálgica com pernas encolhidas, gemidos
			A	Injecção com Prodalfon e Spasfon
21h			R	Paciente acalmado, não se queixa mais
Tabela 1: Exemplo de transmissão orientada em formato D.A.R. (Dados, Acções, Resultados)				

Tabela 1: Exemplo de transmissão orientada em formato D.A.R. (Dados, Ações, Resultados)

Segundo a prescrição, o critério para escolher o alvo corresponde à “ocorrência de um evento fisiológico ou psicológico, de um estado ou sensação que não estava presente, e que modifica a situação do paciente”. Esta escolha parece falsamente simples. Ela envolve seleccionar a informação memorizada proveniente da prestação de cuidados. Dois tipos de critério determinam esta selecção. O primeiro diz respeito à pertinência, isto é, a pertinência e novidade da informação fornecida quando comparada com a patologia e o prognóstico previsto de evolução da saúde do paciente. Uma vez a escolha sendo feita nesta dimensão, a enfermeira deve mudar o seu modo habitual de registar as informações, isto é, seguindo uma ordem que é conforme à recuperação espontânea de informações em memória (cronológica, tal como no exemplo da Tabela 1; “estava com dores no início da noite, acalmado com Prodaf...”), para um modo de organização das informações escritas segundo uma classificação de acordo com uma nomenclatura ou nova categorização. O desenvolvimento das informações que dizem respeito ao alvo escolhido deve ser realizado de acordo com a estrutura formal D.A.R. Do um ponto de vista operativo, não é claro que este novo formato seja realmente mais funcional do que o usado espontaneamente pelas enfermeiras. Acrescenta-se igualmente uma norma de aceitação “institucional” do que podemos escrever, comparado com o que podemos dizer durante a transmissão oral.

A transmissão orientada também teria o objectivo de **melhorar a precisão das informações clínicas**. No exemplo acima referido, a informação “sofreu toda a noite” seria expandida, de modo mais preciso, em “dor abdominal, posição antálgica com pernas encolhidas, gemidos”. Estas precisões poderiam fornecer indícios susceptíveis de otimizar o diagnóstico e antecipar eventos futuros. Estes diagnósticos, ditos de “enfermagem”, correspondem a um julgamento clínico (diagnóstico e prognóstico) sobre a evolução do paciente, servindo de base (enquanto complemento à prescrição médica) para a escolha das prestações de cuidados da enfermeira. Esta analisa as reacções do paciente à prescrição do médico e antecipa os comportamentos criadores de risco, e regula o estado do paciente (conforto, bem-estar). Esta actividade, na qual se apoia a elaboração da transmissão escrita, é fundada em observações de “sinais clínicos”, na produção de raciocínios (relacionando os sinais ao conhecimento anterior, seguindo de hipó-

teses). As decisões de acção podem assim ser previstas. Um exemplo de uma possível evolução de um diagnóstico deste tipo, a partir de manifestações clínicas, aparece no exemplo seguinte:

Diagnóstico actual, baseado em sinais:

“Ansiedade associada à hospitalização, manifestando-se através de voz trémula”

Diagnóstico potencial, baseado em riscos:

“Risco de infecção, associado a uma alteração do sistema imunitário”

Notemos, contudo, que no exemplo da Tabela 1, a formulação espontânea *“Estava com dores no início da noite, acalmado com Proda, quase não dormiu”* também contém informação mais centrada no vivido do paciente e na sua relação com este, enquanto que a transmissão orientada está mais próxima de um diagnóstico técnico *“Dor abdominal intensa, posição antálgica com pernas encolhidas, gemidos. Injecção de Prodafan e Spasfon. Paciente acalmado, não se queixa mais”*. Ora, a relação e o contacto com o paciente constituem aspectos fundamentais na prestação de cuidados.

Na transmissão orientada, seria também importante **evitar as repetições**. A orientação das informações permitiria reduzir a redundância significativa das transmissões de uma passagem de turno para outro. Contudo, deve notar-se que, por vezes, esta redundância pode ter uma funcionalidade. Uma apresentação padronizada **facilitaria a recuperação da informação**. A distribuição das informações desenvolvidas de acordo com a estrutura formal D.A.R. deveria otimizar a classificação das informações e facilitar a sua recuperação, sob a condição de que as enfermeiras se apropriassem da ferramenta.

Finalmente, devido ao objectivo de rastreamento, desejado pela instituição, a D.A.R. poderia induzir na enfermeira uma actividade de avaliação da **“aceitabilidade”** das informações desenvolvidas. De facto, um traço escrito tem um carácter permanente, acessível a várias categorias de destinatários. Este registo escrito também induz normas de aceitabilidade respeitantes ao tipo de informação escolhida, que podem ser diferentes das da informação partilhada nas transmissões orais. Em suma, a redacção de transmissões orientadas iria envolver os constrangimentos seguintes: filtrar e seleccionar as informações, melhorar o conteúdo das descrições clínicas, integrar os diagnósticos das enfermeiras, evitar repetições de uma passagem de turno para outra e recuperar mais facilmente as informações do que no caso das notas não-estruturadas. Neste sentido, elas constituiriam séries de descrições sobre a evolução do estado de um organismo, comparável a um “sistema dinâmico” (Hoc, 1996). Mas será que esta formalização está adaptada à actividade da enfermeira?

1.2 Dificuldades encontradas na implementação da transmissão orientada, D.A.R.

O objectivo prescrito pela instituição durante a introdução das transmissões escritas era o de “capitalizar informações

escritas fiáveis e práticas para assegurar a continuidade da prestação de cuidados” (texto prescritivo do processo de acreditação). O propósito desta nova prescrição era o da operacionalização do acompanhamento, pela enfermeira, do sistema dinâmico representado pelo paciente na relação com o médico. Mas, a enfermeira, especialmente quando experimentada, utiliza, há já muito tempo, competências operacionais de monitorização e transmissão através de suportes de informações escritas (notas dos tratamentos, folhas de acompanhamento, transmissões escritas habituais) assim como os métodos orais (transmissão oral) (cf. Errard, Kostulski & Trognon, 1996). As enfermeiras já escolhem a informação nas suas práticas escritas habituais, tal como é mostrado no exemplo da Tabela 1. É durante estas actividades que as competências específicas do “diagnóstico de enfermagem” são desenvolvidas.

Os estudos que se debruçam sobre o trabalho hospitalar e particularmente sobre a transmissão oral mostraram que os profissionais desenvolvem com eficácia uma verdadeira inteligência e competência colectiva (Cosnier, Grosjean & Lacoste, 1993; Grosjean & Lacoste, 1999). Por outro lado, a passagem de turno não se reduz unicamente a uma transmissão de informação unilateral, ela representa uma interacção construtiva entre os interlocutores, durante a qual os problemas são analisados e resolvidos (Grusenmeyer, 1995, 1996; Grusenmeyer & Trognon, 1996) tal como nas interacções das situações de serviço (Cerf, Valléry & Boucheix, 2004; Falzon, 2004; Boucheix, 2005; Cerf & Falzon, 2005; Valléry, Leduc, Boucheix & Cerf, 2005). Grosjean e Lacoste (1999) mostraram que o escrito e o oral representam duas modalidades complementares de acompanhamento do paciente, servindo funcionalidades diferentes.

Do seu lado, os estudos de psicologia cognitiva sobre a produção da linguagem, têm também mostrado que a produção (ou interacção) oral e a produção escrita constituem duas modalidades de trabalho. Os constrangimentos funcionais de uma e outra modalidade são distintos (Bourdin, 1994; Heurley, 1994; Fayol, 1997; Alamargot & Dansac, 2003). Num caso, o destinatário está presente e é simultaneamente activo num contexto de uma comunicação multimodal, acompanhada por numerosos feedbacks que ajudam a construir um referencial comum (Giboin, 2004), no outro caso, o destinatário está ausente. A transmissão orientada requer ao escritor que faça a gestão destes dois tipos de constrangimento. Do ponto de vista da redacção, trata-se de passar de uma escrita espontânea habitual de conhecimentos, vinda directamente da acção, que corresponde a uma estratégia de recuperação de conhecimentos da memória ao longo do processo de escrita (Fayol, 1997), para uma apresentação das informações, organizada em torno de temáticas escolhidas (entre outras possíveis) e segundo uma organização textual prescrita. Este segundo método implica o uso de uma estratégia de “transformação” de conhecimentos (Levelt, 1989; Levelt & Maassen, 1991; Hayes & Nash, 1996; Fayol, 1997), em função de um objectivo e um destinatário. Bourdin (1994) mostrou que este tipo de actividade de transformação era particularmente difícil. Para

além disso, acrescentam-se constrangimentos de ordem sócio-institucional na redacção dos registos escritos de trabalho (Boutet, 1995): tipo de destinatário, uso e estatuto do registo escrito, e uma avaliação subjacente da actividade dos profissionais através dos registos escritos. Em todos estes casos, trata-se de uma linguagem operativa (Falzon, 1989), mas esta é escrita e ainda muito é desconhecido sobre a linguagem operativa escrita.

Esta nova prescrição para escrita destina-se a todas as enfermeiras do CHU. Durante a sua concepção, que precedeu o pedido que nos foi formulado, não tinha sido feita nenhuma análise prévia da actividade dos profissionais ou da aceitabilidade desta nova ferramenta. Apenas tinha sido fornecida a informação. Antes da generalização planeada para o todo o CHU, vários Serviços que estudámos já tinham adoptado a prática das transmissões orientadas do tipo DAR. Durante as nossas entrevistas exploratórias, o pessoal de enfermagem implicado referiu dificuldades no uso espontâneo dos procedimentos de escrita de transmissão orientada, enquanto exprimiam, simultaneamente, o desejo de melhorar essas transmissões. Começámos por conduzir uma primeira fase de observação exploratória directa com as enfermeiras, enquanto usavam a *démarche* da transmissão orientada (entrevista directa sobre o que era escrito e observações em situação) de modo a confirmar a realidade do problema. Estávamos, deste modo, a procurar melhor entender a definição e as representações que as enfermeiras concebiam da noção de alvo. Conseguimos distinguir as dificuldades declaradas seguintes:

- Ainda que o objectivo de uma transmissão escrita não seja substituir a transmissão oral, mas sim completá-la, existiria uma perda de informação demasiado importante entre a transmissão oral e a transmissão escrita, o que coloca o problema da selecção.

- A escolha do alvo (categorização) e a formulação (em formato DAR) colocavam muitas vezes problemas. Esta dificuldade tinha por efeito o refúgio nos alvos “genéricos”, resultantes não da identificação de sinais clínicos, mas do uso de nomenclaturas genéricas, clássicas na profissão, mas pouco informativas no que diz respeito à evolução do estado do paciente. Por exemplo, “alimentação”, “respiração”.

- A procura de informações precisas, que não estão sistematicamente acessíveis na altura da redacção, pode gerar viés no que diz respeito à realidade dos dados relatados a propósito do paciente.

- A organização das informações nem sempre segue a estrutura DAR. Por exemplo, o valor do resultado da medição da pressão arterial pode ser classificado como dados ou como resultados, para o mesmo alvo: “risco de hipertensão”.

- É difícil distinguir uma acção que devia ser considerada de uma acção que já tenha sido executada. Por exemplo: “deve permanecer sóbrio” ou “humidificação parada”.

- Os resultados das acções levadas a cabo pela enfermeira, que são os verdadeiros marcadores do acompanhamento da evolução dos problemas encontrados, estão muitas vezes ausentes dos registos escritos.

- A precisão da informação relatada varia muito inter-individualmente e intra-individualmente (qualitativa e quantitativamente).

Em suma, a expressão do acompanhamento da enfermeira através de uma transmissão orientada parece difícil. O objectivo deste trabalho é avaliar a adaptação da transmissão orientada à actividade de passagem de turno das enfermeiras. Tendo isto em atenção, realizámos uma análise da actividade de transmissão escrita numa população de enfermeiras que usam este novo sistema de notação, relativamente à sua actividade de supervisão da transformação do estado dos pacientes. Demos relevância particular ao processo de filtragem da informação pertinente relativamente à evolução do paciente.

- A transmissão orientada é usada? Como?

- Até que ponto este formato escrito contém e preserva traços da actividade real de acompanhamento das enfermeiras (diagnósticos, prognósticos, riscos, incidentes, regulações)?

- Inversamente, que informações, originadas na actividade da enfermeira, não figuram nas transmissões?

- Quais são os processos cognitivos postos em prática durante a escrita da transmissão? Qual é a função desta transmissão orientada comparativamente com a transmissão oral?

Da resposta a estas questões depende uma orientação para recomendações potencialmente muito diferentes.

2. Método


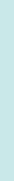
Dadas as dificuldades acima enunciadas, que traços significativos da actividade da enfermeira devem estar contidos na transmissão orientada? E, especificamente, será que estas irão preservar traços do diagnóstico de enfermagem, que se revela crucial no que diz respeito ao acompanhamento do paciente? A testagem desta hipótese requer que possamos comparar o conteúdo e forma dos documentos escritos com o conteúdo e forma das outras actividades da enfermeira no que diz respeito a pacientes que foram o objecto desses conteúdos escritos: particularmente, o conteúdo das transmissões orais e o conteúdo dos conhecimentos e representações da enfermeira, para cada paciente presente e resultados da actividade que precede a passagem de turno. A partir desta comparação, é possível deduzir tanto a existência de traços (escritos e nomeados) da actividade da enfermeira, como a natureza dos objectivos do acompanhamento realmente implementados para a realização deste documento profissional escrito. De facto, no momento da redacção da transmissão no novo formato, a enfermeira deve fazer um “cálculo” de modo a escolher, e depois transformar, e pôr em palavras os produtos de uma selecção da informação, sendo este “cálculo” dependente das representações memorizadas pelas enfermeiras no decorrer da sua actividade e durante a transmissão oral (esta última sendo, geralmente, efectuada previamente), dos constrangimentos ligados aos potenciais destinatários do registo escrito, e dos constrangimentos inerentes à actividade de redacção.

2.1 População

Solicitámos 9 enfermeiras que realizassem quotidianamente documentos de transmissão escrita orientada, tendo em conta uma variável que pudesse revelar-se sensível a esta actividade de transmissão, que é o facto de terem adquirido experiência. A distribuição foi a seguinte: 3 peritas, reconhecidas pelos seus pares pela qualidade das suas transmissões (tendo pelo menos 10 anos de experiência em diferentes Serviços), quatro principiantes (entre um e três anos de experiência em diferentes Serviços) e duas profissionais com um estatuto “intermédio” (mais de 3 anos de experiência em diferentes Serviços), mas analisadas como sendo experientes. Três Serviços diferentes foram analisados (medicina, neurologia e nefrologia) que eram comparáveis face à gravidade das patologias encontradas (operações).

2.2. Démarche e procedimento

Seguimos uma *démarche* em 3 fases cronológicas, apresentadas na Tabela 2. Esta *démarche* baseia-se no estabelecimento de uma relação (comparação) entre a actividade real de cada enfermeira em saída de turno (com cada paciente), observada momentos antes das transmissões orais e escritas da passagem de turno, para os mesmo pacientes, durante o ciclo de trabalho. As enfermeiras a entrar no turno, beneficiárias desta transmissão, tinham estado ausentes entre 1 a 3 dias.

Evolução	Fases	Objetivos	Processo Estudado	Resultado/ Filtragem
 TEMPO	Fase 1 – Análise da actividade anterior à transmissão escrita (70 pacientes, 9 enfermeiras)	Representações referenciais individuais (RR), previamente memorizadas para cada paciente	 FILTRO DE INFORMAÇÃO	Conhecimento e representação de referência (RR)
	Fase 2 – Análise das transmissões orais	Informação comunicada durante a transmissão oral (TO)		Comparação RR e TO
	Fase 3 – Análise das transmissões escritas	Produção escrita (PE) Informações e processos de transcrição		Comparação RR , TO e PE
Tabela 2: Metodologia e cronologia da análise da actividade de transmissão escrita.				

O objectivo da **primeira fase** (tabela 2) era de constituir uma base de conhecimentos e representações referenciais relativamente ao conteúdo do acompanhamento de cada paciente, por cada enfermeira. Esta referência reflectia as representações previamente memorizadas para cada paciente, que cada enfermeira dispunha no momento de elaboração da transmissão oral e depois da transmissão escrita. Esta fase 1 foi realizada com uma **análise prévia da actividade**. Tratava-se de observações directas e registos feitos em situação: fizemos observações directas das acções, comportamentos e interacções de tratamento de cada enfermeira em situações reais, acompanhadas por registos áudio (com microfones sem fios) de cada interacção (com o paciente ou um colega) para cada enfermeira (num total de 81 horas). Todas as acções de cada enfermeira foram registadas, a passagem de turno anterior ao ciclo de actividade, as interacções com cada paciente, a passagem de

turno posterior ao ciclo de actividade, oral e escrita. Estas observações e gravações foram depois integralmente retranscritas. Registámos com precisão as categorias de tratamentos associadas ao objectivo de cada acção da enfermeira: distribuição e toma de medicamentos, medição da pressão arterial, pedidos de informação, tratamento diário (mudança de lençóis) e os conteúdos das informações trocadas com o paciente. Foram seguidas por uma entrevista individual relativamente às representações memorizadas, conduzida logo após as observações directas. O objectivo deste momento de recolha de dados era transcrever o mais exaustivamente possível as representações e conhecimentos memorizados pela enfermeira relativamente à patologia e à evolução de cada paciente. Foi pedido às profissionais que distinguíssem, por um lado, as representações anteriores ao dia de observações, e, por outro lado, as resultantes do período de observação. Esta entrevista teve lugar dois dias após as observações. De modo a facilitar a recuperação das representações para cada paciente, as enfermeiras dispunham dos documentos respeitantes a cada paciente (fichas de tratamento e prescrições) e as notas escritas das gravações feitas durante a observação precedente. Apesar dos dados gravados constituírem material rico para uma análise detalhada, a exploração dos dados desta fase não correspondia a uma análise completa da actividade que precede a passagem de turno mas é sobretudo um suporte que permitia, em seguida, recolher rigorosamente as representações das enfermeiras relativas aos pacientes. Esta redução é bem mais adequada aos objectivos limitados de comparação deste estudo.

A segunda fase tinha por fim a análise das transmissões orais de cada enfermeira observada relativamente aos 70 pacientes que as profissionais tinham a cargo durante a actividade precedente (fase 1). A repartição destes doentes era a seguinte: 23 para o grupo das principiantes, 22 para o grupo das experientadas e 30 para as peritas. *70 passagens de turno foram gravadas*, para o conjunto dos pacientes e enfermeiras da amostra. Os enunciados resultantes das retranscrições integrais foram em seguida analisados.

A terceira fase referia-se às transmissões escritas. Tinha por objectivo analisar o conteúdo e o processo de produção das transmissões para os mesmos 70 pacientes, pela 9 enfermeiras. Estávamos particularmente interessados nos traços da actividade de acompanhamento da enfermeira por cada paciente, e nos mecanismos usados para transcrição desses traços no âmbito da estrutura formal do DAR. *70 transmissões escritas foram recolhidas*, transcritas integralmente e depois analisadas, correspondendo aos mesmos doentes das observações e das transmissões orais. Em seguida, com o intuito de recolher as informações respeitantes às regras da escrita e ao processo de produção dos documentos escritos, conduzimos, para cada documento, no dia seguinte à transmissão, e para cada enfermeira, uma entrevista de explicitação, pela enfermeira, a propósito de cada uma das transmissões que tinha escrito. Esta técnica de tipo protocolo verbal, adaptada de Bisseret, Sébillote e Falzon (1999), foi conduzida com o suporte escrito de cada documento, colocado na frente de

cada enfermeira, para cada transmissão e teve a duração média de 2 horas por profissional. Os critérios de análise dos dados recolhidos pelas técnicas usadas em cada fase serão então descritos na apresentação de resultados.

Finalmente (última coluna da Tabela 2), os dados recolhidos nas 3 fases da nossa *démarche* foram postos em relação. O propósito desta comparação era o de precisar o processo de “filtragem” da informação, pela mesma enfermeira, começando pelas representações de referência (RR), as transmissões orais (TO) e as produções escritas (PE). Obviamente, as trocas de informações e as interações não podem ser reduzidas a este processo de filtragem expresso na forma de “equação” na tabela 2. Contudo, o estudo deste processo de filtragem constitui uma dimensão importante para a análise da informação finalmente seleccionada e retida na transmissão escrita.

3. Resultados

3.1 Fase 1 – A análise das observações: as representações prévias de referência

O propósito deste trabalho estava centrado no processo de produção de documentos escritos. Como consequência, o nosso objectivo ao descrever os resultados desta primeira fase não era o de fornecer uma apresentação detalhada sobre os dados recolhidos nas 81 horas de observação das profissionais. Tratava-se de constituir uma base de representações de referência para cada paciente, de modo a permitir uma melhor compreensão da natureza e filtro das informações presentes nas transmissões escritas, que serão analisadas em detalhe na fase 3. Iremos limitar-nos, portanto, em apresentar os resultados desta primeira fase, numa exposição das actividades efectuadas, por um lado, e na extensão (quantitativa) dos conhecimentos memorizados, por outro, e finalmente, das temáticas e principais fontes de representações de referência relativamente a cada paciente, compreendendo as representações das situações anteriores à passagem de turno das profissionais.

Iremos fazer uma breve referência aos resultados das observações e depois os das entrevistas.

As actividades observadas foram as seguintes:

- As sequências dos tratamentos planeados, de acordo com um horário preciso: tirar amostras de sangue, verificar a pressão arterial, medicamentos, injecções.
- Tratamento individual ligado à evolução do estado do paciente: ajuda com a higiene, preparação pré-operatória, mudança de pensos, conforto.
- Actividades relacionadas com tratamentos de regulação não previstos: mudança no estado do paciente, resultados de exames.
- Interações verbais com cada paciente, realizadas concomitantemente com o tratamento referido previamente, e mais focalizadas no vivido e relação com o paciente.
- Interações com colegas e acções levadas a cabo fora do quarto dos pacientes (fichas a ser preenchidos, por exemplo).

- Actividades de transmissão das informações, orais e escritas, durante a passagem de turno. Estas últimas duraram, no mínimo, 30 minutos em cada passagem de turno. As transmissões orais eram geralmente colectivas, as escritas, individuais. A transmissão escrita era realizada para cada paciente antes da transmissão oral em 7 das 9 enfermeiras, durante o tratamento para 1 enfermeira e após a transmissão oral para 1 enfermeira. Também observámos uma grande variação na ordem da escrita das informações: algumas enfermeiras começavam pelos alvos antes de os desenvolver, outras começavam com a informação e depois escreviam o alvo. Umhas enfermeiras liam o documento escrito anterior, enquanto outras, a maioria, não o faziam.

Assim, as **representações memorizadas** pelas enfermeiras eram o resultado das seguintes fontes de actividade:

- As actividades acima observadas e registadas.
- O registo de informações verbais e não-verbais: visuais e proprioceptivas.
- As acções levadas a cabo que eram mais frequentemente resultado de prescrição médica.
- Acções de reajuste e regulação de um disfuncionamento no paciente.

A amplitude dos registos de informação pelas profissionais, obtida através da frequência das interações (verbais ou não-verbais) com pacientes, que é um (dos) indicador(es) relacionados com a quantidade de conhecimentos prévios, memorizado para cada paciente, difere grandemente em função do nível de experiência. De facto, o número médio de interações por paciente é significativamente superior nas peritas (7.9 para 238 interações com 30 pacientes) do que nas principiantes (5.5 para 127 interações com 23 pacientes) e nas profissionais experientes (4.6 para 102 interações com 22 pacientes) ($\chi^2 = 20.91, p < .01$). Sendo a taxa de interacção superior nas peritas, podemos supor que os conhecimentos previamente memorizados são mais e/ou mais precisos entre estas profissionais. Claro que a quantidade de conhecimento (e interações) não é necessariamente indicativa da sua pertinência, nem da sua função ou conteúdo. Mas estudos em ergonomia cognitiva, relativamente ao diagnóstico em Medicina, mostram que este indicador de quantidade é de grande utilidade. Quantidade, e acima de tudo flexibilidade das representações operativas, constituem dimensões críticas na competência em Medicina e na prestação de cuidados (Raufaste, 2001).

Quais são as representações de referência que resultam da entrevista? Os dados verbais resultantes deste momento foram transcritos para cada enfermeira. Categorizámos, então, cada enunciado (proposição ou grupo de proposições ligados a um tema), em função do tipo de fonte das informações a que diziam respeito. Estas fontes (F) são ao todo 7:

- F1 – **Interações verbais com o paciente** (ex. “para o tratamento das 14h00, eu disse-lhe «olá», ele não respondeu... é um modo de avaliar a consciência deles... para alguém que deveria estar melhor, achei que ele não respondeu muito”).
- F2 – **Observação dos sinais clínicos e do comportamento du-**

rante as interações verbais ou não-verbais (ex. “quando o levei para a balança, senti que ele não queria puxar o tripé do soro, isto incomoda-o”).

- F3 – **Novas informações no momento da passagem de turno** (ex. “a enfermeira da noite disse-me... que ela tinha arrancado o soro”).

- F4 – **Conhecimentos anteriores ao dia da observação** (ex. “ela tinha um problema de dor torácica, ... fez um electrocardiograma, um teste cardíaco que não tinha mostrado nada”).

- F5 – **Execução da prescrição médica** (ex. “eu estava responsável pela sua vigilância depois do arteriografia... pressão arterial normal, pulso bom”).

- F6 – **Patologia intrínseca do paciente** (ex. “ela foi apresentada como etílica com 3 gramas...”).

- F7 – **Ações autónomas** (ex. “em relação às instilações dele, pedi que ele fizesse uma lavagem bucal”).

Esta categorização servirá como base de referência na análise das informações contidas nas transmissões orais e depois nas escritas.

3.2 Fase 2 – As transmissões orais

Qual o conteúdo das transmissões orais? Esta é a questão à qual tentámos responder através das análises conduzidas à amostra de 70 transmissões orais. Para o fazer, dividimos cada transmissão em unidades menores: a vez de falar, o enunciado e a sequência. A vez de falar é o indicador geral da densidade da transmissão. Gravámos 617 “vezes de falar” no conjunto total dos pacientes, ou seja, uma média de 8.1 vezes por paciente. O enunciado corresponde a uma unidade completa de informação sobre um tema, semelhante a uma proposição. Uma sequência é composta por um grupo de enunciados coerentes relativos ao mesmo tema. Constitui um bom indicador do objectivo procurado nos temas abordados por via dos enunciados.

3.2.1 Os temas abordados nos enunciados, durante as interações

Temas de referência	%	Exemplo de categorização*
Prescrição Médica	34	<p>“Pelo contrário, a Sra. S (identidade**) que foi operada a um hematoma crônico subdural (diagnóstico médico) não está assim tão mal (sinal clínico geral). Ela ainda está a soro (prescrição) e se ela come bem, não haverá problema em pô-la a comer (comportamento). Ela tem um déficit neurológico (sinal clínico), trata-se de uma senhora que é insulino-dependente (patologia) que toma um dextro a cada 4 horas (prescrição). “</p>
Comportamento	18	
Sinais clínicos	16	
Diagnóstico	9	
Motivo	6	
Identidade	4	
Patologias	4	
Organização geral	4	
Diversos	4	
Tabela 2: Metodologia e cronologia da análise da actividade de transmissão escrita.		

* Escolhemos um exemplo simples e compreensível. Em muitos ca-

sos, a grande quantidade de termos técnicos e especializados torna a compreensão difícil para um não-profissional.

**A identidade corresponde simplesmente à enunciação do nome do paciente e não é gravada mais que uma vez (por transmissão)

Tabela 3 – Repartição (em %) de diferentes temas de referência dos enunciados das transmissões orais.

Registámos 1184 enunciados, em 70 transmissões, ou seja, uma média de aproximadamente 17 enunciados por transmissão. Classificámos cada enunciado em função do seu objecto, ou seja, o tema da informação abordada, relativa ao paciente. Os resultados quantitativos desta classificação estão registados na tabela 3, assim como um exemplo de categorização efectuada.

Constatámos a predominância de 3 tipos de informação. Os que contêm a prescrição médica e a sua implementação, os que têm a ver com comportamentos e os que se relacionam com os sinais clínicos que aparecem. Estas duas últimas categorias, sinais clínicos e comportamento, representam 34% dos enunciados. Correspondem aos indicadores reais da actividade de supervisão da enfermeira e da sua gestão de riscos. De facto, estes indicadores (particularmente os sinais clínicos) relacionam-se com modificações e mudanças no estado do paciente, a partir de uma base de conhecimentos estruturados pelo diagnóstico médico inicial, a prescrição e o motivo para hospitalização. Por outro lado, estes indicadores parecem ser sensíveis à experiência. As enfermeiras peritas exprimem mais frequentemente enunciados ligados ao surgimento dos sinais clínicos ou comportamentos (40%) que as principiantes (29%) ou enfermeiras experientes (31%). Inversamente, as principiantes têm primeiro em conta a prescrição médica (40%), quando comparadas com as peritas (32%). Os outros tipos de enunciado (identificação do paciente, motivos para hospitalização, organização) estavam igualmente divididos entre os níveis de experiência. Resumidamente, o estudo dos enunciados mostra que a transmissão oral abrange uma função de troca de representações operativas das mudanças de estado (sinais clínicos e comportamentos) e das suas evoluções possíveis no paciente.

3.2.2 Objectivos das enfermeiras nas sequências de troca de informação

Cada sequência (247 no total) caracterizava-se de acordo com 3 critérios. O primeiro dizia respeito à natureza da situação descrita, que podia ser normal (contendo, por exemplo, o enunciado relativo à prescrição) ou mostrar um disfuncionamento no estado do paciente (mudança do estado ou do comportamento do paciente). O segundo critério relacionava-se com o assunto abordado nos seis temas: prescrição médica, patologia conhecida do paciente, efeitos da prescrição, comportamentos, sinais clínicos. O terceiro critério concerne o nível de regulação da situação descrita. Quatro níveis foram definidos: regulação realizada, regulação a ser realizada, fracasso da regulação, ausência de regulação. Diz-se que a regulação foi realizada quando a enfermeira indicava que, após a

acção remediativa ou ajustamento da prescrição, o paciente recuperava o estado anterior à regulação. No caso da regulação a ser realizada, a transmissão continha a solução pertinente para o paciente, assim como o procedimento a seguir, mas a acção correspondente ainda não tinha sido realizada no momento da passagem de turno. Um fracasso na regulação correspondia à situação onde, depois de um disfuncionamento ter surgido no estado do paciente, as várias soluções remediativas tentadas tivessem falhado até a altura da passagem de turno. Finalmente, a ausência de regulação correspondia à situação onde as acções reguladoras a ser realizadas não o tinham sido (ou não podiam mais sê-lo). Seguem-se dois exemplos destas situações: um disfuncionamento a regular – “*ela tem um cateter na mão. Enrolado com uma fita. Deve ser vigiada uma vez que ela o tirou, ela já tem tirado cateteres, ela não tem estado muito presente, eu diria apática*”; uma ausência de regulação (ou fracasso): “*tem de beber, eu não o fiz o suficiente*”.

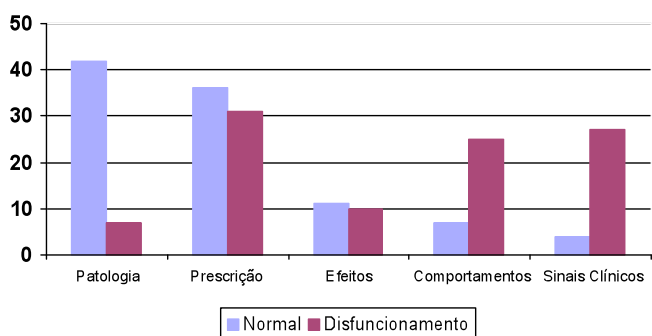


Figura 1 – Repartição (em %) das sequências de transmissão oral por temas (Patologia, Prescrição médica, Efeitos da prescrição, Comportamentos, Sinais clínicos) em função do tipo de situação (normal ou em disfuncionamento).

Das 247 sequências analisadas, **49% diziam respeito a uma situação normal, contra 51% que se relacionavam com um disfuncionamento**. Relatamos, na figura 1, a repartição das sequências por tema e em função do tipo de situação (normal ou não).

Evidenciou-se que as taxas de disfuncionamento mais altas diziam respeito a 3 indicadores: as prescrições, os sinais clínicos e os comportamentos. Enquanto que um disfuncionamento relacionado com a prescrição pode corresponder, por exemplo, a um ajustamento individual da prescrição ao paciente, as categorias sinais clínicos e comportamentos eram indicadores críticos próprios às situações de disfuncionamento do estado de saúde do paciente que apareciam nas transmissões orais. É a regulação destes disfuncionamentos, não necessariamente ligada à prescrição, que está no centro das trocas da transmissão oral. A repartição das categorias de disfuncionamentos parece variar segundo o nível de experiência, tal como mostra a Figura 2.

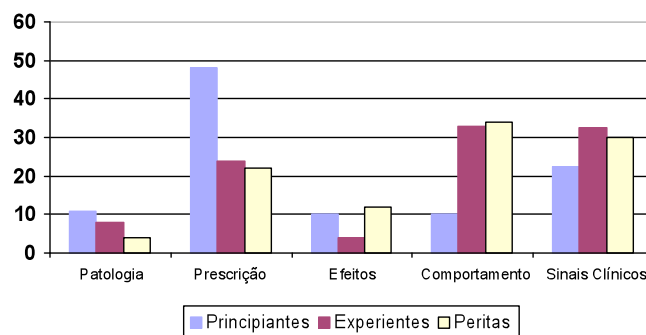


Figura 2 – Repartição dos objectos de disfuncionamento segundo o nível de experiência

As peritas, assim como as profissionais experientes, trocaram muito mais informações ligadas aos sinais clínicos e aos comportamentos do que as principiantes, mais centradas na prescrição. Ora, as informações pertinentes para a passagem de turno são sobretudo as primeiras, que constituem traços da actividade de acompanhamento e de supervisão do paciente, prestada pela enfermeira. Deve notar-se que esta estatística indica uma tendência, uma vez que os dados relativos aos 3 níveis de experiência não se relacionam com as mesmas situações de patologia.

3.2.3 Regulação enquanto desafio nas transmissões orais

Quais os níveis de regulação expressos nas transmissões orais? Indicámos acima os 4 estádios possíveis de regulação. A repartição das sequências das transmissões orais compreendendo a evocação de um disfuncionamento, em função destes 4 níveis, é apresentada na tabela 4.

Nível de regulação	Frequências em %
Regulação realizada	49
Regulação a realizar	29
Fracasso da regulação	12
Ausência de regulação	10

Tabela 4: Distribuição dos diferentes níveis de regulação referidos durante a transmissão oral.

Parece, assim, que **51%** dos disfuncionamentos ainda não foram regulados. A sua evocação durante a transmissão oral permite orientar a actividade de supervisão da enfermeira que recebe a transmissão. Enfim, os disfuncionamentos ainda por regular, foram mais frequentemente abordados pelas peritas (40% contra 15% no caso das principiantes e 20% no caso das enfermeiras experientes). A perita parece antecipar as regulações de disfuncionamentos presentes no estado do paciente, sobretudo a partir de sinais clínicos e comportamentais. Podem ainda ser discutidos, durante a passagem de turno, ao longo da interacção, os modos de regulação a realizar. Em suma, a análise do conteúdo da transmissão oral permitiu-nos evidenciar a sua função enquanto troca pragmática relacionada com a evolução do estado do paciente, a partir

de indicadores específicos para as profissionais, respeitantes aos sinais clínicos e às variações do comportamento. Um dos desafios da passagem de turno reside na gestão e resolução dos problemas de disfuncionamento e das regulações ainda por realizar. Seria interessante, mas fora dos limites quantitativos de um único artigo, aprofundar os tipos de disfuncionamento regulados e aqueles não-regulados, comparando-os, por exemplo, com os dados da análise prévia da actividade (fase 1).

Em que medida as informações pertinentes para a supervisão do estado do paciente, registadas durante as transmissões orais (sinais clínicos, comportamentos, disfuncionamentos a regular) estavam presentes nas transmissões orientadas, e de que modo? Que informações adicionais à transmissão oral, ou subtraídas desta, contêm os registos escritos? Como foram produzidos e utilizados os documentos da transmissão orientada, em comparação com as informações orais? Este é o objecto das análises que se seguem, centradas nos documentos de transmissão escrita.

3.3 Fase 3 – Documentos de transmissão escrita orientada

Analisámos o corpo de 70 transmissões escritas. Uma série de exemplos destas transmissões escritas é fornecido na figura 3. Inicialmente, iremos apresentar os resultados das análises dos documentos escritos em si, e seguidamente iremos observar os dados provenientes dos protocolos verbais recolhidos, a propósito da redacção destes documentos escritos.

DATE ET HEURE	IDENTIFICATION ET GRADE	CIBLE	D A R	TRANSMISSIONS
23/10/1976		Mobilisation	A	Bienvenue de la nuit à la nuit, après le départ de la nuit.
23/10/1976		Hydratation	A	Après la nuit, nous avons eu une nuit de travail.
23/10/1976		ECG	A	Après la nuit, nous avons eu une nuit de travail.
23/10/1976		Sommeil	A	Après la nuit, nous avons eu une nuit de travail.
23/10/1976		État cutané	A	Après la nuit, nous avons eu une nuit de travail.
23/10/1976		Agitation	A	Après la nuit, nous avons eu une nuit de travail.
23/10/1976		Comportement	A	Après la nuit, nous avons eu une nuit de travail.
23/10/1976		Insomnie	A	Après la nuit, nous avons eu une nuit de travail.

Figura 3 – Exemplo de uma ficha de transmissão escrita orientada usado na passagem de turno

3.3.1 Seleção das informações contidas nos documentos de transmissão escrita e uso da formulação em DAR

Estudámos cada documento de transmissão de acordo com a presença dos elementos prescritos: em 1º lugar a presença de um alvo e selecção da informação no formato DAR, seguido de uma análise da natureza dos alvos e da estrutura escrita. Processámos 115 alvos como mostrado na tabela 5. Observámos que apenas 12% das transmissões seguiram as instruções para escrita no formato DAR, 27% foram classifica-

Seleção	Dados	DA	Não classificados	DAR	R	DARA/DRA
%	26	23	20	12	12	7

Tabela 5: Repartição (em %) dos alvos em função da sua estrutura (Dados, Resultados, Dados + Acções, Dados + Acções + Resultados, Não classificados, Mistos).

das de acordo com estruturas que não correspondem às instruções da notação escrita, e acima de tudo foram os dados que predominaram. Nem sempre foi fácil distinguir os dados dos resultados. Na nossa classificação, o resultado corresponde à informação explícita relativa ao efeito (durante o turno corrente) de uma acção relativamente a um parâmetro (comportamental ou fisiológico). Um dado corresponde à informação que precede a acção. Em resumo, à primeira vista, a estrutura DAR parece pouco apropriada para a actual actividade de transmissão escrita das profissionais, ou pelo menos, difícil de usar espontaneamente.

De modo a aprofundar estes resultados, separámos o desenvolvimento dos 115 alvos em enunciados. Um enunciado corresponde a uma proposição coerente e/ou a uma expressão mais pequena que a proposição, mas contendo uma unidade semântica. Um enunciado correspondia portanto, a uma unidade funcional do documento de transmissão escrita. Por exemplo, o enunciado “*ainda não sabemos se ela precisa de uma transfusão ou não*”, compreende várias (duas) proposições, enquanto que o enunciado “*incontinente*” não constitui uma. Mas ambos enunciados exprimem uma unidade funcional de informação médica para a transmissão. Ao usar esta separação, registámos 354 enunciados abrangendo 115 alvos encontrados nos 70 documentos de transmissão escrita (correspondendo às situações observadas durante a análise prévia do trabalho), isto é, uma média de 5 enunciados por transmissão (ou seja, por paciente) e 3 enunciados por alvo.

A repartição de enunciados de acordo com os critérios Dados ou Acções ou Resultados mostrou que predominaram as informações relativamente aos dados (44%) comparativamente às acções (21%) ou aos resultados (15%). Restaram 20% dos enunciados que foram impossíveis de classificar dentro destas 3 categorias. Os dados parecem, portanto, constituir a base informacional para a passagem de turno.

3.3.2. – A natureza dos alvos

Dos 70 documentos de transmissão escrita, 97% incluíram um (ou mais) alvos. O número médio de alvos por paciente era de 1.6 (num mínimo de 1 e máximo de 5 alvos para um único paciente). Este resultado significa que as enfermeiras que participaram no estudo estavam significativamente empenhadas na utilização do novo formato de documento de transmissão escrita.

Poucos foram os alvos recorrentes comuns aos 3 Serviços (“*risco de infecção, comportamento, dor, eliminação, exames, admissão, alta, prognóstico*”). Existiam mais alguns que eram comuns a dois Serviços (“*mobilização, hipertermia, ferimento cutâneo, pressão arterial, alimentação, respiração, vigilância, hemo-dinâmica*”). Alvos próprios a um Serviço relacionavam-

se com a especificidade das patologias tratadas nesse Serviço médico (em medicina: “*confusão, dispneia*”, por exemplo; em nefrologia: “*educação para a diálise*”, por exemplo; - em neurocirurgia: “*ligadura craniana*”, por exemplo).

Tendo em conta esta disparidade, realizámos uma classificação temática dos alvos. Analisámos uma amostra de 1258 alvos. Esta amostra correspondia ao corpo de 70 documentos de transmissão escrita realizados no dia em que a actividade de enfermagem foi observada, aos quais se adicionaram os documentos de transmissão escrita do dia em que o paciente foi admitido, até ao dia da observação. Os critérios de classificação usados, assim como a repartição dos alvos de acordo com cada categoria, são apresentados na tabela 6.

Critérios usados para categorização de alvos	Repartição em %
Fisiologia (relativamente a um evento fisiológico que ocorreu: corrimento nasal, dispneia, vômitos, dor de cabeça, etc.)	57
Fase de hospitalização (admissão, consulta, alta, relatório, bloco, etc.)	12
Ações técnicas realizadas/a realizar (mobilização para tratamento, ligadura craniana, etc.)	10
Psicologia (confusão, recusa de tratamento, etc.)	9
Patologia do paciente (insuficiência renal, diabetes, etc.)	5
Equipamento técnico (para soros, câmara implantável, etc.)	3
Tratamento em realização (injecção de fraxiparina, educação para a diálise, etc.)	3
Diversos	1
Tabela 6: Repartição (em %) dos tipos de alvo, de acordo com as categorias	

Pode-se observar que, em primeiro lugar, são os eventos fisiológicos novos, depois as fases de hospitalização, acções técnicas e por fim os aspectos psicológicos, que constituem os conteúdos dos alvos. Quais são as funções destas informações para a passagem de turno? Que indicações fornecem no que diz respeito à regulação do acompanhamento do paciente, a realizar a seguir à passagem de turno? De modo a precisar este aspecto, realizámos dois tipos de análises. Primeiro, centrámo-nos nas formas sintácticas e verbais usadas pelas profissionais na redacção dos seus escritos. Depois, procurámos, de modo sistemático, traços da actividade da enfermeira (diagnósticos, regulações, recomendações). Estas análises parecem-nos poder constituir-se como indicadores da actividade realizada, dos diagnósticos e das acções de regulação propostas.

3.3.3 Função das transmissões orientadas para a passagem de turno

O propósito desta análise é o de precisar as funções das informações contidas nos documentos de transmissão escrita. Ao estudar inicialmente a sintaxe, pudemos distinguir três categorias. A primeira, *sujeito – verbo – complemento (SVC)*, correspondia à sintaxe canónica de como a frase era escrita. A segunda, tinha uma forma relativamente abreviada, *verbo – complemento (VC)*. Finalmente, a terceira constituía uma

restrição sintáctica limitada à *ordem das palavras (OP)*. Esta última categoria não só correspondia ao uso de formas elípticas, mas também a uma sintaxe restrita, semelhante à linguagem restrita descrita por Falzon para a transmissão oral (1989, 2004). A repartição dos enunciados nos documentos de transmissão escrita, de acordo com estas categorias, mostrou que a estrutura *SVC* representava 22% dos enunciados; a estrutura *VC* 43%; e a estrutura *OP* 35%. Estes dados indicam que uma linguagem do tipo operativo, bem conhecida na transmissão oral (Falzon, 1989, 2004), foi aqui usada na escrita, muitas vezes restringida à ordem das palavras: “*sacro vermelho, lateralização e fricção, fezes às 20 horas*”). Para além disso, uma grande proporção de palavras técnicas eram adicionadas a estas restrições económicas, selectivas e eficazes, usadas entre peritas.

No que diz respeito às formas verbais, em segundo lugar, dividimos cada enunciado de acordo com o tempo verbal usado para a sua formulação. Os resultados desta divisão indicaram que a utilização do tempo passado era maioritária (47%, passado, participio passado), seguido do tempo presente (23%) ou frases sem verbos (29%). A utilização do tempo futuro é muito mais rara (6% para o futuro simples, 6% para o imperativo). Estes resultados sugerem que as informações escritas são dirigidas para as acções passadas ou presentes (59%) e/ou para os dados, mas muito menos para as acções a realizar (6 a 12%), as antecipações, isto é, as regulações a ser levadas a cabo e disfuncionamentos a regular. Obviamente, as informações passadas são essenciais para a tomada de decisão de acções futuras. Contudo, estas decisões constituíram, tal como demonstrámos na nossa análise da transmissão oral, indicadores da actividade de acompanhamento do estado do paciente, dado pelas profissionais.

Em terceiro lugar, que traços da actividade de acompanhamento do paciente, podem ser encontrados nos documentos de transmissão escrita, em relação à escolha do alvo? Notámos dois tipos de alvos. O primeiro está relacionado com a utilização de categorias provenientes de um modelo teórico, tradicionalmente ensinado durante a formação em enfermagem: “a teoria da necessidade”. Este modelo usa uma categorização em termos das funções vitais gerais fisiológicas e psicológicas, como “*respiração*”, “*eliminação*”, e “*comunicação*”. Os documentos escritos apresentados na figura 2 contêm esta lista: “*mobilização, hidratação, eliminação, sono*”. Este tipo de alvo mais formal não fornece logo (em si mesmo), uma informação relacionada com o estado ou evolução do estado do paciente. O segundo tipo de alvo é mais relacionado com uma variável da evolução do estado do paciente: “*fadiga*”, “*inapetência*”, “*hipoglicémia*”. A distinção entre estes dois tipos de alvo pode aplicar-se tanto a alvos fisiológicos como psicológicos. Tal como os dados da tabela 7 mostram, os alvos do tipo necessidade parecem imperar no domínio fisiológico, e as variáveis tipo estado são massivamente reservadas para o domínio psicológico.

	Alvo do tipo necessidade	Alvo do tipo estado
Domínio fisiológico	55	45
Domínio psicológico	2	98
Tabela 7: Repartição (em %) dos alvos tipo necessidade ou tipo estado de acordo com o seu domínio, fisiológico ou psicológico		

Para além disso, notámos que em 80% dos documentos escritos analisados, esta formulação de alvos que utiliza a nomenclatura das “necessidades” podia gerar uma ambiguidade semântica relativamente à coerência entre a informação fornecida pelo alvo e a fornecida pelos dados. Vejamos alguns exemplos. No documento seguinte: “*mobilização (alvo). Após sair da cadeira, respirava melhor mas sofria de muitas dores nas costas (dados)*”, poderíamos pensar que o termo “mobilização” reenviava-nos a uma necessidade, é ambíguo, ou pouco adaptado para designar a informação importante relativa ao estado do paciente (correspondendo à instrução DAR ao alvo) que reside nas dificuldades respiratórias e não nas acções de mobilização realizadas. O mesmo se aplica nos dois exemplos seguintes (retirados da figura 2): no documento escrito “*mobilização (alvo). Encontrado de pé ao lado da cama depois da filha ter saído (dados)*”, a informação crucial “encontrado de pé” não é definida de modo preciso pelo alvo. No documento escrito “*Hidratação (alvo). Encontrado aos pés da cama com as pernas através da barreira. Tendo saído, o soro estava a correr para a cama (dados)*”, a informação descrita pelos dados é também reflectida ambigualmente no alvo “hidratação” (que corresponde a uma necessidade geral de água). Este tipo de ambiguidade pode ser interpretada como sendo devida ao facto das enfermeiras terem dificuldade em encontrar ou decidir por um alvo. Isto seria relativamente surpreendente no caso das profissionais peritas. Uma hipótese alternativa parece-nos plausível: poderia ser muito difícil descrever um alvo que reflectisse mudanças expressas pelos sinais clínicos e/ou comportamentos usando um termo genérico ou único. Neste caso, a formulação em termos genéricos, originada pela “teoria das necessidades” corresponderia a um uso adaptativo, deturpado, deste registo médico, correspondendo, portanto, a uma catacrese instrumental da linguagem (Rabardel, 1995) de modo a descrever problemas (ou as suas consequências) ocorridos no paciente: problemas ligados à mobilização, problemas ligados à hidratação, etc. Em suma, ao utilizar este tipo de formulações, estarão as profissionais a tentar adaptar-se à prescrição? Também pode acontecer que os profissionais não tenham conseguido construir uma representação clara e precisa da noção de alvo, prescrita no formato DAR. Estas duas alternativas reflectiriam ambiguidade na prescrição em si. Finalmente, os problemas de coerência entre alvos e dados eram muito mais frequentes quando o alvo designava uma necessidade (87%) do que quando o alvo era formulado em termos da variável estado (52%) ($\chi^2=7.63$, $p<.01$). Ora, a variável estado tem melhor em conta a actividade da enfermeira. Mas acima de tudo, as ambiguidades referenciais que acabámos de eliciar, testemunham a dificuldade do uso do formato DAR. Os constrangimentos estruturais deste formato, parecem conduzir a transformações dos documen-

tos escritos dificilmente compatíveis com as representações funcionais em termos de sinais clínicos e psicológicos, que constituem os indicadores de tratamento do paciente para as enfermeiras.

Os traços da actividade também se revelaram na natureza das informações desenvolvidas. A distribuição dos diferentes tipos de temas desenvolvidos nos documentos de transmissão baseados nos alvos, aproximam-se da distribuição constatada para as transmissões orais, tal como evidencia a tabela 8.

Temas de referência	Transmissão oral	Transmissão escrita
Prescrição médica	34	44
Comportamento	18	20
Sinais clínicos	16	20
Diagnóstico	9	6
Motivo para hospitalização	6	0
Identidade	4	0
Patologias (iniciais)	4	0
Acções não prescritas	4	8
Organização geral	4	2
Tabela 8: Repartição (em %) dos temas no caso da transmissão oral e escrita		

Observámos de novo grande sensibilidade à experiência na distribuição dos temas. Comportamentos, sinais clínicos e acções decididas no momento (fora da prescrição médica) são mais altas nos dois grupos mais experientes (respectivamente: 63,4% para peritas e 66% para as experientes) do que entre principiantes (36.5%). A tendência era inversa no que diz respeito à prescrição médica, que aparecia mais entre as principiantes (50%) do que entre as enfermeiras peritas (27.5%) ou experientes (20%).

3.3.4O desaparecimento das regulações durante as transmissões escritas

Uma das funções da transmissão oral diz respeito à regulação de disfuncionamentos, particularmente os que não foram regulados ou que permaneciam por regular (51% dos disfuncionamentos). Nos documentos escritos, encontrámos exclusivamente regulações realizadas. **Ora, os documentos de transmissão escrita não contêm nenhuma referência explícita aos disfuncionamentos por regular ou aos fracassos de regulação.** Paradoxalmente, estas informações, directamente ligadas ao acompanhamento do paciente e à antecipação de riscos, foram objecto de uma filtragem entre a transmissão oral e escrita. Certos tipos de regulação, que podem ter sido discutidos durante a transmissão oral, podem não ser fáceis de explicitar no registo escrito, devido, por exemplo, a incertezas relativamente à situação a ser regulada e também a uma possível falta de informação fiável relativamente a uma regulação presentemente a decorrer. Uma análise mais aprofundada dos dados provenientes da análise da actividade de prestação de

cuidados, anterior àquela por nós registada, poderia fornecer informação relevante para encontrar razões para este desaparecimento das regulações.

Em resumo, observámos que os documentos de transmissão escrita com o formato DAR não são adaptados às necessidades do pessoal de enfermagem. Eles contêm, contudo, um grande número de traços de actividade específica de acompanhamento do paciente, realizada pelas enfermeiras: evolução dos sinais clínicos, dos comportamentos, das acções autónomas não-prescritas. Mas uma filtragem importante é realizada no que diz respeito às regulações, um dos desafios mais importantes na transmissão oral. Para além disso, as informações descritas são relativamente diferentes, de acordo com o nível de experiência. Finalmente, os dois tipos de transmissão, escrita e oral, não parecem cumprir a mesma função; a transmissão escrita não veicula a mesma informação que a transmissão oral e não se relaciona necessariamente com o mesmo destinatário que a transmissão oral.

3.3.5 Critérios de selecção na transmissão escrita

Quais os critérios cognitivos envolvidos na selecção realizada na escrita? Isto é o que abordaremos ao expor, enquanto última análise, os resultados obtidos, a partir dos protocolos verbais de cada enfermeira, respeitantes a cada documento das suas transmissões escritas do ciclo anterior.

Durante a tarefa de explicitação individual (Bisseret, Sébillote & Falzon, 1999), cada enfermeira tinha, à sua frente, os dois últimos documentos de transmissão escrita, assim como a transcrição da base de conhecimentos de referência, previamente analisada para cada paciente. Cada enfermeira tinha de responder a duas questões (padrão) para cada transmissão: “*Como fez para seleccionar (escolher) as informações incluídas na transmissão?*” (e assim sucessivamente para cada transmissão) e “*como fez para decidir (optar) por não transmitir algumas das informações?*” O propósito desta prova era recolher as regras “explícitas” usadas durante a fase de redacção em si. Para cada transmissão, considerámos primeiro os mecanismos de selecção explicitamente referidos que eram comuns aos 3 grupos de enfermeiras e a cada nível de experiência. Depois, fizemos uma distinção mais precisa entre os factores de selecção positiva, correspondentes à informação que era retida, e finalmente entre os factores de selecção negativa, correspondentes à informação que era rejeitada. Em cada caso, uma única evocação explícita do critério era suficiente para que este fosse retido.

Em primeiro lugar, todas os profissionais indicaram a existência de **uma fase de procura na memória**, acompanhada, subsequentemente, por outras actividades. Mais especificamente, as peritas referiram usar os seguintes indicadores: “*procurar na memória as informações do acompanhamento*”, “*leitura dos documentos de transmissão anteriores*” e “*interacções com o paciente*”. As principiantes indicaram: “*procurar na memória as informações*”, “*as informações apresentam-se sob a forma de imagens*”. O pessoal experiente relatou: “*procurar na memória as informações do acompanhamento*”, “*leitura*

dos documentos de transmissões anteriores”.

Durante esta fase, comum a todas, pode acrescentar-se que as principiantes evocavam principalmente as informações baseadas nos tratamentos prestados (“imagens”), e as peritas baseavam a sua avaliação, sobretudo, nas informações resultantes da supervisão do estado do paciente.

Em segundo lugar, registámos os critérios usados para a selecção de informações mais específicas, que as enfermeiras declaravam usar durante a fase de redacção em si da transmissão escrita, de acordo com cada nível de experiência. Os resultados são apresentados nas tabelas 9a (informação retida) e 9b (informação rejeitada).

Principiantes	Experientes	Peritas
Objectivo declarado da selecção - Prescrição do médico (a realizar). - Não repetir informação. - Incorporar os “diagnósticos de enfermagem”.	Objectivo declarado da selecção - Anotar e categorizar dificuldades.	Peritas Objectivo declarado da selecção - Escolher conhecimentos memorizados relativos ao paciente, relacionados com a evolução do seu estado.
Critérios de selecção - Problema do paciente (diagnóstico inicial). - Aparecimento de um problema nesse dia. - Mudança durante o turno. - Trocas de informação com o médico no que diz respeito à prescrição. - Tarefas do turno não realizadas, tendo em conta a prescrição. - Estado medido (fichas) da patologia	Critérios de selecção - Informação não orientada sob a forma de um relatório (fichas, etc.). - Evolução de um parâmetro (incluindo fora do diagnóstico inicial). - Informação complementar comparada com o alvo anterior (medições, sinais clínicos) sob a forma de resultados.	Critérios de selecção - Evolução nos dados clínicos, quando comparados com o último turno. - Grande mudança na prescrição acarretando um risco vital (tratamento pelas enfermeiras do próximo turno). - Informação assinalando dúvidas no que diz respeito ao efeito do tratamento. - Resultados de exames realizados. - Acções autónomas realizadas.

Tabela 9a: Critérios de selecção da informação a escrever, de acordo com o nível de experiência.

Principiantes	Experientes	Peritas
Fins declarados da informação rejeitada - Evitar as repetições (presentes noutros suportes). - Informações respeitantes a uma tarefa prescrita planificada, não realizada (disfuncionamento não regulado ou a regular).	Fins declarados da informação rejeitada - Evitar as repetições (presentes noutros suportes). - Informações respeitantes a uma tarefa prescrita planificada, não realizada (disfuncionamento não regulado ou a regular).	Fins declarados da informação rejeitada - Evitar as repetições (presentes noutros suportes). - Informações respeitantes a uma tarefa prescrita planificada, não realizada (disfuncionamento não regulado ou a regular).
Critérios específicos - Problema do dia já conhecido. - “Hábitos de vida não transmissíveis em DAR”.	Critérios específicos - Conhecimentos sobre o paciente orientadores das escolhas de uma estratégia de relação. - Acções a realizar durante o turno seguinte não extraídas da prescrição médica	Critérios específicos - Dúvida sobre um problema que implica um tratamento diferente da prescrição médica. - Conhecimentos sobre o paciente orientadores das escolhas de uma estratégia de relação. - Discurso do paciente não suficientemente preciso. - Esquecimentos. - Acções fora da prescrição médica.

Tabela 9b: Critérios para rejeição da informação durante a fase de redacção.

No que diz respeito à informação retida (Tabela 9a), parece que as enfermeiras principiantes seleccionavam mais facilmente informação orientada para a tarefa prescrita: *prescrição médica, repetições, tarefas do turno não realizadas*. As enfermeiras um pouco mais experientes pareciam apoiar, sobretudo, a sua selecção, na escolha de informações que esta-

vam ausentes da *transmissão anterior* ou de *outras fichas escritas* existentes. As peritas faziam o mesmo, até um certo ponto. Mas estas pareciam principalmente seleccionar as informações relevantes a partir das representações memorizadas durante os turnos anteriores e, acima de tudo, da actividade realizada durante o ciclo de trabalho. Estas informações, relacionadas com um modelo de evolução do estado do paciente, construído através da actividade de supervisão e baseado em sinais clínicos e comportamentais que sejam explícitos, define e tem a ver com a dimensão do risco para o paciente: *evolução dos dados clínicos, mudanças na prescrição, informação assinalando dúvidas no que diz respeito aos efeitos do tratamento*.

No que diz respeito aos critérios usados para a rejeição da informação (tabela 9b), notámos o aparecimento de informação redundante nos três sub-grupos, mas também, e acima de tudo, das acções ou disfuncionamentos a regular ou não regulados. Para as peritas, parece que, logo que surgia uma dúvida (no que diz respeito aos sinais clínicos), a informação não era transcrita. Assim, os documentos de transmissão escrita não explicitavam as situações a regular, não reguladas ou para as quais subsistia uma dúvida importante. Por outro lado, eram as situações relativas à resolução de problemas que estavam no centro das trocas durante a transmissão oral.

4. Discussão e conclusão

Durante uma *démarche* comparativa de 3 fases da actividade das enfermeiras, compreendendo a actividade de prestação de cuidados, a transmissão oral e a transmissão escrita, realizámos uma avaliação ergonómica do uso de um formato de transmissão escrita recentemente prescrito: documentos de transmissão orientada em formato DAR. Neste estudo foram abrangidas 9 enfermeiras – peritas, experientes e principiantes – que trabalhavam com 70 pacientes em 3 Serviços médicos comparáveis. A análise mostrou que, por um lado, a forma destas transmissões escritas corresponde minoritariamente à estrutura prescrita DAR, e por outro, que as actividades habituais de regulação ou as que colocam problemas (dúvidas relativamente a um sintoma, fracasso na regulação), particularmente importantes para o turno seguinte, eram excluídas dos documentos escritos, apesar de terem constituído mais frequentemente a questão mais importante da transmissão oral. Ora, o diálogo na transmissão oral e os traços deixados pela transmissão escrita têm papéis diferentes no acompanhamento do paciente durante os diferentes turnos. Na passagem de turno, a transmissão oral e a escrita contêm traços do trabalho de supervisão das enfermeiras sobre o estado dos pacientes. Esta actividade de supervisão repousa na selecção, transmissão e discussão de indicadores específicos: modificações ou evolução dos sinais clínicos e comportamentos. Estes indicadores, sensíveis no que diz respeito ao nível de experiência, permitiam a prevenção e regulação de disfuncionamentos e, portanto, de riscos possíveis.

A partir do balanço dos dados recolhidos durante as três fases da análise realizada, preparámos uma síntese sob a forma de uma modelização da actividade de transmissão escrita aqui estudada. Esta modelização foi inspirada, por um lado, em modelos de produção escrita elaborados em psicologia cognitiva que nos pareceram extremamente compatíveis com os nossos resultados (Fayol, 1997) e por outro, nos resultados da nossa análise das notas de transmissão escrita. O modelo proposto na figura 4 compreende 3 etapas. Durante a primeira, o objectivo da enfermeira é escolher um alvo. Para o fazer, procura informação relevante e pertinente na memória, relativa à evolução do paciente e às actividades levadas a cabo durante o período anterior. Esta procura pode ser realizada em paralelo com outro tipo de tratamento que seja mais semelhante à selecção da informação com diferentes critérios. De facto, é preciso escolher um dado ou uma nova acção significativa como alvo para regular o tratamento do paciente, comparando-a, não só com documentos escritos anteriores, mas também com “normas internas de aceitabilidade”, particularmente no caso de um funcionamento não-regulado (sabendo que as informações relativas a estas regulações podem ser transmitidas oralmente). Esta tarefa implica uma actividade de decisão. Esta primeira etapa conduz à elaboração de uma representação conceptual multi-dimensional dos elementos escolhidos, correspondendo a um potencial alvo.

A segunda etapa é uma fase de planificação e organização das informações em Dados e/ou Acções e/ou Resultados, numa tentativa de definir uma estrutura textual compatível com o formalismo.

A etapa final corresponde à transformação da informação em palavras (vocabulário, formulação, incluído formas implícitas ou codificadas). Tal como foi demonstrado (em outras áreas da escrita) pelos resultados de trabalhos em psicologia experimental na área sobre a produção escrita (Bock & Cutting, 1992; Bonnin & Fayol, 1996; Fayol, 1997; Alamargot, 2003), o “gargalo de estrangulamento” da transmissão que constitui a transformação das representações provenientes da actividade em DAR (segunda etapa), poderia ser difícil e custoso para o operador. As enfermeiras poderiam achar necessário procurar clarificações suplementares, necessitando de um novo contacto com a representação resultante da actividade, isto é, com os conhecimentos prévios relativos ao paciente e às acções realizadas. Tais retroacções (ciclos) são representadas na figura 4 pelas setas duplas verticais do modelo. O eventual custo pode colocar o problema da utilização real, a longo prazo e no decorrer da actividade, do formalismo prescrito. Ao longo do tempo, o risco de abandono espontâneo ou, pelo menos, de transformação deste sistema de notação das informações, pode ser antecipado. Qual o ganho para o operador da utilização deste formalismo, em termos de produção escrita e do seu uso?

Os constrangimentos impostos pelo processo escrito não devem tornar-se a tarefa prioritária para o operador, quando comparada com a tarefa de transmissão de informações relevantes relativas ao acompanhamento da evolução do estado do paciente, que se tornam secundárias. Por exemplo, um

item importante de informação (um sintoma de aviso) ser excluído porque não há lugar para ele na estrutura.

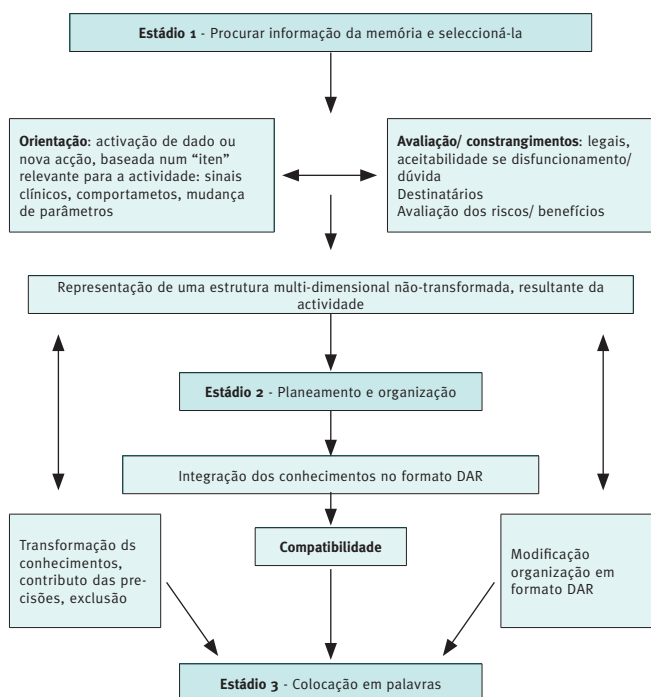


Figura 4 – Um modelo da produção escrita das transmissões em Dados, Ações e Resultados

O nosso objectivo era avaliar a ergonomia do novo formato escrito, o documento de transmissão orientada formalizada em DAR, para o seu uso pelas enfermeiras na transmissão escrita da passagem de turno. Esta nova ferramenta foi sugerida, depois implementada, pela instituição hospitalar, no contexto do processo de acreditação do estabelecimento. Os benefícios esperados, a priori, com esta nova instrução, eram os de permitir um melhor acompanhamento do estado do paciente através da selecção de aspectos significativos da evolução do paciente, fornecer um rastreamento das transformações do paciente, capitalizar as informações escritas, fiáveis e práticas, para assegurar os cuidados continuados. No entanto, a instituição não planeou ou desenvolveu nenhuma análise prévia da actividade de transmissão oral e escrita, ou das competências das enfermeiras neste domínio, antes da introdução desta ferramenta. Tal análise teria permitido uma melhor compreensão do funcionamento das transmissões antes da introdução de uma ferramenta para a “melhoria” dos documentos escritos. Deparados com as dificuldades objectivas relacionadas com a implementação das transmissões orientadas, pretendia-se realizar uma formação profissional e era este o propósito do pedido que nos foi feito. No entanto, a nossa análise revelou que esta resposta pedagógica não era a questão a ser gerida. Na verdade, mostrámos que a ferramenta recomendada não estava adaptada às necessidades das profissionais. Longe de ser uma “ferramenta cognitiva” de ajuda para a tarefa de escrever documentos de transmissão escrita (Rogalski, 2001), parece que, no seu pre-

sente estado, o formato alvo+DAR é restritivo, não muito usado, não se adaptando às necessidades das enfermeiras e difícil de usar. Os processos de filtragem das informações entre a actividade realizada antes da passagem de turno e a transmissão escrita, que analisámos aqui, mostraram que as transmissões orais e escritas não contêm os mesmos traços e não têm o mesmo papel no acompanhamento do paciente. As questões da transmissão oral não parecem apenas comunicar nova informação relativa aos pacientes, mas antes de trocar informações a propósito de disfuncionamentos em curso de regulação ou não regulados, e portanto, previnem riscos para o paciente. Trocas de informação relativas a esses disfuncionamentos podem constituir ferramentas reais para o acompanhamento continuado dos pacientes. Contudo, com a introdução de novas normas para os registos escritos, as referências a estes cuidados desaparecem totalmente dos traços escritos. Mesmo que estes documentos de transmissão escrita preservem traços da actividade de supervisão das enfermeiras através de descrições de sinais clínicos ou de novos comportamentos do paciente, eles estão limitados à descrição dos disfuncionamentos regulados. Poderemos perguntar: até que ponto a introdução do novo formato para os documentos escritos não degradou as práticas existentes de transmissão escrita?

Se uma optimização da organização e a precisão das transmissões escritas parece necessária, e acima de tudo desejada pelos profissionais da instituição, poderia parecer que a estrutura de um tal documento escrito deveria aproximar-se à estrutura da actividade de supervisão das enfermeiras e da organização das representações operatórias resultantes desta actividade. Para além disso, a escolha da estrutura escrita, como em relação aos critérios de gestão de conteúdos (pertinência) e precisão da informação, poderia ser sujeita a um trabalho de co-concepção pelas profissionais e pelos prescritores da instituição hospitalar, no contexto do desenvolvimento de competências no domínio da passagem de turno. Parece especialmente necessário conhecer com precisão as necessidades reais das enfermeiras, para optimizar os documentos escritos. Isto seria particularmente útil para as utilizadoras principiantes, tal como demonstrado pela nossa comparação sistemática entre os três níveis de experiência. Desta perspectiva, uma análise aprofundada dos documentos escritos “espontâneos” das enfermeiras, necessita ser realizada com o objectivo de melhor entender o seu funcionamento, e isto fora de qualquer modificação de formato. Os resultados apresentados anteriormente também indicam que parece necessário realizar um trabalho de definição da natureza e da forma dos documentos escritos esperados. Este trabalho poderia ser útil se direccionado para formatos mais próximos das representações “operatórias dinâmicas” do estado do paciente, construídas durante a actividade das enfermeiras. Na verdade, estas representações parecem ser “multi-dimensionais”: por exemplo, ao mesmo tempo que os sinais clínicos “objectivos” ou mensuráveis, elas incorporam também o vivido do paciente. Finalmente, uma reflexão sobre o conteúdo das informações relativamente à sua fiabilidade po-

deria ser útil. De facto, as mudanças de turno e as transmissões (escritas ou orais) constituem ou não uma parte extremamente crítica da tarefa prescrita ao operador que entra, pelo operador que parte, sendo uma actividade crucial à continuidade dos tratamentos?

Referências Bibliográficas

- Alamargot, D., & Dansac, C. (2003). Composer une consigne à partir de sources: ce que nous indiquent les activités graphiques et oculaires des rédacteurs. *Journées d'études, Production, compréhension et usages des écrits techniques au travail. MSHS, Toulouse*, 19-20 juin.
- Bisseret, A., Sébillotte, S., & Falzon, P. (1999). *Manuel pratique pour l'analyse des activités expertes*. Toulouse: Octarès.
- Bock, J.K., & Cutting, J.C. (1992). Regulating mental energy: performance units in language production. *Journal of memory and language*, 31, 99-127.
- Bonnin, P., & Fayol, M. (1996). L'étude en temps réel de la production du langage écrit: Pourquoi et comment. *Etudes de Linguistique Appliquée*, n°101, 8-19.
- Boucheix, J.M. (2003). Ergonomie et formation: approche d'ergonomie cognitive de l'apprentissage professionnel. *Psychologie Française*, 48-2, 43-56.
- Boucheix, J.M. (2005). L'accueil, orientation courtoise ou activité de résolution de problèmes, In M. Cerf, & P. Falzon, *Relations de service: Travailler avec le client* (pp. 87-111). Paris: PUF.
- Bourdin, B. (1994). *Coût cognitif de la production verbale. Etude comparative oral/écrit chez l'enfant et l'adulte*. Thèse pour le doctorat en psychologie de l'Université de Bourgogne.
- Boutet, C. (1995). Les écrits professionnels. *Sociologie du Travail*, 4, 25-52.
- Cellier, J.M., De Keyser, V., & Valot, C. (1996). *Le temps dans la conduite des systèmes dynamiques*. Paris: PUF.
- Cosnier, J., Grosjean, M., & Lacoste, M. (1993). *Soins et communications*. Lyon: PUL.
- Cerf, M., & Falzon, P. (2005). *Ergonomie de la relation de service: travailler avec le client*. Paris PUF.
- Cerf, M., Valléry, G., & Boucheix, J.M. (2004). Les situations de service: enjeux et développement. In P. Falzon (Ed.), *Traité d'Ergonomie* (chapitre 34, pp. 565-581). Paris: PUF.
- Davillerd, C., & Grusenmeyer, C. (1994). La relève de poste: une période spécifique de travail collectif. *Actes du XXVIIème Congrès de la société d'ergonomie de langue Française* (pp. 143-151). Toulouse: Octarès.
- Errard, G., Kostulski, K., & Trognon, A. (1996). *Le dossier de soins: instrument de communication*. A. A. R. C. H.
- Falzon, P. (1989). *Ergonomie cognitive du dialogue*. Grenoble: PUG.
- Falzon, P. (2004). *Traité d'Ergonomie*. Paris: PUF.
- Fayol, M. (1997). *Des idées au texte: psychologie cognitive de la production écrite*. Paris: P.U.F.
- Giboin, A. (2004). La construction des référentiels communs dans le travail coopératif. In J.M. Hoc, & F. Darses (Eds.), *Psychologie ergonomique: tendances actuelles* (pp. 119-139). Paris: PUF.
- Grosjean, M., & Lacoste, M. (1999). *Communication et Intelligence Collective: Le Travail à l'Hôpital*. Paris: PUF.
- Grusenmeyer C. (1995). Interaction langagière et représentation mentale partagée. Une étude de la relève de poste. *Psychologie Française*, 40, 47-59.
- Grusenmeyer C. (1996). *De l'analyse des communications à celle des représentations fonctionnelles partagées*. Thèse de Doctorat de Psychologie Cognitive, INRS, A.8/1. 008.
- Grusenmeyer, C., & Trognon, A. (1996). Structures of natural reasoning within functional dialogues. *Pragmatics & Cognition*, 4 (2), 305-346.
- Hayes, J.R., & Nash, J.G. (1996). On the nature of planning in Writing. In C.M. Levy, & S. Randsell (Eds.), *The science of writing* (pp. 29-55). Mahwah, N.J.: Lawrence Erlbaum Associates.
- Heurley, L. (1994). *Traitement des textes procéduraux. Etude de psycholinguistique cognitive des processus de production et de compréhension chez des adultes non experts*. Thèse pour le doctorat de Psychologie, Université de Bourgogne.
- Hoc, J.M. (1996). *Supervision et contrôle de processus. La cognition en situation dynamique*. Grenoble: PUG.
- Montmollin de, M., (1986). *L'intelligence de la tâche*. Bern: Peter Lang.
- Leplat, J. (1997). *Regards sur l'activité en situation de travail*. Paris: PUF, Le Travail Humain.
- Levelt, W.J.M. (1989). *Speaking: From intention to articulation*. Cambridge: MA, MIT Press.
- Levelt, W.J.M., & Maassen, B. (1991). Lexical search and order of mention in sentence production. In W. Klein, & W.J. Levelt (Eds.), *Crossing boundaries of linguistics* (pp. 109-123). Dordrecht: Reichel.
- Pastré, P. (1997). Didactique professionnelle et développement. *Psychologie Française*, 42, 89-10.
- Rabardel, P. (1995). *Les hommes et les Technologies. Approche Cognitive des Instruments Contemporains*. Paris: Armand Colin.
- Raufaste, E. (2001). *Les mécanismes cognitifs du diagnostic médical. Optimisation et expertise*. Paris: PUF.
- Rogalski, J. (2001). Connaissances opérationnelles, compétences. In J. Leplat, & M. de Montmollin (Eds.), *Les compétences en ergonomie* (pp. 250-275). Toulouse: Octarès Editions.
- Rogalski, J. & Samurçay, R. (1994). Modélisation d'un savoir de référence et transposition didactique dans la formation des professionnels de haut niveau. In G. Arsac, Y. Chevallard, J.L. Martinand, & A. Tiberghien (Eds.), *La transposition didactique à l'épreuve* (pp. 35-71). Grenoble: La Pensée Sauvage Editions.
- Vallery, G., Boucheix, J.M., Leduc, S. & Cerf, M. (2004). Analyser les situations de service: questions de méthodes. In M. Cerf, & P. Falzon (Eds.), *Situations de service: travailler dans l'interaction* (pp. 21-40). Paris: PUF.

Análise da actividade de transmissão escrita durante as passagens de turno no hospital: avaliação ergonómica do uso de um novo formato de escrita

Resumen

La movilidad es frecuentemente planteada como vector del desarrollo económico y como dimensión estructurante de inserción social. Menos visibilidad ha sido, aparentemente, atribuida a la discusión de los proyectos de movilidad por transporte público;

de los criterios en que se fundamentan; y de lo que preconizan en términos de desarrollo local. La interrogación de esta articulación constituye nuestro hilo conductor, considerando igualmente la intencionalidad de los que participan en la concepción de las redes de transporte; la perspectiva de los que prestan el servicio; y las especificidades territoriales.

En la estera de dos ejemplos concretos, reportados a dos realidades distintas – en Portugal, en un contexto rural, y en Mozambique, en un contexto urbano – es posible observar como la concentración de actividades, sobretodos económicos, constituye un factor determinante de las dinámicas de movilidad construidas. La reflexión toma lugar en las asimetrías territoriales potenciadas por los proyectos de desarrollo centralizados y en la necesidad de otro planteamiento de la movilidad, para la cual este artículo esboza algunas aportaciones.

Palabras-clave

Movilidad; Transportes viales; Desarrollo; Territorio; Polos generadores de movilidad

Analyse de l'activité de transmission écrite au cours des relèves de poste à l'hôpital: Évaluation ergonomique de l'usage d'un nouveau format d'écriture

Résumé

L'objectif du travail présenté dans cet article est d'évaluer l'adaptation ergonomique d'un nouveau format de rédaction des transmissions écrites, prescrit par l'hôpital (CHU), aux besoins des infirmières lors de la relève de poste. L'étude se centre en particulier sur la nature du filtrage de l'information opérée dans les transmissions. Une démarche en trois temps a été suivie auprès d'une population de 9 infirmières en charge de 70 patients.: (1) analyse l'activité des soins auprès des patients, préalable à la relève, (2) analyse la relève orale des infirmières descendantes et montantes, (3) analyse de la relève écrite consécutive des infirmières descendantes. Les résultats montrent que le nouveau format d'écriture n'est pas adapté aux besoins des professionnelles. En particulier, les indicateurs cruciaux, signes cliniques et comportements, utilisés par les infirmières au cours de la relève orale pour la supervision de l'évolution de l'état des patients tendent à disparaître de la transmission écrite. Les régulations des dysfonctionnements de l'état du patient qui sont un enjeu majeur des échanges de la relève orale sont absentes des transmissions écrites. Le dialogue de l'oral et les traces laissées par l'écrit possèdent des rôles différents dans le suivi du patient. On discute enfin d'un modèle proposé de production écrite puis de préconisations en vue de la conception « d'outils » pour l'optimisation des activités de relève à l'hôpital.

Mots-clé

Relève de poste, transmissions orales et écrite, format d'écriture, modèle de production

Analysis of the written handover process during shift changes within the hospital: an ergonomic evaluation of the use of a new writing format

Abstract

This study assesses the ergonomic quality of a new writing format used for the written transmission of activity during a nurse's handover in a hospital. This format called "targeted or focussed transmission" comes from a new prescription of hospital management designed to improve the written handover process. Our research focused on the information filtering process for each patient concerned by a shift handover. A three step methodology was designed, with the participation of 9 nurses in charge of 70 patients: (1) nursing work analysis before the handover, (2) oral handover analysis, (3) written handover analysis. Results show that the new writing format does not match the nurses' needs to perform high quality handovers. The main clues, clinical signs and patient behaviour, used by nurses during an oral handover, to supervise the monitoring of the patient state disappear from the content of the written handover document. Regulation activities carried out to manage areas of dysfunction within the patient's state, which are a main topic in the oral handover, are not included in the written handover document. The different roles played by oral dialogue and written traces in the patient monitoring activity have been analysed and discussed. Finally, a cognitive model of professional written production is proposed and discussed and also some recommendations to design writing tools for the optimization of written handover documents.

Key-words

Working handover, Written transmissions, Written production model

Como referenciar este artículo?

Boucheix, J.-M. & Coiron, M. (2008). Análisis de la actividad de transmisión escrita durante los cambios de turno en el hospital: evaluación ergonómica del uso de un nuevo formato de escrita. *Laboreal*, 4, (1), 76-91.

<http://laboreal.up.pt/revista/artigo.php?id=48u56oTV6582234396;;;533:82>

¿Le importa repetir?...

Aportaciones de la ergotoxicología en la evaluación de la eficacia real de los EPI que deben proteger del riesgo fitosanitario: del análisis de la contaminación al proceso colectivo de alerta

Alain Garrigou*, Isabelle Baldi** e Philippe Dubuc*

Artigo original: Garrigou, A., Baldi, I. & Dubuc, P. (2008). Apports de l'ergotoxicologie à l'évaluation de l'efficacité réelle des EPI devant protéger du risque phytosanitaire : de l'analyse de la contamination au processus collectif d'alerte. *PISTES*, 10, 1.

* Dep. HSE, IUT, Université Bordeaux 1
15 rue Naudet, CS 10207, 33175 Gradignan
alain.garrigou@iut.u-bordeaux1.fr
isabelle.baldi@isped.u-bordeaux2.fr

** Laboratoire Santé Travail Environnement,
Université Bordeaux 2 Victor Segalen, EA3672,
ISPED, rue Léo-Saignat, 33000 Bordeaux
phil.dubuc@free.fr

Resumo

O Objectivo deste artigo é de apresentar os resultados recentes de uma investigação/acção em ergotoxicologia no que concerne os riscos relacionados com o uso de produtos fitossanitários. Esta investigação propõe uma dupla articulação: a primeira entre os resultados provenientes de análises em situação de trabalho no que diz respeito à contaminação externa dos viticultores e dos resultados provenientes de testes em laboratórios quanto à “permeação” dos fatos de macaco. A segunda articulação incide sobre a relação entre o conjunto dos resultados, acima referidos, e uma análise das falhas técnicas e organizacionais da concepção e dos processos de certificação dos EPI (equipamentos de protecção individual). Tendo isto em conta, a questão dos EPI será então abordada sob a perspectiva de uma transferência de tecnologia entre os meios industriais e as realidades das situações agrícolas. Isto conduz a um diagnóstico muito preocupante em matéria de eficácia real dos fatos de macaco. Abordaremos também as questões das responsabilidades jurídicas levantadas por tais falhas. Finalmente, pormenorizaremos o papel de *whistle blower* (Vaugan, 1996) que decidimos assumir assim como o processo de alerta que construímos a fim de abordar de outro modo o problema dos EPI e de suscitar interesse no conjunto dos actores.

Palavras-chave

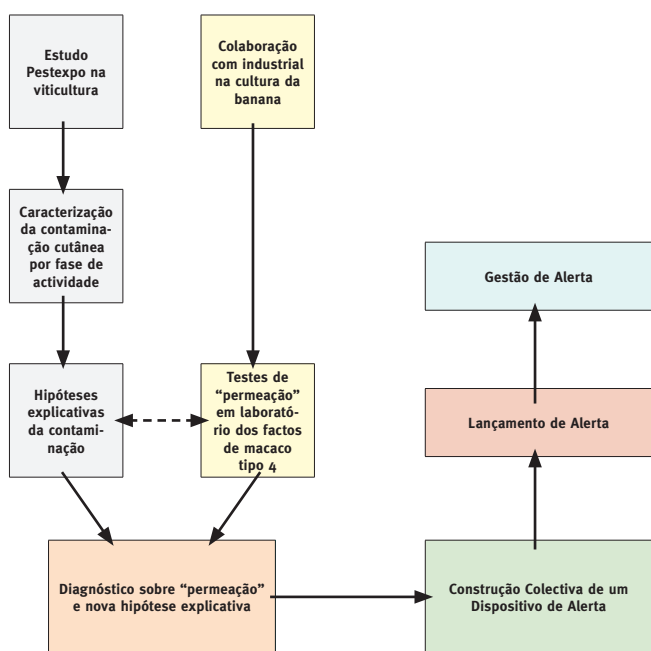
Ergotoxicologia, riscos fitossanitários, agricultura, EPI, fatos de macaco, transferência de tecnologia, ergonomia, prevenção, pluridisciplinaridade.

Introducción

En materia de riesgo químico y, en particular, en lo referente al riesgo fitosanitario, si bien las instituciones de prevención vienen desarrollando programas de prevención global desde hace ya muchos años, cabe señalar que las medidas de prevención que más se aplican son los equipos de protección individual (EPI). Aunque, desde un punto de vista reglamentario, debe darse prioridad a las protecciones colectivas, en la realidad éstas son poco usadas sobre el terreno por diferentes motivos: coste significativo habida cuenta de las inversiones posibles para los agricultores, tecnologías no siempre adaptadas a las especificidades de la agricultura, etc. Desde una perspectiva reglamentaria, la obligación de seguridad incumbe al patrono, jefe de explotación agrícola o jefe de empresa. Esto significa que el jefe de empresa o responsable de una explotación agrícola tiene una obligación de resultado: podría ser considerado responsable en caso de daños a la salud como consecuencia de una exposición y contaminación por productos fitosanitarios. Ahora bien, una encuesta reciente del Ministerio francés de Agricultura (2006) ha revelado que los equipos de protección recomendados sólo se llevan en raras ocasiones, lo que permite cuestionar la eficacia real de las prácticas y los medios de prevención. Esta encuesta corrobora los datos recogidos por la red Phyt'attitude, creada por la Mutualidad Social Agrícola francesa (MSA), según los cuales, en particular, en un 64% de los expedientes de declaración de efectos adversos relacionados con la manipulación de productos, el trabajador no llevaba guantes (balance 2004-2005). Cabe notar que Jourdan (1989), Rouilleau y Sagory (1997), Bernon (2002) y Brunet *et al.* (2005) ya habían destacado las dificultades planteadas por el uso de EPI y la molestia que suponen.

En condiciones reales, la eficacia de los equipos de protección constituye pues un enorme desafío tanto en términos de salud como de responsabilidad, tal como lo define el Código laboral.

En este artículo, vamos a discutir la eficacia real de los equipos de protección individual, y en particular de los monos de trabajo, basándonos en un enfoque ergotoxicológico. Hemos trabajado en dos ámbitos: viticultura con el estudio Pestexpo, y el cultivo de la banana gracias a la colaboración de un industrial del sector. Los resultados de estos diferentes estudios nos han permitido poner de manifiesto problemas de permeación a nivel de los monos de trabajo, así como elaborar hipótesis sobre los motivos de la contaminación de los agricultores por productos fitosanitarios. Así pues, hemos tenido que implementar una estrategia de difusión de alertas entre los actores involucrados. La Figura 1 (a continuación) ilustra la estrategia aplicada, así como las diferentes partes que se van a presentar en este documento.



1. Uma abordagem ergotoxicológica do risco fitossanitário na viticultura

1. Enfoque ergotoxicológico del riesgo fitosanitario en viticultura

Históricamente, el enfoque ergotoxicológico ha sido desarrollado por diferentes autores (Sznclwar, 1992; Mohammed-Brahim, 1996; Garrigou *et al.*, 1998; Mohammed-Brahim *et al.*, 2003). A partir de un análisis de la actividad laboral, este enfoque trata de identificar situaciones de exposición de los trabajadores a peligros de origen químico, los cuales, de hecho, van a entrañar un riesgo. En segundo lugar, dicho enfoque trata de caracterizar las formas de *contaminación*, es decir de contacto con la piel o de penetración en el organis-

mo, y esto en función de las características fisicoquímicas y toxicológicas de los productos y de la actividad realizada. Este proceso permite identificar los factores determinantes de estas situaciones de exposición, ya sean de orden técnico, humano u organizativo, e idear soluciones de prevención que traten de transformar dichos factores (Garrigou *et al.*, 2004). Entre las problemáticas abordadas por la ergotoxicología, aquellas sobre el uso y la eficacia real de los equipos de protección constituyen un enorme desafío para la salud de los trabajadores. Estudios anteriores como los que trataron de la retirada del amianto (Garrigou *et al.*, 1998; Héry *et al.*, 1997) revelaron que los EPI que se utilizaban entonces no garantizaban un nivel de protección suficiente, e incluso generaban nuevos riesgos (presencia de niebla de aceite en el aire respirado derivado de compresores inadaptados y despresurización de las máscaras de aire fresco debido al caudal ventilatorio requerido por los esfuerzos físicos, lo cual explicaba el paso de fibras de amianto al interior de la máscara).

En lo tocante al riesgo fitosanitario en el marco de usos agrícolas, investigadores como Packham (2006) han puesto en tela de juicio la eficacia real de los guantes de protección. En el caso de los monos de trabajo, las instituciones de prevención recomiendan monos de tipo 4, es decir una «Protección contra las sustancias químicas líquidas. Equipo que garantiza una protección completa o parcial del usuario contra sustancias químicas líquidas en forma de pulverización» (ver Anexo 1 y NF EN 14605). Aquí, vamos a discutir la eficacia real de los monos de trabajo basándonos en los resultados del estudio Pestexpo, dirigido en Girona por Isabelle Baldi (Baldi *et al.*, 2002; Baldi *et al.*, 2006), sobre la contaminación externa de los viticultores. Este estudio, basado en un enfoque ergotoxicológico, ha intentado caracterizar la exposición y contaminación real de los viticultores por algunos productos fitosanitarios (los ditiocarbamatos en 2001-2002), con vistas a definir los factores determinantes de dicha contaminación.

El estudio ha evaluado (entre otros) la contaminación real de los viticultores por algunos productos fitosanitarios. Para los tratamientos en Girona (también se observaron jornadas de trabajo en parcelas tratadas y de vendimias), 72 jornadas de observación en situaciones reales (entre las cuales, 67 relativas a un tratamiento efectuado con tractor y pulverizador y 5 con pulverizador de mochila) han permitido obtener diferentes tipos de datos, y esto para cada fase de la actividad (preparación del caldo, aplicación del tratamiento y limpieza del material). Cabe notar que, en el marco de los estudios sobre contaminación, el concepto de «contaminación real» se refiere a la contaminación en la piel del operador, a diferencia de la «contaminación potencial» que designa lo que se deposita en el mono de trabajo, cuando se lleva este último.

La medición de la contaminación se ha realizado analizando la cantidad de producto fitosanitario depositado en parches de gasa quirúrgica de 10 cm². Estos parches se colocaban directamente en la piel, en las diferentes zonas corporales del viticultor (cabeza, brazos y antebrazos, espalda, vientre, partes superior e inferior de las piernas) y se cambiaban al final de cada fase de trabajo (ver Figura 2). Además, las manos se

lavaban con 750 mL de agua al final de cada fase y el agua de lavado se recuperaba para su posterior análisis. La persona también estaba equipada con bombas portátiles para evaluar el riesgo de penetración por vía respiratoria. Por último, se realizaba una toma de orina antes del tratamiento y a intervalos regulares después del comienzo del tratamiento. El protocolo cumplía con las recomendaciones de la OCDE (1997) para este tipo de estudio en el campo. Los parches se colocaban directamente en la piel, es decir bajo la ropa y el mono de protección, cuando se llevaba este último.

Medidas de contaminação cutânea Ditiocarbamatos

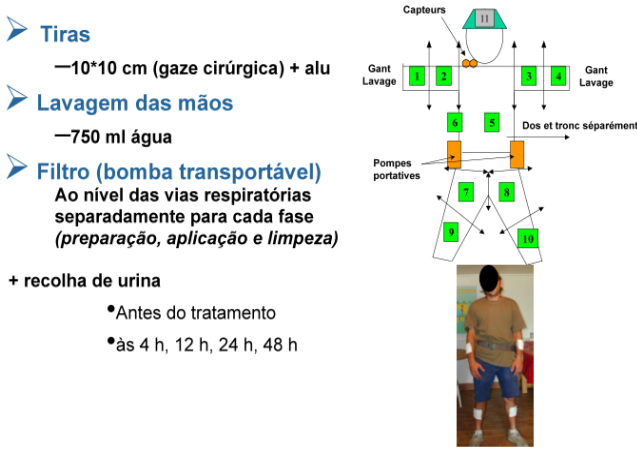


Figura n. 2

Cabe notar que, durante las observaciones, los viticultores realizaron las diferentes operaciones como solían hacerlo. Algunos se protegieron y otros no. En cuanto a aquéllos que se protegieron, algunos tenían equipos adecuados y otros no. Durante la fase de preparación, prácticamente 2 de cada 3 viticultores estaban protegidos, algo más de la mitad en la fase de aplicación y más de la mitad en la fase de limpieza. No obstante, cabe prestar especial atención al hecho de que no porque los viticultores llevaran un mono de trabajo significaba que estuvieran totalmente protegidos, es decir que la protección evitara cualquier contaminación; retomaremos este punto más adelante. Si analizamos los datos de las 67 observaciones relativas a un tratamiento con tractor y pulverizador, podemos detallar la frecuencia de uso de EPI:

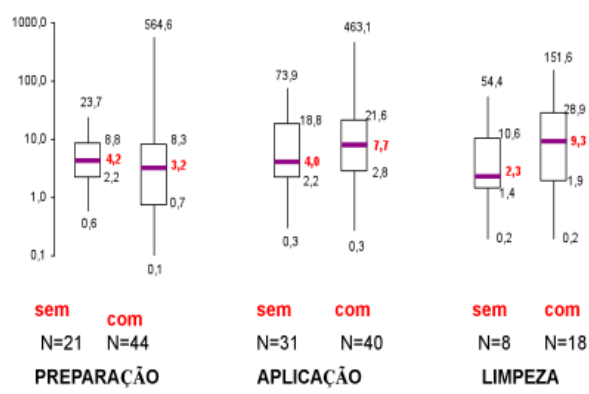
- el 50% de los viticultores no llevaban guantes, el 40 % llevaban guantes en una de las dos fases (preparación o aplicación (el 2% en este caso)) y el 10% solamente llevaba guantes en ambas fases;
- el 58 % no llevaba nunca mono[1], el 24 % en una de las dos fases (entre los cuales, solamente el 4% durante la aplicación) y el 18 % en ambas fases;
- el 61% no llevaba nunca máscara, el 36 % la llevaba en una de las dos fases (entre los cuales, el 4% en la aplicación) y solamente el 3% en ambas fases.

Los resultados se expresaron en mg de materia activa depositada en la piel del agricultor (tras extrapolación del parche

a la superficie de la zona considerada). La Figura 3 representa la contaminación mediana (barra horizontal) y la distribución (desde abajo hacia arriba: mínimo, 25º percentil, mediana, 75º percentil, máximo). Lo más sorprendente es el amplio solapamiento de las distribuciones de los valores de contaminación para las personas que llevan una prenda de protección y aquéllas que no la llevan. Así pues, en algunos casos, la contaminación podía ser mayor en personas que llevaban una prenda de protección que en personas sin prenda de protección. Así pues, el tratamiento de los datos conlleva una pluralidad de reflexiones:

- llevar una prenda de protección **no evita totalmente** la contaminación;
- llevar un mono de trabajo durante la fase de preparación **limita en parte pero no evita totalmente la contaminación**;
- durante las fases de tratamiento y limpieza, las personas que han llevado monos de trabajo **están, de forma general, más contaminadas** que aquéllas que no los han llevado.

Contaminação externa (mg de matéria activa) em função do uso de um fato de macaco*
PESTEXPO Gironde (ditiocarbamatos 2001-2002) Isabelle Baldi



*Short e/ou tee-shirt versus roupa «protectora»

Figura n. 3

Estos resultados han sembrado las dudas entre las diferentes instituciones de prevención, ya que uno de los ejes fuertes de las recomendaciones es llevar prendas de protección individual, en concreto, monos de trabajo de tipo 4 que protegen de aerosoles (ver Anexo 1).

2. Hipótesis explicativas de la contaminación

Después de numerosos debates con diferentes peritos franceses y europeos del sector (Caja central de mutualidad social agrícola (CCMSA), Cajas departamentales de la MSA, INRS (Instituto francés de investigación y seguridad), UIPP (Sindicato francés de industriales que fabrican productos fitosanitarios), ECPA (Asociación europea de industriales que fabrican productos fitosanitarios), DGT (Dirección general de trabajo) y Ministerio de Agricultura), hemos propuesto *a posteriori* dife-

rentes hipótesis explicativas de la contaminación:

- **Las buenas prácticas de prudencia individuales y colectivas** desarrolladas y capitalizadas en el transcurso de la experiencia. A raíz de las observaciones, se han caracterizado prácticas muy diferentes como, por ejemplo, en lo referente al cuidado que se emplea al abrir y verter una bolsa de producto fitosanitario en polvo. El hecho de limitar la nube de polvo y verter la bolsa en contacto directo con el depósito podía oponerse a prácticas en las cuales la bolsa se abría y se vaciaba bruscamente. En este caso, la existencia de buenas prácticas de prudencia puede limitar considerablemente tanto la contaminación directa como la contaminación indirecta generada por el contacto reiterado de ciertas partes del cuerpo con materiales previamente contaminados. Las condiciones de desarrollo de dichas buenas prácticas y de su transmisión a los colectivos se convierten por lo tanto en un enorme desafío para la prevención. Estas buenas prácticas de prudencia incorporan también gestos de vida e higiene (Bernon, 2002), como el hecho de no rascarse la cara con guantes o manos contaminadas y el de lavarse las manos antes de las comidas o de las pausas;

- **La organización y preparación** de las actividades laborales. Hemos podido observar que algunos viticultores preparaban sus actividades de tratamiento y se organizaban para evitar paradas, anticiparse a contratiempos, etc. En cambio, otros viticultores parecían dedicar menos interés a estas fases de organización y preparación, lo cual les ponía en dificultad, aumentaba la presión temporal y podía explicar algunas formas de contaminación;

- **Las contaminaciones** relacionadas con gestos naturales: rascarse la cabeza, limpiarse la cara con los guantes o con las manos llenas de producto. Asimismo, pueden plantearse cuestiones de higiene básicas: hemos observado a operadores que abrían una bolsa de producto fitosanitario en polvo con su navaja, la misma que iban a emplear unas horas más tarde para pelarse una fruta!

- **La contaminación previa** de los equipos de protección individual que se explicaría por su reutilización. Cuando estos equipos se guardan en lugares previamente contaminados y no se limpian, o se limpian de manera insuficiente, es muy probable que la contaminación se vaya acumulando en el interior de los monos de trabajo. La misma cuestión se plantea con las cabinas filtrantes de los tractores;

- **Representaciones de viticultores** centradas en la vía de penetración respiratoria y que subestiman de manera grave la vía cutánea;

- **Creencias de sobreprotección:** para algunos viticultores, el hecho de llevar monos de trabajo podría reforzar creencias sobre el hecho de «sentirse protegido», lo cual podría traducirse en una relajación de la atención por ciertas modalidades de precaución;

- Una **falta de asesoramiento sobre el uso, el mantenimiento y la limpieza de los EPI**, con vistas a limitar la contaminación directa e indirecta. Cuando el operador se equipa con una protección individual, solamente dispone de unas instrucciones de uso no siempre completas y a menudo poco compren-

sibles. Ahora bien, no encuentra necesariamente el procedimiento para vestirse y desvestirse sin contaminarse;

- **Insuficiencias en la toma en consideración de las necesidades de los viticultores por los diseñadores de materiales de pulverización.** Se puede mencionar el hecho de que, a fin de rellenar los depósitos de los pulverizadores para tractor, los viticultores se ven obligados a subir a la rueda del pulverizador y a pegarse contra la pared del depósito para mantener el equilibrio al tiempo que vacían las bolsas. Muy a menudo, la superficie externa del depósito está cubierta de productos fitosanitarios derivados de tratamientos anteriores o desbordamientos durante el llenado. Esta inmovilización prolongada y repetida contra el depósito contaminado podría explicar algunas contaminaciones. Otro ejemplo se refiere a las cabinas filtrantes de los tractores: el hecho de que los mandos hidráulicos del pulverizador se encuentren fuera de la cabina en la parte trasera del tractor obliga a los viticultores a dejar la ventana trasera abierta durante la fase de tratamiento. Asimismo, al cabo de varios pasos, las ventanas laterales del tractor están cubiertas de productos fitosanitarios, lo que limita la visibilidad y dificulta las maniobras en el momento de dar media vuelta. En estas condiciones, los viticultores tienden a dejar las ventanas entreabiertas, lo que puede explicar la contaminación del interior de la cabina. Como último ejemplo, cabe mencionar el hecho de que la fabricación en pequeña serie de los pulverizadores conduce a los diseñadores a utilizar la misma bomba en diferentes modelos, con una potencia a veces subdimensionada, lo que provoca obstrucciones de boquillas; la resolución de estos incidentes por los viticultores es especialmente contaminante.

Desde el otoño de 2006, hemos formulado una nueva hipótesis que cuestiona la **eficacia real** de los monos de trabajo recomendados para los tratamientos fitosanitarios. Con motivo de una colaboración con un fabricante de productos fitosanitarios, se ha planteado la cuestión de la permeación del tejido de algunos monos de trabajo. Este fabricante, cuyo servicio comercial es apoyado por un servicio de prevención y consciente de la peligrosidad de un determinado herbicida utilizado en condiciones de exposición (con pulverizador de mochila), ha solicitado a un laboratorio acreditado la realización de pruebas de permeación en laboratorio. Dichas pruebas se llevaron a cabo para un tipo de mono de trabajo recomendado para este uso del herbicida. El mono de trabajo probado fue de tipo 4 (ver Anexo 1), de una marca muy habitual en el mercado, y la prueba cumplió con el protocolo para pruebas de permeación de la norma EN 3743 de 2004.

La **permeación**[2] se define por lo tanto como el proceso por el cual un producto químico atraviesa un material a escala molecular (ver Figura 3).

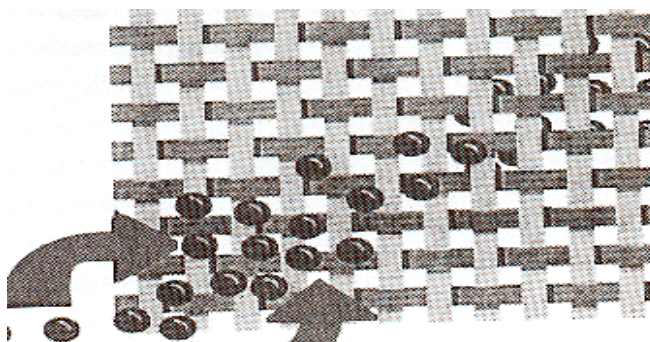


Figura 3: El proceso de permeación.

Por lo tanto, la permeación implica:

- la adsorción de las moléculas del producto químico por la superficie de contacto (exterior) de un material;
- la difusión de las moléculas adsorbidas en el material;
- la desorción de las moléculas desde la superficie opuesta (interior) del material.

La permeación debe diferenciarse de la penetración, la cual designa el paso de un producto químico a través de cierres, porosidades, juntas o imperfecciones del material del guante o del mono de trabajo a escala no molecular (ver NF EN 14325).

Los resultados son **alarmantes** porque revelan un fenómeno de permeación que se produce en muy poco tiempo para una amplia gama de herbicidas comúnmente empleados en agricultura: en menos de un minuto, los productos puros migran hacia el interior del mono de trabajo, y en menos de 10 minutos sucede lo mismo cuando se trata de productos disueltos.

No se ha realizado este tipo de prueba con la sustancia analizada en el marco del estudio Pestexpo. Sin embargo, formulamos una hipótesis sobre una posible permeación para explicar que personas *en teoría* protegidas estén en realidad contaminadas. En efecto, después de discutir con fabricantes de monos de trabajo, averiguamos que los monos de trabajo recomendados para la agricultura fueron desarrollados inicialmente para la industria. Dado que la agricultura sólo constituye un nicho en materia de ventas, la eficacia de los monos de trabajo **no ha sido probada para las materias activas presentes en los productos fitosanitarios utilizados, incluidos los más clásicos**.

En el estado actual de los conocimientos, nada nos permite afirmar que el problema de permeación esté ausente en la industria (por ejemplo, en la industria fármaco-sanitaria o en la industria química) con otros productos.

Además, ya que el sudor generado por los esfuerzos físicos no puede evaporarse ya que queda atrapado en el mono de trabajo, es muy probable que pueda fomentar la penetración de los productos fitosanitarios en el interior del mono de trabajo. Con respecto a la fase de limpieza, se puede pensar que la presión de los chorros de agua podría facilitar la migración

de los productos acumulados en la superficie externa del mono de trabajo.

Un reflejo en términos de solución de prevención sería recomendar un mono de trabajo de tipo 3 ó 2 (ver Anexo 1) que, en teoría, protegería más; pero nada asegura que se resolvería la cuestión de la permeación. Por otra parte, al aumentar demasiado el nivel de protección, se degrada el confort térmico, de modo que estos monos de trabajo resultan totalmente inadaptados a la realidad de las situaciones agrícolas. Potencialmente, pueden generar nuevos peligros relacionados con el trabajo en condiciones de calor, impidiendo la evaporación de la transpiración y haciendo fracasar de este modo los diferentes mecanismos fisiológicos de regulación de la temperatura central. Ya que llega a ser imposible trabajar en tales condiciones, esto explica en parte porque los agricultores se llevan EPI.

3. El uso de EPI en agricultura: ¿una transferencia de tecnología?

Debemos considerar los aspectos del diseño y uso de EPI como una problemática de transferencia de tecnologías (Wisner, 1997; Palis *et al.*, 2006). Estos equipos han sido diseñados para situaciones de uso que se corresponden muy poco con la realidad de las condiciones de trabajo de los agricultores: gestión de contratiempos e incidentes (desgarros frecuentes en las condiciones accidentadas del campo y según el tipo de vegetación, desbordamiento del depósito del pulverizador, obstrucción de boquillas, etc.), condiciones penosas asociadas a esfuerzos y manipulaciones, condiciones de temperatura y humedad extremas. Por ejemplo, en una observación realizada en Guadalupe en una explotación de cultivo de banana, pudimos caracterizar que, durante una fase de tratamiento en medio semi-montañoso de 3:07 horas, durante 2:20 horas la frecuencia cardíaca correspondió a un gran esfuerzo, durante 42 minutos a un esfuerzo más bien grande y durante 5 minutos a un pequeño esfuerzo (Balagne, 2006). Estas condiciones penosas de trabajo son una realidad vivida por los agricultores que puede conducirlos a arbitrar entre **limitar dichas condiciones penosas**, en particular a nivel del confort térmico, **y no protegerse**. Hemos recabado testimonios en los cuales los viticultores afirmaban «*tener demasiado calor a pleno sol*». Asimismo, es importante recordar que los riesgos y efectos asociados al uso de productos fitosanitarios no son siempre directamente visibles: por ejemplo, un viticultor decía que «no se siente nada en la piel, aunque se siente a nivel de las vías respiratorias...». Por lo tanto, esta percepción del riesgo puede llevar a los viticultores a privilegiar la protección de las vías respiratorias en detrimento de la vía cutánea, ipero esta última es la más importante!

También es importante tener en mente que la cuestión de los EPI no puede abordarse únicamente desde un punto de vista técnico. Esta cuestión **incluye** dimensiones subjetivas y socia-

les. En efecto, los EPI son considerados como un símbolo de prevención, que a su vez transmite diferentes percepciones como, por ejemplo: «parecer un cosmonauta», «dar una imagen de contaminación de la vid/vino por sustancias peligrosas», «ofrecer al público la imagen de una agricultura que contamina», etc. Hemos recabado testimonios en los cuales los viticultores nos han explicado que ya no se protegían porque habían sido *parados* por personas de su propio municipio: por llevar monos de trabajo, los viticultores fueron tratados como **contaminadores!**

Por otra parte, en la medida en que ahora sabemos que algunos monos de trabajo tienen una eficacia parcial e incluso relativa en términos de permeación y que existen dudas en cuanto a otros EPI, ¿es razonable que los agentes de prevención sigan haciendo tales recomendaciones? ¿Qué mensaje deben transmitir a los agricultores: protegerse o no protegerse? Los agentes de prevención, que venían basándose en las recomendaciones de los fabricantes de productos fitosanitarios y EPI, van a tener que lidiar con esta contradicción particularmente difícil.

Los límites de la eficacia de los EPI que acabamos de revelar se han de cotejar con los resultados de los estudios llevados a cabo en el marco de las actividades de retirada del amianto (Héry *et al.*, 1997; Garrigou *et al.*, 1998). Dichos estudios pusieron de manifiesto que algunas fibras de amianto podían atravesar las máscaras respiratorias de aire fresco. Este paso de las fibras se explica por la depresión creada dentro de la máscara por el caudal ventilatorio provocado por un alto nivel de esfuerzo. Esto recuerda también el problema de la pérdida de eficacia de las máscaras basadas en un principio electrostático para proteger del polvo, aspecto que fue planteado por el INRS.

Partiendo de la constatación del fracaso de la eficacia de algunos EPI, las buenas prácticas de prudencia (Sznclwar, 1992; Mohammed-Brahim, 1996; Garrigou *et al.*, 1998) desarrolladas por los agricultores tanto a nivel individual como colectivo, así como los aspectos de organización y preparación podrían constituir estrategias de prevención alternativas.

En el marco de nuestras investigaciones ergotoxicológicas, hemos identificado divergencias significativas entre **razonamientos atractivos sobre prevención** (la protección colectiva debe ser prioritaria, hay que exigir la sustitución e incluso la prohibición de los productos considerados peligrosos, etc.) y realidades más pragmáticas, ya sean técnicas, económicas, agronómicas, geográficas, climáticas o socioculturales. Basándonos en la realidad de las situaciones laborales, cabe admitir que, en muchos casos, no se puede prescindir de productos fitosanitarios y, por consiguiente, de la necesidad de proteger de manera eficaz a las personas. En caso de prohibición reglamentaria de ciertos productos o de sustitución por otros productos, conviene anticipar los cambios de prácticas para no desplazar el riesgo.

4. Fallos técnicos y organizativos en el diseño y la certificación de EPI

Este balance pone de manifiesto problemas que podemos calificar de fallos técnicos y organizativos (Reason, 2004) en cuanto a la evaluación de la eficacia real de los monos de trabajo y, por consiguiente, en cuanto al respeto de los requisitos establecidos por la norma europea en materia de EPI (diseño, certificación y comercialización); esta cuestión ya fue planteada por Mayer y Bahami (2006) sin que se obtuviera respuesta. Si, al igual que Dubuc (2007), se examina en detalle el aspecto de las instrucciones de uso de los monos de trabajo (que son obligatorias), parece ser que la información facilitada sobre el nivel de protección y los límites de uso presenta un carácter técnico tan complejo que desalienta la lectura. Lo demuestra el análisis del manual de instrucciones del mono de trabajo que más se vende (ver Figura 5):

Resistência à pressão dos líquidos (EN ISO 6529, tempo de passagem a 1 ug/cm²min)					
Produto químico	Tempo de passagem (min)	Classe EN*	Produto químico	Tempos de passagem (min)	Classe EN*
Ácido sulfúrico (30%)	290	5/6	Hidróxido de sódio (40%)	1480	6/6
Ácido sulfúrico (18%)	480	6/6			
Conforme a norma EN 14605/EN 14325					
Resistência à penetração dos líquidos (EN ISO 6530)					
Produto químico	Índice de penetração (%)	Classe EN*	Índice de repulsão (%)	Classe EN*	
Ácido sulfúrico	0,0	3/3	96,5	3/3	
Hidróxido de sódio	0,0	3/3	96,6	3/3	
o-xileme	6,2	1/3	83,7	1/3	
Butano 1-ol	3,1	2/3	88,4	1/3	

Tabela 5

En primer lugar, el usuario debe dominar nociones parecidas, pero muy diferentes al mismo tiempo, como son las de penetración y permeación, lo cual sólo sucede en contadas ocasiones. Además, aunque este tipo de mono de trabajo sea recomendado por las instituciones de prevención (Ministerio de agricultura y CCMSA, 2007), las pruebas de resistencia a la permeación de líquidos de dichos monos no se realizan manifiestamente con materias activas presentes en la composición de los productos fitosanitarios, sino con soluciones diferentes de ácido sulfúrico e hidróxido de sodio.

En el caso de este mono de trabajo, Dubuc (2007) ha analizado las pruebas llevadas a cabo según la norma **NF EN ISO 6529** de diciembre de 2001[3]; el Anexo A de esta norma proporciona una lista de las sustancias químicas recomendadas para comparar la resistencia a la permeación de los materiales de las prendas de protección. La lista de sustancias químicas recomendadas incluye unas doce sustancias muy utilizadas en la industria química pero no representativas de los produc-

tos fitosanitarios. A estas alturas, podemos asombrarnos de que los fabricantes de EPI, o bien los organismos notificados, no hayan reaccionado e informado al Ministerio de agricultura y la CCMSA, quienes estaban elaborando un guía de recomendaciones (2007), de los límites (que conocen) del uso de los monos de trabajo recomendados para el empleo de productos fitosanitarios.

5. Enfoque jurídico de las posibles responsabilidades

Dubuc (2007) ofrece un enfoque jurídico de las responsabilidades que se puedan derivar de los problemas planteados. Llega a una primera conclusión en cuanto a la contaminación de los operadores a pesar del uso de monos de protección. Para este autor, esto se explica por la elección de equipos inadaptados; dicha elección está inducida por una comprensión errónea de las instrucciones redactadas por los fabricantes.

Vamos a retomar su análisis jurídico en el marco del derecho francés: «Considerando las consecuencias potencialmente graves para la salud de los operadores, los aspectos jurídicos de este caso no pueden ocultar el aspecto penal, caracterizándose el delito de puesta en peligro de la vida ajena. En este marco, las disposiciones del artículo 1213 del Código penal se ponen en aplicación»:

...las personas físicas que no han causado directamente el daño pero que han creado o contribuido a crear la situación que ha permitido la realización del daño, o que no han tomado las debidas medidas para evitarlo, son penalmente responsables si se establece que, o bien han violado de manera manifiestamente deliberada una obligación particular de prudencia o seguridad prevista por la ley o el reglamento, o bien han cometido un error caracterizado y que exponía la vida ajena a un riesgo de especial gravedad que no podían ignorar.

En este caso, diferentes actores son susceptibles de ser cuestionados en la búsqueda de autores indirectos del delito:

«El fabricante, habida cuenta de las disposiciones del Código laboral relativas a la redacción del manual de instrucciones (R. 233-151 del Código laboral francés – Anexo II 1.4) y en cuanto a:

—b) los resultados de inspecciones técnicas que tienen como objetivo comprobar los niveles o las clases de protección de los equipos de protección individual;

—d) las clases de protección adaptadas a diferentes niveles de riesgo y los límites de uso correspondientes;

así como la aplicación de reglas específicas para la exposición a sustancias o preparaciones peligrosas, que solamente vienen siendo aplicadas parcialmente y de modo no explícito para el usuario.

El organismo notificado con respecto al manual de instruccio-

nes que forma parte del expediente técnico entregado por el fabricante en el marco del control de conformidad inicial: ¿cumplía dicho manual con los requisitos de precisión y claridad entonces vigentes?

Los actores responsables de la correcta aplicación de los procedimientos complementarios de certificación: ¿Ha evolucionado el manual de instrucciones? ¿Cuestionan sus posibles evoluciones la certificación inicial? El fabricante puede elegir entre los dos procedimientos complementarios de certificación de la calidad de su producción: el sistema de garantía de calidad CE y el sistema de garantía de calidad CE de la producción con vigilancia. En ambos casos, ¿se comprueba regularmente el manual de instrucciones?

Por último, **la norma** y, de forma más general, el proceso de normalización a nivel de la ambigüedad en la redacción y en el discurso de algunos peritos.»

6. Contribuciones de la ergotoxicología: del análisis de las actividades y de las contaminaciones a la elaboración de un proceso colectivo de alerta

A estas alturas del análisis, nos parece importante recordar diferentes elementos del contexto general que pueden explicar los fallos técnicos u organizativos anteriormente mencionados.

En primer lugar, cabe tener en mente que, según los fabricantes de EPI, el mercado agrícola sólo representa un nicho del 4 %, en el cual no sería rentable invertir en materia de Investigación y Desarrollo.

En segundo lugar, nos enfrentamos a una compartimentación estanca entre los diferentes actores involucrados. Los fabricantes de productos fitosanitarios se centran en el desarrollo de nuevas materias activas que sean eficaces, rentables y menos contaminantes para el medioambiente; otra preocupación de los fabricantes de productos fitosanitarios se refiere al procedimiento de homologación de sus nuevas materias activas por los representantes de las autoridades públicas, sin la cual no pueden comercializar sus nuevos productos.

Los fabricantes de EPI se hallan en una lógica de transferencia de EPI genéricos, inicialmente desarrollados para la industria clásica o química. De acuerdo con su lógica, en la medida en que su modelo recibe la certificación de «estanco a los aerosoles», en el caso del mono de trabajo de tipo 4, el modelo cumple con los requisitos, aunque las pruebas, por ejemplo de permeación, no hayan sido realizadas con productos fitosanitarios sino de forma general con algunos ácidos o disolventes previstos por la norma correspondiente.

Los organismos de certificación privados son acreditados por el Ministerio de trabajo. En la medida en que aplican normas muy técnicas cuya puesta en práctica es compleja, creen desempeñar su papel.

Tácitamente, la seguridad de los usuarios se atribuye a las instituciones de prevención. En este aspecto, cabe constatar que el uso de EPI suele ocupar un lugar preponderante en sus acciones de comunicación sobre prevención (folleto, sensibilización, etc.) aunque en práctica sus agentes puedan adoptar un enfoque más global, por ejemplo centrado en la organización (Bernon, 2002; Brunet *et al.*, 2005).

De forma general, sólo existen pocos intercambios (muy a menudo informales) entre los diferentes actores involucrados. Este estado de la cuestión permite destacar que cada uno de los actores permanece en el ámbito de competencia que considera el suyo, y son raras las ocasiones en las que se comparten las experiencias vividas. Gracias a la difusión de los resultados del estudio Pestexpo, desde hace dos años se han desplazado las líneas de algunas fronteras. Cabe destacar, en particular, el papel de un fabricante de productos fitosanitarios quien, más allá de sus funciones tradicionales de desarrollo y comercialización, ha optado por centrarse en el aspecto de la seguridad de los usuarios. Esta opción estratégica debe relacionarse con presiones por parte de los representantes de las autoridades públicas y una gestión del riesgo mediático.

En este contexto global, hemos decidido desempeñar el papel de whistler blower (Vaughan, 1996) o «timbre de alarma». Por lo tanto, ha sido estratégico definir un proceso de elaboración y difusión de una nota de alerta para movilizar al mayor número de actores posible. Este proceso se ha basado en un enfoque controlado de construcción social y sustentado por los resultados del análisis ergotóxico. Cabe recordar que los datos sobre la permeación han sido generados en el marco de un estudio realizado por un fabricante de productos fitosanitarios, en el cual hemos colaborado. La puesta en relación de estos datos con los del estudio Pestexpo es la que ha arrojado luz sobre la importancia del problema planteado. Con todo y con eso, estos datos pertenecían al industrial y no podían ser utilizados públicamente. Por lo tanto, ha habido una primera etapa de debate con este industrial para utilizar dichos resultados sin nombrar a la empresa en cuestión ni a la que fabrica los monos de trabajo. La segunda etapa ha consistido en probar, entre los diferentes actores involucrados, el diagnóstico elaborado. Ante la prudencia, e incluso pusilanimidad de algunos actores, se ha optado por redactar una nota de alerta bajo la forma de un artículo científico. La cuestión de la forma de la nota de alerta, así como de sus destinatarios, para que esta última sea eficaz, ha sido objeto de una profunda reflexión (Chateauraynaud y Tourny, 1999). La nota de alerta ha sido enviada y debatida de forma progresiva entre el conjunto de actores involucrados y, en particular, entre aquéllos que, en las diferentes instituciones, tenían un papel de promotor de proyecto en cuanto a EPI. Esta nota de alerta ha dado lugar a 6 versiones sucesivas; las modificaciones introducidas trataban de hacer más explícitas las formulaciones, precisar argumentos que podían presentarse de manera demasiado técnica, añadir elementos complementarios,

proteger el anonimato de los diferentes actores y, por último, generar perspectivas de transformación. Cabe destacar que este trabajo de prueba y enriquecimiento progresivo de la nota de alerta se ha realizado de manera informal; esta etapa ha durado unos 4 meses. Se trataba también de preparar a nuestros interlocutores a que gestionaran la alerta y a que anticiparan las reacciones de su institución antes de que la alerta se transmitiera oficialmente a sus responsables jerárquicos y políticos. Al final de estas etapas, la «nota de alerta de permeación» se ha enviado por correo con acuse de recibo a los responsables de las instituciones involucradas (6 en total). Al cabo de un mes, esta nota de alerta se ha difundido ampliamente por Internet mediante varias redes de prevención. A estas alturas, solamente han respondido oficialmente dos instituciones de prevención. La última etapa del proceso de alerta ha consistido en colaborar con una periodista de una revista francesa especializada en salud laboral, «Santé et Travail», de la MSA. Así, hemos contribuido en la elaboración de un expediente de 4 páginas (Mahiou, 2007) que permitía tratar en profundidad, y con matices, la cuestión de la exposición de los agricultores a los productos fitosanitarios. Era importante para nosotros alcanzar a un amplio público preocupado por la prevención y, en particular, a los agricultores y sindicatos que representan a los asalariados agrícolas. Cabe notar que, de forma no controlada, este expediente ha sido retomado por medios de comunicación de prensa y radio destinados al público en general; si bien el tratamiento que dieron a la información fue bastante superficial, se pudo incrementar la presión mediática, en particular a nivel de los actores institucionales.

Una última fase ha sido el envío de la nota de alerta a los diferentes sindicatos profesionales y sindicatos de asalariados de sector agrícola y agroalimentario (5 en total). Cabe notar que solamente han respondido dos sindicatos de asalariados.

Al final de este largo proceso, la DGT (Dirección general de trabajo, Ministerio de trabajo) ha iniciado una operación de «remisión» de asunto a la AFSSET (Agencia francesa de seguridad sanitaria, medioambiental y laboral). En el transcurso de 2008, la AFSSET debe coordinar un estudio más amplio sobre la permeación de los monos de trabajo, probándolos con las principales materias activas presentes en los productos fitosanitarios. La AFSSET se encargará también de la coordinación de las acciones llevadas a cabo por las diferentes instituciones de prevención sobre este asunto.

Cabe notar que existe un riesgo de «puesta en competición» de las instituciones involucradas. El segundo riesgo identificado es el de la búsqueda de un «culpable» entre todos los actores anteriormente mencionados y, en particular, los fabricantes de productos fitosanitarios. En la situación actual, habida cuenta de los problemas planteados, nos parece importante crear condiciones para que cada uno de los actores pueda movilizar sus competencias y compartirlas más allá de las fronteras tradicionales.

7. Conclusión

Más allá del sector agrícola, esta constatación alarmante podría relacionarse con el número creciente de cánceres profesionales. En efecto, en la gran mayoría de las situaciones laborales, los únicos medios de protección aplicados son los equipos de protección individual; sin embargo, el estudio Pestexpo revela la insuficiencia de su eficacia en situaciones reales. Esta situación problemática involucra de hecho a las instituciones francesas y europeas competentes en materia de prevención y certificación. También pone de manifiesto la necesidad de debatir temas como una normalización europea en materia de equipos de protección para la agricultura. Este tema está siendo objeto de debate en Alemania (norma DIN 32781), Países Bajos (Gerritsen-Ebben *et al.*, 2007), España, Portugal y Grecia. Puede ser una perspectiva para responder a los fallos técnicos y organizativos anteriormente presentados, en la medida en que se implementen metodologías de evaluación de la eficacia de los EPI en situaciones reales.

Desde un punto de vista metodológico, nos parece importante basarnos en las actividades de los agricultores para elaborar una evaluación del riesgo propia a cada situación de exposición:

- índole del peligro (producto; estado físico: líquido, polvo, aerosol, etc.);
- zonas del cuerpo expuestas según la técnica empleada;
- condiciones climáticas;
- representaciones de los riesgos y de las vías de penetración, etc.;
- contratiempos e incidentes más frecuentes;
- modalidades de la organización del trabajo;
- divergencias entre las condiciones y competencias necesarias para utilizar los productos fitosanitarios y las medidas de seguridad previstas por los fabricantes o las condiciones y las competencias que existen **realmente** en las situaciones agrícolas;
- impacto en la contaminación de las insuficiencias que existen en el diseño de equipos y dispositivos técnicos (tractores, pulverizadores...);
- etc.

En esta lógica, el principio de monos de trabajo «generalistas» utilizables en todas las situaciones es inapropiado, así como el de monos de trabajo reutilizables en la agricultura sin control de su ciclo de vida. En cambio, podríamos pensar en monos de trabajo híbridos, por ejemplo en el caso de un herbicida aplicado con un pulverizador de mochila: parte inferior del pantalón de tipo 3 ó 4, parte superior de tipo 6, etc. Tales soluciones supondrían arbitrar entre confort térmico y protección en función de los análisis de riesgos realizados de acuerdo con las actividades específicas de los agricultores y que podrían ser diferentes según los cultivos o el medioambiente.

Sin embargo, cabe tener en mente que esta perspectiva sólo es viable si los EPI que van a cumplir con los requisitos de esta norma propia a la agricultura no tienen un coste prohibi-

tivo para los viticultores. La cuestión de una protección desechable o reutilizable debe examinarse en detalle; en efecto, puede pensarse que el mono de trabajo de un sólo uso y desechable no es coherente con la «cultura» de los agricultores, que tienden a reutilizar los diferentes objetos de los que se sirven.

Deben aplicarse diferentes enfoques para tratar la multicausalidad de las situaciones de contaminación, así como de las responsabilidades del conjunto de actores. Estos enfoques de prevención deben ser globales y contemplar los aspectos de eliminación del peligro desde la raíz, el diseño del material y también los aspectos de protección, ya sean colectivos o individuales. Al mismo tiempo, sería un error desinteresarse de las protecciones individuales con el argumento de que deben privilegiarse las protecciones colectivas. Deben realizarse acciones multidisciplinares o transprofesionales (Garrigou, 2006) en ambos asuntos. También parece necesario superar las barreras e incluso las discrepancias ideológicas que existen entre los fabricantes de productos fitosanitarios, los diseñadores de medios de protección, las instituciones que redactan las normativas y recomendaciones de prevención, las instituciones o empresas de prevención (médicos laborales y actores de la seguridad laboral), los representantes de los profesionales y asalariados, y los investigadores en salud laboral.

En la situación actual, resulta completamente ilusorio e incluso cínico pensar que es el usuario de productos fitosanitarios quien debe asegurarse de que las protecciones a su disposición son compatibles y eficaces con los productos fitosanitarios que utiliza. Además, en la medida en que deciden llevar protecciones, aceptando el incomfort térmico y las molestias inherentes, los viticultores piensan que están protegidos. Lo peor en ese caso, tanto en lo que a prevención como en lo que a protección se refiere, es estar expuesto a peligros confirmados y protegerse, o más bien **creerse protegido**, mientras que la realidad es todo lo contrario.

Aunque los resultados de los que disponemos proceden de investigaciones relativas a la contaminación de los agricultores por productos fitosanitarios, pensamos que las problemáticas que aquí se plantean pueden trasladarse, al menos en parte, a las actividades industriales. Sería un error reducir el problema al único ámbito de la agricultura.

En definitiva, el desarrollo de investigaciones en salud laboral y de enfoques transdisciplinares que permiten evaluar la eficacia, en condiciones reales, del uso de protecciones colectivas o individuales, constituye un desafío tanto para la salud de los trabajadores como para la eficacia de los esfuerzos desplegados por las instituciones de prevención. Cuestionando los modelos científicos y las técnicas existentes en materia de riesgo químico a partir de análisis transdisciplinares de la actividad, la ergotoxicología ha podido aportar una contribución original a la prevención.

[1] Aquí, el término «mono» se refiere a monos de trabajo que cubren todo el cuerpo pero que no tienen necesariamente todas las características de los monos de protección recomendados por las instituciones de prevención para protegerse de los riesgos relacionados con el uso de productos fitosanitarios como, por ejemplo, los monos de trabajo de tipo 4 destinados a proteger de aerosoles (ver Anexo 1).

[2] Prendas de protección – Vocabulario FD CEN ISO/TR 11610.

[3] Prendas de protección – Protección contra sustancias químicas – Determinación de la resistencia de los materiales utilizados para confeccionar prendas de protección contra la permeación de líquidos y gases.

Referências bibliográficas

- Balagne, N. (2006). *Évaluation de l'efficacité de différents EPI dans l'agriculture tropicale*. Mémoire de DUT HSE. Dep. HSE, IUT, Université Bordeaux1, Bordeaux.
- Baldi, I., Lebaillly, P., Jean, S., Rougetet, L., Dulaurent, S., Marquet, P. (2006). Pesticide contamination of workers in vineyards in France. *Journal of Exposure Analysis and Environmental Epidemiology*. 2006, Mar, 16(2): 115-24.
- Baldi, I., Rolland, P., Ducamp, S., Dulaurent, S., Marquet, P., Brochard, P. (2002). Assessment of pesticide exposure in vineyard workers. 12th Conference of the International Society of Exposure Analysis - 14th Conference of the International Society of Environmental Epidemiology, August 11-15 2002, Vancouver, B.C., Canada. *Epidemiology*; 13 (July), abstract.
- Bernon, J. (2002). Traitement du risque phytosanitaire à la MSA de l'Hérault. In *actes du colloque des CTR, CTN, CCMSA*. Bagnole, septembre.
- Brunet, R. Presselin, J., Viel, M. et See N. (2005). *Le risque et la parole. Construire ensemble une prévention des risques du travail dans l'agriculture et l'industrie*. Octarès, Toulouse.
- Chateauraynaud F. et Torny, D. (1999). *Les sombres précurseurs: Une sociologie pragmatique de l'alerte et du risque*. Paris, éditions de l'EHESS.
- DIN 32781:2007-06 Schutzkleidung – Schutzzanzüge gegen Pflanzenschutzmittel Protective clothing – Protective suits against pesticides.
- DIN EN ISO 6530 Mai 2005 Protective clothing - Protection against liquid chemicals - Test method for resistance of materials to penetration by liquids (ISO 6530:2005).
- Dubuc, P. (2007). *Rapport sur l'inefficacité de combinaisons devant protéger des risques liés à l'usage des produits phytosanitaires: aspects juridiques*. Ministère du Travail.
- EN 374-3 Gants de protection contre les produits chimiques et les micro-organismes - Partie 3: détermination de la résistance à la "permeação" des produits chimiques.
- FD CEN ISO/TR 11610 Vêtements de protection - Vocabulaire.
- Garrigou, A. (2006). D'une approche pluridisciplinaire à une intervention pluridisciplinaire en santé au travail. In *actes du 29e congrès de médecine et santé du travail*, pp. 378-384. Archives des maladies professionnelles et de l'environnement. Masson, Paris.
- Garrigou, A., Baldi, I. et Le Frious P. (2008). Input from ergotoxicology for assessing the effectiveness of personal protective equipment (PPE) against plant pest risk: from contamination analysis through to the collective readiness process. *Proceedings of the 9th European Seminar on Personal Equipment*. 29-31 January, Kittilä, Finland.
- Garrigou, A., Mohammed-Brahim, B. et Daniellou, F. (1998). *Étude ergonomique sur les chantiers de déflocage d'amiante*. Rapport final, 102 p. OPPBTP/DRT.CT3. Bordeaux.
- Garrigou, A., Peeters, S., Jackson, M., Sagory, P. et Carballada, G. (2004). *Ergonomie et prévention des risques professionnels*. In P. Falzon (ed), *Traité d'Ergonomie*. pp. 497-516. Paris, PUF.
- Gerritsen-Ebben, R., Brouwer, D., H., van Hemmen, J. (2007). *Effective Personal Protective Equipment*. TNO, Zeist, Netherland.
- Héry, M., Possoz, C., Kauffer, N. (1997). Expositions professionnelles des travailleurs employés sur les chantiers d'enlèvement d'amiante. *Cahiers de notes documentaires, INRS*, 167(2), 217-24.
- ISO 6529:2001 Vêtements de protection — Protection contre les produits chimiques — Détermination de la résistance des matériaux utilisés pour la confection des vêtements de protection à la "permeação" par des liquides et des gaz.
- Jourdan, M. (1989). *Développement technique dans l'exploitation agricole et compétence de l'agriculteur*. Thèse de doctorat. Laboratoire d'ergonomie. Paris, CNAM.
- Mahiou, I. (2007). Pesticides: menace sur les agriculteurs. *Santé et Travail*, n° 59, p. 6-9, juillet 2007.
- Mayer, A. et Bahami, J. (2006). *Guide for the drafting or revision of EN standards on PPE*. Rapport du CEN PPE Forum, PPE N122, version 1.4 du 10 mai 2006, 34 p.
- Ministère de l'Agriculture et CCMSA (2007). *Traitements phytosanitaires et protection des yeux, du corps, des mains et des pieds*.
- Ministère de l'Agriculture et de la Pêche, (2006). *Note DGFA/SDTE/ N2006-5029 Analyse et synthèse des contrôles réalisés en 2003 et 2004 concernant le respect de la réglementation de protection de la santé, lors de l'utilisation des produits phytosanitaires au sein des entreprises agricoles*.
- Mohammed-Brahim B. (1996). *Du point de vue du travail ou comment sulfater la vigne autrement. Approche ergotoxicologique des traitements phytosanitaires en viticulture*. Mémoire de DESS d'ergonomie, Université Bordeaux 2.
- Mohammed-Brahim, B., Garrigou, A., Pasquereau, P. (2003). Quelles formes d'analyse de l'activité de travail en ergotoxicologie? In Valéry, G. et Amalberti, R. (eds) *Modèles et pratiques de l'analyse du travail, 1988-2003, 15 ans d'évolution, Actes du XXXVIII congrès de la Self*, pp. 467-474. Paris, septembre.
- NF EN 14325 Septembre 2004 Vêtements de protection contre les produits chimiques — Méthodes d'essai et classification de performance des matériaux, coutures, jonctions et assemblages des vêtements de protection chimique.
- NF EN 14605 Octobre 2005 Vêtements de protection contre les produits chimiques liquides — Exigences de performances relatives aux vêtements dont les éléments de liaison sont étanches aux liquides (Type 3) ou aux pulvérisations (Type 4), y compris les articles d'habillement protégeant seulement certaines parties du corps (Types PB (3) et PB (4)).
- OECD Environmental Health and Safety publications. Series on Testing and Assessment n° 9. Guidance document for the conduct of occupational exposure to pesticides during agricultural application. Paris 1997. [cited 2004-05-17]. [http://www.oilis.oecd.org/olis/1997doc.nsf/LinkTo/ocde-gd\(97\)148](http://www.oilis.oecd.org/olis/1997doc.nsf/LinkTo/ocde-gd(97)148).

- Packham, C. (2006). Gloves as chemical protection, can they really work? *Ann. Occup. Hyg.*, vol. 50, n° 6, p. 545-548.
- Palis, F., G., Flor, R., J., Warburton, H., Hossain, M. (2006). Our farmers at risk: behaviour and belief system in pesticide safety. *Advance Access publication*, 25, January 2006, vol. 28, n° 1, p. 43-48.
- Reason, J. (2004). *Managing the risks of organisational accidents*. Ashgate, Hants.
- Rouilleau, H. et Sagory, P. (1997). Santé, systèmes de travail et politiques de prévention. In actes du colloque *Santé et sécurité au travail en agriculture à la veille de l'an 2000*. Association française de génie rural. Paris, décembre.
- Sznclwar, L. (1992). Analyse ergonomique de l'exposition de travailleurs agricoles aux pesticides. Essai ergotoxicologique. Thèse de doctorat en ergonomie. Laboratoire d'ergonomie. Paris, CNAM.
- Vaughan, D. (1996). *The Challenger Launch decision. Risky technology, culture, and deviance at NASA*, The Chicago University Press, Chicago, 1996.
- Wisner, A. (1997). *Ergotoxicologie dans les pays tropicaux*. In: *Anthropo-technologie, vers un monde industriel pluricentrique*, 1^{re} édition, Octar es, Toulouse, pp. 179-189.

Anexo 1

Contributos da ergotoxicologia na avaliação da eficácia real dos EPI que devem proteger do risco fitossanitário: da análise da contaminação ao processo colectivo de alerta

Resumen

El Objetivo de este artículo es el de presentar los resultados recientes de una investigación/acción en ergotoxicología en lo que se refiere a los riesgos relacionados con el uso de productos fitosanitarios. Esta investigación propone una doble articulación: la primera entre los resultados provenientes de análisis en situación de trabajo en lo que se refiere a la contaminación externa de los viticultores y de los resultados provenientes de pruebas en laboratorios en cuanto a la "permeación" de los monos (pieza vestuario). La segunda articulación incide sobre la relación entre el conjunto de los resultados, antes referidos, y un análisis de los fallos técnicos y organizacionales de la concepción y de los procesos de certificación de los EPI (equipos de protección individual). Teniendo esto en cuenta, la cuestión de los EPI será entonces planteada bajo la perspectiva de una transferencia de tecnología entre los medios industriales y las realidades de las situaciones agrícolas. Esto conduce a un diagnóstico muy preocupante en materia de eficacia real de los monos (pieza vestuario). Plantearemos también las cuestiones de las responsabilidades jurídicas levantadas por tales fallos. Finalmente, detallaremos el papel de *whistler blower* (Vaughan, 1996) que decidimos asumir así como el proceso de alerta que construimos a fin de plantear de otra forma el problema de los EPI y de suscitar interés en el conjunto de los actores.

Palabras-clave

Ergotoxicología, riesgos fitosanitarios, agricultura, EPI, monos (pieza vestuario), transferencia de tecnología, ergonomía, prevención, pluridisciplinariedad.

Apports de l'ergotoxicologie à l'évaluation de l'efficacité réelle des EPI devant protéger du risque phytosanitaire: de l'analyse de la contamination au processus collectif d'alerte

Résumé

L'objectif de cet article est de présenter des résultats récents d'une recherche/action en ergotoxicologie concernant les risques liés à l'usage des produits phytosanitaires. Cette recherche propose une double articulation: la première entre des résultats issus d'analyses en situations de travail portant sur la contamination externe des viticulteurs et des résultats issus de tests en laboratoire portant sur la perméation des combinaisons. La seconde articulation concerne le lien entre l'ensemble des résultats cités ci-dessus et une analyse des failles techniques et organisationnelles de la conception et des processus de certification des EPI (équipements de protection individuelle). Sur ces bases, la question des EPI sera alors abordée sous l'angle d'un transfert de technologie entre des milieux industriels et les réalités des situations agricoles. Ceci conduit à un diagnostic très préoccupant en matière d'efficacité réelle des combinaisons. Nous aborderons aussi les questions des responsabilités juridiques soulevées par de tels manquements. Enfin, nous détaillerons le rôle de *whistler blower* (Vaughan, 1996) que nous avons décidé de jouer ainsi que le processus d'alerte que nous avons construit afin de poser autrement le problème des EPI et intéresser l'ensemble des acteurs.

Mots-clé

Ergotoxicologie, risques phytosanitaires, agriculture, EPI, combinaisons, transfert de technologie, ergonomie, prévention, pluridisciplinarité.

Contributions of ergo-toxicology to the evaluation of effectiveness of the PPE that should protect from phytosanitary risk: from the analysis of the contamination to the collective process of alert

Abstract

This paper aims to present the results of an ergo-toxicologic study of the effectiveness, in real-life conditions, of the protective suits recommended by preventionists. The arguments developed hereafter are based on the Pestexpo study led by Isabelle Baldi (Baldi et al. (2002) and Baldi et al. (2006)). This study focused on analysing the exposure of vineyard workers to plant protection products by using an ergo-toxicologic approach. The point is to identify different types of exposure by taking into account the characteristics of the real work activity (as opposed to what the operators are *supposed* to be doing) as a produce of personal, technical and organisational determinants. We were able to point at the “permeação” of the fabric used for some of the suits. Indeed, after further discussion with PPE manufacturing companies, it seems that the suits recommended for agricultural activities were initially developed for the needs of the industry, and that as the agriculture is just a niche in terms of sales, those suits *may not have been tested for plant protection products, not even for those which are most frequently used*. We will explore this question along the lines of organisational and technical failures (Reason, 2004) in the processes of design, testing and standardisation of PPE (personal protective equipment). We will also present a collective process of whistle-blowing we have initiated.

Key-words

Ergo-toxicology, phytosanitary risks, agriculture, PPE, coverall, technology transfer, ergonomics, prevention.

Como referenciar este artículo?

Garrigou, A., Baldi, I. & Dubuc, P. (2008). Aportaciones de la ergotoxicología en la evaluación de la eficacia real de los EPI que deben proteger del riesgo fitosanitario: del análisis de la contaminación al proceso colectivo de alerta. *Laboreal*, 4, (1), 92-103.
<http://laboreal.up.pt/revista/artigo.php?id=48u56oTV65822343972226:3:92>

El Diccionario

Inserción

Dennis Castra*

* Université Victor Ségalen Bordeaux II,
Département de Psychologie
3 Place de la Victoire 33076 Bordeaux-Cedex
secretariat.psych@u-bordeaux2.fr

El término “Inserción” nació en el contexto particular de la crisis económica que afectó la mayor parte de los países de Europa a finales de los años 70. En la práctica, traduce la dificultad que ciertas categorías de la población tienen en acceder al empleo duradero. Se trataba sobretodo, al principio, de jóvenes sin estudios ni cualificación, y designadamente de algunos países de la UE de origen extranjera; más tarde, dirá respeto a los desempleados de larga duración, a los que tienen más de 50 años, a las mujeres y hoy a todos los beneficiarios de los dispositivos de asistencia. La noción de inserción es bastante amplia en el plano conceptual. Si, por un lado, ella parece próxima al concepto sociológico de integración, por otro lado, evoca también la idea de un lugar a atribuir a un elemento nuevo en un conjunto que no está espontáneamente listo para recibirlo. Como si esta integración no fuese más evidente. Es de resto sobretodo por la referencia a su concepto contrario (el de exclusión) que la palabra tomó todo su sentido.

Desde principios de los años 80, la mayor parte de los países europeos desarrolló políticas orientadas en dirección a estos públicos, aunque la inserción de los jóvenes parezca más problemática en los países latinos y Polonia, que en los países nórdicos y Alemania. En la práctica, se distingue frecuentemente la inserción dicha social (centrada sobre el acceso a los derechos, a la formación, a la salud, a la vivienda...) de la inserción profesional propiamente dicha. Aunque esta distinción parezca, como mínimo, frágil en el plano conceptual (¿como podrá una inserción no ser, como mínimo, social en contextos fuertemente estructurados alrededor de los valores económicos y de las identidades profesionales?), ella deja entrever que en muchos casos las metodologías de inserción serán de hecho nuevas formas del trabajo social, movilizandolas profesionales de la formación, de la animación y de la acción social clásica. Y es bien la cuestión de los métodos – y de las teorías más o menos implícitas que los sostienen – que interpela al psicólogo o el psico-sociólogo del trabajo y de las organizaciones. Corriendo el riesgo de simplificar, se puede considerar que estos métodos se reparten en dos grandes familias:

1 - La primera es esencialmente centrada sobre el sujeto, alrededor de un modelo de seguimiento, de ayuda, de acompañamiento. Generalmente, la noción de proyecto ocupa un lugar central en este modelo, proyecto en relación al cual se colocarán en práctica acciones de actualización de conocimientos, de formación, asociadas a un trabajo sobre las representaciones, la motivación, la movilización o aún la auto-estima. No raras veces, estas acciones son precedidas o acompañadas de un balance de competencias que es supuesto permitir al sujeto hacer el balance de uno mismo y de su relación con el mundo profesional. Este modelo consiste, por lo tanto, sobre todo en un “trabajo sobre sí” para adaptarse a las expectativas del mundo económico, el cual es asumido como natural, fuera del alcance de la intervención. De acuerdo con este punto de vista, los problemas de inserción son primero problemas del sujeto, sobre quien recae finalmente todo el peso y la responsabilidad de la intervención, al punto de ser definido como no teniendo los recursos suficientes para hacer frente a la situación.

2 - Otro modelo consiste en concebir la inserción como un proceso interactivo y sistémico, que pasa primeramente por el establecimiento de relaciones con el mundo del trabajo. El profesional de la inserción tiene por consiguiente previamente construida una importante red de relaciones con las empresas, cuyos puestos de trabajo conoce bien, como conoce también la dificultad para reclutar. Él intervendrá como mediador en el momento de reclutar, para contrariar la sobrecualificación en el momento de la contratación y las discriminaciones diversas que alcanzan ciertas categorías de candidatos. Él desarrolla un acompañamiento en la empresa para favorecer la estabilización en el puesto de trabajo, limitar los riesgos de ruptura y el turn-over. El blanco de la intervención es no apenas el sujeto insertado, pero también, y sobretodo, la gestión de los recursos humanos en la empresa. El profesional de la inserción se define como un especialista del trabajo y de la organización y no apenas en términos de ayuda y de apoyo a las personas en dificultad. Él concibe el mundo profesional como un constructo social y no como un dato natural.

Centrado en el individuo, el primer modelo padece de dos límites bien visibles. En primer lugar, procede esencialmente a través de un trabajo sobre las cogniciones (en sentido amplio: saberes, representaciones, proyectos) más que sobre las prácticas concretas, como si las primeras generasen las segundas. Bien, esto constituye un postulado poco racional para personas sin red social eficaz y que dominan mal los códigos culturales y las normas del mundo del trabajo. Es, por eso, que los proyectos contruidos en estas condiciones son, por fin, poco predictivos. En cuanto al segundo límite, él transcurre de una proposición simple: el comportamiento de una persona depende también, y frecuentemente depende en proporciones importantes, de los contextos y situaciones en el que está. Se puede, además, pensar que el peso de la situación es tanto más determinante cuando se trata de un contexto fuertemente consternador (lo que es el caso de la

empresa) que pesa sobre un individuo de pocos recursos. El segundo modelo, que intenta integrar esta intervención sobre el contexto, es al mismo tiempo más “intrusivo” frente a la empresa: él está en el interface de lo social y de lo económico. Sobre un plano más teórico, puede apoyarse sobre una teoría de las prácticas sociales, como la de comprometimiento, por ejemplo, donde el primer modelo asienta más sobre una teoría del consejo, de la motivación y del proyecto.

Si quieren realmente honrar su misión, los dispositivos de inserción deben darse los medios para intervenir sobre el mercado de trabajo y sobre las prácticas internas de las empresas. Se puede seguramente postular que los problemas de inserción son primeramente ligados a “faltas” de las personas en causa, lo que orienta hacia posturas reeducativas o terapéuticas. Haciendo esto, se aplican las respuestas tradicionales del trabajo social a una cuestión cualitativamente y cuantitativamente nueva: los públicos de la inserción no son a priori enfermos o deficientes. Como lo dice lindamente CASTEL (las metamorfosis de la cuestión social, Fayard 1995), ¿será propiamente un tratamiento del individuo que conviene a un ciudadano en la plena acepción del término? Seguramente no. Resta inventar una profesionalidad adecuada. En esta contrata, la psicología – por lo menos la que no reduce los problemas societales a problemas de personas – tiene también su palabra.

Inserção

Insertion

Insertion

Como referenciar este artículo?

Castra , D. (2008). Inserción. *Laboreal*,4,(1), 104-105.

<http://laboreal.up.pt/revista/artigo.php?id=37t45nSU5471123286114672991>

El Diccionario

Jurado

Bernard Prot*

* Centre de recherche sur le Travail et le développement
Conservatoire national des Arts et Métiers
292, rue Saint Martin - 75141 Paris Cedex 03
bernard.prot@cnam.fr

Es conocida la fórmula consagrada: “El jurado se retira para deliberar”. Hay jurados que estudian las cuestiones criminales, otros deciden la atribución de diplomas. Se citan aquí apenas dos tipos de jurados de entre muchos otros, para subrayar que estas asambleas participan en funciones absolutamente esenciales de la organización de nuestras sociedades. Para eso, se aíslan durante un momento más o menos largo. Pero la expresión es engañosa: el aislamiento del jurado no es una ruptura de contacto con la sociedad. Él visa, por el contrario, favorecer la expresión más nítida de las voces divergentes y la confrontación de puntos de vista que pueden existir en la sociedad. Para no ceder al argumento de autoridad de un sólo individuo o de un grupo, es necesario poder hablar, argumentar al amparo de las influencias directas. El jurado debe también resistir a las derivaciones que transcurren de orden institucional. Nemeth recuerda que los jurados de tribunales, que son tan importantes en la sociedad americana contemporánea, se constituyeron inicialmente contra las decisiones profundamente impopulares de la corona británica, antes de la guerra de la independencia. El jurado representa el pueblo.

Es necesario hablar y también interpretar los hechos que se traen al conocimiento de la pequeña asamblea. El lenguaje y la justicia están profundamente relacionadas cuando se trata de poner un poco de orden en los asuntos humanos. En los años 1970, los fundadores de la psicología social mostraron que la expresión de los desacuerdos en un jurado constituye una condición esencial al estudio profundizado de las diferentes dimensiones de la decisión a tomar. Reducir la dimensión de un jurado no es una solución para llegar a una mejor evaluación de la situación. Pero, apoyar un punto de vista minoritario que vuelve a dar vigor al debate y constituye finalmente una prueba de calidad en el proceso de toma de decisión. La legitimidad social del jurado está igualmente mejor establecida, si en su seno están presentes las divisiones que existen también en la sociedad. Los miembros del jurado pueden así intentar liberarse de sus preconcepciones respectivos, a fin de tomar una decisión cualificada en lo que se refiere a lo “deliberado”. Indiscutiblemente, escriben Moscovici e Doise, dialogar produce buenos resultados, guiando viejos hábitos

de pensamiento para nuevos canales”.

Precisemos esta última idea por el recorrido a algunos elementos de historia. La palabra jurado no tiene solamente una fuente judicial, tiene una fuente importante en los medios profesionales. Con efecto, en el siglo XII, es “jurado” (zyre) el que prestó juramento, para convertirse en maestre de corporación, tras diversas etapas probatorias. Jurados elegidos administran la corporación, componen un “cuerpo de jurados” que controla la totalidad del proceso de producción en un dado dominio, desde la compra de las materias-primas hasta la comercialización del producto acabado. Para aprehender la mutación profunda que condujo a los jurados contemporáneos, es necesario recordar que las corporaciones asumen un lugar considerable en la organización del oficio, pero también en la iglesia, que ellas financian, y aún en las asambleas locales que prefiguran nuestros municipios. Dios, la política y el trabajo están interconectados, si no confundidos, en el ejercicio del poder de estos jurados. En el siglo XVI, ciertos jurados se habían convertido en verdaderos oligárquicos. El siglo de las luces y la Revolución francesa rechazan esta confusión de autoridades. El juramento debe comprometer cada uno en relación a sus pares, en nombre de la historia compartida por los hombres. Laicizada, la función del jurado se convierte en una responsabilidad colectiva frente al futuro, que cada miembro asume a título personal.

Pero este ideal revolucionario deja abierto un inmenso problema en los medios profesionales, como lo realza particularmente el historiador Kaplan. La ley suprime las corporaciones y permite “a cualquier persona hacer tal negocio, ejercer tal profesión, arte u oficio que ella considerará bueno”. Sin embargo, luego las calles de París se hacen impracticables y peligrosas, cuando cada uno se autoproclama cochero y conduce los remolques para ganarse su vida y cultivar su libertad individual. A la luz de este pequeño ejemplo, se puede medir la amplitud del problema: no nos improvisamos como profesionales. La legislación revolucionaria abandona partes enteras de la organización de la producción, de la transmisión de conocimientos profesionales. No existe más que “intereses individuales y el interés general de la cosa pública” escribe sin ambigüedad el Chapeleiro, en 1791. En este contexto, la existencia de un jurado constituido con profesionales es una herejía, dado que una simple reunión de compañeros ya es considerada como un freno al libre ejercicio de la ciudadanía. Es en los poderosos antagonismos sociales, ideológicos y científicos del siglo XIX que conviene situar la emergencia de los diplomas profesionales, al mismo tiempo que las nuevas funciones administrativas y las técnicas industriales reconfiguran en profundidad los modos de producción y la organización de la vida en sociedad. En Francia, la tercera república [1] lanza las bases de nuevas e inéditas modalidades de construcción de un sistema nacional que se preocupa con la producción, transmisión y validación de los conocimientos profesionales, tras un siglo en que las iniciativas en la materia son raras y muy limitadas. Las palabras de Durkheim se oponen entonces al ideal individualista de la ley de 1792: “Nada es más falso que este antagonismo que se quiso establecer en-

tre la autoridad de la regla y la libertad del individuo”. Es “la vida colectiva” que puede mantener la regla “más allá de las relaciones efímeras que la encarnan diariamente”, para “constituir un sistema de reglas que hace falta actualmente” y organizar las condiciones “de una conexión a cualquier cosa que supere al individuo” en el dominio del trabajo.

La función de jurado profesional empieza entonces una nueva vida, sobre bases completamente nuevas. Al contrario del modelo de las corporaciones que se sofocó en el conformismo endógeno, el jurado establecerá su legitimidad sobre instancias que reúnen las fuerzas heterogéneas de participantes que fueron reunidos para que sus concepciones y sus intereses sean divergentes: los representantes de los medios patronales, de los sindicatos y los responsables del sistema de formación. El jurado no tiene ya el monopolio del oficio, su función está reglamentada dentro del sistema de los diplomas que, tal como el sistema jurídico, se rige por la ley.

Brucy, que estudió la historia de la construcción de los diplomas de la enseñanza técnica y profesional en Francia, relata numerosos ejemplos de los desacuerdos que oponen a los protagonistas de la creación del Certificado de Aptitud Profesional, un diploma que atravesó todo el siglo XX. En estas comisiones se interroga sobre la evolución de los empleos, de las técnicas, sobre los conocimientos primordiales, sobre la duración de las formaciones. ¿El diploma debe validar los conocimientos “de los que han terminado sus estudios en una escuela”, o, por el contrario los “que están ocupados en el comercio o en la industria”? Se pretende que el diploma sea lo más cercano posible de un tipo de producción industrial o de una técnica, cuya maestría es indispensable al ejercicio del oficio. Pero si fuese demasadamente especializado el diploma pierde su valor más allá de la cuenca de empleo o de un único tipo de máquinas. Entre lo local y lo general, ¿dónde establecer la norma de referencia? Sobre estas preguntas y también para otras, Brucy escribe que a todos los niveles de la sociedad, de las comisiones locales a las instancias de decisión nacionales, “el examen divide”. Es tal vez por eso que él contribuye tanto para hacer sociedad. Con efecto en estas controversias, en el transcurso del tiempo, los protagonistas adoptan “verdaderos principios de acción” que dirigen la elaboración de los diplomas y de las formaciones.

Los juristas subrayan también que las reglas de derecho no son independientes unas de otras. Son fundadas sobre una idea profunda, que no puede realmente ser definida, la idea de dignidad humana. Recientemente, en el dominio de los diplomas en Francia, se consideró de la misma forma que los conocimientos adquiridos en formación y los conocimientos desarrollados en el trabajo debían ser validados o no validados a partir de un mismo diploma, aunque no fuesen idénticos, porque deben ser considerados como la misma dignidad. La dignidad no se define de una vez para siempre, ella no es la de un individuo, pero se estabiliza más o menos en un género social. En el trabajo, la dignidad se define en las condiciones reales de ejercicio de un oficio, en los recursos técnicos, en las contradicciones en las cuales los profesionales trabajan. Trabajar, es no solo realizar la producción prevista,

pero también definir puntos de vista compartidos sobre el éxito y el fracaso, el bello gesto y la falta de destreza, la acción digna y la indigna.

Un ejemplo junta a todos estos niveles, tanto en el plan jurídico como en el de los conocimientos: durante el siglo XX, las nuevas posibilidades técnicas de la medicina cuestionan las fronteras de lo que es posible en materia de procreación, así como en los cuidados a los pacientes en fin de vida. El debate social es relanzado sobre estas conductas sociales: ¿hasta donde se permite ir? ¿Qué prohibir? Las comisiones nacionales que elaboran la ley se interrogan. De la misma forma las que construyen los programas de enseñanza y los referenciales de diplomas deben reconsiderar los conocimientos a transmitir y la formación de los profesionales. Confrontado con las situaciones singulares, el jurado local intenta a su vez reencontrar estos principios generales.

Él toma la medida de su caducidad y de sus límites frente a las transformaciones de las técnicas y de los modos de producción que le son presentados aquí y allí. El dilema está en el meollo de la actividad de un jurado, de este punto de vista. El jurado es un “corresponsal local” de las comisiones profesionales consultivas, escribe Werthe. El jurado debe realizar la conexión entre lo singular y lo general.

El diálogo de controversia es el medio de esta conexión, cuando cada uno reconsidera su forma de pensar y de actuar y los conceptos generales que regulan la vida en sociedad, el pensamiento individual se convierte en un diálogo entre dos géneros sociales, un punto de desarrollo potencial de la acción y del pensamiento abstracto. Los trabajos recientes en el dominio de los jurados de diplomas profesionales subrayan que la existencia de los jurados consiste en organizar las condiciones de esta doble liberación, por la cual se podría mejor comprender y favorecer las reconversiones profesionales.

La ley, así como el conocimiento, encuentra o pierde sus significados en esta actividad de normatividad, según el término de Canguilhem, que subraya por esa vía el trabajo colectivo de renovación de las normas. Es necesario pensar este reto en el contexto de sistemas jurídicos y de sistemas de diplomas implicados en la reconfiguración europea. La estandarización puede convertirse en una normalización asegurada por especialistas, los particularismos culturales pueden convertirse en refugios de identidad. Concientes de estos retos, puede apreciarse la función insustituible de los jurados: cuando las leyes y los conocimientos deben transponer fronteras, más que nunca, es útil organizar lugares de deliberación, donde las discordancias creadoras permiten la emancipación en relación a los pensamientos fijos de todas las órdenes, tanto de los individuos como de las más amplias ideologías.

Se prestará al jurista Supiot, esta fórmula determinante para la actividad de los jurados: “El Derecho no es la expresión de una Verdad revelada por Dios o descubrimiento por la Ciencia; no es más que un simple instrumento que podría considerarse a la medida de la eficacia (¿eficaz para quien?). Como los instrumentos de medida de la Melancholia de Dürer, él sirve para aproximar, sin nunca poder alcanzarla, una representación justa del mundo”.

[1] Las dos primeras Repúblicas tuvieron una existencia muy corta: la I República duró doce años, durante la Revolución Francesa (1792-1804), la II República tuvo una duración de cuatro años, de 1848 a 1852. La III República inscribió definitivamente el país en un régimen democrático.

Referências bibliográficas

- Brucy, G. (1998). *Histoire des diplômes de l'enseignement technique et professionnel. (1880-1965). L'Etat, l'Ecole, les Entreprises et la certification des compétences*. Paris: Belin.
- Maillard, F. (2006). *Les diplômes de l'Education nationale dans l'univers des certifications professionnelles. Nouvelles normes nouveaux enjeux*. Ministère de l'éducation nationale: CPC Documents, N°3.
- Nemeth, C.-J. (1990). Processus de groupes et jurys: les Etats Unis et la France. In Serge Moscovici, *Psychologie sociale*. Paris: PUF.
- Moscovici, S. & Doise, W. (1992). *Dissensions et consensus*. Paris: PUF.
- Kaplan, S.-L. (2001). *La fin des corporations*. Paris: Fayard.
- Werthe, C. (2003). L'évaluation collective: l'exemple d'un jury de validation des acquis. *L'orientation scolaire et professionnelle*, 3, 245-268.
- Clot, Y. & Prot, B., (2003). Expérience et diplôme: une discordance créatrice. *L'orientation scolaire et professionnelle*, 3, 183-201.
- Prot, B. (2006). Un point critique du développement: Le concept potentiel. *Psychologie de l'interaction*, 23, 137-165.
- Supiot, A. (2005). *Homo juridicus. Essai sur la fonction anthropologique du droit*. Paris: Seuil.

Júri

Jury

Jury

Como referenciar este artículo?

Prot, B. (2008). Jurado. *Laboreal*, 4,(1), 106-108.
<http://laboreal.up.pt/revista/artigo.php?id=37t45nSU54711232861156229:1>